叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 三号代码(code Three) 000001

2. 三号代码(code Three) 000002

3. 三号代码(code Three) 000003

4. 三号代码(code Three) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

三号代码(Code Three)
第1/4页

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注:

[ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm]['ænəlɒg] ['saɪəns] [fækt] - - ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] , ['februəri] -
This etext was produced from Analog Science Fact - - Science Fiction , February 1963
这 电子文本 曾是 生产 从 模拟 科学 事实 - - 科学 小说 , 二月 -
.
:
.

本电子文本摘自《模拟科学事实——科幻小说》，1963 年 2 月。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd] [nɒt] [ʌn'kʌvə(r)] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði][juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs]
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这
[ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .
publication was renewed .
发布 曾是 更新 .

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

[kəʊd] [θriː]
Code Three
代码 三

三号代码

[ðə; ði] [kɑːz] [ɒn] [haɪ] - [spiːd] ['haɪweɪz]
The cars on high - speed highways
这 汽车 在 高的 - 速度 高速公路

高速公路上的汽车

[mʌst; məst] ['fɒləʊ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [laɪk] [ʃiːp] .
must follow each other like sheep .
必须 跟随 每个 其他 喜欢 羊 .

必须像羊群一样互相跟随。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [niːd] ['ʃepədz] .
And they need shepherds .
和 他们 需要 牧羊人 .

他们需要牧羊人。

[ðə; ði] ['haɪweɪ] [pə'liːs] ['kruːzə(r)][ɒv; əv] [tə'mɒrəʊ]
The highway police cruiser of tomorrow
这 公路 警察 巡洋舰 的 明天

明日高速公路警车

[haʊ'evə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] ['mæsɪvli] ['dɪfrənt] —
however must be massively different —
然而 必须 是 大规模 不同的 —

然而，情况必然大不相同——

[æz; əz] ['dɪfrənt] [æz; əz][ðə; ði] ['haɪweɪz] [ðəm'selvz] !
as different as the highways themselves !
作为 不同的 作为 这 高速公路 他们自己 !

就像不同的公路一样千差万别!

[baɪ] [rɪk] ['ræfeɪəl]
by **Rick** **Raphael**
经过 里克 拉斐尔

作者：里克·拉斐尔

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['ʃeɪnˌhɛər]
Illustrated **by** **Schoenherr**
插图 经过 舍恩赫尔

由舍恩赫尔绘制插图

[ðə; ði] [leɪt] [ˌɑːftə'nuːn] [sʌn] [hɪd][bɪ'haɪnd] [greɪ] [bæŋks][ɒv; əv] [snəʊ] [klaʊdz] [ænd; ənd][ə; eɪ][kəʊld] [wɪnd]
The **late** **afternoon** **sun** **hid** **behind** **gray** **banks** **of** **snow** **clouds** **and** **a** **cold** **wind**
这 晚的 下午 太阳 隐藏 在后面 灰色的 银行 的 雪 云 和 一个 寒冷的 风
[wɪpt] [luːs] [liːvz] [ə'krɒs] [ðə; ði] [drɪl] [fiːld] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɪlə'delfiə] ['bærəks] [ɒv; əv]
whipped **loose** **leaves** **across** **the** **drill** **field** **in** **front** **of** **the** **Philadelphia** **Barracks** **of**
鞭打 松动的 树叶 穿过 这 钻头 场地 在 正面 的 这 费城 兵营 的
[ðə; ði] [nɔːθ] [ə'merɪkən] [ˌkɒntɪ'nent(ə)l] ['θruːweɪ] [pə'trəʊl] .
the **North** **American** **Continental** **Thruway** **Patrol** **.**
这 北 美国人 大陆 高速公路 巡逻 .

傍晚的阳光躲在灰色的雪云后面，寒风裹挟着落叶掠过北美大陆公路巡逻队费城兵营前的操场。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [fiːl] [ɒv; əv] [snəʊ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][bʌt; bət][ðə; ði] [θə'mɒmɪtə(r)] ['hɔvə, 'hʌ-][dʒʌst]
There **was** **the** **feel** **of** **snow** **in** **the** **air** **but** **the** **thermometer** **hovered** **just**
那里 曾是 这 感觉 的 雪 在 这 空气 但 这 温度计 悬停 只是
[æt; ət][ðə; ði] ['friːzɪŋ] [mɑːk] [ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊdz] [kʊd; kəd] [tɜːn] ['aɪðə(r)]['ɪntuː] ['aɪsi] [reɪn] [ɔː(r)] [snəʊ] .
at **the** **freezing** **mark** **and** **the** **clouds** **could** **turn** **either** **into** **icy** **rain** **or** **snow** **.**
在 这 冷冻 标记 和 这 云 可以 转动 任何一个 进入 冰冷的 雨 或者 雪 .

空气中弥漫着雪的气息，但温度计却徘徊在冰点附近，云层随时可能变成冰雨或雪。

[pə'trəʊl] ['sɑːdʒənt] [ben] ['mɑːtɪn] [stept] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bærəks] [ænd; ənd]
Patrol **Sergeant** **Ben** **Martin** **stepped** **out** **of** **the** **door** **of** **the** **barracks** **and**
巡逻 军士 本 马丁 步 出去 的 这 门 的 这 兵营 和
['ʃɪvə] [æz; əz][ə; eɪ][blɑːst][ɒv; əv] [wɪnd] [hɪt] [hɪm] .
shivered **as** **a** **blast** **of** **wind** **hit** **him** **.**
瑟瑟发抖 作为 一个 爆炸 的 风 打 他 .

巡逻警长本·马丁走出营房大门，一阵狂风袭来，他不禁打了个寒颤。

[hiː; hi] ['pʊld] [ʌp] [ðə; ði] ['zɪpə(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] [luːs] [bluː] ['juːnɪfɔːm] ['kʌvərɔːlz] [ænd; ənd] [pɔːzd] [tuː; tə]
He **pulled** **up** **the** **zipper** **on** **his** **loose** **blue** **uniform** **coveralls** **and** **paused** **to**
他 拉 向上 这 拉链 在 他的 松动的 蓝色的 制服 连体工作服 和 暂停 到
[geɪdʒ] [ðə; ði] [stɔːm] [klaʊdz] ['bɪldɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [west] .
gauge **the** **storm** **clouds** **building** **up** **to** **the** **west** **.**
测量 这 风暴 云 建筑 向上 到 这 西方 .

他拉上宽松的蓝色制服连体服的拉链，停下来观察西边正在聚集的暴风云。

[ðə; ði] [brɔːd] [pleɪnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sʌnbɜːnd] [feɪs] [tɜːnd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['draɪvɪŋ] [kəʊld] [wɪnd] [fɔː(r); fə(r)]
The **broad** **planes** **of** **his** **sunburned** **face** **turned** **into** **the** **driving** **cold** **wind** **for**
这 广阔 飞机 的 他的 晒伤 脸 转向 进入 这 驾驶 寒冷的 风 为了
[ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [bæk] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['weðə(r)] [rɪ'pɔːt] [sɪ'kjʊəd] [tuː; tə]
a **moment** **and** **then** **he** **looked** **back** **down** **at** **the** **weather** **report** **secured** **to**
一个 片刻 和 然后 他 看起来 后退 向下 在 这 天气 报告 安全 到
[ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] [stæk] [ɒv; əv] ['peɪpəz] [ɒn][hɪz; ɪz] ['klɪpbɔːd] .
the **top** **of** **a** **stack** **of** **papers** **on** **his** **clipboard** **.**
这 顶部 的 一个 堆 的 文件 在 他的 剪贴板 .

他那被晒伤的宽阔脸庞瞬间被凛冽的寒风吹得睁不开眼，然后他又低头看向夹在写字板最上面的那份天气预报。

[bɪˈhaɪnd] [hɪm] , [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bærəks] [wɒz; wəz] ['ʃəʊldəd] ['əʊpən] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['dʒuːniə(r)]

Behind	**him**	**,**	**the**	**door**	**of**	**the**	**barracks**	**was**	**shouldered**	**open**	**by**	**his**	**junior**
在后面	他	,	这	门	的	这	兵营	曾是	肩部	打开	经过	他的	初级

['pɑːtnə(r)] ,

partner	**,**
伙伴	,

在他身后，他的下属搭档用肩膀顶开了营房的门。

[pəˈtrəʊl] ['truːpə(r)] [kleɪ] ['fɜːgəsən] .

Patrol	**Trooper**	**Clay**	**Ferguson**	**.**
巡逻	骑警	黏土	弗格森	.

巡警克莱·弗格森。

[ðə; ði] [jʌŋ] ,

The	**young**	**,**
这	年轻的	,

年轻人，

[tɔːl] [kəˈneɪdiən] ['ɔːfɪsərz] [ɑːmz] [wɜː(r); wə(r)] ['ləʊdɪd] [wɪð] ['peɪpə(r)] [sæks] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [pəˈtrəʊl] [wɜːk]

tall	**Canadian**	**officer's**	**arms**	**were**	**loaded**	**with**	**paper**	**sacks**	**and**	**his**	**patrol**	**work**
高的	加拿大	警官们	武器	是	已加载	和	纸	麻袋	和	他的	巡逻	工作

['helmɪt] ['dæŋgld] [baɪ] [ɪts] [stræp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [krʊk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɑːm] .

helmet	**dangled**	**by**	**its**	**strap**	**from**	**the**	**crook**	**of**	**his**	**arm**	**.**
头盔	悬挂着	经过	它是	带子	从	这	骗子	的	他的	手臂	.

这位身材高大的加拿大军官双臂抱着一堆纸袋，巡逻工作头盔的带子挂在他的臂弯里。

[kleɪ] [tɜːnd] [ænd; ənd] [muːvd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɪnd] .

Clay	**turned**	**and**	**moved**	**from**	**the**	**doorway**	**into**	**the**	**wind**	**.**
黏土	转向	和	已搬	从	这	门口	进入	这	风	.

克莱转身，从门口走向风中。

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [gʌst] [swept] [əˈraʊnd] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [smɔːl] [sæk]

A	**sudden**	**gust**	**swept**	**around**	**the**	**corner**	**of**	**the**	**building**	**and**	**a**	**small**	**sack**
一个	突然	阵风	扫荡	大约	这	角落	的	这	建筑	和	一个	小的	解雇

[pɜːtʃt] [əˈtɒp] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɑːdʒə(r)] [bægz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [bluː] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd]

perched	**atop**	**one**	**of**	**the**	**larger**	**bags**	**in**	**his**	**arms**	**blew**	**to**	**the**	**ground**	**and**
栖息	顶部	一	的	这	更大的	包	在	他的	武器	吹	到	这	地面	和

[bɪˈgæn] ['tʌmblɪŋ] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [drɪl] [fiːld] .

began	**tumbling**	**towards**	**the**	**drill**	**field**	**.**
开始	翻滚	向	这	钻头	场地	.

一阵突如其来的狂风从建筑物拐角处吹过，他怀里一个大袋子上的一个小袋子被吹落到地上，开始向操场滚去。

" [ben] , " [hiː; hi] [jeld] , " [græb] [ðə; ði] [bæg] .

"	**Ben**	**,**	**"**	**he**	**yelled**	**,**	**"**	**grab**	**the**	**bag**	**.**
"	本	,	"	他	大喊	,	"	抓住	这	包	.

“本，”他喊道，“拿起包。”

" [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] [lʌndʒd] [æz; əz] [ðə; ði] [sæk] [baʊnst] [baɪ] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [rɪˈtriːv] .

"	**The**	**sergeant**	**lunged**	**as**	**the**	**sack**	**bounced**	**by**	**and**	**made**	**the**	**retrieve**	**.**
"	这	军士	猛扑	作为	这	解雇	弹跳	经过	和	制成	这	取回	.

“当麻袋弹跳着经过时，中士猛地扑过去，把它取了回来。”

[hiː; hi] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə] ['fɜːgəsən] [ænd; ənd] [aɪd] [ðə; ði] [ləʊd] [ɒv; əv] [bægz] [ɪn] [ðə; ði] [blɒnd] - [heəd]

He	**walked**	**back**	**to**	**Ferguson**	**and**	**eyed**	**the**	**load**	**of**	**bags**	**in**	**the**	**blond**	**-**	**haired**
他	步行	后退	到	弗格森	和	眼睛	这	加载	的	包	在	这	金发	-	头发

['ɔːfɪsərz] [ɑːmz] .

officer's	**arms**	**.**
警官们	武器	.

他走回弗格森身边，瞥了一眼金发女警怀里抱着的那堆袋子。

" [dʒʌst] [wɒt] [ɪz][ɔːl] [ðɪs] ? " [hiː; hi] [in'kwaiə] .

"	Just	what	is	all	this	?	"	he	inquired	.
"	只是	什么	是	全部	这	?	"	他	询问	.

“这到底是怎么回事？”他问道。

" ['grəʊsəriz] , " [ðə; ði] ['jʌŋstə(r)] [grɪnd] .

"	Groceries	,	"	the	youngster	grinned	.
"	杂货	,	"	这	青少年	咧嘴一笑	.

“杂货，”年轻人咧嘴一笑。

" [ɔː(r)][tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)][ɪg'zækt] , ['lɪt(ə)l] ['gʊəmeɪ] ['aɪtəmz][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['momənts] [ɒv; əv] ['greɪʃəs]

"	Or	to	be	more	exact	,	little	gourmet	items	for	our	moments	of	gracious
"	或者	到	是	更多的	精确的	,	小的	美食家	项目	为了	我们的	时刻	的	亲切

['lɪvɪŋ] .

living	.
活的	.

“或者更确切地说，是为我们优雅生活时刻准备的小份美食。”

" ['fɜːgəsən] [tɜːnd] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɔːk] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['məʊtə(r)] [puːl] [ænd; ənd] ['mɑːtɪn] [swʌŋ]

"	Ferguson	turned	into	the	walk	leading	to	the	motor	pool	and	Martin	swung
"	弗格森	转向	进入	这	走	领导	到	这	发动机	水池	和	马丁	摇摆

['ɪntuː] [step] [bɪ'saɪd] [hɪm] .

into	step	beside	him	.
进入	步	旁	他	.

“弗格森转身走向通往停车场的步道，马丁跟在他旁边并肩而行。

" [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['kæri] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðæt] [dʒʌŋk] ? "

"	Want	me	to	carry	some	of	that	junk	?	"
"	想	我	到	携带	一些	的	那	垃圾	?	"

“要我帮你搬些杂物吗？”

" [dʒʌŋk] , " [kleɪ] [kraɪd] [ɪn'dɪgnəntli] .

"	Junk	,	"	Clay	cried	indignantly	.
"	垃圾	,	"	黏土	哭	愤慨地	.

“垃圾！”克莱愤愤不平地喊道。

" [juː; jʊ] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)]['graɪmi] [pɔːz] [ɒf] [ðiːz] ['delɪkəsi] , ['pez(ə)nt] .

"	You	keep	your	grimy	paws	off	these	delicacies	,	peasant	.
"	你	保持	你的	肮脏的	爪子	离开	这些	美味佳肴	,	农民	.

“你这肮脏的家伙，别碰这些美味佳肴！”

[jʊl] [get] [jɔːz] [ɪn] [djuː] [taɪm] [ænd; ənd] [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [help] ['kelɪ] [ænd; ənd][ˌem 'iː][tuː; tə] [meɪk]

You'll	get	yours	in	due	time	and	perhaps	it	will	help	Kelly	and	me	to	make
你会	得到	你的	在	到期的	时间	和	也许	它	将要	帮助	凯莉	和	我	到	制作

[ə; eɪ][mɔː(r)] ['pɒlɪʃt] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv][juː; jʊ] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði]['klɑːdˌlaɪk][kɒp][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [tə'deɪ] .

a	more	polished	product	of	you	instead	of	the	clodlike	cop	you	are	today	.
一个	更多的	抛光	产品	的	你	反而	的	这	块状	警察	你	是	今天	.

你迟早会得到你的，也许这能帮助凯莉和我把你打造成一个更优秀的人，而不是像现在这样笨拙的警察。

" ['mɑːtɪn] ['tʃʌkl] .

"	Martin	chuckled	.
"	马丁	轻笑	.

马丁轻笑了一声。

[ðɪs] [pə'trəʊl] [wʊd] [mɑːk] [ðə; ði] [stɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [jɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi] ,

This	patrol	would	mark	the	start	of	the	second	year	that	he	,
这	巡逻	会	标记	这	开始	的	这	第二	年	那	他	,

这次巡逻标志着他服役第二年的开始，

[kleɪ] ['fɜːgəsən] [ænd; ənd]['medɪk(ə)l] - ['sɜːdʒɪkl] ['ɒfɪsə(r)] ['kelɪ] ['laɪtˌfʊt] [hæd; həd] [biːn] [tiːm]

Clay	Ferguson	and	Medical	-	Surgical	Officer	Kelly	Lightfoot	had	been	teamed
黏土	弗格森	和	医疗的	-	外科	官	凯莉	莱特富特	有	到过	团队

[tə'geðə(r)] .

together	.
一起	.

克莱·弗格森和医务官凯利·莱特富特被分到了一组。

['ɑːftə(r)] ['twentɪ] - [tuː] [pə'trəʊlz] ,

After	twenty	-	two	patrols	,
后	二十	-	二	巡逻	,

经过二十二次巡逻后，

[kuːp] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] - ['viːəkl] [wɪð] [ə; eɪ][mæn][fɔː(r); fə(r)] [ten] [deɪz] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,

cooped	up	in	a	semiarmored	vehicle	with	a	man	for	ten	days	at	a	time	,
被困住	向上	在	一个	-	车辆	和	一个	男人	为了	十	天	在	一个	时间	,

和一名男子一起被困在半装甲车里长达十天，

[juː; jʊ] [gɒt] [tuː; tə] [nəʊ] [hɪm] ['prɪtɪ] [wel] .

you	got	to	know	him	pretty	well	.
你	得到	到	知道	他	漂亮的	出色地	.

你跟他很熟。

[ænd; ənd][juː; jʊ]['aɪðə(r)] [laɪkt] [hɪm] [ɔː(r)][juː; jʊ] [heit] [hɪz; ɪz] [gʌts] .

And	you	either	liked	him	or	you	hated	his	guts	.
和	你	任何一个	喜欢	他	或者	你	憎恨	他的	内脏	.

你要么很喜欢他，要么恨他入骨。

[æz; əz]['siːniə(r)]['ɒfɪsə(r)] ,

As	senior	officer	,
作为	高级的	官	,

作为高级官员，

['mɑːtɪn] [hæd; həd][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][rɪ'dʒekt][ɔː(r)] [kiːp] [hɪz; ɪz]['pɑːtnə(r)]['ɑːftə(r)][ðeə(r)] [fɜːst] [ɪ'lev(ə)n] -

Martin	had	the	right	to	reject	or	keep	his	partner	after	their	first	eleven	-
马丁	有	这	正确的	到	拒绝	或者	保持	他的	伙伴	后	他们的	第一的	十一	-

[mʌnθ] ['djuːti][tʊə(r)] .

month	duty	tour	.
月	责任	旅游	.

在他们第一个为期十一个月的服役期结束后，马丁有权拒绝或继续与他的伴侣合作。

['mɑːtɪn] [hæd; həd] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ðə; ði] ['læŋkɪ] [kə'neɪdɪən] .

Martin	had	elected	to	retain	the	lanky	Canadian	.
马丁	有	当选	到	保持	这	瘦长的	加拿大	.

马丁选择保留这位身材高挑的加拿大人。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['pʊld] ['ɪntuː] [njuː] [jɔːk] ['bærəks] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðeə(r)]

As	soon	as	they	had	pulled	into	New	York	Barracks	at	the	end	of	their
作为	很快	作为	他们	有	拉	进入	新的	约克	兵营	在	这	结尾	的	他们的

[lɑːst][pə'trəʊl] ,

last	patrol	,
最后的	巡逻	,

他们结束最后一次巡逻，一驶入纽约兵营，

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [dɪ'sɪʒnz] .

he	had	made	his	decisions	.
他	有	制成	他的	决策	.

他已经做出了决定。

['ɑːftə(r)][ɪ'lev(ə)n] [mʌnθs] [ænd; ənd] ['twenti] - [tuː] [pə'trəʊlz][ɒn][ðə; ði][ˌkɒntɪ'nent(ə)l] ['θruːweɪ] , [iːtʃ]

After	eleven	months	and	twenty	-	two	patrols	on	the	Continental	Thruways	,	each
后	十一	几个月	和	二十	-	二	巡逻	在	这	大陆	高速公路	,	每个

[tiːm] [hæd; həd][ə; eɪ] ['θɜːti] - [deɪ] ['fɜːləʊ] ['kʌmɪŋ] .

team	had	a	thirty	-	day	furlough	coming	.
团队	有	一个	三十	-	天	休假	未来	.

在大陆高速公路巡逻了 11 个月和 22 次之后，每个小组都将迎来 30 天的休假。

['mɑːtɪn] [ænd; ənd] ['fɜːgəsən] [hæd; həd] ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɪti] [ðə; ði] ['mɪnɪt] [ðeɪ] [pʊt] [ðeə(r)]

Martin	and	Ferguson	had	headed	for	the	city	the	minute	they	put	their
马丁	和	弗格森	有	标题	为了	这	城市	这	分钟	他们	放	他们的

['signətʃə] [ɒn][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] [stæk] [ɒv; əv] [rɪ'pɔːts] ['niːdɪd] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ][tʊə(r)]

signatures	on	the	last	of	the	stack	of	reports	needed	at	the	end	of	a	tour
签名	在	这	最后的	的	这	堆	的	报告	需要	在	这	结尾	的	一个	旅游

.

:
.

马丁和弗格森在巡演结束前最后一叠报告上签字后，就立即前往了这座城市。

[ðen] , [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] , [ðeɪ] [taɪd] [wʌn] [ɒn] .

Then	,	for	five	days	and	nights	,	they	tied	one	on	.
然后	,	为了	五	天	和	夜晚	,	他们	系	一	在	.

然后，他们连续五天五夜，把一个绑了上去。

[ˌɛmˌɛs'oʊ] ['kelɪ] ['laɪtˌfʊt] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['biːlaɪn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kə'lʌmbiə] ['medɪk(ə)l] [skuːl]

MSO	Kelly	Lightfoot	had	made	a	beeline	for	a	Columbia	Medical	School
MSO	凯莉	莱特富特	有	制成	一个	直线	为了	一个	哥伦比亚	医疗的	学校

['semɪnɑː(r)][ɒn] ['tɪʃuː] [rɪˌdʒenə'reɪʃn] .

seminar	on	tissue	regeneration	.
研讨会	在	组织	再生	.

MSO Kelly Lightfoot 直奔哥伦比亚医学院关于组织再生的研讨会。

[ɒn][ðə; ði][sɪksθ] [deɪ] , [kleɪ] ['stægəd] [aʊt][ɒv; əv][bed] , [swig] [daʊn] [ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv]

On	the	sixth	day	,	Clay	staggered	out	of	bed	,	swigged	down	a	handful	of
在	这	第六	天	,	黏土	交错	出去	的	床	,	猛灌	向下	一个	少数	的

['æntiri'ækʃən] [pɪlz] ,

antireaction	pills	,
抗反应	药片	,

第六天，克莱踉跄着起床，咕咚咕咚吞下一把抗反应药片。

['ʃaʊəd] , [ʃeɪvd] [ænd; ənd] [drest] [ænd; ənd] [ðen] [weɪvd] [gʊd] - [baɪ] .

showered	,	shaved	and	dressed	and	then	waved	good	-	by	.
淋浴	,	剃光	和	穿着	和	然后	挥手	好的	-	经过	.

洗完澡，刮了胡子，穿好衣服，然后挥手告别。

['twenti] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'bɔːd] [ə; eɪ][dʒet] , ['hedɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['peərənts] - [həʊm]

Twenty	minutes	later	he	was	aboard	a	jet	,	heading	for	his	parents	'	home
二十	分钟	之后	他	曾是	船上	一个	喷射	,	标题	为了	他的	父母	-	家

[ɪn] ['edməntən] , [æl'bɜːtə] .

in	Edmonton	,	Alberta	.
在	埃德蒙顿	,	艾伯塔省	.

二十分钟后，他登上了一架喷气式飞机，前往位于加拿大艾伯塔省埃德蒙顿的父母家。

['mɑːtɪn] ['səuləu] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sɪti] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [wiːk] ,

Martin	soloed	around	the	city	for	another	week	,
马丁	单人	大约	这	城市	为了	其他	星期	,

马丁独自一人在城里又待了一周。

[ðen] ['rentɪd] [ə; eɪ][kɑː(r)][ænd; ənd] [ˌ'eɪsd] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɪstərz] [həʊm] [ɪn] ['bɜːlɪŋtən] , [və'mɒnt] ,

then	rented	a	car	and	raced	up	to	his	sister's	home	in	Burlington	,	Vermont	,
然后	租来的	一个	车	和	比赛	向上	到	他的	姐妹	家	在	伯灵顿	,	佛蒙特	,

然后他租了一辆车，飞速赶到他在佛蒙特州伯灵顿的姐姐家。

[tuː; tə] [pleɪ] ['ʌŋk(ə)l] ['baʊntɪf(ə)l] [tuː; tə] ['kærəlz] [θriː] [kidz] [ænd; ənd] [tuː; tə] [læp] [ʌp] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]

to	play	Uncle	Bountiful	to	Carol's	three	kids	and	to	lap	up	as	much	as
到	玩	叔叔	丰富	到	卡罗尔的	三	孩子们	和	到	膝	向上	作为	很多	作为

['pɒsəb(ə)l] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sɪstərz] ['riːəl] ['kʊkɪŋ] .

possible	of	his	sister's	real	cooking	.
可能的	的	他的	姐妹	真实的	烹饪	.

扮演卡罗尔三个孩子的“慷慨叔叔”，并尽可能多地品尝他姐姐做的饭菜。

[waɪl] [ðə; ði] ['truːpə] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [med] ['ɒfɪsə(r)] [rɪ'lækst] ,

While	the	troopers	and	their	med	officer	relaxed	,
尽管	这	骑警	和	他们的	医学	官	轻松	,

当士兵和他们的医务官放松下来时，

[ə; eɪ] ['sɜːvɪs] [kruː] [muːvd] [ðeə(r)] [kɑː(r)] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌfɪlə'delfiə] ['məʊtə(r)] [puːl] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]

a	service	crew	moved	their	car	down	to	the	Philadelphia	motor	pool	for	a
一个	服务	全体人员	已搬	他们的	车	向下	到	这	费城	发动机	水池	为了	一个

[fʊl] [ˌəʊvə'hɔːl] [ænd; ənd] [ˌriː'fɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [nekst] ['tɔːtʃərəs] [ɪ'lev(ə)n] - [mʌnθ] - [tʊə(r)] [ɒv; əv] ['djuːti]

full	overhaul	and	refitting	for	the	next	torturous	eleven	-	month	-	tour	of	duty
满的	大修	和	改装	为了	这	下一个	折磨	十一	-	月	-	旅游	的	责任

.

:
.

维修人员将他们的汽车运到费城汽车库进行全面检修和改装，以迎接接下来长达 11 个月的艰苦服役。

[ðə; ði] [tuː] [pə'trəʊl] ['truːpə] [hæd; həd] [rɪ'pɔːtɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ˌfɪlə'delfiə] ['bærəks] [faɪv] [deɪz] [ə'gəʊ] —

The	two	patrol	troopers	had	reported	into	the	Philadelphia	Barracks	five	days	ago	—
这	二	巡逻	骑警	有	据报道	进入	这	费城	兵营	五	天	前	—

['mɑːtɪn] ['sevrəl] [paʊndz] ['heviə] ['kɜːtəsi] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sɪstərz] ['kʊkɪŋ] ;

Martin	several	pounds	heavier	courtesy	of	his	sister's	cooking	;
马丁	一些	磅	较重	礼貌	的	他的	姐妹	烹饪	;

五天前，两名巡逻队员到费城兵营报到——马丁因为姐姐的厨艺，体重增加了好几磅；

['fɜːgəsən] ['sevrəl] [paʊndz] ['laɪtə(r)] ['kɜːtəsi] [ɒv; əv] [θriː] [ə'sɔːtɪd] , ['stɑːri] - [aɪd] , ['juːnɪfɔːm] -

Ferguson	several	pounds	lighter	courtesy	of	three	assorted	,	starry	-	eyed	,	uniform	-
弗格森	一些	磅	打火机	礼貌	的	三	各种各样的	,	繁星	-	眼睛	,	制服	-

[strʌk] [æl'bɜːtə] ['meidnz] .

struck	Alberta	maidens	.
击	艾伯塔省	少女们	.

多亏了三个来自艾伯塔省、天真烂漫、穿着制服的少女，弗格森瘦了好几磅。

[ðeɪ] [tɜːnd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['məʊtə(r)] [puːl] [ænd; ənd] [n'ɒdɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sentri] [æt; ət]

They	turned	into	the	gate	of	the	motor	pool	and	nodded	to	the	sentry	at
他们	转向	进入	这	门	的	这	发动机	水池	和	点头	到	这	哨兵	在

[ðə; ði] [geɪt] .

the	gate	.
这	门	.

他们拐进了车库大门，向门口的哨兵点了点头。

[tuː; tə] [ðeə(r)] [left] ,

To	their	left	,
到	他们的	左边	,

在他们左边，

[ðə; ði] [vɑːst] [ʃɒp] ['bɪldɪŋz] ['ekəud] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['bɒdi] - ['bæŋɪŋ] [ɪ'kwɪpmənt] [ænd; ənd]

the	vast	shop	buildings	echoed	to	the	sound	of	body	-	banging	equipment	and
这	广阔的	店铺	建筑物	回声	到	这	声音	的	身体	-	砰砰作响	设备	和

['rɔːrɪŋ] [dʒet] ['endʒɪnz] .

roaring	jet	engines	.
咆哮	喷射	发动机	.

巨大的厂房里回荡着设备碰撞的声音和喷气式发动机的轰鸣声。

[ðə; ði] ['dɑːkənɪŋ] [skaɪ] [meɪd] [ðə; ði] ['brɪlɪənt] [laɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒp] [siːm] ['iːv(ə)n] [braɪtə] [ænd; ənd]

The	darkening	sky	made	the	brilliant	lights	of	the	shop	seem	even	brighter	and
这	变暗	天空	制成	这	杰出的	灯	的	这	店铺	似乎	甚至	更亮	和

[ðə; ði] [hʌlz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][pə'trəʊl][kɑːz][kɑːst] [diːp] ['ʃædəʊz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜːk] [kruːz] .

the	hulls	of	a	dozen	patrol	cars	cast	deep	shadows	around	the	work	crews	.
这	船体	的	一个	打	巡逻	汽车	投掷	深的	阴影	大约	这	工作	船员	.

天色渐暗，商店里明亮的灯光显得更加刺眼，十几辆巡逻车的车身在工作人员周围投下深深的阴影。

[ðə; ði] ['truːpə] [tɜːnd] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɪ'spætʃərz] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [kleɪ] ['keəfəli] [pleɪst] [ðə; ði][bægz]

The	troopers	turned	into	the	dispatcher's	office	and	Clay	carefully	placed	the	bags
这	骑警	转向	进入	这	调度员的	办公室	和	黏土	小心	放置	这	包

[ɒn][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['kaʊntə(r)] .

on	a	table	beside	the	counter	.
在	一个	桌子	旁	这	柜台	.

警员们走进调度员办公室，克莱小心翼翼地把袋子放在柜台旁的桌子上。

['mɑːtɪn] [piə] ['ɪntuː][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][bægz] .

Martin	peered	into	one	of	the	bags	.
马丁	窥视	进入	一	的	这	包	.

马丁往其中一个袋子里看了看。

" ['sɪəriəsli] , [kɪd] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][hæv; həv][ɪn] [ðæt] [græb][bæg] ? "

"	Seriously	,	kid	,	what	do	you	have	in	that	grab	bag	?	"
"	严重地	,	孩子	,	什么	做	你	有	在	那	抓住	包	?	"

“说真的，孩子，你那个手提袋里装的是什么？”

" [əʊ] , [dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [ɪ'senʃ(ə)lz] , " [kleɪ] [rɪ'plaɪd] " [peɪt] [diː] [fwa] ['grɑː] , [ʃɑːp] [tʃiːz] ,

"	Oh	,	just	a	few	essentials	,	"	Clay	replied	"	Pate	de	foie	gras	,	sharp	cheese	,
"	哦	,	只是	一个	很少	必需品	,	"	黏土	回复	"	肉酱	德	鹅肝	草地	,	锋利的	奶酪	,

“哦，就几样必需品，”克莱回答说，“鹅肝酱、味道浓郁的奶酪，

[ə; eɪ] ['smɪdʒən] [ɒv; əv] ['kʊkɪŋ] [waɪn] , [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ɒv; əv][s'paɪsɪz] .

a	smidgen	of	cooking	wine	,	a	handful	of	spices	.
一个	一点点	的	烹饪	葡萄酒	,	一个	少数	的	香料	.

少许料酒，一把香料。

[juː; jʊ] [nəʊ] , [stʌf] [laɪk] [ðæt] .

You	know	,	stuff	like	that	.
你	知道	,	东西	喜欢	那	.

你知道，就是诸如此类的事情。

[laɪk] [aɪ] [sed] — [ɪ'senʃ(ə)lz] . "

Like	I	said	—	essentials	.	"
喜欢	我	说	—	必需品	.	"

就像我说的——必需品。

" [ɪ'senʃ(ə)lz] , " ['mɑːtɪn] [snɔːt] ,

"	Essentials	,	"	Martin	snorted	,
"	必需品	,	"	马丁	哼了一声	,

“必需品，”马丁哼了一声。

" [juː; jʊ] [gɪv] [jɔː(r); jə(r)] [breɪnz] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [æl'bɜːtə] [tʃɪks] [ɒv; əv] [jɔːz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

"	you	give	your	brains	to	one	of	those	Alberta	chicks	of	yours	for	a
"	你	给	你的	大脑	到	一	的	那些	艾伯塔省	小鸡	的	你的	为了	一个

[ˌsuːvə'nɪə(r)] ? "

souvenir	?	"
纪念品	?	"

“你竟然为了留个纪念，把自己的脑子送给你那些艾伯塔姑娘中的一个？”

" [lʊk] , [ben] , " ['fɜːgəsən] [sed] ['ɜːnɪstli] ,

"	Look	,	Ben	,	"	Ferguson	said	earnestly	,
"	看	,	本	,	"	弗格森	说	切实	,

“听着，本，”弗格森认真地说。

" [ai] ['sʌfəd] [fɔː(r); fə(r)][ɪ'lev(ə)n] [mʌnθs] [ɪn] [ðæt] [tɪn] [ˌmɔːsə'liːəm] [ɒn] [træks] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [wɒt]

"	I	suffered	for	eleven	months	in	that	tin	mausoleum	on	tracks	because	of	what
"	我	遭受	为了	十一	几个月	在	那	锡	陵	在	轨道	因为	的	什么

[juː; jʊ] ['fɒndli] [laɪk] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɪz]['edəb(ə)l] [fuːd] .

you	fondly	like	to	think	is	edible	food	.
你	深情地	喜欢	到	思考	是	食用	食物	.

“我因为你们自认为可以食用的食物，在那条铁轨上的铁皮陵墓里受苦了十一个月。”

[juːv] [gɒt] [æz; əz] [mʌtʃ] ['kʌlɪnəri] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][æz; əz] ['bjuːlə] .

You've	got	as	much	culinary	imagination	as	Beulah	.
你已经	得到	作为	很多	烹饪	想像力	作为	比尤拉	.

你的烹饪想象力和比尤拉一样丰富。

[ai] [teɪk] [ðæt] [bæk] .

I	take	that	back	.
我	拿	那	后退	.

我收回刚才的话。

['iːv(ə)n] ['bjuːlə] [tɜːnz] [aʊt] [sʌm; səm] ['betə(r)] [smelz] [wen] [ʃiːz] ['raɪdɪŋ] [ɒn] [haɪ] [dʒet][ðæn; ðən] [jʊl]

Even	Beulah	turns	out	some	better	smells	when	she's	riding	on	high	jet	than	you'll
甚至	比尤拉	转弯	出去	一些	更好的	气味	什么时候	她是	骑术	在	高的	喷射	比	你会

['evə(r)] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['gæli] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [wʌn] ['hʌndrəd] [j'iəz] .

ever	get	out	of	her	galley	in	the	next	one	hundred	years	.
曾经	得到	出去	的	她	厨房	在	这	下一个	一	百	年	.

即使是比尤拉号，当它航行在高空喷气燃料上时，散发出的气味也比你在未来一百年里从它的厨房里闻到的要好得多。

[ðɪs] [tʊə(r)] , [ai] [ɪn'tend] [tuː; tə] [iːt] [laɪk] [ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [wʌns] [ə'gen] .

This	tour	,	I	intend	to	eat	like	a	human	being	once	again	.
这	旅游	,	我	打算	到	吃	喜欢	一个	人类	存在	一次	再次	.

这次巡演，我打算再次像个正常人一样吃饭。

[ænd; ənd] [aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [bɔɪl] ['wɔːtə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['bɜːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . "

And	I'll	teach	you	how	to	boil	water	without	burning	it	.	"
和	患病的	教	你	如何	到	熬	水	没有	燃烧	它	.	"

我会教你如何把水烧开而不烧糊。

" [waɪ] [juː; jʊ] [ʌn'greɪtf(ə)l] [jʌŋ] — " ['mɑːtɪn] ['jelp] .

"	Why	you	ungrateful	young	—	"	Martin	yelped	.
"	为什么	你	忘恩负义	年轻的	—	"	马丁	尖叫	.

“你这个忘恩负义的年轻人——”马丁叫道。

[ðə; ði][pə'trəʊl] [dɪ'spætʃə(r)] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['lɪsənɪŋ] [wɪð] [ə'mjuːzd] ['tɒlərəns] , [liːnd] [ə'krɒs]

The	patrol	dispatcher	,	who	had	been	listening	with	amused	tolerance	,	leaned	across
这	巡逻	调度员	,	WHO	有	到过	聆听	和	觉得好笑	宽容	,	倾斜	穿过

[ðə; ði]['kaʊntə(r)] .

the	counter	.
这	柜台	.

巡逻调度员一直饶有兴致地听着，这时他俯身越过柜台。

" [ɪf] ['ɒskə(r)] ['wɔːldɔːf] [ɪz] [θruː] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kʌlɪnəri] ['lektʃə(r)] , ['dʒentlmən] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	If	Oscar	Waldorf	is	through	with	his	culinary	lecture	,	gentlemen	,	"	he	said	,
"	如果	奥斯卡	华德福	是	通过	和	他的	烹饪	演讲	,	先生们	,	"	他	说	,

“如果奥斯卡·沃尔多夫的烹饪讲座已经结束了，先生们，”他说。

" [pə'hæps] [juː; jʊ] [tuː] [kʊd; kəd][biː; bi] [pə'sweɪdɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pleʒə(r)] [raɪd] .

"	perhaps	you	two	could	be	persuaded	to	take	a	little	pleasure	ride	.
"	也许	你	二	可以	是	被说服	到	拿	一个	小的	乐趣	骑	.

“或许可以劝说你们两个出去兜风。”

[ɪts] [ə; eɪ] ['lʌvli] [naɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [draɪv] [ænd; ənd] [ɪts] [dʒʌst] ['twenti] - [sɪks] ['hʌndrəd] [maɪlz] [tuː; tə]

It's	a	lovely	night	for	a	drive	and	it's	just	twenty	-	six	hundred	miles	to
它是	一个	迷人的	夜晚	为了	一个	驾驶	和	它是	只是	二十	-	六	百	英里	到

[ðə; ði][nekst] ['sɜːvɪs] ['steɪʃ(ə)n] .

the	next	service	station	.
这	下一个	服务	车站	.

今晚天气宜人，适合驾车出行，距离下一个服务站还有两千六百英里。

[ɪf] [juː; jʊ] [tuː] [ɑːrnt] ['kʊkɪŋ] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] ,

If	you	two	aren't	cooking	anything	at	the	moment	,
如果	你	二	不是	烹饪	任何事物	在	这	片刻	,

如果你们俩现在没打算做饭的话，

[ai] [nəʊ] [ðæt] [nɔrkən] [wʊd] ['sɪmpli] [ə'dɔː(r)] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] [ɒv; əv] [tuː] [sʌtʃ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt]

I	know	that	NorCon	would	simply	adore	having	the	services	of	two	such	distinguished
我	知道	那	诺康	会	简单地	崇拜	拥有	这	服务	的	二	这样的	杰出的

[ˌkɒntɪ'nent(ə)l] [kə'mɑːndəʊz] .

Continental	Commandos	.
大陆	突击队员	.

我知道，诺康公司一定会非常乐意得到这两位杰出的大陆突击队员的效力。

" ['fɜːgəsən] [flʌʃt] [ænd; ənd] ['mɑːtɪn] [skaul] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'spætʃə(r)] .

"	Ferguson	flushed	and	Martin	scowled	at	the	dispatcher	.
"	弗格森	酡	和	马丁	皱着眉头	在	这	调度员	.

弗格森脸红了，马丁怒视着调度员。

" ['veri] ['fʌni] , [klaʊn] .

"	Very	funny	,	clown	.
"	非常	有趣的	,	小丑	.

“真滑稽，小丑。”

[aɪl] [ˌrekə'mend] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)]['truːpə(r)]['steɪtəs][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [deɪz] . "

I'll	recommend	you	for	trooper	status	one	of	these	days	.	"
患病的	推荐	你	为了	骑警	地位	一	的	这些	天	.	"

过段时间我会推荐你入伍。

" [nɒt] [ˌem 'iː] , " [ðə; ði] [dɪ'spætʃə(r)] ['prəʊtestɪd; prə'testɪd] .

"	Not	me	,	"	the	dispatcher	protested	.
"	不是	我	,	"	这	调度员	抗议	.

“不是我，”调度员抗议道。

" [aɪm][ə; eɪ] ['mærid] [mæn] .

"	I'm	a	married	man	.
"	我是	一个	已婚	男人	.

我已婚。

[jʊl] ['nevə(r)] [get] [ˌem 'iː] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [blʌd] - [ænd; ənd] - [gʌt] ['fæktriz] . "

You'll	never	get	me	out	on	the	road	in	one	of	those	blood	-	and	-	gut	factories	.	"
你会	绝不	得到	我	出去	在	这	路	在	一	的	那些	血	-	和	-	肠道	工厂	.	"

你永远也别想让我去那些血腥暴力的工厂里干活。

" [səʊ] [kwɪt] ['saʊndɪŋ] [ɒf] [tuː; tə][ˌjuː 'es]['hɪərəʊz] , " ['mɑːtɪn] [sed] , " [ænd; ənd] [gɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði]

"	So	quit	sounding	off	to	us	heroes	,	"	Martin	said	,	"	and	give	us	the
"	所以	辞职	听起来	离开	到	我们	英雄	,	"	马丁	说	,	"	和	给	我们	这

['klɪərənsɪz] .

clearances	.
清关	.

“所以别再对我们这些英雄高谈阔论了，”马丁说，“赶紧给我们放行。”

" [ðə; ði] [dɪ'spætʃə(r)] ['əʊpənd] [ə; eɪ] [luːs] - [liːf] ['refrəns] [bʊk] [ɒn][ðə; ði]['kaʊntə(r)][ænd; ənd] [ðen]

"	The	dispatcher	opened	a	loose	-	leaf	reference	book	on	the	counter	and	then
"	这	调度员	打开	一个	松动的	-	叶子	参考	书	在	这	柜台	和	然后

[pʌntʃt] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['bʌtnz] [ɒn][ə; eɪ]['pæn(ə)l] .

punched	the	first	of	a	series	of	buttons	on	a	panel	.
拳击	这	第一的	的	一个	系列	的	按钮	在	一个	控制板	.

调度员打开柜台上的一本活页参考书，然后按下了面板上的第一个按钮。

[bɪ'haɪnd][hɪm] , [ðə; ði] [wɔːl] ['laɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ][mæp][ɒv; əv][ðə; ði] ['iːstən] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [tuː; tə][ðə; ði]

Behind	him	,	the	wall	lighted	with	a	map	of	the	eastern	United	States	to	the
在后面	他	,	这	墙	照明	和	一个	地图	的	这	东	团结的	各州	到	这

[ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvə(r)] .

Mississippi	River	.
密西西比州	河	.

在他身后，墙上亮起了一幅美国东部地图，一直延伸到密西西比河。

['fɜːgəsən] [ænd; ənd] ['mɑːtɪn] [hæd; həd] ['penslz] [aʊt] [ænd; ənd] [pɔɪzd] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] ['klipbɔːdz] .

Ferguson	and	Martin	had	pencils	out	and	poised	over	their	clipboards	.
弗格森	和	马丁	有	铅笔	出去	和	准备	超过	他们的	剪贴板	.

弗格森和马丁都拿出了铅笔，准备在他们的写字板上。

[ðə; ði] [dɪ'spætʃə(r)] [glɑːns, glænz][æt; ət][ðə; ði]['ɔːdə(r)] [bɔːd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ruːm] [weə(r)] [pə'trəʊl][kɑː(r)]

The	dispatcher	glanced	at	the	order	board	across	the	room	where	patrol	car
这	调度员	瞥了一眼	在	这	命令	木板	穿过	这	房间	在哪里	巡逻	车

['nʌmbəz] [ænd; ənd] [tiːm] [nemz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'spleɪd] [ɒn][æn; ən] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [bɔːd] .

numbers	and	team	names	were	displayed	on	an	illuminated	board	.
数字	和	团队	姓名	是	显示	在	一个	照明	木板	.

调度员瞥了一眼房间对面的命令板，上面用发光的板子显示着巡逻车的编号和队伍名称。

" [kɑː(r)] - — ['mɑːtɪn] - ['fɜːgəsən] - ['laɪtˌfʊt] , " [gləu] [wɪð] [æn; ən]['æmbə(r)] [laɪt] .

"	Car	56	—	Martin	-	Ferguson	-	Lightfoot	,	"	glowed	with	an	amber	light	.
"	车	-	—	马丁	-	弗格森	-	莱特富特	,	"	发光	和	一个	琥珀色	光	.

“56号车——马丁-弗格森-莱特富特，”车身上亮着琥珀色的灯光。

[ɪn][ðə; ði] ['kɒləm] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['nʌmbə(r)] " - - ['dʌbljuː] . " [ðə; ði] [dɪ'spætʃə(r)]

In	the	column	to	the	right	was	the	number	"	26	-	W	.	"	The	dispatcher
在	这	柱子	到	这	正确的	曾是	这	数字	"	-	-	W	.	"	这	调度员

[pʌntʃt] [ə'nʌðə(r)] ['bʌt(ə)n] .

punched	another	button	.
拳击	其他	按钮	.

右侧一栏显示的是数字“26-W”。调度员又按了一下按钮。

[ə; eɪ] [brɔːd] [belt] [ɒv; əv] ['mʌlti] - ['kʌləd] [laɪnz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] ['iːstən] ['segmənt] [ɒv; əv] [nɔːθ]

A	broad	belt	of	multi	-	colored	lines	representing	the	eastern	segment	of	North
一个	广阔	腰带	的	多	-	有色	线条	代表	这	东	部分	的	北

[ə'merɪkən] ['θruːweɪ] - [flæʃt] ['ɒntə][ðə; ði][mæp][ɪn][ə; eɪ][bænd] [ɪk'stendɪŋ] [frɒm; frəm] [ˌfɪlə'delfiə]

American	Thruway	26	flashed	onto	the	map	in	a	band	extending	from	Philadelphia
美国人	高速公路	-	闪光灯	到	这	地图	在	一个	乐队	扩展	从	费城

[tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] .

to	St	.	Louis	.
到	英石	.	路易斯	.

地图上闪现出一条宽阔的多色线条带，代表北美高速公路 26 号的东段，从费城延伸到圣路易斯。

[ðə; ði] ['θruːweɪ] [went] [ɒn][tuː; tə] [lɔːs] ['ændʒələs][ɪn][ɪts] ['westən] ['segmənt] , [nɒt] [ʃəʊn] [ɒn][ðə; ði][mæp]

The	thruway	went	on	to	Los	Angeles	in	its	western	segment	,	not	shown	on	the	map
这	高速公路	去	在	到	洛杉矶	洛杉矶	在	它是	西	部分	,	不是	所示	在	这	地图

.

:

.

高速公路西段延伸至洛杉矶，地图上未显示。

[ten] [bændz][ɒv; əv]['kʌlə(r)] — [i:tʃ] [faɪv] ['sepəreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['nærəʊ] [klɪə(r)] [strɪp] , ['di:teɪld] [ðə; ði]

Ten	bands	of	color	—	each	five	separated	by	a	narrow	clear	strip	,	detailed	the
十	乐队	的	颜色	—	每个	五	分开	经过	一个	狭窄的	清除	条	,	详细的	这

['θru:weɪ] .

thruway	.
高速公路	.

高速公路由十条彩色带组成，每五条彩色带之间以一条狭窄的透明带隔开。

['mɑ:tɪn] [ænd; ənd] ['fɜ:gəsən] [wɜ:(r); wə(r)] [kən'sɜ:nd] [wɪð] [ðə; ði] ['nɔ:ðən] [faɪv] [bændz] ; [næt] - -

Martin	and	Ferguson	were	concerned	with	the	northern	five	bands	;	NAT	26	-
马丁	和	弗格森	是	担心的	和	这	北方	五	乐队	;	NAT	-	-

['westbaʊnd] .

westbound	.
西行	.

Martin 和 Ferguson 关注的是北部的五个频段；NAT 26-西行。

['ʌðə(r)] [ʌn'laɪtɪd] [laɪnz] ['reɪdieɪtɪd] [aʊt] [ɪn][tæn'dʒenʃ(ə)l] [spəʊks] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:θ] [ænd; ənd] [saʊθ]

Other	unlighted	lines	radiated	out	in	tangential	spokes	to	the	north	and	south
其他	未点亮	线条	辐射	出去	在	切线	发言人	到	这	北	和	南

[ə'lɒŋ] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌlti] - ['kʌləd] [belt] [ɒv; əv] [næt] - .

along	the	length	of	the	multi	-	colored	belt	of	NAT	26	.
沿着	这	长度	的	这	多	-	有色	腰带	的	NAT	-	.

其他未发光的线条沿着 NAT 26 多彩带的长度向南北方向呈切线状辐射。

[ðɪs] [wɒz; wəz][dʒʌst][wʌn] [smɔ:l] ['segmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒntɪ'nent(ə)l] ['θru:weɪ] ['sɪstəm] [ðæt] [spænd]

This	was	just	one	small	segment	of	the	Continental	Thruway	system	that	spanned
这	曾是	只是	一	小的	部分	的	这	大陆	高速公路	系统	那	跨越

[nɔ:θ] [ə'merɪkə] [frɒm; frəm] [kəʊst] [tu:; tə] [kəʊst] [ænd; ənd] ['kris,krɔs] [nɔ:θ] [ænd; ənd] [saʊθ] ['ʌndə(r)]

North	America	from	coast	to	coast	and	crisscrossed	north	and	south	under
北	美国	从	海岸	到	海岸	和	纵横交错	北	和	南	在下面

[ðə; ði] [θri:] ['neɪʃ(ə)n] [rəʊd] [kəm'pækt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sʌðən] [tɪp][ɒv; əv]['meksɪkəʊ]['ɪntu:]['kænədə]

the	Three	Nation	Road	Compact	from	the	southern	tip	of	Mexico	into	Canada
这	三	国家	路	袖珍的	从	这	南部	提示	的	墨西哥	进入	加拿大

[ænd; ənd] [ə'læskə] .

and	Alaska	.
和	阿拉斯加州	.

这只是横跨北美大陆高速公路系统的一小部分，该系统从东海岸到西海岸，根据三国公路协议，从墨西哥南端延伸至加拿大和阿拉斯加，纵横交错于南北之间。

[i:tʃ] [ɑ:'tɪəriəl] [kʌt] [ə; eɪ] [faɪv] - [maɪl] - [waɪd] [pɑ:θ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [ænd; ənd][frɒm; frəm][wʌn]

Each	arterial	cut	a	five	-	mile	-	wide	path	across	the	continent	and	from	one
每个	动脉	切	一个	五	-	英里	-	宽的	小路	穿过	这	大陆	和	从	一

[end][tu:; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

end	to	the	other	,
结尾	到	这	其他	,

每条主干道都横贯大陆，从一端延伸到另一端，形成一条五英里宽的通道。

[ðə; ði]['əʊnli] [st'rʌktʃəz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['rəudwei] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['tɜ:rɪtˌlaɪk] [nɔrkən] [pə'trəʊl] [tʃek]

the	only	structures	along	the	roadways	were	the	turretlike	NorCon	Patrol	check
这	仅有的	结构	沿着	这	道路	是	这	炮塔状	诺康	巡逻	查看

[ænd; ənd] ['ri:leɪ] ['steɪʃnz] — ['lu:mɪŋ] [ʌp][æt; ət][wʌn] - ['hʌndrəd] - [maɪl] ['ɪntərvlz] [laɪk][ðə; ði]['faɪə(r)]

and	relay	stations	—	looming	up	at	one	-	hundred	-	mile	intervals	like	the	fire
和	中继	车站	—	迫在眉睫	向上	在	一	-	百	-	英里	间隔	喜欢	这	火

[kən'trəʊl] ['aɪləndz] [ɒv; əv] ['ɜ:lɪə(r)] - [deɪ] ['eəkrɑ:ft] ['kærɪəz] .

control	islands	of	earlier	-	day	aircraft	carriers	.
控制	岛屿	的	早些时候	-	天	飞机	承运人	.

道路两旁唯一的建筑物是炮塔状的 NorCon 巡逻检查和中继站——每隔一百英里耸立着一个，就像早期航空母舰上的火控岛一样。

[kɑː(r)] - [wɪð] ['truːpə(r)] ['sɑːdʒənt] [ben] ['mɑːtɪn] , ['truːpə(r)] [kleɪ] ['fɜːgəsən] [ænd; ənd]['medɪk(ə)l] -

Car	**56**	**with**	**Trooper**	**Sergeant**	**Ben**	**Martin**	**,**	**Trooper**	**Clay**	**Ferguson**	**and**	**Medical**	**-**
车	-	和	骑警	军士	本	马丁	,	骑警	黏土	弗格森	和	医疗的	-

['sɜːdʒɪkl] ['ɒfɪsə(r)] ['kelɪ] ['laɪtˌfʊt] ,

Surgical	**Officer**	**Kelly**	**Lightfoot**	**,**
外科	官	凯莉	莱特富特	,

56号警车，车上人员包括警长本·马丁、警员克莱·弗格森和医务官凯利·莱特富特。

[wʊd] [teɪk] [ðeə(r)] [fɜːst] [ten] - [deɪ] [pə'trəʊl] [ɒn] [næt] - - [west] .

would	**take**	**their**	**first**	**ten**	**-**	**day**	**patrol**	**on**	**NAT**	**26**	**-**	**west**	**.**
会	拿	他们的	第一的	十	-	天	巡逻	在	NAT	-	-	西方	.

他们将首先在 NAT 26 西线进行为期十天的巡逻。

['bɑːrɪŋ] ['meɪdʒə(r)][dɪ'zɑːstə(r)] , [ðeɪ] [wʊd] [iːt] , [sliːp] [ænd; ənd] [wɜːk] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [taɪm] [frɒm; frəm]

Barring	**major**	**disaster**	**,**	**they**	**would**	**eat**	**,**	**sleep**	**and**	**work**	**the**	**entire**	**time**	**from**
禁止	主要的	灾难	,	他们	会	吃	,	睡觉	和	工作	这	全部的	时间	从

[ðeə(r)][kɑː(r)] ;

their	**car**	**;**
他们的	车	;

除非发生重大灾难，否则他们将一直待在车里吃饭、睡觉和工作；

[aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ɒv; əv] ['eni] [bʌt; bət] ['dɪstənt] ['sɪtɪz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [lɔːs] ['ændʒələs][æt; ət]

out	**of**	**sight**	**of**	**any**	**but**	**distant**	**cities**	**until**	**they**	**had**	**reached**	**Los**	**Angeles**	**at**
出去	的	视线	的	任何	但	遥远	城市	直到	他们	有	达到	洛杉矶	洛杉矶	在

[ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'trəʊl] .

the	**end**	**of**	**the**	**patrol**	**.**
这	结尾	的	这	巡逻	.

除了远处的城市，他们看不到任何人，直到巡逻结束抵达洛杉矶。

[ðen] [ə; eɪ] [faɪv] - [deɪ] [ˌriːsə'plaɪ] [ænd; ənd] ['briːfɪŋ] ['pɪəriəd][ænd; ənd] [bæk] ['ɒntə] [ə'nʌðə(r)] ['θruːweɪ] .

Then	**a**	**five**	**-**	**day**	**resupply**	**and**	**briefing**	**period**	**and**	**back**	**onto**	**another**	**thruway**	**.**
然后	一个	五	-	天	补给	和	简报	时期	和	后退	到	其他	高速公路	.

然后进行为期五天的补给和简报期，之后返回另一条主干道。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [pə'trəʊl] [ðeɪ] [wʊd] [krɒs] [ten] [steɪt] [laɪnz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][ɪg'zɪst] .

During	**the**	**coming**	**patrol**	**they**	**would**	**cross**	**ten**	**state**	**lines**	**as**	**if**	**they**	**didn't**	**exist**	**.**
期间	这	未来	巡逻	他们	会	叉	十	状态	线条	作为	如果	他们	没有	存在	.

在接下来的巡逻中，他们将跨越十个州界，仿佛这些州界根本不存在一样。

[ænd; ənd][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] ['θruːweɪ] ['træfɪk][kən'trəʊl][ænd; ənd] [ɔː'θɒrəti] [wɒz; wəz] [kən'sɜːnd] ,

And	**as**	**far**	**as**	**thruway**	**traffic**	**control**	**and**	**authority**	**was**	**concerned**	**,**
和	作为	远的	作为	高速公路	交通	控制	和	权威	曾是	担心的	,

至于高速公路交通管制和管理方面，

[steɪt] [ænd; ənd]['næʃ(ə)nəl] ['baʊndrɪz] ['æktʃuəli] ['dɪd(ə)nt][ɪg'zɪst] .

state	**and**	**national**	**boundaries**	**actually**	**didn't**	**exist**	**.**
状态	和	国家的	边界	实际上	没有	存在	.

当时实际上并不存在州界和国界。

[wɪð] [ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['ɪntəsteɪt] ['haɪweɪ] ['sɪstəm] [ænd; ənd][ðə; ði]['æl,kæn] ['haɪweɪ]

With	the	growth	of	the	old	interstate	highway	system	and	the	Alcan	Highway
和	这	生长	的	这	老的	州际公路	公路	系统	和	这	阿尔坎	公路

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ɪn'kriːsɪŋli] ['evɪdənt] [ðæt] [ˌveərɪ'eɪʃ(ə)n][ɪn]['məʊtə(r)] ['viːəkl] [lɔːz] [frɒm; frəm] [steɪt] [tuː; tə]

it	became	increasingly	evident	that	variation	in	motor	vehicle	laws	from	state	to
它	成为	日益	明显	那	变化	在	发动机	车辆	法律	从	状态	到

[steɪt] [ænd; ənd] ['kʌntri] [tuː; tə] ['kʌntri] [wɜː(r); wə(r)] [kri:'eɪtɪŋ] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)] ['eni]

state	and	country	to	country	were	creating	impossible	situations	for	any
状态	和	国家	到	国家	是	创建	不可能的	情况	为了	任何

['juːnɪfɔːm] ['seɪfti] [kən'trəʊl] .

uniform	safety	control	.
制服	安全	控制	.

随着老州际公路系统和阿拉斯加公路的发展，越来越明显的是，各州和各国机动车法律的差异，使得任何统一的安全控制都变得不可能。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒntɪ'nent(ə)l] ['θruːweɪ] ['sɪstəm] [tuː] ['dekeɪdz] ['leɪtə(r)] ,

With	the	establishment	of	the	Continental	Thruway	System	two	decades	later	,
和	这	建立	的	这	大陆	高速公路	系统	二	几十年	之后	,

二十年后，随着大陆高速公路系统的建立，

[keɪm] [ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['s(j)uːprə] - [kɒp] — [ðə; ði] [nɔːθ] [ə'merɪkən] ['θruːweɪ] [pə'trəʊl] , [nəʊn]

came	the	birth	of	the	supra	-	cop	—	The	North	American	Thruway	Patrol	,	known
来了	这	出生	的	这	上文	-	警察	—	这	北	美国人	高速公路	巡逻	,	已知

[æz; əz] [nɔrkən] .

as	NorCon	.
作为	诺康	.

于是，超级警察——北美高速公路巡逻队（简称 NorCon）诞生了。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [faɪv] - [maɪl] [bændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['θruːweɪ] — [ɔːl] ['fedərəli] - [əʊnd] [lænd][baɪ] [iːtʃ]

Within	the	five	-	mile	bands	of	the	thruways	—	all	federally	-	owned	land	by	each
之内	这	五	-	英里	乐队	的	这	高速公路	—	全部	联邦	-	拥有	土地	经过	每个

[ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ['neɪʃnz] — [ðə; ði] [bluː] - ['kʌvərɔːl] " [ˌkɒntɪ'nent(ə)l] [kə'mɑːndəʊz] " [ɒv; əv] [nɔrkən]

of	the	three	nations	—	the	blue	-	coveralled	"	Continental	Commandos	"	of	NorCon
的	这	三	国家	—	这	蓝色的	-	连体工作服	"	大陆	突击队员	"	的	诺康

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][səʊl] [lɔː] [ɪn'fɔːsmənt] ['eɪdʒənsi][ænd; ənd] [ɔː'θɒrəti] .

were	the	sole	law	enforcement	agency	and	authority	.
是	这	唯一	法律	执法	机构	和	权威	.

在高速公路五英里宽的区域内——这三个国家的所有土地均为联邦政府所有——身穿蓝色连体服的北康"大陆突击队"是唯一的执法机构和权威。

['vaɪələeɪtə(r)][ɒv; əv] ['θruːweɪ] [lɔː] [wɜː(r); wə(r)]['saɪtɪd]['ɪntuː] [nɔrkən] ['dɪstrɪkt] ['træfɪk] [kɔːts] [ləʊ'keɪtɪd][ɪn]

Violators	of	thruway	law	were	cited	into	NorCon	district	traffic	courts	located	in
违规者	的	高速公路	法律	是	引用	进入	诺康	区	交通	法院	位于	在

[ðə; ði] ['nɪərɪst] ['sɪti] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ækses] [pɔːt] [ə'lɒŋ] ['evri] ['θruːweɪ] .

the	nearest	city	to	each	access	port	along	every	thruway	.
这	最近的	城市	到	每个	使用权	港口	沿着	每一个	高速公路	.

违反高速公路法规者将被送往 NorCon 地区交通法庭，该法庭位于每条高速公路沿线每个入口点附近的城市。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['tʃælɪndʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv] [nɔrkən] .

There	was	no	challenge	to	the	authority	of	NorCon	.
那里	曾是	不	挑战	到	这	权威	的	诺康	.

NorCon的权威没有受到挑战。

['pʌblɪk] [dɪ'mɑ:nd] [fɔ:(r); fə(r)] [fɑ:stə(r)] [ænd; ənd] [mɔ:(r)] ['paʊəf(ə)l] ['vi:ək(ə)lz] [hæd; həd] [fɔ:st] [ðə; ði]

Public	**demand**	**for**	**faster**	**and**	**more**	**powerful**	**vehicles**	**had**	**forced**	**the**
民众	要求	为了	快点	和	更多的	强大的	车辆	有	强制	这

[ˌɔ:tə'məʊtɪv] ['ɪndəstri] [tu:; tə] [pʊt] [mɔ:(r)] [ænd; ənd] [mɔ:(r)] ['paʊə(r)] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['evə(r)]

automotive	**industry**	**to**	**put**	**more**	**and**	**more**	**power**	**under**	**the**	**touch**	**of**	**the**	**ever**
汽车	行业	到	放	更多的	和	更多的	力量	在下面	这	触碰	的	这	曾经

- ['grəʊɪŋ] [m'ɪlɪənz] [ɒv; əv] ['draɪvəz] ['kraʊdɪŋ] [ðə; ði] ['kɑ:ntɪnənts] [rəʊdz] .

-	**growing**	**millions**	**of**	**drivers**	**crowding**	**the**	**continent's**	**roads**	**.**
-	生长	百万	的	司机	拥挤	这	大陆的	道路	.

公众对速度更快、动力更强的汽车的需求迫使汽车行业不断加大对汽车的动力投入，以满足日益增长的、挤满非洲大陆道路的数百万驾驶员的需求。

['pɪstən] [draɪv] [geɪv] [weɪ] [tu:; tə] ['tɜ:bəʊdʒet] ;

Piston	**drive**	**gave**	**way**	**to**	**turbojet**	**;**
活塞	驾驶	给予	方式	到	涡轮喷气发动机	;

活塞式驱动被涡轮喷气式驱动所取代；

['tɜ:bəʊdʒet] [wɒz; wəz] ['bu:stɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ræm] [dʒet] [ænd; ənd] [eə(r)] - ['kʊʃ(ə)n] [draɪv]

turbojet	**was**	**boosted**	**by**	**a**	**modification**	**of**	**ram**	**jet**	**and**	**air**	**-**	**cushion**	**drive**
涡轮喷气发动机	曾是	增强	经过	一个	修改	的	内存	喷射	和	空气	-	软垫	驾驶

[wɒz; wəz] ['ædɪd] .

was	**added**	**.**
曾是	额外	.

涡轮喷气发动机通过改进冲压喷气发动机并增加气垫驱动装置而得到增强。

[ɪn] [ðə; ði] [lɑ:st] [tu:] [j'iəz] , [ðə; ði] [fɜ:st] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nju:kliə(r)] [ri'ækʃn] [mæs] ['endʒɪnz] [hæd; həd] [hɪt]

In	**the**	**last**	**two**	**years**	**,**	**the**	**first**	**of**	**the**	**nuclear**	**reaction**	**mass**	**engines**	**had**	**hit**
在	这	最后的	二	年	,	这	第一的	的	这	核	反应	大量的	发动机	有	打

[ðə; ði] [rəʊdz] .

the	**roads**	**.**
这	道路	.

在过去的两年里，第一批核反应式大质量发动机已经投入使用。

['i:v(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] [hɒt] [fə'rɑ:riz] [ænd; ənd] [dʒægz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɪd] - - 60s [wʊd] [hæv; həv] [bi:n]

Even	**as**	**the**	**hot**	**Ferraris**	**and**	**Jags**	**of**	**the**	**mid**	**-**	**'**	**60s**	**would**	**have**	**been**
甚至	作为	这	热的	法拉利	和	捷豹	的	这	中	-	-	60s	会	有	到过

['su:ɪsaɪd] ['vi:ək(ə)lz] [ɒn] [ðə; ði] [ti:] - ['mɒd(ə)l] [rəʊdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] - 20s [səʊ] [wʊd] [tə'deɪz] ['vi:ək(ə)lz] [bi:; bi]

suicide	**vehicles**	**on**	**the**	**T**	**-**	**model**	**roads**	**of**	**the**	**'**	**20s**	**so**	**would**	**today's**	**vehicles**	**be**
自杀	车辆	在	这	T	-	模型	道路	的	这	-	20s	所以	会	今天的	车辆	是

[ɒn] [ðə; ði] ['ɪntəsteɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] - 60s .

on	**the**	**interstates**	**of**	**the**	**'**	**60s**	**.**
在	这	州际公路	的	这	-	60s	.

就像 20 世纪 60 年代中期的热门法拉利和捷豹在 20 年代的 T 型公路上会被视为自杀车辆一样，今天的车辆在 60 年代的州际公路上也会如此。

[bʌt; bət] ['bɪldɪŋ] [rəʊdz] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] ['hændlɪŋ] [θri:] ['hʌndrəd] [tu:; tə] [fɔ:(r)] ['hʌndrəd] [maɪlz] [æn; ən]

But	**building**	**roads**	**capable**	**of**	**handling**	**three**	**hundred**	**to**	**four**	**hundred**	**miles**	**an**
但	建筑	道路	有能力的	的	处理	三	百	到	四	百	英里	一个

['aʊə(r)] [spi:dz] [wɒz; wəz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [faɪ'nænʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] [ˌkeɪpə'bɪlətiz] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]

hour	**speeds**	**was**	**beyond**	**the**	**financial**	**and**	**engineering**	**capabilities**	**of**	**individual**
小时	速度	曾是	超过	这	金融的	和	工程	能力	的	个人

[steɪts] [ænd; ənd] ['neɪʃnz] .

states	**and**	**nations**	**.**
各州	和	国家	.

但是，建造能够承受每小时三四百英里速度的道路，超出了各个州和国家的财政和工程能力。

[ðʌs] [gru:] [ðə; ði] [ˌkɒntɪ'nent(ə)l] ['θru:weɪ] [wɪð] [ðeə(r)] [fɔ:(r)] [spi:d] [leɪnz] [ɪn] [i:tʃ] [də'rekʃ(ə)n] ,

Thus	**grew**	**the**	**continental**	**thruways**	**with**	**their**	**four**	**speed**	**lanes**	**in**	**each**	**direction**	**,**
因此	生长	这	大陆	高速公路	和	他们的	四	速度	车道	在	每个	方向	,

于是，大陆高速公路发展起来了，每条公路都有四个方向的车道。

[iːtʃ] [ə; eɪ][hɑːf] - [maɪl] [waɪd] ['sepəreɪtɪd] [iːst] [ænd; ənd] [west] [ænd; ənd] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [baɪ][ə; eɪ]

each	a	half	-	mile	wide	separated	east	and	west	and	north	and	south	by	a
每个	一个	一半	-	英里	宽的	分开	东方	和	西方	和	北	和	南	经过	一个

[hɑːf] - [maɪl] - [waɪd] ['lændskeɪpt] [dɪ'vaɪdə(r)] .

half	-	mile	-	wide	landscaped	divider	.
一半	-	英里	-	宽的	景观设计	分隔线	.

每条路宽半英里，东西南北之间以半英里宽的景观隔离带隔开。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [θriː] ['neɪʃ(ə)n] [kəm'pækt] , [ðə; ði] ['θruːweɪ] [naʊ] [wəʊv] [ə; eɪ] [net] [ə'krɒs] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]

Under	the	Three	Nation	Compact	,	the	thruways	now	wove	a	net	across	the	entire
在下面	这	三	国家	袖珍的	,	这	高速公路	现在	编织	一个	网	穿过	这	全部的

[nɔːθ] [ə'merɪkən] ['kɒntɪnənt] .

North	American	continent	.
北	美国人	大陆	.

根据《三国协定》，高速公路如今已在整个北美大陆编织成一张网。

[ɒn] [ðə; ði][bɪg] [wɔːl] [mæp] , [næt] - - [west] [ʃəʊd] [æz; əz][fɔː(r)] ['kʌləd] [laɪnz] ;

On	the	big	wall	map	,	NAT	26	-	west	showed	as	four	colored	lines	;
在	这	大的	墙	地图	,	NAT	-	-	西方	显示	作为	四	有色	线条	;

在大墙上的地图上，NAT 26-west 显示为四条彩色线条；

[bluː] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [æz; əz][ðə; ði] [tuː] [haɪ] [ænd; ənd] ['ʌltrə] - [haɪ] [spiːd] [leɪnz] ;

blue	and	yellow	as	the	two	high	and	ultra	-	high	speed	lanes	;
蓝色的	和	黄色的	作为	这	二	高的	和	极端主义者	-	高的	速度	车道	;

蓝色和黄色分别代表两条高速公路和超高速公路车道；

[griːn] [ænd; ənd] [waɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɪntə'miːdiət] [ænd; ənd] [sləʊ] [leɪnz] .

green	and	white	for	the	intermediate	and	slow	lanes	.
绿色的	和	白色的	为了	这	中间的	和	慢的	车道	.

绿色和白色分别代表中间车道和慢速车道。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [bluː] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [ænd; ənd] [griːn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [red] [bænd]

Between	the	blue	and	yellow	and	the	white	and	green	was	a	red	band
之间	这	蓝色的	和	黄色的	和	这	白色的	和	绿色的	曾是	一个	红色的	乐队

.

:

.

蓝黄相间、白绿相间有一条红带。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [pə'liːs] [ɪ'mɜːdʒənsi] [leɪn] ,

This	was	the	police	emergency	lane	,
这	曾是	这	警察	紧急情况	车道	,

这是警用应急车道。

['nevə(r)] [juːst] [baɪ] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [ə'fɪʃ(ə)l] ['viːək(ə)lz] [ænd; ənd] [krɒst] [baɪ][ðə; ði] ['træv(ə)lɪŋ] ['pʌblɪk]

never	used	by	other	than	official	vehicles	and	crossed	by	the	traveling	public
绝不	用过的	经过	其他	比	官方的	车辆	和	交叉	经过	这	旅行	民众

['ʃɪftɪŋ] [frɒm; frəm][wʌn] [spiːd] [leɪn] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['əʊnli][æt; ət] ['swiːpɪŋ] [kɹ'ɒsəʊvəz] .

shifting	from	one	speed	lane	to	another	only	at	sweeping	crossovers	.
转变	从	一	速度	车道	到	其他	仅有的	在	扫荡	跨界车	.

除了官方车辆外，其他车辆从不通行，过往公众只能在宽阔的交叉路口从一条车道变道到另一条车道。

[ðə; ði] [dɪ'spætʃə(r)] [pɪkt] [ʌp][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] ['pɔɪntə(r)][ænd; ənd] [eɪmd] [ðə; ði] [laɪt] [biːm] [æt; ət][ðə; ði]

The	dispatcher	picked	up	an	electric	pointer	and	aimed	the	light	beam	at	the
这	调度员	挑选	向上	一个	电的	指针	和	旨在	这	光	光束	在	这

[mæp] .

map	.
地图	.

调度员拿起一个电子指示器，将光束对准地图。

[rɪˈfɜːrɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [nəʊts] , [hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə] [rɪˈsaɪt] .

Referring	**to**	**his**	**notes**	**,**	**he**	**began**	**to**	**recite**	**.**
指	到	他的	笔记	,	他	开始	到	背诵	.

他一边看着笔记，一边开始背诵。

" [riˈsɜːrfɪs] [kruːz] [ˈwɜːkɪŋ] [ɒn] - - [ˈdʌbljuː] [bluː] [æt; ət] [ˈmaɪlstəʊn] [ˈmɑːkə(r)] - [tuː; tə][ˈmɑːkə(r)]

"	**Resurfacing**	**crews**	**working**	**on**	**26**	**-**	**W**	**blue**	**at**	**milestone**	**Marker**	**185**	**to**	**Marker**
"	路面翻新	船员	在职的	在	-	-	W	蓝色的	在	里程碑	标记	-	到	标记

- ,

187 **,**

- ,

“路面翻新人员正在对 26-W 蓝色路段进行作业，从里程碑 185 到里程碑 187，

[ˈestɪmeɪtɪd] [ˈklɪərəns] - [ˈaʊəz] [ˈtjuːzdeɪ] — [lets] [siː] , [ðæts] [təˈmɒrəʊ] [ˈmɔːnɪŋ] .

estimated	**clearance**	**0300**	**hours**	**Tuesday**	**—**	**Let's**	**see**	**,**	**that's**	**tomorrow**	**morning**	**.**
估计的	清除	-	小时	周二	—	我们来吧	看	,	那就是	明天	早晨	.

预计周二凌晨 3 点放行——嗯，那是明天早上。

" [ðə; ði] [tuː] [ˈbfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈraɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [daʊn] [ɒn][ðeə(r)][trɪp] - [əˈnæləsɪs] [ʃiːts] .

"	**The**	**two**	**officers**	**were**	**writing**	**the**	**information**	**down**	**on**	**their**	**trip**	**-**	**analysis**	**sheets**	**.**
"	这	二	警官	是	写作	这	信息	向下	在	他们的	旅行	-	分析	纸张	.

“两名警官正在将信息记录在他们的行程分析表上。”

" [əʊˈhaɪəʊ] [steɪt] [ɪz] [ˈpleɪɪŋ] [kæl][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [laɪts] [æt; ət] [kəˈlʌmbəs] [təˈnaɪt] [səʊ][juː; jʊ][kæn; kən]

"	**Ohio**	**State**	**is**	**playing**	**Cal**	**under**	**the**	**lights**	**at**	**Columbus**	**tonight**	**so**	**you**	**can**
"	俄亥俄州	状态	是	玩耍	卡尔	在下面	这	灯	在	哥伦布	今晚	所以	你	能

[ɪkˈspekt][ə; eɪ] [ˈtræfɪk] [sɜːdʒ] [ˈsʌmtaɪm] [ˈʃɔːtli] [ˈɑːftə(r)] - [ˈaʊəz] [bʌt; bət][məʊst][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [steɪ]

expect	**a**	**traffic**	**surge**	**sometime**	**shortly**	**after**	**2300**	**hours**	**but**	**most**	**of**	**it**	**will**	**stay**
预计	一个	交通	涌	有时	不久	后	-	小时	但	最多	的	它	将要	停留

[ɪn][ðə; ði] [griːn] [ænd; ənd] [waɪt] .

in	**the**	**green**	**and**	**white**	**.**
在	这	绿色的	和	白色的	.

“今晚俄亥俄州立大学将在哥伦布的灯光下与加州大学伯克利分校进行比赛，因此预计在晚上 11 点之后不久会出现交通高峰，但大部分交通流量仍将保持在绿色和白色区域内。

[wɒtʃ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈdrʌŋks] [ðəʊ] .

Watch	**out**	**for**	**the**	**drunks**	**though**	**.**
手表	出去	为了	这	醉汉	尽管	.

不过要小心醉汉。

[ðeɪ] [maɪt] [ˈfɪltə(r)] [aʊt] [ˈɒntə] [ðə; ði] [bluː] [ɔː(r)] [ˈjeləʊ] .

They	**might**	**filter**	**out**	**onto**	**the**	**blue**	**or**	**yellow**	**.**
他们	可能	筛选	出去	到	这	蓝色的	或者	黄色的	.

它们可能会渗入蓝色或黄色区域。

" [ðə; ði][ˈkrɒsəʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)] [næt] - [hæz; həz] [ˈpeɪntɪŋ] [kruːz] [ˈwɜːkɪŋ] .

"	**The**	**crossover**	**for**	**NAT**	**163**	**has**	**painting**	**crews**	**working**	**.**
"	这	跨界车	为了	NAT	-	有	绘画	船员	在职的	.

“NAT 163 交叉路口有油漆工正在作业。”

[maɪt] [wɒtʃ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeni] [krʌd] [ɒn][ðə; ði] [ˈrəʊdweɪ] .

Might	**watch**	**out**	**for**	**any**	**crud**	**on**	**the**	**roadway**	**.**
可能	手表	出去	为了	任何	脏东西	在	这	道路	.

注意路面上的杂物。

[ænd; ənd] [ðev] [gɒt][ðə; ði] [ˈentrəns] [blɒkt] [ðeə(r)][səʊ][ðæt] [ɔːl] - [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ˈtræfɪk] [ɪz] [ˈbiːɪŋ]

And	**they've**	**got**	**the**	**entrance**	**blocked**	**there**	**so**	**that**	**all**	**163**	**exchange**	**traffic**	**is**	**being**
和	他们有	得到	这	入口	已屏蔽	那里	所以	那	全部	-	交换	交通	是	存在

[ˌriːˈruːtɪd; ˌriːˈraʊtɪd][tuː; tə] - [west] [ɒv; əv] [ˌtʃɪlɪˈkɑːθi] .

rerouted	**to**	**164**	**west**	**of**	**Chillicothe**	**.**
重新路由	到	-	西方	的	奇利科西	.

他们封锁了那里的入口，因此所有 163 号公路的交通都被改道到奇利科西以西的 164 号公路。

" [ðə; ði] [dɪ'spætʃə(r)] [θʌm] [θruː] [hɪz; ɪz] ['refrəns] [ʃiːts] .

"	The	dispatcher	thumbed	through	his	reference	sheets	.
"	这	调度员	拇指	通过	他的	参考	纸张	.

调度员翻阅着他的参考资料。

" [ðæt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ə'baʊt] [ɔːl] .

"	That	seems	to	be	about	all	.
"	那	似乎	到	是	关于	全部	.

“似乎就这些了。”

[nəʊ] , [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

No	,	wait	a	minute	.
不	,	等待	一个	分钟	.

不，等一下。

[ðɪs] [ɪz][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [trɪk] .

This	is	on	your	trick	.
这	是	在	你的	诡计	.

这是你的绝招。

[ðə; ði] ['ɑːrmiz] [gɒt] [ə; eɪ][praɪ'ɒrəti] ['mɪsaɪl] ['kɒnvɔɪ] ['muːvɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌæbə'diːn] ['pruːvɪŋ]

The	Army's	got	a	priority	missile	convoy	moving	out	of	the	Aberdeen	Proving
这	军队的	得到	一个	优先事项	导弹	护航	移动	出去	的	这	阿伯丁	证明

[graʊndz] [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [west] [kəʊst] [tə'naɪt] [æt; ət] - ['aʊəz] .

Grounds	bound	for	the	west	coast	tonight	at	1800	hours	.
理由	边界	为了	这	西方	海岸	今晚	在	-	小时	.

陆军的一支优先导弹车队将于今晚 1800 时从阿伯丁试验场出发，前往西海岸。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['muːvɪŋ] [æt; ət] [griːn] [leɪn] [spiːdz] [səʊ][juː; jʊ] [maɪt] [wɒtʃ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

It	will	be	moving	at	green	lane	speeds	so	you	might	watch	out	for	it	.
它	将要	是	移动	在	绿色的	车道	速度	所以	你	可能	手表	出去	为了	它	.

它会以绿道速度行驶，所以你要注意它。

[ðel] [hæv; həv] ['θɜːti] - [fɔː(r)]['juːnɪts][ɪn][ðə; ði] ['kɒnvɔɪ] .

They'll	have	thirty	-	four	units	in	the	convoy	.
他们会	有	三十	-	四	单位	在	这	护航	.

车队将有34辆车。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ɔːl] .

And	that	is	all	.
和	那	是	全部	.

就这些了。

[əʊ] , [jes] .

Oh	,	yes	.
哦	,	是的	.

哦是的。

['kɛliz] [ɔːl'redi] [ə'bɔːd] .

Kelly's	already	aboard	.
凯利的	已经	船上	.

凯莉已经登船了。

[ai] [ges] [juː; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['weðə(r)] .

I	guess	you	know	about	the	weather	.
我	猜测	你	知道	关于	这	天气	.

我想你应该了解天气情况。

" ['mɑːtɪn] [nɒdɪd] .

"	Martin	nodded	.
"	马丁	点头	.

马丁点了点头。

" [jʌp] .
" **Yup** .
" 是的 .

“是的。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['hɪtɪŋ] [laɪt] [snoʊz] [baɪ] - ['aʊəz] [tə'naɪt] [ɪn] [ðɪs] ['eəriə] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː]
We **should** **be** **hitting** **light** **snows** **by** **2300** **hours** **tonight** **in** **this** **area** **and** **it**
我们 应该 是 击中 光 雪 经过 - 小时 今晚 在 这 区域 和 它
[kʊd; kəd] [biː; bi] ['eniθɪŋ] [frɒm; frəm] [snəʊ] [tuː; tə] [aɪs] - [reɪn] ['ɑːftə(r)] [ðæt] .
could **be** **anything** **from** **snow** **to** **ice** **-** **rain** **after** **that** **.**
可以 是 任何事物 从 雪 到 冰 - 雨 后 那 .

今晚23:00左右，本地区将开始下小雪，之后可能会出现降雪或冰雨等天气状况。

" [hiː; hi] [grɪnd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] ['pɑːtnə(r)] .
" **He** **grinned** **at** **his** **younger** **partner** **.**
" 他 咧嘴一笑 在 他的 年轻 伙伴 .

他冲着年轻的搭档咧嘴一笑。

" [ðə; ði] [veɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪz] ['əʊvə(r)] , ['sʌni] .
" **The** **vacation** **is** **over** **,** **sonny** **.**
" 这 假期 是 超过 , 桑尼 .

“假期结束了，孩子。”

[tə'naɪt] [wiː; wi] [meɪk] [ə; eɪ] [mæn] [aʊt] [ɒv; əv] [juː; jʊ] .
Tonight **we** **make** **a** **man** **out** **of** **you** **.**
今晚 我们 制作 一个 男人 出去 的 你 .

今晚我们要把你培养成一个真正的男子汉。

" ['fɜːgəsən] [grɪnd] [bæk] .
" **Ferguson** **grinned** **back** **.**
" 弗格森 咧嘴一笑 后退 .

弗格森咧嘴一笑。

" [nʌts] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [pɒp] .
" **Nuts** **to** **you** **,** **pop** **.**
" 坚果 到 你 , 流行音乐 .

“去你的，老兄。”

[aɪv] [gɒt] ['kærəktə(r)] ['wɪtnəsiz] [bæk] [ɪn] ['edməntən] [huːl] [gɪv] [juː; jʊ] ['gləʊɪŋ] [ˌtestə'məʊniːəlz] [ə'baʊt]
I've **got** **character** **witnesses** **back** **in** **Edmonton** **who'll** **give** **you** **glowing** **testimonials** **about**
我已经 得到 特点 证人 后退 在 埃德蒙顿 谁会 给 你 发光 用户评价 关于
[maɪ] ['mænhʊd] . "
my **manhood** **.** **"**
我的 男子气概 . "

我在埃德蒙顿有品格证人，他们会为你提供关于我男子气概的溢美之词。

" [ˌtestə'məʊniːəlz] [ɑːrnt] ['liːg(ə)l] [ən'les] ['ðer] ['gɪv(ə)n] [baɪ] ['ædʌlts] , " ['mɑːtɪn] [ri'tɔːt] .
" **Testimonials** **aren't** **legal** **unless** **they're** **given** **by** **adults** **,** " **Martin** **retorted** **.**
" 用户评价 不是 合法的 除非 它们是 给定 经过 成年人 , " 马丁 反驳 .

“除非是由成年人提供的证词，否则这些证词是不合法的，”马丁反驳道。

" [kʌm] [ɒn] , ['lʌvə(r)] [bɔɪ] .
" **Come** **on** **,** **lover** **boy** **.**
" 来 在 , 情人 男生 .

“来吧，情圣。”

['djuːti] [kɔːlz] .
Duty **calls** **.**
责任 呼叫 .

职责召唤。

" [kleɪ] ['keəfəli] [ɪm'breɪst] [hɪz; ɪz] ['ɑːmləʊd] [ɒv; əv]['bʌnd(ə)lz][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['ɒfɪsəz] [tɜːnd]
" Clay carefully embraced his armload of bundles and the two officers turned
" 黏土 小心 拥抱 他的 臂载荷 的 捆绑 和 这 二 警官 转向
[tuː; tə] [liːv] .
to leave .
到 离开 .

克莱小心翼翼地抱住怀里的包裹，两名警官转身离开。

[ðə; ði] [dɪ'spætʃə(r)] [liːnd] [ə'krɒs] [ðə; ði]['kaʊntə(r)] .
The dispatcher leaned across the counter .
这 调度员 倾斜 穿过 这 柜台 .

调度员俯身越过柜台。

" [əʊ] , ['fɜːgəsən] , [wʌn] [θɪŋ] [aɪ] [fə'gɒt] .
" Oh , Ferguson , one thing I forgot .
" 哦 , 弗格森 , 一 事物 我 忘了 .

“哦，弗格森，我忘了一件事。”

[ðeəz; ðəz][sʌm; səm] [laɪt] [ˌkɒrʊ'geɪʃən] [ɪn] [red] [leɪn] [dʒʌst] [iːst] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] .
There's some light corrugations in red lane just east of St . Louis .
有 一些 光 波纹 在 红色的 车道 只是 东方 的 英石 . 路易斯 .

圣路易斯以东的红色车道上有一些轻微的波纹路面。

[juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi] ['keəf(ə)l] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['suːfleɪ] [ɪn] [ðæt] ['eəriə] .
You might be careful with your souffles in that area .
你 可能 是 小心 和 你的 舒芙蕾 在 那 区域 .

那片区域的舒芙蕾做起来要小心些。

[ˌwʊdnt] [wɒnt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [fɔːl] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
Wouldn't want them to fall , you know .
不会 想 他们 到 落下 , 你 知道 .

我可不想让他们摔倒，你知道的。

" [kleɪ] [pɔːzd] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [tɜːn] [bæk] .
" Clay paused and started to turn back .
" 黏土 暂停 和 开始 到 转动 后退 .

克莱停顿了一下，开始转身往回走。

[ðə; ði] ['grɪnɪŋ] [dɪ'spætʃə(r)] [dʌk] ['ɪntuː][ðə; ði] [bæk] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [slæmd] [ðə; ði][dɔː(r)] .
The grinning dispatcher ducked into the back office and slammed the door .
这 咧嘴笑 调度员 躲闪 进入 这 后退 办公室 和 猛烈抨击 这 门 .

咧嘴笑着的调度员走进后面的办公室，砰地一声关上了门。

[ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [daɪd] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['truːpə] ['entəd] [ðə; ði] ['brɪliəntli] ['laɪtɪd]
The wind had died down by the time the troopers entered the brilliantly lighted
这 风 有 死亡 向下 经过 这 时间 这 骑警 进入 这 精彩 照明
['pɑːkɪŋ] ['eəriə] .
parking area .
停車處 区域 .

当骑警们进入灯火通明的停车场时，风已经停了。

[ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [siːmd] ['wɔːmə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['lesnɪŋ] [wɪndz; waɪndz] [bʌt; bət][ɪn][ˌæktʃu'æləti] , [ðə; ði]
The temperature seemed warmer with the lessening winds but in actuality , the
这 温度 似乎 更温暖 和 这 减少 风 但 在 现实 , 这
['mɜːkjəri] [wɒz; wəz] ['drɒpɪŋ] .
mercury was dropping .
汞 曾是 下降 .

风势减弱，气温似乎升高了，但实际上，气温却在下降。

[ðə; ði] [snəʊ] [klaʊdz] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] ['nɪərə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][ˌəʊvə'kɑːst][wɒz; wəz]

The	snow	clouds	to	the	west	were	much	nearer	and	the	overcast	was
这	雪	云	到	这	西方	是	很多	更近	和	这	灰蒙蒙	曾是

['getɪŋ] [dɑːkə] .

getting	darker	.
获得	较暗	.

西边的雪云越来越近，阴天也越来越暗。

[bʌt; bət]['ʌndə(r)][ðə; ði] [greɪt] [ˌəʊvə'hed] [laɪt] [tjuːbz] , [ðə; ði] ['pɑːkɪŋ] ['eəriə][wɒz; wəz] [braɪtə] [ðæn; ðən]

But	under	the	great	overhead	light	tubes	,	the	parking	area	was	brighter	than
但	在下面	这	伟大的	开销	光	管子	,	这	停車處	区域	曾是	更亮	比

[deɪ] .

day	.
天	.

但在巨大的灯管照射下，停车场比白天还要明亮。

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n][hjuːdʒ][pə'trəʊl]['viːək(ə)lz][wɜː(r); wə(r)] [pɑːkt] [ɒn][ðə; ði] [frʌnt] " [hɒt] " [laɪn] .

A	dozen	huge	patrol	vehicles	were	parked	on	the	front	"	hot	"	line	.
一个	打	巨大的	巡逻	车辆	是	停放	在	这	正面	"	热的	"	线	.

十几辆大型巡逻车停在前线"热点"区域。

[skɔːz] [mɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] [laɪnd] [aʊt] [ɪn][ræŋks][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːkɪŋ] [zəʊn] .

Scores	more	were	lined	out	in	ranks	to	the	back	of	the	parking	zone	.
得分	更多的	是	衬里	出去	在	排名	到	这	后退	的	这	停車處	区	.

还有几十个人排成一列，一直排到停车场后面。

['mɑːtɪn] [ænd; ənd] ['fɜːgəsən] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] ['mɪlətri] [bluː] [kɑːz] .

Martin	and	Ferguson	walked	down	the	line	of	military	blue	cars	.
马丁	和	弗格森	步行	向下	这	线	的	军队	蓝色的	汽车	.

马丁和弗格森沿着一排军蓝色的汽车走了一圈。

['nʌmbə(r)] - [wɒz; wəz] [fɪfθ] [ɒn][ðə; ði][laɪn] .

Number	56	was	fifth	on	the	line	.
数字	-	曾是	第五	在	这	线	.

56号车排在第5位。

['sɜːvɪs] [meks] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst][ˌɑːr 'iː] - ['haʊzɪŋ] ['fjuːəlɪŋ] [laɪnz]['ɪntuː][ə; eɪ] [graʊnd] ['pæn(ə)l][æz; əz]

Service	mechs	were	just	re	-	housing	fueling	lines	into	a	ground	panel	as
服务	机甲	是	只是	关于	-	住房	加油	线条	进入	一个	地面	控制板	作为

[ðə; ði] ['truːpə] [wɔːkt] [ʌp] .

the	troopers	walked	up	.
这	骑警	步行	向上	.

当士兵们走过来时，维修人员正在将加油管线重新安装到地面控制面板上。

[ðə; ði] [tek'nɪʃ(ə)n] ['kɔːpərəl] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [spiːk] .

The	technician	corporal	was	the	first	to	speak	.
这	技术员	下士	曾是	这	第一的	到	说话	.

技术兵下士第一个开口说话。

" [ɔːl] [set] , [sɑːdʒ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	All	set	,	Sarge	,	"	he	said	.
"	全部	放	,	萨奇	,	"	他	说	.

"一切就绪，长官，"他说。

" [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [æn; ən] [ɪn'dʌkʃ(ə)n] [dʒet][æt; ət][ðə; ði][lɑːst] ['mɪnɪt] [ænd; ənd][ai][hæd; həd]

"	We	had	to	change	an	induction	jet	at	the	last	minute	and	I	had
"	我们	有	到	改变	一个	就职	喷射	在	这	最后的	分钟	和	我	有

[ðə; ði] [pɔːt] ['endʒɪn] ['rʌnɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ˌriː'laɪn][ðə; ði] [fləʊ] .

the	port	engine	running	up	to	reline	the	flow	.
这	港口	引擎	跑步	向上	到	衬里	这	流动	.

"我们不得不在最后一刻更换一个进气喷嘴，我启动了左侧发动机来重新调整气流。

[θɔːt] [aɪ'd]['betə(r)] [tɒp] - [ɜː(r)] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ðəʊ] , [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [pʊl] [aʊt] .

Thought	**I'd**	**better**	**top**	**'**	**er**	**off**	**for**	**you**	**,**	**though**	**,**	**before**	**you**	**pull**	**out**	**.**
想法	ID	更好的	顶部	-	呃	离开	为了	你	,	尽管	,	前	你	拉	出去	.

不过，在你拔出来之前，我想最好还是帮你把杯子加满。

[ʃiː; ʃi] [saʊndz] [laɪk] [ə; eɪ] ['pɜːrɪŋ] ['kɪt(ə)n] .

She	**sounds**	**like**	**a**	**purring**	**kitten**	**.**
她	声音	喜欢	一个	呼噜声	小猫	.

她听起来像只发出呼噜声的小猫。

" [hiː; hi] [tɒst] [ðə; ði][peə(r)][ə; eɪ] ['weɪvɪŋ] [sə'luːt] [ænd; ənd] [ðen] [muːvd] [aʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɜːvɪs]

"	**He**	**tossed**	**the**	**pair**	**a**	**waving**	**salute**	**and**	**then**	**moved**	**out**	**to**	**his**	**service**
"	他	抛掷	这	一对	一个	挥手	礼炮	和	然后	已搬	出去	到	他的	服务

['dɒli] [weə(r)] [θriː] ['ʌðə(r)] [meks] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] .

dolly	**where**	**three**	**other**	**mechs**	**were**	**waiting**	**.**
多莉	在哪里	三	其他	机甲	是	等待	.

他向两人挥手致意，然后走向他的维修车，那里还有三台机甲在等着他。

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [pɔːzd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [bʌlk] [ɒv; əv][ðə; ði][hjuːdʒ][pə'trəʊl][kɑː(r)] .

The	**officers**	**paused**	**and**	**looked**	**up**	**at**	**the**	**bulk**	**of**	**the**	**huge**	**patrol**	**car**	**.**
这	警官	暂停	和	看起来	向上	在	这	大部分	的	这	巨大的	巡逻	车	.

警员们停下脚步，抬头望着庞大的巡逻车。

" ['bjuːlə] [lʊks] [laɪk] [ʃiːz] [biːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['bjuːti] [ʃɒp] [ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] [wɜːks] , "

"	**Beulah**	**looks**	**like**	**she's**	**been**	**to**	**the**	**beauty**	**shop**	**and**	**had**	**the**	**works**	**,**	**"**
"	比尤拉	看起来	喜欢	她是	到过	到	这	美丽	店铺	和	有	这	作品	,	"

['mɑːtɪn] [sed] .

Martin	**said**	**.**
马丁	说	.

“比尤拉看起来像是去美容院做了全套美容护理，”马丁说。

[hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [slæpt] [ðə; ði] - [pleɪts] .

He	**reached**	**out**	**and**	**slapped**	**the**	**maglurium**	**plates**	**.**
他	达到	出去	和	被掌掴	这	-	盘子	.

他伸手拍了一下镁铝板。

" ['welkəm] [həʊm] , ['swiːthɑːt] .

"	**Welcome**	**home**	**,**	**sweetheart**	**.**
"	欢迎	家	,	亲爱的	.

“欢迎回家，亲爱的。”

[aɪ] [siː] [juːv] [kept] [ə; eɪ]['kænd(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['wɒndərɪŋ] [sʌn] .

I	**see**	**you've**	**kept**	**a**	**candle**	**in**	**the**	**window**	**for**	**your**	**wandering**	**son**	**.**
我	看	你已经	保留	一个	蜡烛	在	这	窗户	为了	你的	漫游	儿子	.

我看到你在窗台上为你那四处漂泊的儿子点了一支蜡烛。

" ['fɜːgəsən] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] ['laɪtɪd] [kæb] , [ˌsɪks'tiːn] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['peɪvmənt] .

"	**Ferguson**	**looked**	**up**	**at**	**the**	**lighted**	**cab**	**,**	**sixteen**	**feet**	**above**	**the**	**pavement**	**.**
"	弗格森	看起来	向上	在	这	照明	出租车	,	十六	脚	多于	这	路面	.

弗格森抬头看着离地面十六英尺高的、亮着灯的驾驶室。

[kɑː(r)] - — ['bjuːlə] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [tiːm] — [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['stændəd] [nɔrkən] [pə'trəʊl] ['viːəkl] .

Car	**56**	**—**	**Beulah**	**to**	**her**	**team**	**—**	**was**	**a**	**standard**	**NorCon**	**Patrol**	**vehicle**	**.**
车	-	—	比尤拉	到	她	团队	—	曾是	一个	标准	诺康	巡逻	车辆	.

56号车——她的队友们都叫她比尤拉——是一辆标准的诺康巡逻车。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['sɪksti] [fiːt] [lɒŋ] , [twelv] [fiːt] [waɪd] [ænd; ənd] [twelv] [fiːt] [haɪ] ;

She	**was**	**sixty**	**feet**	**long**	**,**	**twelve**	**feet**	**wide**	**and**	**twelve**	**feet**	**high**	**;**
她	曾是	六十	脚	长的	,	十二	脚	宽的	和	十二	脚	高的	;

她长六十英尺，宽十二英尺，高十二英尺；

[tˈɒpt] [baɪ][ə; eɪ][fɔː(r)] - [fʊt] - [haɪ] [ˈbʌb(ə)l] [ˈkænəpi] [ˈəʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)][kæb] .

topped	by	a	four	-	foot	-	high	bubble	canopy	over	her	cab	.
顶峰	经过	一个	四	-	脚	-	高的	气泡	树冠	超过	她	出租车	.

驾驶室上方是一个四英尺高的泡泡形顶篷。

[ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] [əˈkrɒs] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [θriː] - [fʊt] - [waɪd] [ˌluːmɪˈnes(ə)nt] [strɪp] .

All	the	way	across	her	nose	was	a	three	-	foot	-	wide	luminescent	strip	.
全部	这	方式	穿过	她	鼻子	曾是	一个	三	-	脚	-	宽的	发光	条	.

她鼻子上横贯着一条三英尺宽的发光条。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['veərɪəb(ə)l] [biːm] ['hedlaɪt] [ðæt] [kʊd; kəd] [kʌt] [ə; eɪ] [deɪ] - [braɪt] [swɒθ] [ɒv; əv]

This	was	the	variable	beam	headlight	that	could	cut	a	day	-	bright	swath	of
这	曾是	这	多变的	光束	前大灯	那	可以	切	一个	天	-	明亮的	条带	的

[laɪt] [θruː] [naɪt] ,

light	through	night	,
光	通过	夜晚	,

这是可变光束前大灯，能够在夜间投射出一道如同白昼般明亮的光束。

[fɒg] , [reɪn] [ɔː(r)] [snəʊ] [ænd; ənd][kʊd; kəd][biː; bi] ['veərɪd] [ɪn] [ɪnˈtensəti] , [wɪdθ; wɪtθ][ænd; ənd] [ˌelɪˈveɪʃ(ə)n] .

fog	,	rain	or	snow	and	could	be	varied	in	intensity	,	width	and	elevation	.
多雾路段	,	雨	或者	雪	和	可以	是	多种多样	在	强度	,	宽度	和	海拔	.

雾、雨或雪，其强度、范围和高度可能有所不同。

[ɪˈmiːdiətli] [əˈbʌv] [ðə; ði] ['hedlaɪt] [strɪp] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [red] - [blæk] ['plæstɪk]['pænəlz] [wɪtʃ] [wen]

Immediately	above	the	headlight	strip	were	two	red	-	black	plastic	panels	which	when
立即地	多于	这	前大灯	条	是	二	红色的	-	黑色的	塑料	面板	哪个	什么时候

['laɪtɪd] ,

lighted	,
照明	,

前大灯条正上方是两块红黑相间的塑料面板，点亮后，

[sent] [aʊt] [ə; eɪ] ['flæʃɪŋ] [red] [ɪˈmɜːdʒənsi] ['sɪgnəl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [fɔː(r); fə(r)] [maɪlz] .

sent	out	a	flashing	red	emergency	signal	that	could	be	seen	for	miles	.
发送	出去	一个	闪烁	红色的	紧急情况	信号	那	可以	是	已见	为了	英里	.

发出了一道闪烁的红色紧急信号，数英里外都能看到。

['sɪmələ(r)] [ɪˈmɜːdʒənsi] [laɪts] [ænd; ənd] [bæk] - [ʌp] [waɪt] [laɪt] [strɪps] [ɐdˈɔːnd] [bjuːləz] [stɜːn] .

Similar	emergency	lights	and	back	-	up	white	light	strips	adorned	Beulah's	stern	.
相似的	紧急情况	灯	和	后退	-	向上	白色的	光	条状物	装饰	比尤拉的	船尾	.

比尤拉号的船尾也装饰着类似的应急灯和备用白色灯带。

[hɜː(r); hə(r)][baʊ; bəʊ] ['raʊndɪd] [daʊn] [laɪk] [æn; ən][əʊld] - [taɪm] [tæŋk][ænd; ənd] ['blendɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [træk]

Her	bow	rounded	down	like	an	old	-	time	tank	and	blended	into	the	track
她	弓	圆润	向下	喜欢	一个	老的	-	时间	坦克	和	混合	进入	这	追踪

[əˈsembli] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['djuːəl] [prəˈpʌlʃ(ə)n] ['sɪstəm] .

assembly	of	her	dual	propulsion	system	.
集会	的	她	双重的	推进	系统	.

她的船首像老式坦克一样向下弯曲，与双推进系统的履带组件融为一体。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪkˈsepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] ['bʌb(ə)l] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tuː] - [fʊt] ['stepdaʊn] [ɒn][ðə; ði][lɑːst]

With	the	exception	of	the	cabin	bubble	and	a	two	-	foot	stepdown	on	the	last
和	这	例外	的	这	舱	气泡	和	一个	二	-	脚	降压	在	这	最后的

[ˌfɪfˈtiːn] [fiːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [hʌl] ,

fifteen	feet	of	her	hull	,
十五	脚	的	她	船体	,

除了船舱气泡和船体最后十五英尺处两英尺的台阶之外，

['bjuːlə] [wɒz; wəz] [friː] [ɒv; əv][ɪkˈstɜːn(ə)l] [prəˈtruːʒənz] .

Beulah	was	free	of	external	protrusions	.
比尤拉	曾是	自由的	的	外部的	突起	.

比尤拉身上没有任何外凸之处。

['rækt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [flʌʃ] - [dekt] ['riːses; rɪ'ses][ɒn][wʌn][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [hʌl] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kreɪn]

Racked	into	a	flush	-	decked	recess	on	one	side	of	the	hull	was	a	crane
架子	进入	一个	冲洗	-	甲板	凹陷处	在	一	边	的	这	船体	曾是	一个	起重机

[ɑːm] [wɪð] [ə; eɪ] [tuː] - ['hʌndrəd] - [tʌn] [lɪft] [kə'pæsətɪ] .

arm	with	a	two	-	hundred	-	ton	lift	capacity	.
手臂	和	一个	二	-	百	-	吨	举起	容量	.

船体一侧的甲板凹槽内安装了一个起重能力为 200 吨的起重臂。

['sevrəl] [raʊnd] ['hætʃɪz] ['kʌvəd] ['ʌðə(r)][ɪk'stensəb(ə)l][gɪə(r)][ænd; ənd] ['perɪskəʊp] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [skɔːz]

Several	round	hatches	covered	other	extensible	gear	and	periscopes	used	in	the	scores
一些	圆形的	孵化	涵盖	其他	可扩展的	齿轮	和	潜望镜	用过的	在	这	得分

[ɒv; əv]['mʌltɪp(ə)l] [ɑːpə'reɪʃnz] [ðə; ði] [nɔrkən] [kɑːz] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [ə'pɒn] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ɒn]

of	multiple	operations	the	NorCon	cars	were	called	upon	to	accomplish	on
的	多种的	运营	这	诺康	汽车	是	称为	之上	到	完成	在

[ruː'tiːn] [rəʊd] [pə'trəʊlz] .

routine	road	patrols	.
常规	路	巡逻	.

几个圆形舱盖下覆盖着其他可伸缩的装备和潜望镜，这些装备和潜望镜用于 NorCon 汽车在例行道路巡逻中执行的数十种不同的行动。

['bjuːlə] [rɪ'zembld] [ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk] ['ɒfsprɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪlətri] [tæŋk] , [sænz] ['hevi] ['ɑːməmənt] .

Beulah	resembled	a	gigantic	offspring	of	a	military	tank	,	sans	heavy	armament	.
比尤拉	类似	一个	巨大	后代	的	一个	军队	坦克	,	无	重的	武器	.

比尤拉就像一辆巨大的坦克的后代，只是没有重型武器。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [smɔːl] ['stɪŋə] [wɒz; wəz] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'trəʊl][kɑː(r)] [ɪ'kwɪpmənt] .

But	even	a	small	stinger	was	part	of	the	patrol	car	equipment	.
但	甚至	一个	小的	刺	曾是	部分	的	这	巡逻	车	设备	.

但即使是小型路障钉也是巡逻车装备的一部分。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['ɑːməmənt] ,

As	for	armament	,
作为	为了	武器	,

至于军备方面，

['bjuːlə] [hæd; həd] ['wepənz] [tuː; tə] [miːt] ['evri] [kən'siːvəb(ə)l] ['skɜːmɪʃ] [ɪn][ðə; ði] ['dedli] ['bæt(ə)l][tuː; tə]

Beulah	had	weapons	to	meet	every	conceivable	skirmish	in	the	deadly	battle	to
比尤拉	有	武器	到	见面	每一个	可以想象的	小规模冲突	在	这	致命	战斗	到

[kiːp] [ˌkɒntɪ'nent(ə)l] ['θruːweɪ] [fɑːst] - ['muːvɪŋ] [ænd; ənd] [seɪf] .

keep	Continental	Thruways	fast	-	moving	and	safe	.
保持	大陆	高速公路	快速地	-	移动	和	安全的	.

比尤拉拥有各种武器，足以应对这场致命战斗中可能发生的每一场小规模冲突，这场战斗旨在确保大陆高速公路的快速和安全通行。

[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [tuː] - ['hʌndrəd] - ['fɪfti] - [tʌn] [bʌlk] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [spiːdz] [ɒv; əv] [kləʊz] [tuː; tə][sɪks]

Her	own	two	-	hundred	-	fifty	-	ton	bulk	could	reach	speeds	of	close	to	six
她	自己的	二	-	百	-	五十	-	吨	大部分	可以	抵达	速度	的	关闭	到	六

['hʌndrəd] [maɪlz] [æn; ən]['aʊə(r)]['juːtɪˌlaɪzɪŋ] [wʌn] [ɔː(r)][bəuθ][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [tuː] [ˌɪndɪ'pendənt] [prə'pʌlʃ(ə)n]

hundred	miles	an	hour	utilizing	one	or	both	of	her	two	independent	propulsion
百	英里	一个	小时	利用	一	或者	两个都	的	她	二	独立的	推进

['sɪstəmz] .

systems	.
系统	.

她自身重达 250 吨，利用其两个独立推进系统中的一个或两个，可以达到接近每小时 600 英里的速度。

[æt; ət] ['ʌltrə] - [haɪ] [spiːdz] ,

At	ultra	-	high	speeds	,
在	极端主义者	-	高的	速度	,

以超高速，

['bjuːlə] ['nevə(r)] [tʌtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] — ['fləʊtɪŋ] [ɒn][æn; ən][ɪm'pelə(r)][eə(r)] ['kʊʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['drɪvn]

Beulah	never	touched	the	ground	—	floating	on	an	impeller	air	cushion	and	driven
比尤拉	绝不	感动	这	地面	—	漂浮的	在	一个	叶轮	空气	软垫	和	驱动

['fɔːwəd] [baɪ][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [paʊnd] [θrʌst] [dʒets] [ænd; ənd][ræm]

forward	by	a	pair	of	one	hundred	fifty	thousand	pound	thrust	jets	and	ram
向前	经过	一个	一对	的	一	百	五十	千	磅	推力	喷气式飞机	和	内存

[dʒets] .

jets	.
喷气式飞机	.

Beulah 从未接触过地面——它漂浮在叶轮气垫上，并由一对 15 万磅推力的喷气发动机和冲压发动机驱动向前。

[æt; ət] [ˌɪntə'miːdiət] [haɪ] [spiːdz] ,

At	intermediate	high	speeds	,
在	中间的	高的	速度	,

在中等偏高的速度下，

[bəuθ][hɜː(r); hə(r)][eə(r)] ['kʊʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði][fɔː(r)] - [fʊt] - [waɪd] [træks] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]

both	her	air	cushion	and	the	four	-	foot	-	wide	tracks	on	each	side	of	the
两个都	她	空气	软垫	和	这	四	-	脚	-	宽的	轨道	在	每个	边	的	这

[kɑː(r)] [pʊʃt] [hɜː(r); hə(r)] [ə'lɒŋ] [æt; ət] [tuː] ['hʌndrəd] - [maɪl] - [æn; ən] - ['aʊə(r)] - [plʌs] [spiːdz] .

car	pushed	her	along	at	two	hundred	-	mile	-	an	-	hour	-	plus	speeds	.
车	推动	她	沿着	在	二	百	-	英里	-	一个	-	小时	-	加	速度	.

她的气垫和汽车两侧四英尺宽的轨道共同推动她以超过两百英里的时速前进。

['sɪnkrəʊ] ['mekənɪzəmz] [rɪ'djuːst] [ðə; ði][eə(r)] ['kʊʃ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði] [spiːdz] [drɒpt] [tuː; tə] [ə'fɔːd] [mɔː(r)]

Synchro	mechanisms	reduced	the	air	cushion	as	the	speeds	dropped	to	afford	more
同步	机制	减少	这	空气	软垫	作为	这	速度	掉落	到	买得起	更多的

['sɜːfɪs] ['trækʃn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [træks] .

surface	traction	for	the	tracks	.
表面	牵引力	为了	这	轨道	.

同步机构在速度下降时减少了气垫，从而为轨道提供了更大的表面牵引力。

[fɔː(r); fə(r)] [sləʊ] [spiːdz] [ænd; ənd] ['hevi] ['djuːti] , [ðə; ði] [træks] ['kærid] [ðə; ði]['bɜːd(ə)n] .

For	slow	speeds	and	heavy	duty	,	the	tracks	carried	the	burden	.
为了	慢的	速度	和	重的	责任	,	这	轨道	携带	这	负担	.

对于低速和重型运输，履带承担了重任。

['mɑːtɪn] [θʌm] ['əʊpən][ðə; ði] ['pɔːtsaɪd] [graʊnd] - ['lev(ə)l]['kæbɪn][dɔː(r)] .

Martin	thumbed	open	the	portside	ground	-	level	cabin	door	.
马丁	拇指	打开	这	港口	地面	-	等级	舱	门	.

马丁用拇指打开了左舷底层舱门。

" [aɪl] [stɑːt] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [tʃek] , " [hiː; hi][təʊld] [kleɪ] .

"	I'll	start	the	outside	check	,	"	he	told	Clay	.
"	患病的	开始	这	外部	查看	,	"	他	讲述	黏土	.

“我先从外部检查开始，”他告诉克莱。

" [juː; jʊ] [stəʊ] [ðæt] ['gɑːbɪdʒ] [ɒv; əv] [jɔːz] [ɪn][ðə; ði] ['gæli] [ænd; ənd] [stɑːt] [ɒn][ðə; ði] [dɪ'spensəri] .

"	You	stow	that	garbage	of	yours	in	the	galley	and	start	on	the	dispensary	.
"	你	存放	那	垃圾	的	你的	在	这	厨房	和	开始	在	这	药房	.

“你把你的垃圾放到厨房里，然后开始准备药房的工作。”

[aɪl] [help] [juː; jʊ]['ɑːftə(r)][aɪ] ['fɪnɪʃ] [aʊt] [hɪə(r)] .

I'll	help	you	after	I	finish	out	here	.
患病的	帮助	你	后	我	结束	出去	这里	.

我忙完手头的事之后会帮你。

" [æz; əz][ðə; ði] ['jʌŋgə] ['ɒfɪsə(r)] ['entəd] [ðə; ði][kɑ:(r)][ænd; ənd] ['hedɪd] [ʌp][ðə; ði] [ʃɔ:t] [flaɪt] [ɒv; əv]

"	As	the	younger	officer	entered	the	car	and	headed	up	the	short	flight	of
"	作为	这	年轻	官	进入	这	车	和	标题	向上	这	短的	航班	的

[steps] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɜ:kɪŋ] [dek] ,

steps	to	the	working	deck	,
步骤	到	这	在职的	甲板	,

“当年轻的警官进入车内，走上通往工作甲板的短短几级台阶时，

[ðə; ði] ['sɑ:dʒənt] [ʌn'klipt] [ə; eɪ] [tʃek] [lɪst][frɒm; frəm][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][dɔ:(r)][ænd; ənd] [tɜ:nd]

the	sergeant	unclipped	a	check	list	from	the	inside	of	the	door	and	turned
这	军士	未剪辑	一个	查看	列表	从	这	里面	的	这	门	和	转向

[tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [stɜ:n] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] ['vi:əkl] .

towards	the	stern	of	the	big	vehicle	.
向	这	船尾	的	这	大的	车辆	.

中士从车门内侧解下一张检查清单，然后转向这辆大型车辆的车尾。

[kleɪ] ['maʊntɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:k] [dek] [ænd; ənd] [tɜ:nd] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['gæli] [dʒʌst][ɑ:ft]

Clay	mounted	to	the	work	deck	and	turned	back	to	the	little	galley	just	aft
黏土	安装	到	这	工作	甲板	和	转向	后退	到	这	小的	厨房	只是	后部

[ɒv; əv][ðə; ði][kæb] .

of	the	cab	.
的	这	出租车	.

克莱登上工作台，转身回到驾驶室后面的小厨房。

[æz; əz][kəm'pækt][æz; əz][ə; eɪ] ['speɪsʃɪp] ['kɪtʃɪn] — [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] ,

As	compact	as	a	spaceship	kitchen	—	as	a	matter	of	fact	,
作为	袖珍的	作为	一个	飞船	厨房	—	作为	一个	事情	的	事实	,

事实上，它就像宇宙飞船的厨房一样紧凑。

[dɪ'zaɪnd] ['ɔ:lməʊst] [aɪ'dentɪkli] [frɒm; frəm] ['mɒdlz] [ɒn][ðə; ði] [mu:n] [rʌn] — [ðə; ði] ['gæli] [hæd; həd]

designed	almost	identically	from	models	on	the	Moon	run	—	the	galley	had
设计	几乎	同样地	从	模型	在	这	月亮	跑步	—	这	厨房	有

[bʌt; bət] [θri:] [fi:t] [ɒv; əv]['əʊpən]['kaʊntə(r)] [speɪs] .

but	three	feet	of	open	counter	space	.
但	三	脚	的	打开	柜台	空间	.

其设计几乎与月球航行中的模型完全相同——厨房只有三英尺长的开放式台面空间。

['evriθɪŋ] [els] , [sɪŋk] , [reɪndʒ] , ['ʌv(ə)n][ænd; ənd] ['fri:zə(r)] , [wɜ:(r); wə(r)] [bɪlt] - [ɪnz; ˌaɪ en 'es] [wɪð] [pʊl]

Everything	else	,	sink	,	range	,	oven	and	freezer	,	were	built	-	ins	with	pull
一切	别的	,	下沉	,	范围	,	烤箱	和	冰箱	,	是	建造	-	保险	和	拉

- [daʊnz] [fɔ:(r); fə(r)][ju:z][æz; əz] ['ni:dɪd] .

-	downs	for	use	as	needed	.
-	下坡	为了	使用	作为	需要	.

其他所有电器，如水槽、炉灶、烤箱和冰柜，都是嵌入式的，带有下拉式装置，可根据需要使用。

[hi:; hi][set][hɪz; ɪz][bægz][ɒn][ðə; ði] [smɔ:l] ['kaʊntə(r)][tu:; tə][pʊt] [ə'weɪ] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['pri:] - [stɑ:t] [tʃek] .

He	set	his	bags	on	the	small	counter	to	put	away	after	the	pre	-	start	check	.
他	放	他的	包	在	这	小的	柜台	到	放	离开	后	这	预	-	开始	查看	.

出发前检查结束后，他把行李放在小柜台上收起来。

[ɑ:ft][ɒv; əv][ðə; ði] ['gæli] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [seɪm] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒweɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði]

Aft	of	the	galley	and	on	the	same	side	of	the	passageway	were	the
后部	的	这	厨房	和	在	这	相同的	边	的	这	通道	是	这

['dʌb(ə)l] - [dekt] [bʌŋks] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][pə'trəʊl] ['tru:pə] .

double	-	decked	bunks	for	the	patrol	troopers	.
双倍的	-	甲板	上下铺	为了	这	巡逻	骑警	.

厨房后面，走廊同一侧，是巡逻队员的双层卧铺。

[ə'krɒs] [ðə; ði] ['pæsɪdʒweɪ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['taɪni] [lə'tri:n] [ænd; ənd] ['ʃaʊə(r)] .

Across	the	passageway	was	a	tiny	latrine	and	shower	.
穿过	这	通道	曾是	一个	微小的	厕所	和	淋浴	.

走廊对面是一个很小的厕所和淋浴间。

[kleɪ] [tɒst] [hɪz; ɪz] ['helmɪt] [ɒn][ðə; ði]['ləʊə(r)] [bʌŋk] [æz; əz][hiː; hi] [went] [daʊn] [ðə; ði] ['pæsɪdʒweɪ] .

Clay	tossed	his	helmet	on	the	lower	bunk	as	he	went	down	the	passageway	.
黏土	抛掷	他的	头盔	在	这	降低	假寐	作为	他	去	向下	这	通道	.

克莱沿着走廊走下去时，把头盔扔到了下铺上。

[æt; ət][ðə; ði] ['bʌlkhed] [tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)] , [hiː; hi] [prest] [ə; eɪ] [wɔːl] ['pæn(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] [θɪk] ,

At	the	bulkhead	to	the	rear	,	he	pressed	a	wall	panel	and	a	thick	,
在	这	舱壁	到	这	后部	,	他	按下	一个	墙	控制板	和	一个	厚的	,

在后隔板上，他按压了一块墙板和一块厚厚的.....

['ɪnsjuleɪtɪd] [dɔː(r)] [slɪd] [bæk] [tuː; tə] [əd'mɪt] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['endʒɪn] [kəm'pɑːtmənt] .

insulated	door	slid	back	to	admit	him	to	the	engine	compartment	.
绝缘的	门	滑行	后退	到	承认	他	到	这	引擎	隔间	.

隔热门向后滑动，让他进入发动机舱。

[ðə; ði] ['sɜːvɪs] [kruːz] [hæd; həd] [ʃʌt] [daʊn] [ðə; ði][bɪg]['paʊə(r)][plɑːnts][ænd; ənd] [tɜːnd] [ɒf] [ðə; ði][eə(r)]

The	service	crews	had	shut	down	the	big	power	plants	and	turned	off	the	air
这	服务	船员	有	关闭	向下	这	大的	力量	植物	和	转向	离开	这	空气

[ɪks'tʃeɪndʒə(r)][ænd; ənd] [ɔːl'redi] [ðə; ði] [hiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mæsɪv] ['endʒɪnz] [meɪd] [ðə; ði]

exchangers	and	already	the	heat	from	the	massive	engines	made	the
交换器	和	已经	这	热	从	这	大量的	发动机	制成	这

[kəm'pɑːtmənt] [ʌn'kʌmftəbli; ʌn'kʌmfətəbli] [wɔːm] .

compartment	uncomfortably	warm	.
隔间	不舒服地	温暖的	.

维修人员已经关闭了大型发电装置和空气交换器，巨大的发动机散发的热量已经使舱室变得非常闷热。

[hiː; hi] ['hʌrid] [θruː] ['ɪntuː][ə; eɪ] [smɔːl] [mə'ʃiːn] [ʃɒp] .

He	hurried	through	into	a	small	machine	shop	.
他	慌忙	通过	进入	一个	小的	机器	店铺	.

他匆匆走进一家小型机械车间。

[ɪn][æn; ən] [ɪ'mɜːdʒənsi] , [ðə; ði] ['truːpə] [kʊd; kəd] [tɜːn] [aʊt] [smɔːl] [pɑːts] [fɔː(r); fə(r)][dɪs'eɪb(ə)ld]['viːək(ə)lz]

In	an	emergency	,	the	troopers	could	turn	out	small	parts	for	disabled	vehicles
在	一个	紧急情况	,	这	骑警	可以	转动	出去	小的	部分	为了	已禁用	车辆

[ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)] ['juːzɪz; 'juːsɪz] .

or	for	other	uses	.
或者	为了	其他	用途	.

在紧急情况下，这些骑警可以赶制出故障车辆的小零件或其他用途的零件。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [stɒkt] [ə; eɪ] [gʊd] [sə'plaɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['kɒmən] ['feɪljə(r)] [pɑːts] .

It	also	stocked	a	good	supply	of	the	most	common	failure	parts	.
它	还	库存充足	一个	好的	供应	的	这	最多	常见的	失败	部分	.

它还储备了充足的常用故障零部件。

['rækt] [ə'genst] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] [wɜː(r); wə(r)][bæŋks][ɒv; əv] ['kʌtɪŋ] ['tɔːrtʃɪz] ,

Racked	against	the	ceiling	were	banks	of	cutting	torches	,
架子	反对	这	天花板	是	银行	的	切割	火炬	,

天花板上排列着一排排切割炬，

[ə; eɪ] [grɪm] [rɪ'maɪndə(r)] [ðæt] [deθ] [ɔː(r)]['ɪndʒəri] [stɪl] [rəʊd] [ðə; ði] ['θruːweɪ] [wɪð] [ɪn'kriːsɪŋ] ['friːkwənsi]

a	grim	reminder	that	death	or	injury	still	rode	the	thruways	with	increasing	frequency
一个	严峻	提醒	那	死亡	或者	受伤	仍然	骑	这	高速公路	和	增加	频率

.

:

.

这残酷地提醒我们，死亡或伤亡仍然频繁地发生在高速公路上。

[ɪn][ðə; ði][tæŋk] ['stɔːrɪdʒ] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] [ænd; ənd][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [hʌl] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]

In	the	tank	storage	space	between	the	ceiling	and	top	of	the	hull	were	the
在	这	坦克	贮存	空间	之间	这	天花板	和	顶部	的	这	船体	是	这

['kemɪk(ə)l] ['faɪə(r)] - ['faɪtɪŋ] ['lɪkwɪdz][ænd; ənd][fəʊm] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [ə'plaɪd] [baɪ] ['nɒzlz] ,

chemical	fire	-	fighting	liquids	and	foam	that	could	be	applied	by	nozzles	,
化学	火	-	斗争	液体	和	泡沫	那	可以	是	应用	经过	喷嘴	,

在船体顶部和天花板之间的储罐空间里，存放着可通过喷嘴喷洒的化学灭火液体和泡沫。

['həʊzɪz][ænd; ənd] ['taʊəz] [naʊ] ['telɪskoʊpt] ['ɪntuː] [rɪ'sesɪz] [ɪn][ðə; ði] [hʌl] .

hoses	and	towers	now	telescoped	into	recesses	in	the	hull	.
软管	和	塔楼	现在	望远镜	进入	凹陷处	在	这	船体	.

软管和塔架现在都缩回了船体的凹槽中。

[ə'lɒŋ] [bəuθ][saɪdz][ænd; ənd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['gæli] , [bʌŋks] , ['endʒɪn][ænd; ənd] [mə'ʃiːn] - [ʃɒp]

Along	both	sides	and	beneath	the	galley	,	bunks	,	engine	and	machine	-	shop
沿着	两个都	侧面	和	下面	这	厨房	,	上下铺	,	引擎	和	机器	-	店铺

[kəm'pɑːtmənts] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][wɔːlz] ,

compartments	between	the	walls	,
隔间	之间	这	墙壁	,

厨房两侧及下方墙壁之间设有铺位、机房和机修车间隔间，

[dek] [ænd; ənd] [hʌl] , [wɜː(r); wə(r)] [bjuːləz] ['fjuːəl] ['stɔːrɪdʒ] [tæŋks] .

deck	and	hull	,	were	Beulah's	fuel	storage	tanks	.
甲板	和	船体	,	是	比尤拉的	燃料	贮存	坦克	.

甲板和船体是比尤拉号的燃料储存罐。

[ðə; ði][lɑːst]['ɑːftə(r)] [kəm'pɑːtmənt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [dɪ'spensəri] ,

The	last	after	compartment	was	a	complete	dispensary	,
这	最后的	后	隔间	曾是	一个	完全的	药房	,

最后一个隔间是一个完整的药房，

[wʌn] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [ɪ'mɜːdʒənsi] [ruːm] [ɔː(r)]['iːv(ə)n][ðə; ði] [laɪt] ['sɜːdʒəri] [rʊmz; ruːmz]

one	that	would	have	made	the	emergency	room	or	even	the	light	surgery	rooms
一	那	会	有	制成	这	紧急情况	房间	或者	甚至	这	光	外科手术	房间

[ɒv; əv] ['ɜːlɪə(r)] - [deɪ] ['hɑːspɪtlz] [praʊd] .

of	earlier	-	day	hospitals	proud	.
的	早些时候	-	天	医院	自豪的	.

这足以让早期医院的急诊室甚至小型手术室感到自豪。

[kleɪ] [tæpt] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [went] [θruː] .

Clay	tapped	on	the	door	and	went	through	.
黏土	轻敲	在	这	门	和	去	通过	.

克莱敲了敲门，走了进去。

['medɪk(ə)l] - ['sɜːdʒɪkl] ['ɒfɪsə(r)] ['kelɪ] ['laɪtˌfʊt] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [dek] , ['stəʊɪŋ] ['steraɪl]

Medical	-	Surgical	Officer	Kelly	Lightfoot	was	sitting	on	the	deck	,	stowing	sterile
医疗的	-	外科	官	凯莉	莱特富特	曾是	坐着	在	这	甲板	,	存放	无菌

['bændɪdʒ] [pæks] ['ɪntuː][ə; eɪ]['ləʊə(r)] ['lɒkə(r)] .

bandage	packs	into	a	lower	locker	.
绷带	包装	进入	一个	降低	储物柜	.

军医凯莉·莱特富特坐在甲板上，把无菌绷带包放进下面的储物柜里。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət] [kleɪ] [ænd; ənd] [smaɪld] .

She	looked	up	at	Clay	and	smiled	.
她	看起来	向上	在	黏土	和	微笑	.

她抬头看着克莱，笑了。

" [wel] , [wel] , [juː; jʊ] [dɪd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][teə(r); tɪə] [jɔː'self] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [ə'dɔːrɪŋ]
" Well , well , you DID manage to tear yourself away from your adoring
" 出色地 , 出色地 , 你 做过 管理 到 撕 你自己 离开 从 你的 崇拜
['bevi] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
bevies , " she said .
贝维斯 , " 她 说 .

“嗯，嗯，你总算从你那些崇拜你的朋友们身边挣脱出来了，”她说。

[ʃiː; ʃi] ['flik] [bæk] [ə; eɪ] [wɪsp] [ɒv; əv]['gəʊldən] - [red] [heə(r)][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['fɔːhed; 'fɒrɪd][ænd; ənd]
She flicked back a wisp of golden - red hair from her forehead and
她 轻弹 后退 一个 烟雾 的 金的 - 红色的 头发 从 她 前额 和
[stʊd] [ʌp] .
stood up .
站立 向上 .

她甩了甩额前一缕金红色的头发，站了起来。

[ðə; ði][pə'trəʊl] - [bluː] ['juːnɪfɔːm] ['kʌvərɔːl] [wɪð] [ɪts] ['beltɪd] [weɪst] ['dɪd(ə)nt][duː; də] [mʌtʃ] [tuː; tə][haɪd][ə; eɪ]
The patrol - blue uniform coverall with its belted waist didn't do much to hide a
这 巡逻 - 蓝色的 制服 连体服 和 它是 系带 腰部 没有 做 很多 到 隐藏 一个
['lʌvli] ,
lovely ,
迷人的 ,

那件系着腰带的巡逻蓝色制服连体衣并没有遮掩住她姣好的身材。

['prɒpəli] [kɜːvd] ['fɪgə(r)] .
properly curved figure .
适当地 弯曲 数字 .

形状优美的曲线。

[ʃiː; ʃi] [wɔːkt] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [tɔːl] [kə'neɪdiən] ['truːpə(r)][ænd; ənd] [riːtʃt] [ʌp][ænd; ənd] [græbd]
She walked over to the tall Canadian trooper and reached up and grabbed
她 步行 超过 到 这 高的 加拿大 骑警 和 达到 向上 和 抓住
[hɪz; ɪz][ɪə(r)] .
his ear .
他的 耳朵 .

她走到那位高大的加拿大士兵面前，伸手抓住他的耳朵。

[ʃiː; ʃi] ['pʊld] [hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] ,
She pulled his head down ,
她 拉 他的 头 向下 ,

她把他的头拉了下来，

[ɪg'zæmɪnd] [wʌn] [saɪd] ['krɪtɪkli] [ænd; ənd] [ðen] ['kwɪkli] [snætʃt] [æt; ət][hɪz; ɪz]['ʌðə(r)][ɪə(r)][ænd; ənd]
examined one side critically and then quickly snatched at his other ear and
检查 一 边 关键 和 然后 迅速地 抢夺 在 他的 其他 耳朵 和
[rɪ'piːtɪd] [ðə; ði]['skruːtəni] .
repeated the scrutiny .
重复 这 审查 .

他仔细检查了一侧耳朵，然后迅速抓住另一侧耳朵，重复了一遍检查。

[ʃiː; ʃi] [let] [gəʊ][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪə(r)][ænd; ənd] [stept] [bæk] .
She let go of his ear and stepped back .
她 让 去 的 他的 耳朵 和 步 后退 .

她松开他的耳朵，后退了一步。

" [dæmd] [ɪf] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt][get][ɔːl][ðə; ði] ['lɪpstɪk] [mɑːrks] [ɒf] , [tuː] .
" Damned if you didn't get all the lipstick marks off , too .
" 该死的 如果 你 没有 得到 全部 这 口红 标记 离开 , 也 .

“真没想到你居然连唇膏印都擦掉了。”

" [kleɪ] [flʌʃt] .
" Clay flushed .
" 黏土 酡 .

“粘土冲洗。”

" [kʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] , [ˈkelɪ] , " [hiː; hi] [sed] .
" Cut it out , Kelly , " he said .
" 切 它 出去 , 凯莉 , " 他 说 .

“别闹了，凯利，”他说。

" ['sʌmtaɪmz] [juː; jʊ] [ækt] [dʒʌst] [laɪk] [maɪ] ['mʌðə(r)] .
" Sometimes you act just like my mother .
" 有时 你 行为 只是 喜欢 我的 母亲 .

“有时候你的行为就像我妈妈一样。”

" [ðə; ði] ['ɒlɪv] - [kəm'plekʃənd] ['redhed] [grɪnd] [æt; ət] [hɪm] [ænd; ənd] [tɜːnd] [bæk] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)]
" The olive - complexioned redhead grinned at him and turned back to her
" 这 橄榄 - 肤色 红发 咧嘴一笑 在 他 和 转向 后退 到 她
[stæk] [ɒv; əv] ['bɒksɪz] [ɒn] [ðə; ði] [dek] .
stack of boxes on the deck .
堆 的 盒子 在 这 甲板 .

“肤色呈橄榄色的红发女子朝他咧嘴一笑，然后转过身去继续照看甲板上的那堆箱子。

[ʃiː; ʃi] [bent] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒksɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒpəreɪtɪŋ] ['teɪb(ə)l] .
She bent over and lifted one of the boxes to the operating table .
她 弯曲 超过 和 抬起 一 的 这 盒子 到 这 操作 桌子 .

她弯下腰，把其中一个箱子搬到手术台上。

[kleɪ] [aɪd] [hɜː(r); hə(r)] [trɪm] ['fɪgə(r)] .
Clay eyed her trim figure .
黏土 眼睛 她 修剪 数字 .

克莱打量着她苗条的身材。

" [juː; jʊ] [maɪt] [ækt] [laɪk] [mɑː] ['sʌmtaɪmz] , " [hiː; hi] [sed] , " [bʌt; bət] [juː; jʊ] [ʃʊə(r)] [doʊnt] [lʊk] [laɪk]
" You might act like ma sometimes , " he said , " but you sure don't look like
" 你 可能 行为 喜欢 玛 有时 , " 他 说 , " 但 你 当然 不 看 喜欢
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

“你有时行为举止可能像你妈妈，”他说，“但你长得肯定不像她。”

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] - ['tʃerəkiː] ['ɪndiən] [gɜːrlz] [tɜːn] [tuː; tə] [flʌʃ] .
" It was the Irish - Cherokee Indian girl's turn to flush .
" 它 曾是 这 爱尔兰 - 切罗基 印度 女孩们 转动 到 冲洗 .

“轮到那位爱尔兰裔切罗基印第安女孩冲水了。”

[ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] ['veri] ['bɪzi] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɒks] .
She became very busy with the contents of the box .
她 成为 非常 忙碌的 和 这 内容 的 这 盒子 .

她开始忙着整理盒子里的东西。

" [wɛrz] [ben] ?
" Where's Ben ?
" 在哪里? 本 ?

本在哪儿?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] .
" she asked over her shoulder .
" 她 问 超过 她 肩膀 .

她回头问道。

" ['meɪkɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [tʃek] .
" Making outside check .
" 制作 外部 查看 .

进行外部检查。

[juː; jʊ] [ə'baʊt] ['fɪnɪʃt] [ɪn][hɪə(r)] ?
You about finished in here ?
你 关于 完成的 在 这里 ?

你差不多忙完了吗?

" ['kelɪ] [tɜːnd] [ænd; ənd] ['sləʊli] [skænd] [ðə; ði] ['kɒnfaɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'spensəri] .
" Kelly turned and slowly scanned the confines of the dispensary .
" 凯莉 转向 和 缓慢地 扫描 这 限制 的 这 药房 .

凯利转过身，缓缓扫视着药房的各个角落。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɒksɪz][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd][flɔː(r)] , ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz]
With the exception of the boxes on the table and floor , everything was
和 这 例外 的 这 盒子 在 这 桌子 和 地面 , 一切 曾是
[bɪ'haɪnd] [sɪ'kjʊəd] ['lɒkə(r)] [dɔːz] .
behind secured locker doors .
在后面 安全 储物柜 门 .

除了桌上和地上的箱子，其他所有东西都存放在安全的储物柜里。

[ɪn] [wʌn]['kɔːnə(r)] ,
In one corner ,
在 一 角落 ,

在一个角落里，

[ðə; ði][kəm'pækt] [ˌdaɪəgnɒs'tɪʃən] — ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['ænəlaɪzɪŋ] ['meni] [nəʊn] ['hjuːmən] ['bɒdɪli] ['eɪlmənts]
the compact diagnostician — capable of analyzing many known human bodily ailments
这 袖珍的 诊断师 — 有能力的 的 分析 许多 已知 人类 身体上的 疾病
[ænd; ənd] ['evri] ['pɒsəb(ə)l]['vaɪələnt][ɪndʒəri][tuː; tə][ðə; ði] ['bɒdi] — [wɒz; wəz] [lɒkt] [ɪn][ɪts] ['raɪdɪŋ] [klæmps] .
and every possible violent injury to the body — was locked in its riding clamps .
和 每一个 可能的 暴力 受伤 到 这 身体 — 曾是 已锁定 在 它是 骑术 夹具 .

这台小巧的诊断仪——能够分析许多已知的人体疾病和所有可能的暴力损伤——被锁在了它的骑乘夹具中。

['sɜːdʒɪkl] [treɪz] [ænd; ənd] ['ɪnstrəmənt] [ræks] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['hɪd(ə)n] [bɪ'haɪnd] ['lɒkə(r)] [dɔːz] [ə'lɒŋ] [wɪð]
Surgical trays and instrument racks were all hidden behind locker doors along with
外科 托盘 和 乐器 货架 是 全部 隐 在后面 储物柜 门 沿着 和
['medɪk(ə)l][ænd; ənd] ['sɜːdʒɪkl] [sə'plaɪz] .
medical and surgical supplies .
医疗的 和 外科 补给品 .

手术托盘、器械架以及医疗和手术用品都藏在储物柜门后。

[ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'mɜːdʒənsi] [ræmp][dɔː(r)][æt; ət][ðə; ði] [stɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['viːəkl] ,
On either side of the emergency ramp door at the stern of the vehicle ,
在 任何一个 边 的 这 紧急情况 坡道 门 在 这 船尾 的 这 车辆 ,

在车辆尾部紧急坡道门的两侧，

[θriː] [kə'læpsəbl] - [hʌŋ] [frɒm; frəm][klæmps] .
three collapsible autolitters hung from clamps .
三 可折叠的 - 悬挂 从 夹具 .

三个可折叠式自动担架用夹子悬挂着。

[sɪks]['hɒspɪt(ə)l] [bʌŋks] [ɪn] [tuː] [tɪəz] [ɒv; əv] [θriː] [iːtʃ] , [laɪnd] [ə'nʌðə(r)] [wɔːl] .
Six hospital bunks in two tiers of three each , lined another wall .
六 医院 上下铺 在 二 层级 的 三 每个 , 衬里 其他 墙 .

另一面墙上摆放着六张医院病床，分两层，每层三张。

[ɒn] [pə'trəʊl] ,
On patrol ,
在 巡逻 ,

巡逻中，

['kelɪ] ['juːtəlaɪzd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɒspɪt(ə)l] [bʌŋks] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [juːz] [ɪk'sept] [wen] [ðeɪ]

Kelly	**utilized**	**one**	**of**	**the**	**hospital**	**bunks**	**for**	**her**	**own**	**use**	**except**	**when**	**they**
凯莉	利用	一	的	这	医院	上下铺	为了	她	自己的	使用	除了	什么时候	他们

[mait] [ɔːl] [biː; bi] ['ɒkjupaɪd] [wɪð] ['æksɪdənt] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['peɪʃ(ə)nts] .

might	**all**	**be**	**occupied**	**with**	**accident**	**or**	**other**	**kind**	**of**	**patients**	**.**
可能	全部	是	占领	和	事故	或者	其他	种类	的	患者	.

凯莉平时会占用医院的一张床铺，除非所有床铺都被事故病人或其他类型的病人占用。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʊd] ['nevə(r)] [biː; bi] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['pɪəriəd] ,

And	**this**	**would**	**never**	**be**	**for**	**more**	**than**	**a**	**short**	**period**	**,**
和	这	会	绝不	是	为了	更多的	比	一个	短的	时期	,

而且这种情况绝不会持续太久。

[dʒʌst] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [træns'fɜː(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] ['æmbjələns] [ɔː(r)] ['hɒspɪt(ə)l] ['viːəkl]

just	**long**	**enough**	**to**	**transfer**	**them**	**to**	**a**	**regular**	**ambulance**	**or**	**hospital**	**vehicle**
只是	长的	足够的	到	转移	他们	到	一个	常规的	救护车	或者	医院	车辆

.

:

.

只需足够时间将他们转移到普通救护车或医院车辆上即可。

[hɜː(r); hə(r)] ['miːgə(r)] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] ['pɜːsən(ə)l] ['aɪtəmz] ['niːdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ten] - [deɪ] [pə'trəʊl]

Her	**meager**	**supply**	**of**	**personal**	**items**	**needed**	**for**	**the**	**ten**	**-**	**day**	**patrol**
她	微薄	供应	的	个人的	项目	需要	为了	这	十	-	天	巡逻

[wɜː(r); wə(r)] [stəʊd] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] ['lɒkə(r)] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ʃeəd] [ðə; ði] [lə'triːn] [wɪð] [ðə; ði] [meɪl]

were	**stowed**	**in**	**a**	**small**	**locker**	**and**	**she**	**shared**	**the**	**latrine**	**with**	**the**	**male**
是	已存放	在	一个	小的	储物柜	和	她	共享	这	厕所	和	这	男性

['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tiːm] .

members	**of**	**the**	**team**	**.**
成员	的	这	团队	.

她十天巡逻所需的少量个人物品被存放在一个小储物柜里，她和队伍中的男性成员共用厕所。

['kelɪ] [kəm'plitɪd] [hɜː(r); hə(r)] [skæn] , [glɑːns, glæns] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] ['tʃeklɪst] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] .

Kelly	**completed**	**her**	**scan**	**,**	**glanced**	**down**	**at**	**the**	**checklist**	**in**	**her**	**hand**	**.**
凯莉	完全的	她	扫描	,	瞥了一眼	向下	在	这	检查清单	在	她	手	.

凯莉完成了扫描，低头看了看手中的清单。

" [aɪl] [hæv; həv] [ðiːz] ['bɒksɪz] [stəʊd] [ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] .

"	**I'll**	**have**	**these**	**boxes**	**stowed**	**in**	**five**	**minutes**	**.**
"	患病的	有	这些	盒子	已存放	在	五	分钟	.

“我五分钟之内就能把这些箱子收好。”

['evriθɪŋ] [els] [ɪz] [sɪ'kjʊə(r)] .

Everything	**else**	**is**	**secure**	**.**
一切	别的	是	安全的	.

其他一切都安全无虞。

" [ʃiː; ʃi] [reɪzd] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] [ɪn] [mɒk] [sə'luːt] .

"	**She**	**raised**	**her**	**hand**	**to**	**her**	**forehead**	**in**	**mock**	**salute**	**.**
"	她	提高	她	手	到	她	前额	在	嘲笑	礼炮	.

她举起手放在额头上，做了个滑稽的敬礼动作。

" ['medɪk(ə)l] - ['sɜːdʒɪkl] ['ɒfɪsə(r)] ['laɪtˌfʊt] [rɪ'pɔːts] [dɪ'spensəri] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [pə'trəʊl] , [sɜː(r)] .

"	**Medical**	**-**	**Surgical**	**Officer**	**Lightfoot**	**reports**	**dispensary**	**ready**	**for**	**patrol**	**,**	**sir**	**.**
"	医疗的	-	外科	官	莱特富特	报告	药房	准备好	为了	巡逻	,	先生	.

“军医莱特富特报告说，药房已准备好进行巡逻，长官。”

" [kleɪ] [smaɪld] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['tʃekˌmaːk] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['klɪpbɔːd] .

"	**Clay**	**smiled**	**and**	**made**	**a**	**checkmark**	**on**	**his**	**clipboard**	**.**
"	黏土	微笑	和	制成	一个	对勾标记	在	他的	剪贴板	.

克莱笑了笑，在他的记事板上打了个勾。

" [haʊ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['semɪnɑ:(r)] , ['kelɪ] ? " [hi:; hi] [ɑ:skt] .
" How was the seminar , Kelly ? " he asked .
" 如何 曾是 这 研讨会 , 凯莉 ? " 他 问 .

“凯莉，研讨会怎么样？”他问道。

['kelɪ] [haik] [hɜ:'self] ['ɒntə] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒpəreɪtɪŋ] ['teɪb(ə)l] .
Kelly hiked herself onto the edge of the operating table .
凯莉 徒步旅行 她自己 到 这 边缘 的 这 操作 桌子 .

凯莉爬上了手术台的边缘。

" ['wʌndəf(ə)l] , [kleɪ] , [dʒʌst] ['wʌndəf(ə)l] .
" Wonderful , Clay , just wonderful .
" 精彩的 , 黏土 , 只是 精彩的 .

“太棒了，克莱，真是太棒了。”

[ai]['nevə(r)] [sɔ:] [səʊ] ['meni] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] , [jʌŋ] ,
I never saw so many good - looking , young ,
我 绝不 锯 所以 许多 好的 - 寻找 , 年轻的 ,

我从未见过这么多俊男靓女、年轻貌美的年轻人

[rɪtʃ] [ænd; ənd]['elɪdʒəb(ə)l]['dɑ:ktərz] [tə'geðə(r)] [ɪn][wʌn] [pleɪs] [ɪn][ɔ:l][maɪ][laɪf] .
rich and eligible doctors together in one place in all my life .
富有的 和 有资格的 医生 一起 在 一 地方 在 全部 我的 生活 .

我这辈子都没见过这么富有又条件好的医生。

" [ʃi:; ʃi] [saɪd] [ænd; ənd] [smaɪld] ['veɪkəntli] ['ɪntu:] [speɪs] .
" She sighed and smiled vacantly into space .
" 她 叹了口气 和 微笑 空洞地 进入 空间 .

她叹了口气，茫然地对着空气笑了笑。

[kleɪ] [snɔ:t] .
Clay snorted .
黏土 哼了一声 .

克莱哼了一声。

" [ai] [θɔ:t] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi] ['lɜ:nɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [nju:] [ə'baʊt] ['tɪʃu:]
" I thought you were supposed to be learning something new about tissue
" 我 想法 你 是 据称 到 是 学习 某物 新的 关于 组织
[rɪˌdʒenə'reɪʃn] , " [hi:; hi] [sed] .
regeneration , " he said .
再生 , " 他 说 .

“我还以为你应该在学习一些关于组织再生方面的新知识呢，”他说。

" [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] , [rɪˌdʒenə'reɪʃn] , [hu:] [k'eəz] , " ['kelɪ] [grɪnd] .
" Generation , regeneration , who cares , " Kelly grinned .
" 一代 , 再生 , WHO 关心 , " 凯莉 咧嘴一笑 .

“世代更迭，谁在乎呢？”凯利咧嘴一笑。

[kleɪ] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] ,
Clay started to say something ,
黏土 开始 到 说 某物 ,

克莱刚要开口说话，

[gɒt] ['flʌstəd] [ænd; ənd] [wi:ld] [ə'raʊnd] [tu:; tə] [li:v] — [ænd; ənd] ['baʊndɪd] [raɪt] [ɒf] [ben] ['mɑ:rtɪnz]
got flustered and wheeled around to leave — and bounded right off Ben Martin's
得到 慌乱 和 带轮子的 大约 到 离开 — 和 有界 正确的 离开 本 马丁的
[tʃest] .
chest .
胸部 .

慌乱之下，他转身想要离开——结果却从本·马丁的胸口跳了出去。

['fɜːgəsən] ['mʌmbld] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd] [pʊʃt] [pɑːst][ðə; ði]['əʊldə]['ɒfɪsə(r)] .

Ferguson	**mumbled**	**something**	**and**	**pushed**	**past**	**the**	**older**	**officer**	**.**
弗格森	喃喃自语	某物	和	推动	过去的	这	老	官	.

弗格森咕哝了几句，然后推开了那名年长的警官。

[ben] [lʊkt] ['ɑːftə(r)][hɪm][ænd; ənd] [ðen] [tɜːnd] [bæk] [tuː; tə][kɑː(r)] - [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n]['dɒktə(r)] ,

Ben	**looked**	**after**	**him**	**and**	**then**	**turned**	**back**	**to**	**Car**	**56's**	**combination**	**doctor**	**,**
本	看起来	后	他	和	然后	转向	后退	到	车	-	组合	医生	,

['sɜːdʒən] [ænd; ənd] [nɜːs] .

surgeon	**and**	**nurse**	**.**
外科医生	和	护士	.

本照顾了他一番，然后转身回到 56 号车上，继续扮演医生、外科医生和护士的角色。

" [glæd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['həʊstəs] [ə'bɔːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [kruːz] .

"	**Glad**	**to**	**see**	**the**	**hostess**	**aboard**	**for**	**this**	**cruise**	**.**
"	高兴的	到	看	这	女主人	船上	为了	这	巡航	.

很高兴看到女主人登船。

[aɪ][həʊp][juː; jʊ] [meɪk] [ðə; ði] ['pæsndʒər] [mɔː(r)] ['kʌmftəb(ə)l] [ðæn; ðən] [juːv] [dʒʌst] [meɪd] [ðə; ði][fɜːst]

I	**hope**	**you**	**make**	**the**	**passengers**	**more**	**comfortable**	**than**	**you've**	**just**	**made**	**the**	**first**
我	希望	你	制作	这	乘客	更多的	舒服的	比	你已经	只是	制成	这	第一的

[meit] .

mate	**.**
伴侣	.

我希望你能让乘客们比你刚才让大副感到更舒适。

[wɒt] [dɪd][juː; jʊ][duː; də][tuː; tə] [kleɪ] , ['kelɪ] ? "

What	**did**	**you**	**do**	**to**	**Clay**	**,**	**Kelly**	**?**	**"**
什么	做过	你	做	到	黏土	,	凯莉	?	"

凯莉，你对克莱做了什么?

" [haɪ] , [ben] , " ['kelɪ] [sed] .

"	**Hi**	**,**	**Ben**	**,**	**"**	**Kelly**	**said**	**.**
"	你好	,	本	,	"	凯莉	说	.

“嗨，本，”凯莉说道。

" [əʊ] , [dəʊnt] ['wʌri] [ə'baʊt] ['dʒuːniə(r)] .

"	**Oh**	**,**	**don't**	**worry**	**about**	**junior**	**.**
"	哦	,	不	担心	关于	初级	.

“哦，别担心小家伙。”

[hiː; hi][dʒʌst][gets][ɔːl] [flˈʌtəɹi] [wen] [ə; eɪ][gɜːl] [teɪks] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] ['mæskjəlɪn] [prɪ'rɒgətɪv] [tuː; tə] [meɪk]

He	**just**	**gets**	**all**	**fluttery**	**when**	**a**	**girl**	**takes**	**away**	**his**	**masculine**	**prerogative**	**to**	**make**
他	只是	获得	全部	颤抖的	什么时候	一个	女孩	需要	离开	他的	男性	特权	到	制作

['klevəli] [luːd] ['witisizəm] .

cleverly	**lewd**	**witticisms**	**.**
巧妙地	猥亵	妙语	.

当一个女孩剥夺了他作为男性的特权，让他无法再说一些巧妙的下流俏皮话时，他就会变得心神不宁。

[hiːl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .

He'll	**be**	**all**	**right**	**.**
地狱	是	全部	正确的	.

他会没事的。

[hæv; həv][ə; eɪ] ['hæpi] ['hɒlədeɪ] , [ben] ?

Have	**a**	**happy**	**holiday**	**,**	**Ben**	**?**
有	一个	快乐的	假期	,	本	?

本，假期愉快?

[juː; jʊ] [lʊk] ['pɒzətɪvli] [fæt] .

You	**look**	**positively**	**fat**	**.**
你	看	积极地	胖的	.

你看起来简直胖透了。

" [ben] ['pætɪd] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] .
" **Ben patted his stomach .**
" 本 轻拍 他的 胃 .

本拍了拍自己的肚子。

" ['kærəlz] [gʊd] ['kʊkɪŋ] .
" **Carol's good cooking .**
" 卡罗尔的 好的 烹饪 .

卡罗尔厨艺很好。

[hæd; həd][ə; eɪ][naɪs] ['restfl] [taɪm] .
Had a nice restful time .
有 一个 好的 宁静 时间 .

度过了一段美好的休息时光。

[ænd; ənd] [haʊ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .
And how about you .
和 如何 关于 你 .

你呢?

[ðæt] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [biːn] [ɔːl] [wɜːk] .
That couldn't have been all work .
那 不能 有 到过 全部 工作 .

那不可能全是工作。

[juːv] [gɒt][ə; eɪ] ['mɑːvələs] [tæn] . "
You've got a marvelous tan . "
你已经 得到 一个 奇妙 棕褐色 . "

你的肤色晒得真漂亮!

" [doʊnt] ['wʌri] , " ['kelɪ] [lɑːft] , " [ai][hæd; həd][nəʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['letɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ɔːl] ['stʌdi] .
" **Don't worry , " Kelly laughed , " I had no intention of letting it be all study .**
" 不 担心 , " 凯莉 笑了 , " 我 有 不 意图 的 出租 它 是 全部 学习 .

“别担心,”凯利笑着说,“我没打算把所有时间都用来学习。”

[ai] [spent] [dʒʌst] [ə'baʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] [taɪm] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [sʌn] [dəʊm] [æt; ət][ðə; ði] [puːl] [æz; əz][ai][dɪd][ɪn]
I spent just about as much time under the sun dome at the pool as I did in
我 花费 只是 关于 作为 很多 时间 在下面 这 太阳 穹顶 在 这 水池 作为 我 做过 在
[klɑːs] .
class .
班级 .

我在游泳池的遮阳棚下待的时间几乎和在教室里待的时间一样长。

[ai] ['lɜːnɪd] [ə; eɪ][lɒt] [ðəʊ] .
I learned a lot though .
我 学习 一个 很多 尽管 .

不过我学到了很多东西。

" [ben] [grɪnd] [ænd; ənd] ['hedɪd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] .
" **Ben grinned and headed back to the front of the car .**
" 本 咧嘴一笑 和 标题 后退 到 这 正面 的 这 车 .

本咧嘴一笑，走回了车前。

" [tel] [ˌem 'iː][mɔː(r)]['ɑːftə(r)] [wɪr] [ɒn][ðə; ði][rəʊd] , " [hiː; hi] [sed] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɔːweɪ] .
" **Tell me more after we're on the road , " he said from the doorway .**
" 告诉 我 更多的 后 是 在 这 路 , " 他 说 从 这 门口 .

“等我们上路后再跟我说吧,”他站在门口说道。

" [wiːl; wil][biː; bi] ['rəʊlɪŋ] [ɪn][ten] ['mɪnɪts] .
" **We'll be rolling in ten minutes .**
" 出色地 是 滚动 在 十 分钟 .

“我们十分钟后出发。”

" [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][kæb] ,
" When he reached the cab ,
" 什么时候 他 达到 这 出租车 ,

“当他走到出租车旁时，

[kleɪ] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] - [hænd][kən'trəʊl] [siːt] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]
Clay was already in the right - hand control seat and was running down the
黏土 曾是 已经 在 这 正确的 - 手 控制 座位 和 曾是 跑步 向下 这
['ɪnstrəmənt] ['pæn(ə)l] [tʃek] .
instrument panel check .
乐器 控制板 查看 .

克莱已经坐在右侧驾驶座上，正在检查仪表盘。

[ðə; ði] ['sɑːdʒənt] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [hætʃ] [dɔː(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [kən'trəʊl] [siːts] [ænd; ənd] [pʌntʃt] [ɒn]
The sergeant lifted the hatch door between the two control seats and punched on
这 军士 抬起 这 孵化 门 之间 这 二 控制 座位 和 拳击 在
[ə; eɪ] [laɪt] [tuː; tə] [ɪ'luːmɪneɪt] [ðə; ði] [stɑːk] [kəm'pɑːtmənt] [æt; ət][ðə; ði]['ləʊə(r)] [frʌnt] [end][ɒv; əv][ðə; ði]
a light to illuminate the stark compartment at the lower front end of the
一个 光 到 照亮 这 斯塔克 隔间 在 这 降低 正面 结尾 的 这
[kɑː(r)] .
car .
车 .

中士掀开两个控制座椅之间的舱门，打开一盏灯，照亮了汽车前下方的简陋隔间。

[ə; eɪ] [stiːl] [grɪl] [wɪð] [ə; eɪ] ['dɒgɪd] ['hænd(ə)l][ɒn][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [saɪd] ['kʌvəd] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] ['ʌndə(r)]
A steel grill with a dogged handle on the upper side covered the opening under
一个 钢 炙烤 和 一个 顽强 处理 在 这 上 边 涵盖 这 开幕 在下面
[ðə; ði] [hætʃ] ['kʌvə(r)] .
the hatch cover .
这 孵化 覆盖 .

舱盖下方的开口处被一个带有牢固把手的钢制格栅覆盖。

[tuː] [swɪŋ] - [daʊn] [bʌŋks] [wɜː(r); wə(r)] ['rækt] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒn]['aɪðə(r)] [saɪd][ænd; ənd][ðə; ði]
Two swing - down bunks were racked up against the walls on either side and the
二 摇摆 - 向下 上下铺 是 架子 向上 反对 这 墙壁 在 任何一个 边 和 这
[frʌnt] [hʌl] [dɔː(r)][wɒz; wəz] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən][ˌɪn'saɪd]['hænd(ə)l] .
front hull door was without an inside handle .
正面 船体 门 曾是 没有 一个 里面 处理 .

两张可折叠的卧铺靠墙摆放在两侧，前船体门没有内部把手。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][pə'trəʊl][kɑː(r)][brɪg] ,
This was the patrol car brig ,
这 曾是 这 巡逻 车 布里格 ,

这是巡逻车禁闭室，

[juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['brɪŋɪŋ] [ɪn] [ʌn'wɪlɪŋ] ['vaɪələɪtə(r)][ɔː(r)]['ʌðə(r)]['vaɪələnt][ɔː(r)]['krɪmɪn(ə)l]['sʌbdʒɪkts] [huː]
used for bringing in unwilling violators or other violent or criminal subjects who
用过的 为了 带来 在 不情愿 违规者 或者 其他 暴力 或者 刑事 主题 WHO
[mait] [krɒp] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ə; eɪ][pə'trəʊl][tʊə(r)] .
might crop up in the course of a patrol tour .
可能 庄稼 向上 在 这 课程 的 一个 巡逻 旅游 .

用于抓捕在巡逻过程中可能出现的不情愿的违法者或其他暴力或犯罪分子。

['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði][brɪg] ,
Satisfied with the appearance of the brig ,
使满意 和 这 外貌 的 这 布里格 ,

对这艘船的外观感到满意，

[ben] [kləʊzd] [ðə; ði] [hætʃ] ['kʌvə(r)][ænd; ənd][slɪd]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [əʊn] [kən'trəʊl] [siːt] [ɒn][ðə; ði] [left] [ɒv; əv]

Ben	closed	the	hatch	cover	and	slid	into	his	own	control	seat	on	the	left	of
本	关闭	这	孵化	覆盖	和	滑行	进入	他的	自己的	控制	座位	在	这	左边	的

[ðə; ði][kæb] .

the	cab	.
这	出租车	.

本关上舱盖，滑进驾驶室左侧自己的控制座位。

[bəuθ][kən'trəʊl] [siːts] [wɜː(r); wə(r)]['məʊldɪd][ænd; ənd] - ['pædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒntʊəz] [ɒv; əv]

Both	control	seats	were	molded	and	plastiformed	padded	to	the	contours	of
两个都	控制	座位	是	模制	和	-	带衬垫	到	这	轮廓	的

[ðə; ði] ['truːpə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːmɹɛsts] [ɒn][bəuθ][wɜː(r); wə(r)] ['stʌdɪd] [wɪð] ['bʌtnz] [ænd; ənd][ə; eɪ]

the	troopers	and	the	armrests	on	both	were	studded	with	buttons	and	a
这	骑警	和	这	扶手	在	两个都	是	带钉的	和	按钮	和	一个

['sɪəriːz] [ɒv; əv] [smɔːl] ,

series	of	small	,
系列	的	小的	,

两个控制座椅均采用模压成型工艺，并根据士兵的体型填充了衬垫，两个座椅的扶手上都镶嵌着纽扣和一系列小部件。

['fɪŋgə(r)] - ['ɒpəɹˌeɪtɪd] , [nɒbz] .

finger	-	operated	,	knobs	.
手指	-	经营的	,	旋钮	.

手指操作的旋钮。

[ɔːl] [draɪv] ,

All	drive	,
全部	驾驶	,

所有驱动，

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]['faɪə(r)] ['faɪtɪŋ] [kən'trəʊlz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mæsɪv] ['viːəkl] [wɜː(r); wə(r)]

communication	and	fire	fighting	controls	for	the	massive	vehicle	were
沟通	和	火	斗争	控制	为了	这	大量的	车辆	是

['sentəd] [ɪn][ðə; ði] [nɒbz] [ænd; ənd] ['bʌtnz] [ɒn][ðə; ði] [siːt] [ɑːmz] ,

centered	in	the	knobs	and	buttons	on	the	seat	arms	,
居中	在	这	旋钮	和	按钮	在	这	座位	武器	,

这辆巨型车辆的通讯和消防控制装置都集中在座椅扶手上的旋钮和按钮上。

[waɪl] [əkˌselə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] [kən'trəʊlz][wɜː(r); wə(r)] ['djʊpləˌket] [ɪn] [tuː] ['fʊtrest] ['ped(ə)lz]

while	acceleration	and	braking	controls	were	duplicated	in	two	footrest	pedals
尽管	加速度	和	刹车	控制	是	重复	在	二	脚踏	踏板

[bɪ'niːθ] [ðeə(r)] [fiːt] .

beneath	their	feet	.
下面	他们的	脚	.

加速和制动控制则分别由脚下的两个脚踏板实现。

[ben] ['set(ə)ld] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [siːt] [ænd; ənd][glɑːns, glæns] [daʊn] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][hɪz; ɪz] [wɜːk] - ['helmɪt]

Ben	settled	into	his	seat	and	glanced	down	to	make	sure	his	work	-	helmet
本	定居	进入	他的	座位	和	瞥了一眼	向下	到	制作	当然	他的	工作	-	头盔

[wɒz; wəz] ['rækt] [bɪ'saɪd] [hɪm] .

was	racked	beside	him	.
曾是	架子	旁	他	.

本在座位上坐好，低头看了看，确认他的工作头盔放在旁边的架子上。

[hiː; hi] [riːtʃt] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [flɪpt] [ə; eɪ][bæŋk][ɒv; əv] ['swɪtʃɪz] [ɒn][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] ['pæn(ə)l] .

He	reached	over	and	flipped	a	bank	of	switches	on	the	instrument	panel	.
他	达到	超过	和	翻转	一个	银行	的	开关	在	这	乐器	控制板	.

他伸手拨动了仪表盘上的一排开关。

" [ɔːl] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [tuː; tə] - [ɒn] , - " [hiː; hi] [sed] .

"	All	communications	to	'	on	,	'	"	he	said	.
"	全部	通讯	到	-	在	,	-	"	他	说	.

“所有通讯设备都开启，”他说。

[kleɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['tʃek,ma:k] [ɒn][hɪz; ɪz][lɪst] .
Clay made a checkmark on his list .
黏土 制成 一个 对勾标记 在 他的 列表 .

克莱在清单上打了个勾。

" [ɔ:l]['pri:] - ['endʒɪn] [stɑ:t] [tʃek] [kəm'pli:t] , " [kleɪ] [rɪ'plaɪd] .
" All pre - engine start check complete , " Clay replied .
" 全部 预 - 引擎 开始 查看 完全的 , " 黏土 回复 .

“所有发动机启动前检查都已完成，”克莱回答道。

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] , " [ðə; ði]['si:niə(r)]['tru:pə(r)] [sed] , " [lets] [gɪv] ['bju:lə] [sʌm; səm]['eksəsaɪz] .
" In that case , " the senior trooper said , " let's give Beulah some exercise .
" 在 那 案件 , " 这 高级的 骑警 说 , " 我们来吧 给 比尤拉 一些 锻炼 .

“既然如此，”高级警员说，“那就让比尤拉活动活动筋骨吧。”

[stɑ:t] ['endʒɪnz] .
Start engines .
开始 发动机 .

启动引擎。

" [kleɪz] ['fɪŋgəz] [dɑ:nst] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ə'reɪ] [ɒv; əv] ['bʌtnz] [ɒn][hɪz; ɪz] [si:t] [ɑ:mz][ænd; ənd] ['flik]
" Clay's fingers danced across the array of buttons on his seat arms and flicked
" 粘土的 手指 跳舞 穿过 这 大批 的 按钮 在 他的 座位 武器 和 轻弹
['laɪtli] [æt; ət][ðə; ði] ['θrɒtl] [nɒbz] .
lightly at the throttle knobs .
轻轻 在 这 风门 旋钮 .

克莱的手指在座椅扶手上的一排按钮上飞快地移动，并轻轻拨动油门旋钮。

[frɒm; frəm] [di:p] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['endʒɪn] [kəm'pɑ:tmənt] [keɪm] [ðə; ði]['mju:tɪd] , [ʃrɪl] [waɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]
From deep within the engine compartment came the muted , shrill whine of the
从 深的 之内 这 引擎 隔间 来了 这 静音 , 尖锐 抱怨 的 这
['stɑ:tə(r)] ['endʒɪnz] ,
starter engines ,
起动机 发动机 ,

发动机舱深处传来启动马达低沉而尖锐的啸叫声。

['fɒləʊd] [ə; eɪ] [splɪt] - ['sekənd]['leɪtə(r)][baɪ][ðə; ði] [fʊl] - [θraut] [rɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [dʒets] [æz; əz] [ðeɪ]
followed a split - second later by the full - throated roar of the jets as they
随后 一个 分裂 - 第二 之后 经过 这 满的 - 喉咙 吼 的 这 喷气式飞机 作为 他们
[kɔ:t] ['faɪə(r)] .
caught fire .
捕捉 火 .

紧接着，喷气式飞机起火时发出震耳欲聋的轰鸣声。

[kleɪ] [i:zd] [ðə; ði] ['θrɔtlz] [bæk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['endʒɪn] [nɔɪz] ['sɔfənd] [tu:; tə][ə; eɪ] ['mʌfld] [rɔ:(r)] .
Clay eased the throttles back and the engine noise softened to a muffled roar .
黏土 缓解 这 油门 后退 和 这 引擎 噪音 软化 到 一个 闷音 吼 .

克莱慢慢地把油门关掉，发动机的声音也渐渐变成了低沉的轰鸣声。

['mɑ:tɪn] ['fɪŋgəd] [ə; eɪ] [pres] - ['pæn(ə)l][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ɑ:m][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [si:t] .
Martin fingered a press - panel on the right arm of his seat .
马丁 用手指 一个 按 - 控制板 在 这 正确的 手臂 的 他的 座位 .

马丁摸了摸座椅右侧扶手上的一个信息面板。

" [kɑ:(r)] - [tu:; tə] ['fɪli] [kən'trəʊl] , " [ben] [kɔ:ld] .
" Car 56 to Philly Control , " Ben called .
" 车 - 到 费城 控制 , " 本 称为 .

“56号车呼叫费城控制中心，”本喊道。

[ðə; ði] ['spikər] ['maʊntɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði][kæb] [keɪm] [tu:; tə][laɪf] .
The speakers mounted around the cab came to life .
这 演讲者 安装 大约 这 出租车 来了 到 生活 .

驾驶室周围的扬声器响了起来。

" [gəʊ] [ə'hed] [faɪv] [sɪks] . "
" Go ahead Five Six . "
" 去 前方 五 六 . "

“请继续，56。”

" [faɪv] [sɪks]['faɪəd] [ʌp] [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə][rəʊl] , " ['mɑːtɪn] [sed] .
" Five Six fired up and ready to roll , " Martin said .
" 五 六 被解雇 向上 和 准备好 到 卷 , " 马丁 说 .

“五六小队已经整装待发，准备出发，”马丁说道。

" [ə'fɜːmətɪv] [faɪv] [sɪks] , " [keɪm] [ðə; ði][rɪ'plaɪ] , " [jʊr; jər] [klɪə(r)][tuː; tə][rəʊl] .
" Affirmative Five Six , " came the reply , " You're clear to roll .
" 肯定 五 六 , " 来了 这 回复 , " 你是 清除 到 卷 .

“收到，五六号，”对方回答说，“你可以出发了。”

['fɪli] [tʃek] ['estɪmeɪts] [waɪt] ['densəti] - ; [griːn] , - ; [bluː] - ; ['jeləʊ] , - .
Philly Check estimates white density 300 ; green , 840 ; blue 400 ; yellow , 75 .
费城 查看 估算 白色的 密度 - ; 绿色的 , - ; 蓝色的 - ; 黄色的 , - .

Philly Check 估计白人密度为 300；绿色为 840；蓝色为 400；黄色为 75。

" [bəuθ] ['truːpə] [meɪd] ['ment(ə)l] [nəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['træfɪk] ['densəti] [ɪn][ðeə(r)] [fɜːst] [wʌn] - ['hʌndrəd] -
" Both troopers made mental note of the traffic densities in their first one - hundred -
" 两个都 骑警 制成 精神的 笔记 的 这 交通 密度 在 他们的 第一的 一 - 百 -
[maɪl] [pə'trəʊl] ['segmənt] ;
mile patrol segment ;
英里 巡逻 部分 ;

“两名巡警在他们第一个100英里巡逻路段中都牢记了交通密度；

[æn; ən] ['estɪmeɪtɪd] [θriː] ['hʌndrəd] ['viːək(ə)lz] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ten] [maɪlz] [ɒv; əv] ['θruːweɪ] [ɪn][ðə; ði] [waɪt]
an estimated three hundred vehicles for each ten miles of thruway in the white
一个 估计的 三 百 车辆 为了 每个 十 英里 的 高速公路 在 这 白色的
[ɔː(r)] ['fɪfti] [tuː; tə][wʌn] ['hʌndrəd] [maɪlz] [æn; ən]['aʊə(r)] [ləʊ] [leɪn] ;
or fifty to one hundred miles an hour low lane ;
或者 五十 到 一 百 英里 一个 小时 低的 车道 ;

据估计，每十英里高速公路的白色低速车道（限速五十至一百英里/小时）上，大约有三百辆车；

[eɪt] ['hʌndrəd] ['fɔːti] ['viːək(ə)lz] [ɪn][ðə; ði][wʌn] ['hʌndrəd] [tuː; tə][wʌn] ['hʌndrəd] ['fɪfti] [maɪlz] [æn; ən]['aʊə(r)]
eight hundred forty vehicles in the one hundred to one hundred fifty miles an hour
八 百 四十 车辆 在 这 一 百 到 一 百 五十 英里 一个 小时
[griːn] ,
green ,
绿色的 ,

840辆车以每小时100到150英里的速度在绿灯处行驶。

[ænd; ənd][səʊ][ɒn] .
and so on .
和 所以 在 .

等等。

[mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˌsɪks'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] ['westbaʊnd] ['viːək(ə)lz] [ɒn][ðə; ði] ['θruːweɪ] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [wʌn]
More than sixteen thousand westbound vehicles on the thruway in the first one
更多的 比 十六 千 西行 车辆 在 这 高速公路 在 这 第一的 一
['hʌndrəd] [maɪlz] ;
hundred miles ;
百 英里 ;

在高速公路的前一百英里内，西行车辆超过一万六千辆；

['nɪəli] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['træv(ə)lɪŋ] [æt; ət] [spiːdz] [bɪ'twiːn] [wʌn] ['hʌndrəd] ['fɪfti]

nearly	**five**	**thousand**	**of**	**them**	**traveling**	**at**	**speeds**	**between**	**one**	**hundred**	**fifty**
几乎	五	千	的	他们	旅行	在	速度	之间	一	百	五十

[ænd; ənd] [θriː] ['hʌndrəd] [maɪlz] [æn; ən]['aʊə(r)] .

and	**three**	**hundred**	**miles**	**an**	**hour**	**.**
和	三	百	英里	一个	小时	.

其中近五千辆汽车以每小时一百五十英里到三百英里的速度行驶。

['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ɔːlweɪz] - [hɒt] ['ɪntəkɒm] [θruː'aʊt] [ðə; ði][bɪg][kɑː(r)] [ben] [kɔːld] [aʊt] .

Over	**the**	**always**	**-**	**hot**	**intercom**	**throughout**	**the**	**big**	**car**	**Ben**	**called**	**out**	**.**
超过	这	总是	-	热的	对讲机	自始至终	这	大的	车	本	称为	出去	.

通过车内始终通电的对讲机，本喊道。

" [ɔːl] [set] , ['kelɪ] ? "

"	**All**	**set**	**,**	**Kelly**	**?**	**"**
"	全部	放	,	凯莉	?	"

“凯莉，准备好了吗？”

" [aɪm] ['meɪkɪŋ] ['kɒfi] , " ['kelɪ] ['ɑːnsə(r)d] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['gæli] .

"	**I'm**	**making**	**coffee**	**,**	**"**	**Kelly**	**answered**	**from**	**the**	**galley**	**.**
"	我是	制作	咖啡	,	"	凯莉	回答	从	这	厨房	.

“我在煮咖啡，”凯莉从厨房回答道。

" [let] - [ɜː(r)][rəʊl] .

"	**Let**	**'**	**er**	**roll**	**.**
"	让	-	呃	卷	.

让她滚吧。

" ['mɑːtɪn] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [kɪk] [ɒf] [ðə; ði] [breɪks] , [ðen] [stɒpt] .

"	**Martin**	**started**	**to**	**kick**	**off**	**the**	**brakes**	**,**	**then**	**stopped**	**.**
"	马丁	开始	到	踢	离开	这	刹车	,	然后	停止	.

“马丁开始松开刹车，然后停了下来。”

" [uːps] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , " ['ɔːlməʊst] [fə'gɒt] .

"	**Ooops**	**,**	**"**	**he**	**exclaimed**	**,**	**"**	**almost**	**forgot**	**.**
"	哎呀	,	"	他	惊呼	,	"	几乎	忘了	.

“哎呀，”他惊呼道，“差点忘了。”

" [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)] [tʌtʃt] [ə'nʌðə(r)] ['bʌt(ə)n] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bleərɪŋ] [hɔːn] [ri'vəːbəreit] [θruː] [ðə; ði]

"	**His**	**finger**	**touched**	**another**	**button**	**and**	**a**	**blaring**	**horn**	**reverberated**	**through**	**the**
"	他的	手指	感动	其他	按钮	和	一个	刺耳的	喇叭	回响	通过	这

['viːəkl] .

vehicle	**.**
车辆	.

“他的手指碰到了另一个按钮，刺耳的喇叭声响彻车厢。”

[ɪn][ðə; ði] ['gæli] , ['kelɪ] [həːl] [hɜː'self] ['ɪntuː][ə; eɪ]['kɔːnə(r)] .

In	**the**	**galley**	**,**	**Kelly**	**hurled**	**herself**	**into**	**a**	**corner**	**.**
在	这	厨房	,	凯莉	投掷	她自己	进入	一个	角落	.

在厨房里，凯莉把自己逼到了角落里。

[hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] ['æktɪveɪtɪd] [ə; eɪ] ['preʃə(r)] [plɑːnt][ænd; ənd][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['mʌmi] - [laɪk]

Her	**body**	**activated**	**a**	**pressure**	**plant**	**and**	**a**	**pair**	**of**	**mummy**	**-**	**like**
她	身体	活性	一个	压力	植物	和	一个	一对	的	木乃伊	-	喜欢

- [pleɪts] [slɪd] [aʊt] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [lɒkt] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ə; eɪ] [spft] [kə'kuːn] .

plastifoam	**plates**	**slid**	**curvingly**	**out**	**the**	**wall**	**and**	**locked**	**her**	**in**	**a**	**soft**	**cocoon**	**.**
-	盘子	滑行	弯曲地	出去	这	墙	和	已锁定	她	在	一个	柔软的	茧	.

她的身体启动了一个压力装置，一对木乃伊般的塑料泡沫板从墙壁上滑出，将她锁在一个柔软的茧中。

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['sɪmələ(r)] ['seɪfti] [klæmps][wɜː(r); wə(r)][ləʊ'keɪtɪd] [θruː'aʊt] [ðə; ði][kɑː(r)][æt; ət] ['evri]

A	**dozen**	**similar**	**safety**	**clamps**	**were**	**located**	**throughout**	**the**	**car**	**at**	**every**
一个	打	相似的	安全	夹具	是	位于	自始至终	这	车	在	每一个

['wɜːkɪŋ] [ænd; ənd][ˌriːlæk'seɪʃ(ə)n]['steɪʃ(ə)n] .

working	**and**	**relaxation**	**station**	**.**
在职的	和	松弛	车站	.

在车厢内的每个工作和休息站都安装了十几个类似的安全夹。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstəns] , [bəuθ][ben][ænd; ənd] [kleɪ] [tʌtʃt] [ə'nʌðə(r)] [pleɪt] [ɒn][ðeə(r)][kən'trəʊl] [siːts]

In	**the**	**same**	**instance**	**,**	**both**	**Ben**	**and**	**Clay**	**touched**	**another**	**plate**	**on**	**their**	**control**	**seats**
在	这	相同的	实例	,	两个都	本	和	黏土	感动	其他	盘子	在	他们的	控制	座位

.

:
.

同时，本和克莱都碰到了他们控制座椅上的另一个盘子。

[frɒm; frəm]['kiːɒsk] - [taɪp] ['kɒləms] [bɪ'haɪnd] [iːtʃ] [siːt] ,

From	**kiosk**	**-**	**type**	**columns**	**behind**	**each**	**seat**	**,**
从	亭	-	类型	列	在后面	每个	座位	,

每个座位后面都有类似售货亭的立柱，

[peəz] [ɒv; əv] ['bɒdi] - ['məʊldɪd] [kræʃ] [pædz] [snæpt] ['ɪntuː] [pleɪs] [tuː; tə] [ɪn'keɪs] [bəuθ] ['truːpə] [ɪn][ðeə(r)]

pairs	**of**	**body**	**-**	**molded**	**crash**	**pads**	**snapped**	**into**	**place**	**to**	**encase**	**both**	**troopers**	**in**	**their**
对	的	身体	-	模制	碰撞	垫子	啪啪	进入	地方	到	包住	两个都	骑警	在	他们的

[siːts] ,

seats	**,**
座位	,

成对的贴合人体曲线的防撞垫扣合到位，将两名士兵牢牢地固定在座位上。

[ðeə(r)] ['bɒdɪz] ['kʊʃ(ə)nd] [ænd; ənd] [lɒkt] ['ɪntuː] [pleɪs] .

their	**bodies**	**cushioned**	**and**	**locked**	**into**	**place**	**.**
他们的	身体	缓冲	和	已锁定	进入	地方	.

他们的身体得到了缓冲并固定到位。

['əʊnli][ðeə(r)] ['fɪŋgəz] [wɜː(r); wə(r)] [luːs] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['spʌndʒi] ['sʌbstəns] [tuː; tə] [wɜːk] [ɑːm] [kən'trəʊlz] .

Only	**their**	**fingers**	**were**	**loose**	**beneath**	**the**	**spongy**	**substance**	**to**	**work**	**arm**	**controls**	**.**
仅有的	他们的	手指	是	松动的	下面	这	海绵状的	物质	到	工作	手臂	控制	.

只有他们的手指可以伸到海绵状物质下面操作手臂控制装置。

[ðə; ði][hɑːf] - [məʊldz][ɪn'kluːdɪd] - [wɪð] [ə; eɪ] ['pædɪd] [bænd] [ðæt] [lɒkt] [ə'krɒs] [ðeə(r)]

The	**half**	**-**	**molds**	**included**	**headforms**	**with**	**a**	**padded**	**band**	**that**	**locked**	**across**	**their**
这	一半	-	模具	包括	-	和	一个	带衬垫	乐队	那	已锁定	穿过	他们的

['fɔːhed] [tuː; tə][həʊld][ðeə(r)] [hedz] ['rɪdʒɪdli] [ə'genst] [ðə; ði] [bæks] [ɒv; əv][ðeə(r)] [riːɪn'fɔːst] [siːts] .

foreheads	**to**	**hold**	**their**	**heads**	**rigidly**	**against**	**the**	**backs**	**of**	**their**	**reinforced**	**seats**	**.**
额头	到	抓住	他们的	头部	严格地	反对	这	背部	的	他们的	加强型	座位	.

半模包括带有衬垫的头模，该衬垫可锁在前额上，将头部牢牢地固定在加固座椅的靠背上。

[ðə; ði] ['ɪnstənt] [ɔːl] [θriː] [kruː] ['membəz] [wɜː(r); wə(r)] [lɒkt] ['ɪntuː][ðeə(r)] ['seɪfti] [gɪə(r)] , [ðə; ði] [bʊl]

The	**instant**	**all**	**three**	**crew**	**members**	**were**	**locked**	**into**	**their**	**safety**	**gear**	**,**	**the**	**bull**
这	立即的	全部	三	全体人员	成员	是	已锁定	进入	他们的	安全	齿轮	,	这	公牛

[hɔːn] [siːst] .

horn	**ceased**	**.**
喇叭	停止	.

当三名船员全部穿戴好安全装备后，扩音器的声音就停止了。

" [ɔːl] [taɪt] , " [ben] [kɔːld] [aʊt][æz; əz][hiː; hi] ['wɪg(ə)l] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [friː] [hɪm'self] [frɒm; frəm]

"	**All**	**tight**	**,**	**"**	**Ben**	**called**	**out**	**as**	**he**	**wiggled**	**and**	**tried**	**to**	**free**	**himself**	**from**
"	全部	紧的	,	"	本	称为	出去	作为	他	扭动	和	尝试	到	自由的	他自己	从

[ðə; ði] [kə'kuːn] .

the	**cocoon**	**.**
这	茧	.

“太紧了，”本一边扭动身体试图挣脱茧的束缚一边喊道。

['kelɪ] [ænd; ənd] [kleɪ] ['testɪd] [ðeə(r)] ['hɑːr.nəsɪz] .

Kelly	and	Clay	tested	their	harnesses	.
凯莉	和	黏土	测试	他们的	安全带	.

凯利和克莱测试了他们的安全带。

['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['seɪfti] [kə'kuːnz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒpəreɪtɪŋ] ['prɒpəli] ,

Satisfied	that	the	safety	cocoons	were	operating	properly	,
使满意	那	这	安全	茧	是	操作	适当地	,

确认安全茧运行正常后，

[ben] [rɪ'liːst] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði][məʊldz][slɪd] [bæk] ['ɪntuː][ðeə(r)] [rɪ'sesɪz] .

Ben	released	them	and	the	molds	slid	back	into	their	recesses	.
本	发布	他们	和	这	模具	滑行	后退	进入	他们的	凹陷处	.

本松开了手，模具滑回了凹槽里。

[ðə; ði] [kə'kuːnz] [wɜː(r); wə(r)] ['trɪgəd] [ˌɔːtə'mætɪkli] [ɪn] ['eni] [ɪ'mɜːdʒənsi] [rʌn] [ɔː(r)] [tʃeɪs] [æt; ət] [spiːdz]

The	cocoons	were	triggered	automatically	in	any	emergency	run	or	chase	at	speeds
这	茧	是	触发	自动地	在	任何	紧急情况	跑步	或者	追赶	在	速度

[ɪn] [ɪk'ses] [ɒv; əv] [tuː] ['hʌndrəd] [maɪlz] [æn; ən]['aʊə(r)] .

in	excess	of	two	hundred	miles	an	hour	.
在	过量的	的	二	百	英里	一个	小时	.

在任何紧急奔跑或追逐速度超过每小时 200 英里的情况下，茧都会自动触发。

[ə'gen] [hiː; hi] [kɪkt] [ɒf] [ðə; ði] [breɪks] ,

Again	he	kicked	off	the	brakes	,
再次	他	踢	离开	这	刹车	,

他再次松开了刹车。

[prest] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [fʊt] [fiːd] [ænd; ənd][kɑː(r)] - — ['bjuːlə] — [rəʊld] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

pressed	down	on	the	foot	feed	and	Car	56	—	Beulah	—	rolled	out	of	the
按下	向下	在	这	脚	喂养	和	车	-	—	比尤拉	—	滚动	出去	的	这

[ˌfɪlə'delfiə] ['məʊtə(r)] [puːl] [ɒn][ðə; ði] [stɑːt] [ɒv; əv][ɪts] [ten] - [deɪ] [pə'trəʊl] .

Philadelphia	motor	pool	on	the	start	of	its	ten	-	day	patrol	.
费城	发动机	水池	在	这	开始	的	它是	十	-	天	巡逻	.

踩下脚踏启动装置，56号巡逻车——比尤拉——驶出费城汽车库，开始了为期十天的巡逻任务。

[ðə; ði]['məʊtə(r)] [puːl] ['eksɪt] ['əʊpənd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)] - [maɪl] [waɪd] ['tʌn(ə)l] ['sləʊpɪŋ] ['dʒentli] [daʊn] ['ɪntuː]

The	motor	pool	exit	opened	into	a	quarter	-	mile	wide	tunnel	sloping	gently	down	into
这	发动机	水池	出口	打开	进入	一个	四分之一	-	英里	宽的	隧道	倾斜的	轻轻地	向下	进入

[ðə; ði] ['baʊəlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] .

the	bowels	of	the	great	city	.
这	肠道	的	这	伟大的	城市	.

车辆停放处的出口通向一条宽约四分之一英里的隧道，隧道缓缓向下延伸至这座大城市的深处。

[kɑː(r)] - [glaidid] [daʊn] [ðə; ði] [slaɪt] [ɪn'klaɪn] [æt; ət][ə; eɪ] ['stedi] ['fɪfti] [maɪlz] [æn; ən]['aʊə(r)] .

Car	56	glided	down	the	slight	incline	at	a	steady	fifty	miles	an	hour	.
车	-	滑翔	向下	这	轻微	倾斜	在	一个	稳定的	五十	英里	一个	小时	.

56号车以稳定的时速50英里滑下缓坡。

[ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ðə; ði] ['rəʊdweɪ] ['levəl] [ɒf] [ænd; ənd] [ben]

A	mile	from	the	mouth	of	the	tunnel	the	roadway	leveled	off	and	Ben
一个	英里	从	这	嘴	的	这	隧道	这	道路	平整	离开	和	本

[kɪkt] ['bjuːlə] [ʌp] [ə'nʌðə(r)] ['twenti] - [faɪv] [maɪlz] [æn; ən]['aʊə(r)] .

kicked	Beulah	up	another	twenty	-	five	miles	an	hour	.
踢	比尤拉	向上	其他	二十	-	五	英里	一个	小时	.

距离隧道口还有一英里时，路面变得平坦，本让比尤拉又加速到每小时二十五英里。

[ə'hed] , [ðə; ði] [meɪn] ['tʌn(ə)l] [endid] [ɪn][ə; eɪ]['sɪəriːz] [ɒv; əv][smɔːlə(r)] ['pɔːtl] [weɪz] ,

Ahead	,	the	main	tunnel	ended	in	a	series	of	smaller	portal	ways	,
前方	,	这	主要的	隧道	结束	在	一个	系列	的	较小的	门户网站	方式	,

前方，主隧道尽头是一系列较小的隧道入口。

[iːtʃ] [ɪmˈbleɪznd] [wɪð] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [ɪˈluːmɪneɪtɪd] [ˈnʌmbə(r)] [ˈdezɪgneɪtɪŋ] [ə; eɪ][ˌkɒntɪˈnent(ə)l] [ˈθruːweɪ] .

each	emblazoned	with	a	huge	illuminated	number	designating	a	continental	thruway	.
每个	饰有	和	一个	巨大的	照明	数字	指定	一个	大陆	高速公路	.

每条公路都醒目地标有一个巨大的发光数字，代表一条大陆高速公路。

[ben] [ˈθrɔtld] [bæk] [ænd; ənd][bɪˈgæn] [ˈedʒɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][left] [leɪnz] .

Ben	throttled	back	and	began	edging	to	the	left	lanes	.
本	节流	后退	和	开始	边缘	到	这	左边	车道	.

本恩减速，开始向左侧车道靠拢。

[ˈʌðə(r)] [pəˈtrəʊl] [kɑːz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈhedɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [meɪn] [ˈpæsɪdʒweɪ] , [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]

Other	patrol	cars	were	heading	down	the	main	passageway	,	bound	for	their
其他	巡逻	汽车	是	标题	向下	这	主要的	通道	,	边界	为了	他们的

[əˈsaɪnd] [ˈθruːweɪ] .

assigned	thruways	.
分配	高速公路	.

其他巡逻车正沿着主干道驶去，前往各自负责的交通要道。

[æz; əz][ben] [iːzd] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [sləʊ] [ˈθɜːti] , [əˈnʌðə(r)] [pəˈtrəʊl] [ˈviːəkl] [slɪd] [əˌlɒŋˈsaɪd] .

As	Ben	eased	down	to	a	slow	thirty	,	another	patrol	vehicle	slid	alongside	.
作为	本	缓解	向下	到	一个	慢的	三十	,	其他	巡逻	车辆	滑行	旁边	.

当本将车速降至缓慢的30英里/小时时，另一辆巡逻车滑到了他旁边。

[ðə; ði] [tuː] [ˈtruːpə] [ɪn][ðə; ði][kæb] [weɪvd] .

The	two	troopers	in	the	cab	waved	.
这	二	骑警	在	这	出租车	挥手	.

驾驶室里的两名骑警挥了挥手。

[kleɪ] [ˈflik] [ɒn][ðə; ði] " [kɑː(r)] - [tuː; tə] - [kɑː(r)] " [trænzˈmɪt] .

Clay	flicked	on	the	"	car	-	to	-	car	"	transmit	.
黏土	轻弹	在	这	"	车	-	到	-	车	"	发送	.

克莱打开了“车对车”传输功能。

[ðə; ði][ˈsiːniə(r)][ˈtruːpə(r)][ɪn][kɑː(r)] - [lʊkt] [ˈəʊvə(r)][æt; ət] [ˈmɑːtɪn] [ænd; ənd] [ˈfɜːgəsən] .

The	senior	trooper	in	Car	104	looked	over	at	Martin	and	Ferguson	.
这	高级的	骑警	在	车	-	看起来	超过	在	马丁	和	弗格森	.

104号警车上的高级警员看了看马丁和弗格森。

" [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪz(ə)nt][ðə; ði] [ˈgruːsəm] [ˈtuːsəm] , " [hiː; hi] [kɔːld] .

"	If	it	isn't	the	gruesome	twosome	,	"	he	called	.
"	如果	它	不是	这	令人毛骨悚然	两人	,	"	他	称为	.

“如果不是那两个可怕的家伙，”他喊道。

" [weə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ] [tuː] [biːn] ?

"	Where	have	you	two	been	?
"	在哪里	有	你	二	到过	?

你们两个去哪儿了?

[wiː; wi] [θɔːt] [ðə; ði] [frʌnt] [ˈɒfɪs] [hæd; həd] [ˈfaɪnəli] [kɔːt] [ʌp] [wɪð] [juː; jʊ][ænd; ənd] [faʊnd] [aʊt] [ðæt]

We	thought	the	front	office	had	finally	caught	up	with	you	and	found	out	that
我们	想法	这	正面	办公室	有	最后	捕捉	向上	和	你	和	成立	出去	那

['naɪðə(r)] [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ][kʊd; kəd] [riːd] [ɔː(r)] [raɪt] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kænd] [juː; jʊ] . "

neither	one	of	you	could	read	or	write	and	that	they	had	canned	you	.	"
两者都不	一	的	你	可以	读	或者	写	和	那	他们	有	罐装	你	.	"

我们以为俱乐部高层终于查出你们俩都不识字，所以才解雇了你们。

" [wiː; wi] [kænt] [riːd] , " [ben] [kwɪpt] [bæk] .

"	We	can't	read	,	"	Ben	quipped	back	.
"	我们	不能	读	,	"	本	打趣道	后退	.

“我们看不懂，”本打趣地回答道。

" [ðæts] [waɪ] [wɪr] [stɪl] [ɒn][ðə; ði][dʒɒb] .
" That's why we're still on the job .
" 那就是 为什么 是 仍然 在 这 工作 .

这就是我们仍在坚守岗位的原因。

[ðə; ði] [frʌnt] ['ɒfɪs] [wʊd] ['nevə(r)]['haɪə(r)] ['eniwʌn] [huː] [wʊd] [ɪm'bærəs] [juː; jʊ] [tuː] [baɪ] ['biːɪŋ]
The front office would never hire anyone who would embarrass you two by being
这 正面 办公室 会 绝不 聘请 任何人 WHO 会 尴尬 你 二 经过 存在
['smɑːtə] [ðæn; ðən]['aɪðə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] .
smarter than either of you .
更聪明 比 任何一个 的 你 .

管理层绝不会聘用比你们俩都聪明、让你们俩难堪的人。

[hwer] [juː; jʊ] ['hedɪd] , ['edi] ? "
Where're you headed , Eddie ? "
在哪里 你 标题 , 埃迪 ? "

埃迪，你要去哪儿?

" [gɒt] - - [nɔːθ] , " [ðə; ði]['ʌðə(r)]['ɒfɪsə(r)] [sed] .
" Got 154 - north , " the other officer said .
" 得到 - - 北 , " 这 其他 官 说 .

“154号公路北向，”另一名警官说。

" [heɪ] , " [kleɪ] [kɔːld] [aʊt] ,
" Hey , " Clay called out ,
" 嘿 , " 黏土 称为 出去 ,

“嘿！”克莱喊道。

" [aɪv] [gɒt][ə; eɪ]['riːəl] [hɒt] [dɒl] [ɪn][tə'rɒntəʊ][ænd; ənd] [aɪl] ['glædli] [sel] [hɜː(r); hə(r)] [fəʊn] ['nʌmbə(r)]
" I've got a real hot doll in Toronto and I'll gladly sell her phone number
" 我已经 得到 一个 真实的 热的 玩具娃娃 在 多伦多 和 患病的 乐意 卖 她 电话 数字
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['prɒpə(r)] [praɪs] . "
for a proper price . "
为了 一个 恰当的 价格 . "

“我在多伦多有个身材火辣的美女，只要价格合适，我很乐意把她的电话号码卖给你。”

" [ˌwʊdnt] [wɒnt] [tuː; tə] [hɜːt] [juː; jʊ] , [kleɪ] , " [ðə; ði]['ʌðə(r)]['ɒfɪsə(r)] [rɪ'plaɪd] .
" Wouldn't want to hurt you , Clay , " the other officer replied .
" 不会 想 到 伤害 你 , 黏土 , " 这 其他 官 回复 .

“我不想伤害你，克莱，”另一名警官回答道。

" [ɪf] [ai] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)][ʌp][ænd; ənd] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][aʊt] ,
" If I called her up and took her out ,
" 如果 我 称为 她 向上 和 采取 她 出去 ,

“如果我打电话给她，然后带她出去，

[ʃɪd] [θrəʊ] [rɒks] [æt; ət][juː; jʊ][ðə; ði][nekst][taɪm][juː; jʊ] [druː] [ðə; ði][rʌn] .
she'd throw rocks at you the next time you drew the run .
棚 扔 岩石 在 你 这 下一个 时间 你 画 这 跑步 .

下次你再抽到跑垒员，她就会朝你扔石头。

[ɪts] [ɔːl][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [gʊd] . "
It's all for your own good . "
它是 全部 为了 你的 自己的 好的 . "

这一切都是为了你好。

" [əʊ] , [gəʊ][get] [lɒst] [ɪn][ə; eɪ] ['kləʊvəliːf] , " [kleɪ] [ri'tɔːt] .
" Oh , go get lost in a cloverleaf , " Clay retorted .
" 哦 , 去 得到 丢失的 在 一个 三叶草 , " 黏土 反驳 .

“哦，去迷失在三叶草里吧，”克莱反驳道。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [kɑ:(r)] [brəʊk] [ðə; ði] [kə'nekʃn] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [weɪv] , [viə] [ɒf] [tu:; tə] [ðə; ði] [raɪt]

The	other	car	broke	the	connection	and	with	a	wave	,	veered	off	to	the	right
这	其他	车	打破	这	联系	和	和	一个	海浪	,	转向	离开	到	这	正确的

.

:

.

另一辆车断开了连接，挥了挥手，然后向右拐了过去。

[ðə; ði] ['θru:weɪ] ['entrənsiz] [wɜ:(r); wə(r)][dʒʌst] [ə'hed] .

The	thruway	entrances	were	just	ahead	.
这	高速公路	入口	是	只是	前方	.

高速公路入口就在前方。

['mɑ:tɪn] [eɪmd] ['bju:lə] [æt; ət][ðə; ði] ['laɪtɪd] ['ɒrɪfɪs] [t'ɒpt] [baɪ][ðə; ði]['nʌmbə(r)] - - ['dʌblju:] . [ðə; ði]

Martin	aimed	Beulah	at	the	lighted	orifice	topped	by	the	number	26	-	W	.	The
马丁	旨在	比尤拉	在	这	照明	孔	顶峰	经过	这	数字	-	-	W	.	这

[pə'trəʊl][kɑ:(r)][slɪd]['ɪntu:][ðə; ði]['nærəʊə(r)] ['tʌn(ə)l] ,

patrol	car	slid	into	the	narrower	tunnel	,
巡逻	车	滑行	进入	这	较窄	隧道	,

马丁用警车“比尤拉”对准了标有“26-W”字样的照明孔。巡逻车滑入了较窄的隧道。

[glaidid] [ə'lɒŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [maɪl] [ænd; ənd] [ðen] [tɜ:nd] [ɪts][baʊ; bəʊ] ['ʌpwədz] .

glided	along	for	another	mile	and	then	turned	its	bow	upwards	.
滑翔	沿着	为了	其他	英里	和	然后	转向	它是	弓	向上	.

又滑行了一英里后，船头向上翘起。

[θri:] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] , [ðeɪ] [ɪ'mɜ:dʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ['ɪntu:][ðə; ði] [red] [pə'trəʊl] [leɪn] [ɒv; əv]

Three	minutes	later	,	they	emerged	from	the	tunnel	into	the	red	patrol	lane	of
三	分钟	之后	,	他们	出现	从	这	隧道	进入	这	红色的	巡逻	车道	的

[ˌkɒntɪ'nent(ə)l] ['θru:weɪ] - - [west] .

Continental	Thruway	26	-	West	.
大陆	高速公路	-	-	西方	.

三分钟后，他们从隧道出来，进入了大陆高速公路 26 号西行线的红色巡逻车道。

[ðə; ði] [leɪt] [ˌɑ:ftə'nu:n] [skaɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kʌvərɪŋ] [ɒv; əv] [greɪ] [wʊl] [ænd; ənd][ə; eɪ][drɒp][ɔ:(r)] [tu:]

The	late	afternoon	sky	was	a	covering	of	gray	wool	and	a	drop	or	two
这	晚的	下午	天空	曾是	一个	覆盖	的	灰色的	羊毛	和	一个	降低	或者	二

[ɒv; əv] ['mɔɪstʃə(r)] [strʌk] [ðə; ði] [frʌnt] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][kæb] ['kænəpi] .

of	moisture	struck	the	front	face	of	the	cab	canopy	.
的	水分	击	这	正面	脸	的	这	出租车	树冠	.

傍晚时分，天空像一层灰蒙蒙的羊毛，一两滴水珠落在驾驶室顶棚的前墙上。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [maɪl] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'li:s] [leɪn] , [stri:mz] [ɒv; əv] [kɑ:z] [sped] ['westwəd] .

For	a	mile	on	either	side	of	the	police	lane	,	streams	of	cars	sped	westward	.
为了	一个	英里	在	任何一个	边	的	这	警察	车道	,	溪流	的	汽车	加速	向西	.

在警用车道两侧一英里的范围内，车流如织地向西疾驰而去。

[ben] [aɪd] [ðə; ði][skaɪ] , [ðə; ði] ['træfɪk] [ænd; ənd] [ðen] [piə] [æt; ət][ðə; ði]['aʊtə(r)] [hʌl] [θə'mɒmɪtə(r)] .

Ben	eyed	the	sky	,	the	traffic	and	then	peered	at	the	outer	hull	thermometer	.
本	眼睛	这	天空	,	这	交通	和	然后	窥视	在	这	外	船体	温度计	.

本环顾了一下天空、交通状况，然后又看了看外壳温度计。

[ˌaɪ 'ti:] [ri:d] ['θɜ:ti] - [tu:] [dɪ'gri:z] .

It	read	thirty	-	two	degrees	.
它	读	三十	-	二	学位	.

温度显示为三十二度。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ]['ment(ə)l][bet] [wɪð] [hɪm'self] [ðæt] [ðə; ði] ['weðə(r)] ['bjʊərəʊ][wɒz; wəz] [ɒf] [ɒn][ɪts] [snəʊ]

He	made	a	mental	bet	with	himself	that	the	weather	bureau	was	off	on	its	snow
他	制成	一个	精神的	赌注	和	他自己	那	这	天气	局	曾是	离开	在	它是	雪

['estɪmeɪts] [baɪ][sɪks] ['aʊəz] .

estimates	by	six	hours	.
估算	经过	六	小时	.

他暗自打赌，气象局对降雪时间的估计有六个小时的误差。

[hɪz; ɪz] [və'mɒnt] ['ʌpbrɪŋɪŋ] [təʊld][hɪm][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['flʌri] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['aʊə(r)] .

His	Vermont	upbringing	told	him	it	would	be	flurrying	within	the	hour	.
他的	佛蒙特	教养	讲述	他	它	会	是	纷乱	之内	这	小时	.

他在佛蒙特州长大，那里的气候条件告诉他，一个小时内就会下起大雪。

[hiː; hi] [ɪn'kriːst] [spiːd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['stedi] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][ðə; ði][kɑː(r)][sped] ['saɪləntli][ænd; ənd]

He	increased	speed	to	a	steady	one	hundred	and	the	car	sped	silently	and
他	增加	速度	到	一个	稳定的	一	百	和	这	车	加速	默默	和

['iːzəli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [pə'liːs] [leɪn] .

easily	along	the	police	lane	.
容易地	沿着	这	警察	车道	.

他将车速稳定在一百英里/小时，汽车沿着警用车道安静而轻松地行驶着。

[ə'krɒs] [ðə; ði][kæb] ,

Across	the	cab	,
穿过	这	出租车	,

在驾驶室对面，

[kleɪ] [piə] ['pensɪvli] [æt; ət][ðə; ði] ['stedi] [striːm] [ɒv; əv][kɑːz][ænd; ənd]['kɑːgəʊ] ['kærɪəz] ['reɪsɪŋ] [baɪ]

Clay	peered	pensively	at	the	steady	stream	of	cars	and	cargo	carriers	racing	by
黏土	窥视	若有所思地	在	这	稳定的	溪流	的	汽车	和	货物	承运人	赛车	经过

[ɪn][ðə; ði] [griːn] [ænd; ənd] [bluː] [leɪnz] — [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['muːvɪŋ] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][pə'trəʊl]

in	the	green	and	blue	lanes	—	all	of	them	moving	faster	than	the	patrol
在	这	绿色的	和	蓝色的	车道	—	全部	的	他们	移动	快点	比	这	巡逻

[kɑː(r)] .

car	.
车	.

克莱若有所思地凝视着绿色和蓝色车道上飞驰而过的汽车和货车，它们的速度都比巡逻车快。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['ɒfɪsə(r)] [tɜːnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [siːt] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz]['pɑːtnə(r)] .

The	young	officer	turned	in	his	seat	and	looked	at	his	partner	.
这	年轻的	官	转向	在	他的	座位	和	看起来	在	他的	伙伴	.

年轻警官转过身，看向他的搭档。

" [juː; jʊ] [nəʊ] , [ben] , " [hiː; hi] [sed] ['greɪvli] ,

"	You	know	,	Ben	,	"	he	said	gravely	,
"	你	知道	,	本	,	"	他	说	严重地	,

“你知道，本，”他严肃地说。

" [aɪ] ['sʌmtaɪmz] ['wʌndə(r)] [ɪf] [ðəʊz] [əʊld] - [taɪm] [k'aʊbɔɪz] [gɒt][æz; əz]['taɪəd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]

"	I	sometimes	wonder	if	those	old	-	time	cowboys	got	as	tired	looking	at	the
"	我	有时	想知道	如果	那些	老的	-	时间	牛仔	得到	作为	疲劳的	寻找	在	这

[saʊθ] [end][ɒv; əv] ['nɔːθbaʊnd] [kaʊz] [æz; əz][aɪ][get] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['vænɪʃɪŋ] [teɪl] [paɪps][ɒv; əv]

south	end	of	northbound	cows	as	I	get	looking	at	the	vanishing	tail	pipes	of
南	结尾	的	北行	牛	作为	我	得到	寻找	在	这	消失	尾巴	管道	的

[kɑːz] .

cars	.
汽车	.

“我有时会想，那些老牛仔们看着向北走的牛群的南端，会不会像我看着汽车消失的排气管一样感到厌倦。

" [ðə; ði]['reɪdiəʊ] [keɪm] [tuː; tə][laɪf] .

"	The	radio	came	to	life	.
"	这	收音机	来了	到	生活	.

收音机突然响了起来。

" ['fɪli] [kən'trəʊl][tuː; tə][kɑː(r)] - .
" Philly Control to Car 56 .
" 费城 控制 到 车 - .

“费城控制中心呼叫 56 号车。

" [kleɪ] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz][trænz'mɪt] [pleɪt] .
" Clay touched his transmit plate .
" 黏土 感动 他的 发送 盘子 .

克莱触摸了他的发射板。

" [ðɪs] [ɪz] [faɪv] [sɪks] .
" This is Five Six .
" 这 是 五 六 .

这里是五六区。

[gəʊ] [ə'hed] . "
Go ahead . "
去 前方 . "

前进。”

" [juːv] [gɒt][ə; eɪ][bæd][wʌn][æt; ət]['mɑːkə(r)] - , " [kən'trəʊl] [sed] .
" You've got a bad one at Marker 82 , " Control said .
" 你已经 得到 一个 坏的 一 在 标记 - , " 控制 说 .

“你们在 82 号航标处遇到了一个坏球，”控制中心说。

" [ə; eɪ] ['saɪdswaɪp] [ɪn][ðə; ði] [waɪt] . "
" A sideswipe in the white . "
" 一个 侧滑 在 这 白色的 . "

“白色车身下的侧撞。”

" ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] [tuː] [bæd][ɪn][ðə; ði] [waɪt] , " [ben] [brəʊk] [ɪn] ,
" Couldn't be too bad in the white , " Ben broke in ,
" 不能 是 也 坏的 在 这 白色的 , " 本 打破 在 ,

“穿白色球衣应该不会太糟，”本插嘴道。

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] - ['hʌndrəd] [maɪl] - [æn; ən] - ['aʊə(r)]['lɪmɪt][ɪn][ðə; ði] [sləʊ] [leɪn] .
thinking of the one - hundred mile - an - hour limit in the slow lane .
思维 的 这 一 - 百 英里 - 一个 - 小时 限制 在 这 慢的 车道 .

想到慢车道上每小时一百英里的限速。

" [ðæts] [nɒt][ðə; ði] ['prɒbləm] , " [kən'trəʊl] [keɪm] [bæk] .
" That's not the problem , " Control came back .
" 那就是 不是 这 问题 , " 控制 来了 后退 .

“那不是问题所在，”控制中心恢复了声音。

" [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['saidswaip] ['viːək(ə)lz][wɒz; wəz] [flɪpt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['baʊndɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]
" One of the sideswiped vehicles was flipped around and bounded into the
" 一 的 这 侧滑 车辆 曾是 翻转 大约 和 有界 进入 这
[griːn] ,
green ,
绿色的 ,

“其中一辆被剐蹭的车辆翻了个跟头，弹进了绿地里。”

[ænd; ənd] [ðæts] [weə(r)] [ðə; ði]['riːəl] [mes] [ɪz] .
and that's where the real mess is .
和 那就是 在哪里 这 真实的 混乱 是 .

真正的问题就出在这里。

[meɪk] [ˌaɪ 'tiː][kəʊd] [θriː] . "
Make it code three . "
制作 它 代码 三 . "

启动三级警报。

" [faɪv] [sɪks] [ək'nɒlɪdʒ] , " [ben] [sed] .

"	**Five**	**Six**	**acknowledge**	**,**	"	**Ben**	**said**	**.**
"	五	六	承认	,	"	本	说	.

“五六承认了，”本说道。

" [ɒn] [ðə; ði] [wei] .

"	**On**	**the**	**way**	**.**
"	在	这	方式	.

“正在路上。”

" [hiː; hi] [slæmd] ['fɔːwəd] [ɒn] [ðə; ði] ['θrɔtlz] .

"	**He**	**slammed**	**forward**	**on**	**the**	**throttles**	**.**
"	他	猛烈抨击	向前	在	这	油门	.

他猛踩油门，向前冲去。

[ðə; ði] [bʊl] [hɔːn] [blɛə] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sekənd] ['leɪtə(r)] ,

The	**bull**	**horn**	**blared**	**and**	**a**	**second**	**later**	**,**
这	公牛	喇叭	刺耳地	和	一个	第二	之后	,

扩音器响起，一秒钟后，

[wɪð] [ˌɛmˌɛs'oʊ] ['kelɪ] ['laɪtˌfʊt] [snʌg] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'spensəri] [kə'kuːn] [ænd; ənd] [bəuθ] ['truːpə] [ɪn]

with	**MSO**	**Kelly**	**Lightfoot**	**snugged**	**in**	**her**	**dispensary**	**cocoon**	**and**	**both**	**troopers**	**in**
和	MSO	凯莉	莱特富特	依偎	在	她	药房	茧	和	两个都	骑警	在

['bɒdi] ['kʊʃnz] ,

body	**cushions**	**,**
身体	靠垫	,

MSO Kelly Lightfoot 蜷缩在她的防护服里，两名士兵则躺在身体垫里。

[kɑː(r)] - ['lɪftɪd] [ə; eɪ] [fʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['rəʊdweɪ] , [ænd; ənd] [liːpt] ['fɔːwəd] [ɒn] [ə; eɪ] ['tɜːbjələnt]

Car	**56**	**lifted**	**a**	**foot**	**from**	**the**	**roadway**	**,**	**and**	**leaped**	**forward**	**on**	**a**	**turbulent**
车	-	抬起	一个	脚	从	这	道路	,	和	跳跃	向前	在	一个	湍流

[pæd] [ɒv; əv] [eə(r)] .

pad	**of**	**air**	**.**
软垫	的	空气	.

56号车离地一英尺，在一阵湍急的气流中向前跃起。

[ˌaɪ 'tiː] [ək'seləreɪtɪd] [frɒm; frəm] [wʌn] ['hʌndrəd] [tuː; tə] [tuː] ['hʌndrəd] ['fɪfti] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊə(r)] .

It	**accelerated**	**from**	**one**	**hundred**	**to**	**two**	**hundred**	**fifty**	**miles**	**an**	**hour**	**.**
它	加速	从	一	百	到	二	百	五十	英里	一个	小时	.

它的速度从每小时一百英里加速到每小时两百五十英里。

[ðə; ði] [greɪt] [red] [ɪ'mɜːdʒənsi] [laɪts] [ɒn] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] [ænd; ənd] [stɜːn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [blɪŋk] [ænd; ənd]

The	**great**	**red**	**emergency**	**lights**	**on**	**the**	**bow**	**and**	**stern**	**began**	**to**	**blink**	**and**
这	伟大的	红色的	紧急情况	灯	在	这	弓	和	船尾	开始	到	眨	和

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['speʃ(ə)l] [trænz'mɪtə(r); træns'mɪtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [hʌl] [ə; eɪ] ['reɪdiəʊ] ['saɪrən] [weɪl] [ɹ'eɪsd] [ə'hed]

from	**the**	**special**	**transmitter**	**in**	**the**	**hull**	**a**	**radio**	**siren**	**wail**	**raced**	**ahead**
从	这	特别的	发射机	在	这	船体	一个	收音机	警笛	哀号	比赛	前方

[ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑː(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [pɪkt] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [ɪ'mɜːdʒənsi] [rɪ'septə(r)] [æn'tenəz] [rɪ'kwaɪəd] [ɒn] [ɔːl]

of	**the**	**car**	**to**	**be**	**picked**	**up**	**by**	**the**	**emergency**	**receptor**	**antennas**	**required**	**on**	**all**
的	这	车	到	是	挑选	向上	经过	这	紧急情况	受体	天线	必需的	在	全部

['viːək(ə)lz] .

vehicles	**.**
车辆	.

船头和船尾巨大的红色应急灯开始闪烁，船体中的特殊发射器发出无线电警报声，迅速传到汽车前方，被所有车辆都必须配备的应急接收天线接收。

[ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'trəʊl] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] .

The	**working**	**part**	**of**	**the**	**patrol**	**had**	**begun**	**.**
这	在职的	部分	的	这	巡逻	有	开始	.

巡逻工作正式开始。

[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [daɪd] [ɪn][ðə; ði] ['spi:dɪŋ] [kɑ:(r)] , ['pɑ:tli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n]

Conversation	died	in	the	speeding	car	,	partly	because	of	the	concentration
对话	死亡	在	这	超速	车	,	部分	因为	的	这	专注

[rɪ'kwaɪəd] [baɪ][ðə; ði] ['tru:pə] ,

required	by	the	troopers	,
必需的	经过	这	骑警	,

在疾驰的车厢里，谈话声渐渐消失，部分原因是巡警需要集中精力。

['sekəndli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɔ:l] [trænz'mɪʃənz] ['weðə(r)] ['ɪntəkɒm] [ɔ:(r)]['reɪdiəʊ] , [ɒn][ə; eɪ][kəʊd] [tu:] [ɔ:(r)]

secondly	because	all	transmissions	whether	intercom	or	radio	,	on	a	code	two	or
第二	因为	全部	传输	无论	对讲机	或者	收音机	,	在	一个	代码	二	或者

[θri:] [rʌn] ,

three	run	,
三	跑步	,

其次，因为所有传输，无论是对讲机还是无线电，在二号或三号代码下运行，

[wɜ:(r); wə(r)] [teɪpt] [ænd; ənd] ['mɒnɪtəd] [baɪ][kən'trəʊl] .

were	taped	and	monitored	by	Control	.
是	录像	和	监测	经过	控制	.

被控制方录像和监控。

[ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] ['pæn(ə)l] ,

In	the	center	of	the	instrument	panel	,
在	这	中心	的	这	乐器	控制板	,

在仪表板的中央，

[æn; ən] ['əʊvəsaɪzd] - [wɒz; wəz] ['klɪkɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] ['maɪlɪdʒ] [mɑ:rks][æz; əz][ðə; ði][kɑ:(r)]

an	oversized	radiodometer	was	clicking	off	the	mileage	marks	as	the	car
一个	超大	-	曾是	点击	离开	这	里程	标记	作为	这	车

[pɑ:st] [i:tʃ] ['maɪlstəʊn] .

passed	each	milestone	.
通过了	每个	里程碑	.

超大的收音机仪表随着汽车驶过每一个里程碑而咔哒咔哒地显示里程数。

[ðə; ði] ['maɪlstəʊn] [pəʊsts] [bi:md] [ə; eɪ]['kəʊdɪd]['sɪgnəl] [ə'krɒs] [ɔ:l] [faɪv] [leɪnz] [ænd; ənd][æz; əz] [i:tʃ]

The	milestone	posts	beamed	a	coded	signal	across	all	five	lanes	and	as	each
这	里程碑	帖子	光束	一个	编码	信号	穿过	全部	五	车道	和	作为	每个

['vi:əkl] [pɑ:st] [ðə; ði]['mɑ:kə(r)] ,

vehicle	passed	the	marker	,
车辆	通过了	这	标记	,

里程碑标志杆向所有五条车道发射编码信号，当每辆车经过标志杆时，

[ðə; ði] - [klɪkt] [ʌp] [ə'nʌðə(r)] ['nʌmbə(r)] .

the	radiodometer	clicked	up	another	number	.
这	-	点击	向上	其他	数字	.

收音机的读数又增加了一个数字。

[kɑ:(r)] - [hæd; həd] [bi:n] [æt; ət][əm əm] - [wen] [ðə; ði][kɔ:l] [keɪm] .

Car	56	had	been	at	MM	23	when	the	call	came	.
车	-	有	到过	在	毫米	-	什么时候	这	称呼	来了	.

接到电话时，56号车正在23英里处。

[naʊ] , [æt; ət]['betə(r)][ðæn; ðən][fɔ:(r)] [maɪlz] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,

Now	,	at	better	than	four	miles	a	minute	,
现在	,	在	更好的	比	四	英里	一个	分钟	,

现在，速度超过每分钟四英里，

['bjuːlə] [wɪpt] [pɑːst][əm əm] - [wɪð] [ten] ['mɪnɪts] [jet] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv]
Beulah whipped past MM 45 with ten minutes yet to go to reach the scene of
比尤拉 鞭打 过去的 毫米 - 和 十 分钟 然而 到 去 到 抵达 这 场景 的
[ðə; ði]['æksɪdənt] .
the accident .
这 事故 .

Beulah 飞驰而过 45 英里路标处，距离事故现场还有十分钟。

[laɪt] ['flɜːriːz] [ɒv; əv] [wet] [snəʊ] [baʊnst] [ɒf] [ðə; ði] ['kænəpi] , ['liːvɪŋ] [θɪn] , [fɑːst] - ['draɪɪŋ] [treɪlz]
Light flurries of wet snow bounced off the canopy , leaving thin , fast - drying trails
光 阵雪 的 湿的 雪 弹跳 离开 这 树冠 , 离开 薄的 , 快速地 - 烘干 小径
[ɒv; əv] ['mɔɪstʃə(r)] .
of moisture .
的 水分 .

轻柔的湿雪从树冠上弹开，留下细细的、迅速干燥的水汽痕迹。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ʃɔːt] [ɒv; əv] - ['aʊəz] ,
Although it was still a few minutes short of 1700 hours ,
虽然 它 曾是 仍然 一个 很少 分钟 短的 的 - 小时 ,

虽然距离1700时差还有几分钟，

[ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði]['wɪntə(r)] [ˌɑːftə'nuːn] [laɪt] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [lɒst] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['hevi] [snəʊ]
the last of the winter afternoon light was being lost behind the heavy snow
这 最后的 的 这 冬天 下午 光 曾是 存在 丢失的 在后面 这 重的 雪
[klaʊdz] [ˌəʊvə'hed] .
clouds overhead .
云 开销 .

冬日午后最后一缕阳光被头顶厚厚的雪云遮蔽。

[ben] [tɜːnd] [ɒn][ðə; ði][pə'trəʊl][kɑːrz]['dæz(ə)lɪŋ] ['hedlaɪt] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] ,
Ben turned on the patrol car's dazzling headlight and to the left and right ,
本 转向 在 这 巡逻 汽车的 耀眼的 前大灯 和 到 这 左边 和 正确的 ,

本打开了巡逻车的刺眼前灯，向左右两侧扫射。

[kleɪ] [kʊd; kəd] [siː] [striːks] [ɒv; əv] [waɪt] [laɪts] [frɒm; frəm][ðə; ði]['træfɪk] [ɒn][ðə; ði] [griːn] [ænd; ənd] [bluː]
Clay could see streaks of white lights from the traffic on the green and blue
黏土 可以 看 连胜 的 白色的 灯 从 这 交通 在 这 绿色的 和 蓝色的
[leɪnz] [ɒn]['aɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['kwɔːtə(r)] - [maɪl] [waɪd] [ɪ'mɜːdʒənsi] [leɪn] .
lanes on either side of the quarter - mile wide emergency lane .
车道 在 任何一个 边 的 这 四分之一 - 英里 宽的 紧急情况 车道 .

克莱可以看到在四分之一英里宽的应急车道两侧的绿色和蓝色车道上，车辆的车灯划出一道道白色光点。

[ðə; ði]['reɪdiəʊ] [fɪld] [ðem; ðəm][ɪn][ɒn][ðə; ði] ['muːvmənt] [ɒv; əv]['ʌðə(r)][pə'trəʊl] [ɪ'mɜːdʒənsi] ['viːək(ə)lz]
The radio filled them in on the movement of other patrol emergency vehicles
这 收音机 已填 他们 在 在 这 移动 的 其他 巡逻 紧急情况 车辆
['biːɪŋ] ['raʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['æksɪdənt] [saɪt] .
being routed to the accident site .
存在 路由 到 这 事故 地点 .

无线电向他们通报了其他巡逻应急车辆前往事故现场的动向。

[kɑː(r)] - , ['ɔːlsəʊ] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [næt] - - [west] , [wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] ['hʌndrəd] ['fɪfti] [maɪlz]
Car 82 , also assigned to NAT 26 - West , was more than one hundred fifty miles
车 - , 还 分配 到 NAT - - 西方 , 曾是 更多的 比 一 百 五十 英里
[ə'hed] [ɒv; əv] ['bjuːlə] .
ahead of Beulah .
前方 的 比尤拉 .

82 号车厢也属于 NAT 26-West 线，当时它比比尤拉领先一百五十多英里。

['pɪtsbɜːg] [kən'trəʊl] ['ɔːdəd] [eɪt] [tuː] [tuː; tə]['həʊld][fɑːst][tuː; tə]['kʌvə(r)] ['eniθɪŋ] [els] [ðæt] [mait]

Pittsburgh	Control	ordered	Eight	Two	to	hold	fast	to	cover	anything	else	that	might
匹兹堡	控制	订购	八	二	到	抓住	快速地	到	覆盖	任何事物	别的	那	可能

[kʌm] [ʌp] [waɪl] [faɪv] [sɪks][wɒz; wəz] ['hændlɪŋ] [ðə; ði] ['kʌrənt] ['kraɪsɪs] .

come	up	while	Five	Six	was	handling	the	current	crisis	.
来	向上	尽管	五	六	曾是	处理	这	当前的	危机	.

匹兹堡控制中心命令八二号坚守岗位，以应对五六号处理当前危机期间可能出现的任何其他情况。

['iːstbaʊnd] [kɑː(r)] - [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [kʌt] [ə'krɒs] [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] [tuː; tə] [ə'sɪst] [bjuːləz]

Eastbound	Car	119	was	ordered	to	cut	across	to	the	scene	to	assist	Beulah's
东行	车	-	曾是	订购	到	切	穿过	到	这	场景	到	协助	比尤拉的

[kruː] ,

crew	,
全体人员	,

东行的119号警车奉命横穿现场，协助比尤拉的救援人员。

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ['iːstbaʊnd] [pə'trəʊl] ['viːəkl] [wɒz; wəz] [held] [ɪn] [pleɪs] [tuː; tə]['kʌvə(r)][fɔː(r); fə(r)] [wʌn]

and	another	eastbound	patrol	vehicle	was	held	in	place	to	cover	for	One
和	其他	东行	巡逻	车辆	曾是	握住	在	地方	到	覆盖	为了	一

[wʌn] [naɪn] .

One	Nine	.
一	九	.

另一辆向东行驶的巡逻车停在原地，以掩护 119 号警车。

[æt; ət] [maɪl] ['mɑːkə(r)] - , ['jeləʊ] ['kɔːʃ(ə)n] [laɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['flæʃɪŋ] [ɒn] [ɔːl] ['westbaʊnd] [leɪnz] ,

At	mile	marker	80	,	yellow	caution	lights	were	flashing	on	all	westbound	lanes	,
在	英里	标记	-	,	黄色的	警告	灯	是	闪烁	在	全部	西行	车道	,

在80英里路标处，所有西行车道上的黄色警示灯都在闪烁。

['trɪgəd] [baɪ] [ˌfɪlə'delfiə] [kən'trəʊl][ðə; ði] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [kræʃ] [hæd; həd] [biːn]

triggered	by	Philadelphia	Control	the	instant	the	word	of	the	crash	had	been
触发	经过	费城	控制	这	立即的	这	单词	的	这	碰撞	有	到过

[rɪ'siːvd] .

received	.
已收到	.

费城控制中心在接到坠机消息的那一刻立即启动了警报系统。

['træfɪk] [wɒz; wəz] [sləʊɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] ['paɪlɪŋ] [ʌp] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði][hɑːf] - [maɪl] [waɪd] [leɪnz] .

Traffic	was	slowing	down	and	piling	up	despite	the	half	-	mile	wide	lanes	.
交通	曾是	减速	向下	和	桩	向上	尽管	这	一半	-	英里	宽的	车道	.

尽管车道宽达半英里，但交通仍然缓慢行驶并出现拥堵。

" ['fɪli] [kən'trəʊl] [ðɪs] [ɪz][kɑː(r)] - . "

"	Philly	Control	this	is	Car	56	.	"
"	费城	控制	这	是	车	-	.	"

“费城控制中心，这里是56号警车。”

" [gəʊ] [ə'hed] [faɪv] [sɪks] . "

"	Go	ahead	Five	Six	.	"
"	去	前方	五	六	.	"

“请继续，56。”

" [ɪts] ['paɪlɪŋ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [griːn] [ænd; ənd] [waɪt] , " [ben] [sed] .

"	It's	piling	up	in	the	green	and	white	,	"	Ben	said	.
"	它是	桩	向上	在	这	绿色的	和	白色的	,	"	本	说	.

“绿白相间的区域都堆积起来了，”本说道。

" [lets] [daɪ'vɜːt][tuː; tə] [bluː] [ɒn] ['sləʊdaʊn] [ænd; ənd] [siːl] [ðə; ði] ['jeləʊ] . "

"	Let's	divert	to	blue	on	slowdown	and	seal	the	yellow	.	"
"	我们来吧	转移	到	蓝色的	在	减速	和	海豹	这	黄色的	.	"

“让我们减速时切换到蓝色，并封锁黄色区域。”

" ['fɪli] [kən'trəʊl] [ək'nɒlɪdʒd] , " [keɪm] [ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	Philly	Control	acknowledged	,	"	came	the	reply	.
"	费城	控制	已确认	,	"	来了	这	回复	.

“费城控制中心已确认收到消息。”对方回复道。

[ðə; ði] ['flæʃɪŋ] ['æmbə(r)] ['kɔ:ʃ(ə)n] [laɪts] [ɒn][ɔ:l] [leɪnz] [swɪtʃt] [tu:; tə] [red] .

The	flashing	amber	caution	lights	on	all	lanes	switched	to	red	.
这	闪烁	琥珀色	警告	灯	在	全部	车道	切换	到	红色的	.

所有车道的闪烁琥珀色警示灯都变成了红色。

[æz; əz][ben] [bɪ'gæn] [di:] - [əkˌselə'reɪʃ(ə)n] ,

As	Ben	began	de	-	acceleration	,
作为	本	开始	德	-	加速度	,

当本开始减速时，

[daɪ'ægən(ə)l] [red] ['flæʃɪŋ] ['bæriəz] [rəʊz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rəʊdweɪ] [ɒn][ðə; ði] [gri:n] [ænd; ənd] [waɪt]

diagonal	red	flashing	barriers	rose	out	of	the	roadway	on	the	green	and	white
对角线	红色的	闪烁	障碍	玫瑰	出去	的	这	道路	在	这	绿色的	和	白色的

[leɪnz] [æt; ət][ðə; ði] - [maɪl] ['mɑ:kə(r)][ænd; ənd] [leɪn] ['krɒsɪŋ] .

lanes	at	the	85	mile	marker	and	lane	crossing	.
车道	在	这	-	英里	标记	和	车道	过境	.

在 85 英里路标和车道交叉口，绿色和白色车道的路面上升起了斜向的红色闪光障碍物。

[ðɪs] ['tʃænld] [ɔ:l] ['træfɪk] [frɒm; frəm][bəuθ] [leɪnz] [tu:; tə][ðə; ði] [left] [ænd; ənd]['ɪntu:][ðə; ði] [blu:] [leɪn]

This	channelled	all	traffic	from	both	lanes	to	the	left	and	into	the	blue	lane
这	引导	全部	交通	从	两个都	车道	到	这	左边	和	进入	这	蓝色的	车道

[weə(r)] [ðə; ði] ['flæʃɪŋ] [redz] [naʊ] [prə'hɪbɪtɪd] [spi:dz] [ɪn] [ɪk'ses] [ɒv; əv] ['fɪfti] [maɪlz] [æn; ən]['aʊə(r)]

where	the	flashing	reds	now	prohibited	speeds	in	excess	of	fifty	miles	an	hour
在哪里	这	闪烁	红色	现在	禁止	速度	在	过量的	的	五十	英里	一个	小时

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [ɪ'mɜ:dʒənsi] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

around	the	emergency	situation	.
大约	这	紧急情况	情况	.

这使得两条车道上的所有车辆都向左转入蓝色车道，闪烁的红灯禁止车辆在紧急情况下以超过每小时 50 英里的速度行驶。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

At	the	same	time	,
在	这	相同的	时间	,

同时，

[ɔ:l] [kɹ'bsəʊvəz] [ɒn][ðə; ði] ['ʌltrə] [haɪ] ['jeləʊ] [leɪn] [wɜ:(r); wə(r)] [si:ld] [baɪ] ['bæriəz] [tu:; tə] [prɪ'vent]

all	crossovers	on	the	ultra	high	yellow	lane	were	sealed	by	barriers	to	prevent
全部	跨界车	在	这	极端主义者	高的	黄色的	车道	是	密封	经过	障碍	到	防止

['tʃeɪndʒɪŋ] [ɒv; əv] [leɪnz] ['ɪntu:][ðə; ði]['əʊvə(r)] - [kən'dʒestɪd] ['eəriə] .

changing	of	lanes	into	the	over	-	congested	area	.
变化	的	车道	进入	这	超过	-	拥堵	区域	.

超高黄色车道上的所有交叉路口都用路障封闭，以防止车辆变道进入过度拥挤的区域。

[æz; əz][kɑ:(r)] - [spi:d] [drɒpt] [bæk] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [tu:] ['hʌndrəd] [maɪl] [æn; ən]['aʊə(r)] [mɑ:k] [ðə; ði]

As	Car	56's	speed	dropped	back	below	the	two	hundred	mile	an	hour	mark	the
作为	车	-	速度	掉落	后退	以下	这	二	百	英里	一个	小时	标记	这

[kə'ku:n] [ˌɔ:tə'mætɪkli] [slɪd]['əʊpən] .

cocoon	automatically	slid	open	.
茧	自动地	滑行	打开	.

当 56 号车的速度降回每小时 200 英里以下时，防护罩自动滑开了。

[fri:d] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] ['seɪfti] [rɪ'strents] ,

Freed	from	her	safety	restraints	,
弗里德	从	她	安全	约束	,

她挣脱了安全束缚，

['kelɪ] [dʒʌmpt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rɪə(r)] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'spensəri] [ænd; ənd] [klɪəd] [ðə; ði] ['rækɪŋ]

Kelly	**jumped**	**for**	**the**	**rear**	**entrance**	**of**	**the**	**dispensary**	**and**	**cleared**	**the**	**racking**
凯莉	跳了起来	为了	这	后部	入口	的	这	药房	和	已清除	这	货架

[klæmps][frɒm; frəm][ðə; ði][sɪks] - .

clamps	**from**	**the**	**six**	**autolitters**	**.**
夹具	从	这	六	-	.

凯利跳到药房后门，解开了六辆自动托盘车上的货架夹。

[ðæt] [dʌn] , [ʃiː; ʃi] ['əʊpənd] [ə'nʌðə(r)] ['lɒkə(r)] [ænd; ənd] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊbaɪl][fɜːst] - [eɪd]

That	**done**	**,**	**she**	**opened**	**another**	**locker**	**and**	**reached**	**for**	**the**	**mobile**	**first**	**-**	**aid**
那	完毕	,	她	打开	其他	储物柜	和	达到	为了	这	移动的	第一的	-	援助

[kɪt] .

kit	**.**
成套工具	.

完成这些之后，她打开另一个储物柜，伸手去拿移动急救箱。

[ʃiː; ʃi] [slɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] ['entrəns] [ɒn] [ɪts] [rɪ'træktəbl] [k'ɑːstəz] .

She	**slid**	**it**	**to**	**the**	**door**	**entrance**	**on**	**its**	**retractable**	**casters**	**.**
她	滑行	它	到	这	门	入口	在	它是	可伸缩	脚轮	.

她用可伸缩的脚轮把它滑到了门口。

[ʃiː; ʃi] [slɪpt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] ['helmɪt] [wɪð] [ðə; ði] [bɪlt] - [ɪn][trænz'mɪtə(r); træns'mɪtə(r)][ænd; ənd]

She	**slipped**	**on**	**her**	**work**	**helmet**	**with**	**the**	**built**	**-**	**in**	**transmitter**	**and**
她	滑倒了	在	她	工作	头盔	和	这	建造	-	在	发射机	和

[ðen] [sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [siːt] [baɪ][ðə; ði][rɪə(r)][dɔː(r)][tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][kɑː(r)] [stɒpt] .

then	**sat**	**down**	**on**	**the**	**seat**	**by**	**the**	**rear**	**door**	**to**	**wait**	**until**	**the**	**car**	**stopped**	**.**
然后	卫星	向下	在	这	座位	经过	这	后部	门	到	等待	直到	这	车	停止	.

她戴上带有内置发射器的工作头盔，然后坐在后门旁的座位上，等待汽车停稳。

[kɑː(r)] - [wɒz; wəz] [naʊ] [les] [ðæn; ðən] [tuː] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kræʃ] [ænd; ənd]

Car	**56**	**was**	**now**	**less**	**than**	**two**	**miles**	**from**	**the**	**scene**	**of**	**the**	**crash**	**and**
车	-	曾是	现在	较少的	比	二	英里	从	这	场景	的	这	碰撞	和

['træfɪk] [ɪn][ðə; ði] [griːn] [leɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [wɒz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] ['stændstɪl] .

traffic	**in**	**the**	**green**	**lane**	**to**	**the**	**left**	**was**	**at**	**a**	**standstill**	**.**
交通	在	这	绿色的	车道	到	这	左边	曾是	在	一个	停顿	.

56号车距离事故现场不到两英里，左侧绿色车道的交通完全停滞了。

[ə; eɪ][hɑːf] [maɪl] ['fɑːðə(r)] ['westwəd] , [laɪts] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['muːvɪŋ] ['sləʊli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [waɪt] [leɪn] .

A	**half**	**mile**	**farther**	**westward**	**,**	**lights**	**were**	**still**	**moving**	**slowly**	**along**	**the**	**white**	**lane**	**.**
一个	一半	英里	更远	向西	,	灯	是	仍然	移动	缓慢地	沿着	这	白色的	车道	.

再往西半英里，白色的车道上仍然有灯光缓缓移动。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

三号代码(Code Three)
第2/4页

[əˈhed] , [ðə; ði] [ˈtruːpə] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [feɪnt] [wɪsp] [ɒv; əv] [sməʊk] [ˈraɪzɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈhevist]
Ahead , the troopers could see a faint wisp of smoke rising from the heaviest
前方 , 这 骑警 可以 看 一个 头晕的 烟雾 的 抽烟 上升 从 这 最重
[ˌkɒŋgrɪˈgeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈhedˌlaɪt] .
congregation of headlights .
会众 的 前大灯 .

前方，巡警们看到最密集的车灯群中升起一缕淡淡的烟雾。

[bəuθ] [ˈɒfɪsəz] [hæd; həd] [ðeə(r)] [wɜːk] [ˈhelmɪts] [ɒn] [ænd; ənd] [kleɪ] [hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] [siːt] [ænd; ənd]
Both officers had their work helmets on and Clay had left his seat and
两个都 警官 有 他们的 工作 头盔 在 和 黏土 有 左边 他的 座位 和
[dɪˈsendɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] [dɔː(r)] ,
descended to the side door ,
下降 到 这 边 门 ,

两名警官都戴着工作头盔，克莱离开了座位，走到侧门边。

[ˈredi] [tuː; tə] [dʒʌmp] [aʊt] [ðə; ði] [ˈmɪnɪt] [ðə; ði] [kɑː(r)] [stɒpt] .
ready to jump out the minute the car stopped .
准备好 到 跳 出去 这 分钟 这 车 停止 .

车一停稳我就准备跳车。

[ˈmɑːtɪn] [sɔː] [ə; eɪ] [klɪə(r)] [ˈeərɪə] [ɪn] [ðə; ði] [griːn] [leɪn] [ænd; ənd] [swʌŋ] [ðə; ði] [kɑː(r)] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [dɪˈvaɪdɪŋ]
Martin saw a clear area in the green lane and swung the car over the dividing
马丁 锯 一个 清除 区域 在 这 绿色的 车道 和 摇摆 这 车 超过 这 分割
[ˈkɜːbɪŋ] .
curbing .
路缘 .

马丁看到绿色车道上有一块空地，便把车开过了分隔路缘石。

[ðə; ði] [bɪg] [træks] [ˈfləʊtɪd] [ðə; ði] [pəˈtrəʊl] [kɑː(r)] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [tuː] - [fʊt] [haɪ] ,
The big tracks floated the patrol car over the two - foot high ,
这 大的 轨道 漂浮 这 巡逻 车 超过 这 二 - 脚 高的 ,

巨大的履带使巡逻车越过了两英尺高的障碍物，

[ˈraʊndɪd] [əˈbʌtmənt] [ðæt] [dɪˈvaɪdɪd] [iːtʃ] [spiːd] [leɪn] .
rounded abutment that divided each speed lane .
圆润 邻接 那 分割 每个 速度 车道 .

将每条快速车道分隔开的圆形桥墩。

[snəʊ] [wɒz; wəz] [ˈfɔːlɪŋ] [fɑːstə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈhedlaɪt] [pɪkt] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈtæŋg(ə)ld] [mæs] [ɒv; əv]
Snow was falling faster as the headlight picked out a tangled mass of
雪 曾是 坠落 快点 作为 这 前大灯 挑选 出去 一个 纠缠不清 大量的 的
[ˈrekɪdʒ] [ˈsməʊldərɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [fiːt] [ˌɪnˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈmiːdiən] [ˈsepəreɪtɪŋ] [ðə; ði] [griːn] [ænd; ənd]
wreckage smoldering a hundred feet inside the median separating the green and
残骸 闷烧 一个 百 脚 里面 这 中位数 分离 这 绿色的 和
[waɪt] [leɪnz] .
white lanes .
白色的 车道 .

雪越下越大，车灯照亮了分隔绿色和白色车道的中央隔离带内一百英尺处一堆冒着烟的残骸。

[ə; eɪ] [ˈkrʌmpld] [ˈbɒdi] [leɪ] [ɒn] [ðə; ði] [ˈpeɪvmənt] [ˈtwenti] [fiːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɪgɪst] [klʌmp] [ɒv; əv]
A crumpled body lay on the pavement twenty feet from the biggest clump of
一个 皱巴巴的 身体 躺 在 这 路面 二十 脚 从 这 最大 丛 的
[smæʃt] [ˈmet(ə)l] ,
smashed metal ,
粉碎 金属 ,

一具蜷缩的尸体躺在人行道上，距离最大的那堆碎金属有二十英尺远。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['frægmənts] [ɒv; əv] ['viːək(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [strʌŋ] [aʊt] [daʊn] [ðə; ði] ['rəʊdweɪ] [fɔː(r); fə(r)]

and	other	fragments	of	vehicles	were	strung	out	down	the	roadway	for
和	其他	片段	的	车辆	是	串	出去	向下	这	道路	为了

['fɪfti] [fiːt] .

fifty	feet	.
五十	脚	.

车辆的其他碎片散落在路面上，绵延五十英尺。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['muːvmənt] .

There	was	no	movement	.
那里	曾是	不	移动	.

一动不动。

[nɔrkən] ['θruːweɪ] [lɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [strɪkt] [ænd; ənd] [nʌn] [wɜː(r); wə(r)] [mɔː(r)] ['rɪdʒɪdli] [ɪn'fɔːst] [ðæn; ðən]

NorCon	thruway	laws	were	strict	and	none	were	more	rigidly	enforced	than
诺康	高速公路	法律	是	严格的	和	没有任何	是	更多的	严格地	强制执行	比

[ðə; ði] [ˌregju'leɪʃ(ə)n] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'trəʊl] [set] [fʊt] [ˌaʊt'saɪd]

the	regulation	that	no	one	other	than	a	member	of	the	patrol	set	foot	outside
这	规定	那	不	一	其他	比	一个	成员	的	这	巡逻	放	脚	外部

[ɒv; əv] [ðeə(r)] ['viːəkl] [waɪl] [ɒn] ['eni] ['θruːweɪ] ['træfɪk] [leɪn] .

of	their	vehicle	while	on	any	thruway	traffic	lane	.
的	他们的	车辆	尽管	在	任何	高速公路	交通	车道	.

NorCon 高速公路法规非常严格，其中执行最为严格的规定是：除巡逻队员外，任何人在高速公路的任何车道上都不得下车。

[ðɪs] [ment] [nɒt] ['gɪvɪŋ] ['eni] [ə'sɪstəns] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] [tuː; tə] ['æksɪdənt] ['vɪktɪms] .

This	meant	not	giving	any	assistance	whatsoever	to	accident	victims	.
这	意思是	不是	给予	任何	协助	任何	到	事故	受害者	.

这意味着不对事故受害者提供任何援助。

[ðə; ði] ['ruːlɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [kɔːld] [ɪn'hjuːmən] , ['mɒnstrəs] , [ʌn'θɪŋkəbl] ,

The	ruling	had	been	called	inhuman	,	monstrous	,	unthinkable	,
这	裁决	有	到过	称为	不人道	,	滔天	,	不可思议	,

这项裁决被斥为不人道、骇人听闻、不可思议。

[ænd; ənd] ['lɔːmeɪkəz] [ɪn] [ðə; ði] [θriː] ['neɪʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəm'pækt] [hæd; həd] [fɔːst] [nɔrkən] [tuː; tə]

and	lawmakers	in	the	three	nations	of	the	compact	had	forced	NorCon	to
和	立法者	在	这	三	国家	的	这	袖珍的	有	强制	诺康	到

[rɪ'vəʊk] [ðə; ði] [ruːl] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːli] [deɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['θruːweɪ] .

revoke	the	rule	in	the	early	days	of	the	thruways	.
撤销	这	规则	在	这	早期的	天	的	这	高速公路	.

在高速公路建设初期，该协定三国的立法者迫使 NorCon 撤销了该规定。

['ɑːftə(r)] ['spiːdɪŋ] [kɑːz] [ænd; ənd] ['kɑːgəʊ] ['kærɪəz] [hæd; həd] [kʌt] [daʊn] [twaɪs] [æz; əz] ['meni] [duː; də] -

After	speeding	cars	and	cargo	carriers	had	cut	down	twice	as	many	do	-
后	超速	汽车	和	货物	承运人	有	切	向下	两次	作为	许多	做	-

['gʊdə] [ɒn] [fʊt] [æt; ət] ['æksɪdənt] [siːnz] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['æksɪdənts] [ðəm'selvz] [kɔːzd] ,

gooders	on	foot	at	accident	scenes	than	the	accidents	themselves	caused	,
古德斯	在	脚	在	事故	场景	比	这	事故	他们自己	导致	,

超速行驶的汽车和货车造成的事故中，步行赶到事故现场的行善者人数是事故本身造成的死亡人数的两倍。

[ðə; ði] [lɔː] [wɒz; wəz] [ˌriːɪn'steɪtɪd] .

the	law	was	reinstated	.
这	法律	曾是	恢复	.

该法律被恢复执行。

[ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meni] [wɜː(r); wə(r)] [mɔː(r)] ['vaɪt(ə)l] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] .

The	lives	of	the	many	were	more	vital	than	the	lives	of	a	few	.
这	生活	的	这	许多	是	更多的	必不可少的	比	这	生活	的	一个	很少	.

多数人的生命比少数人的生命更重要。

['mɑːtɪn] ['hɔːltɪd] [ðə; ði][pə'trəʊl] ['viːəkl] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['rekɪdʒ] [ænd; ənd] ['bjuːlə]

Martin	**halted**	**the**	**patrol**	**vehicle**	**a**	**few**	**feet**	**from**	**the**	**wreckage**	**and**	**Beulah**
马丁	停止	这	巡逻	车辆	一个	很少	脚	从	这	残骸	和	比尤拉

[wɒz; wəz] [stɪl] ['rɒkɪŋ] ['dʒentli][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [træks] [baɪ][ðə; ði][taɪm] [bəuθ][pə'trəʊl]['truːpə(r)] [kleɪ]

was	**still**	**rocking**	**gently**	**on**	**her**	**tracks**	**by**	**the**	**time**	**both**	**Patrol**	**Trooper**	**Clay**
曾是	仍然	摇滚	轻轻地	在	她	轨道	经过	这	时间	两个都	巡逻	骑警	黏土

['fɜːgəsən] [ænd; ənd][ˌɛmˌɛs'oʊ] ['kelɪ] ['laɪtˌfʊt] [hɪt][ðə; ði] ['peɪvmənt] [ɒn][ðə; ði] [rʌn] .

Ferguson	**and**	**MSO**	**Kelly**	**Lightfoot**	**hit**	**the**	**pavement**	**on**	**the**	**run**	**.**
弗格森	和	MSO	凯莉	莱特富特	打	这	路面	在	这	跑步	.

马丁将巡逻车停在离残骸几英尺远的地方，而当巡警克莱·弗格森和警官凯利·莱特富特双双倒在地上逃跑时，比尤拉还在轨道上轻轻摇晃着。

[ɪn][ðə; ði][kæb] , ['mɑːtɪn] [kɔːld] [ɪn][ɒn][ðə; ði]['reɪdiəʊ] .

In	**the**	**cab**	**,**	**Martin**	**called**	**in**	**on**	**the**	**radio**	**.**
在	这	出租车	,	马丁	称为	在	在	这	收音机	.

在驾驶室里，马丁用无线电打了个电话。

" [kɑː(r)] - [ɪz][ɒn] [siːn] .

"	**Car**	**56**	**is**	**on**	**scene**	**.**
"	车	-	是	在	场景	.

“56号车已到达现场。”

[rɪ'liːs] [bluː] [æt; ət]['mɑːkə(r)] - [ænd; ənd] [rɪ'zjuːm] [spiːdz] [ɔːl] [leɪnz] [æt; ət]['mɑːkə(r)] - [ɪn] — " [hiː; hi]

Release	**blue**	**at**	**Marker**	**95**	**and**	**resume**	**speeds**	**all**	**lanes**	**at**	**Marker**	**95**	**in**	**—**	**"**	**he**
发布	蓝色的	在	标记	-	和	恢复	速度	全部	车道	在	标记	-	在	—	"	他

[pɔːzd] [ænd; ənd] [lʊkt] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] ['hɔːltɪd] ['træfɪk] [paɪld] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [leɪn] [hæd; həd] [biːn]

paused	**and**	**looked**	**back**	**at**	**the**	**halted**	**traffic**	**piled**	**up**	**before**	**the**	**lane**	**had**	**been**
暂停	和	看起来	后退	在	这	停止	交通	堆积	向上	前	这	车道	有	到过

[kləʊzd] " — ['sev(ə)n] ['mɪnɪts] .

closed	**"**	**—**	**seven**	**minutes**	**.**
关闭	"	—	七	分钟	.

在 95 号路标处解除蓝色警示，并在 95 号路标处恢复所有车道的速度——”他停顿了一下，回头看了看车道关闭前堆积如山的停滞交通”——七分钟。

" [hiː; hi] [dʒʌmpt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [steps] [ænd; ənd] [sprint] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'trəʊl][kɑː(r)][ɪn][ðə; ði]

"	**He**	**jumped**	**for**	**the**	**steps**	**and**	**sprinted**	**out**	**of**	**the**	**patrol**	**car**	**in**	**the**
"	他	跳了起来	为了	这	步骤	和	冲刺	出去	的	这	巡逻	车	在	这

[weɪk] [ɒv; əv] ['fɜːgəsən] [ænd; ənd] ['kelɪ] .

wake	**of**	**Ferguson**	**and**	**Kelly**	**.**
唤醒	的	弗格森	和	凯莉	.

“他跳上台阶，紧随弗格森和凯利之后，冲出了巡逻车。

[ðə; ði] [tiːmz] ['sɜːdʒən] [wɒz; wəz] ['niːlɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [ɪ'nɜːt] ['bɒdi] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] .

The	**team's**	**surgeon**	**was**	**kneeling**	**beside**	**the**	**inert**	**body**	**on**	**the**	**road**	**.**
这	团队的	外科医生	曾是	跪着	旁	这	惰性	身体	在	这	路	.

医疗队的外科医生跪在路边那具静止的尸体旁。

['ɑːftə(r)][æn; ən][ɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [tʃest] ,

After	**an**	**ear**	**to**	**the**	**chest**	**,**
后	一个	耳朵	到	这	胸部	,

耳朵贴近胸部后，

['kelɪ] ['əʊpənd] [hɜː(r); hə(r)] [fiːld] [kɪt] [bæg][ænd; ənd] [slæpt] [æn; ən] [ɪ'lektrəʊd] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪktɪmz]

Kelly	**opened**	**her**	**field**	**kit**	**bag**	**and**	**slapped**	**an**	**electrode**	**to**	**the**	**victim's**
凯莉	打开	她	场地	成套工具	包	和	被掌掴	一个	电极	到	这	受害者的

['temp(ə)l] .

temple	**.**
寺庙	.

凯莉打开她的野战工具包，把电极贴在受害者的太阳穴上。

[ðə; ði] ['niːd(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] [ˌensɪ'fælɪk] ['miːtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [lɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪt] ['nevə(r)] ['flikə] .

The	needle	on	the	encephalic	meter	in	the	lid	of	the	kit	never	flickered	.
这	针	在	这	颅内	仪表	在	这	盖	的	这	成套工具	绝不	闪烁	.

试剂盒盖子上的脑电图仪指针始终没有闪烁。

['kelɪ] [ʃʌt] [ðə; ði] [bæg] [ænd; ənd] ['hʌrid] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] ['rekɪdʒ] .

Kelly	shut	the	bag	and	hurried	with	it	over	to	the	mass	of	wreckage	.
凯莉	关闭	这	包	和	慌忙	和	它	超过	到	这	大量的	的	残骸	.

凯利合上袋子，匆匆拿着它走向那片残骸。

[ə; eɪ] [θɪn] ['kɒləm] [ɒv; əv] [blæk] , ['ɔɪli] [sməʊk] [rəʊz] [frɒm; frəm] ['sʌmweə(r)] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv]

A	thin	column	of	black	,	oily	smoke	rose	from	somewhere	near	the	bottom	of
一个	薄的	柱子	的	黑色的	,	油腻的	抽烟	玫瑰	从	某处	靠近	这	底部	的

[ðə; ði] [hiːp] .

the	heap	.
这	堆	.

一堆垃圾底部附近升起一股细细的黑色油烟。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [aɪ'dentɪfaɪ] [æt; ət] [ə; eɪ] [glɑːns] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['mæŋgld]

It	was	almost	impossible	to	identify	at	a	glance	whether	the	mangled
它	曾是	几乎	不可能的	到	确认	在	一个	瞥一眼	无论	这	残缺不全

['met(ə)l] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [wʌn] [ɔː(r)] [mɔː(r)] [kɑːz] .

metal	was	the	remains	of	one	or	more	cars	.
金属	曾是	这	遗迹	的	一	或者	更多的	汽车	.

一眼几乎无法分辨这些扭曲的金属残骸是一辆还是多辆汽车的残骸。

['əʊnli] [ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] [træk] [ɪ'kwɪpmənt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] ['iːv(ə)n] [hæd; həd] [biːn]

Only	the	absence	of	track	equipment	made	it	certain	that	they	even	had	been
仅有的	这	缺席	的	追踪	设备	制成	它	肯定	那	他们	甚至	有	到过

['pæsɪndʒə(r)] ['viːək(ə)lz] .

passenger	vehicles	.
乘客	车辆	.

只有缺少轨道设备才能确定它们曾经是客运车辆。

[kleɪ] [wɒz; wəz] ['keəfəli] ['klaɪmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [paɪld] [ʌp] [rek] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ]

Clay	was	carefully	climbing	up	the	side	of	the	piled	up	wrecks	to	a	window
黏土	曾是	小心	攀登	向上	这	边	的	这	堆积	向上	残骸	到	一个	窗户

[ðæt] [geip] [nɪə(r)] [ðə; ði] [tɒp] .

that	gaped	near	the	top	.
那	张开的	靠近	这	顶部	.

克莱小心翼翼地爬上堆积如山的残骸，来到顶部附近的一扇敞开的窗户前。

" [wɜːk] [fɑːst] , [kɪd] , " ['mɑːtɪn] [kɔːld] [ʌp] .

"	Work	fast	,	kid	,	"	Martin	called	up	.
"	工作	快速地	,	孩子	,	"	马丁	称为	向上	.

“快点干活，小子，”马丁喊道。

" ['sʌmθɪŋz] ['bɜːnɪŋ] [daʊn] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [ðɪs] [həʊl] [θɪŋ] [meɪ] [gəʊ] [ʌp] .

"	Something's	burning	down	there	and	this	whole	thing	may	go	up	.
"	某样东西	燃烧	向下	那里	和	这	所有的	事物	可能	去	向上	.

“下面好像有什么东西着火了，整个房子都可能爆炸。”

[aɪl] [get] [ðɪs] ['træfɪk] ['muːvɪŋ] .

I'll	get	this	traffic	moving	.
患病的	得到	这	交通	移动	.

我来疏导一下交通。

" [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] ['hɔːltɪd] [mæs] [ɒv; əv] [kɑːz] [ænd; ənd] ['kɑːgəʊ] ['kærɪəz] [iːst] [ɒv; əv] [ðə; ði]

"	He	turned	to	face	the	halted	mass	of	cars	and	cargo	carriers	east	of	the
"	他	转向	到	脸	这	停止	大量的	的	汽车	和	货物	承运人	东方	的	这

[rek] .

wreck	.
破坏	.

他转身面向残骸东侧停滞不前的汽车和货车群。

[hiː; hi] [flɪpt] [ə; eɪ] [swɪtʃ] [ðæt] [kʌt] [hɪz; ɪz] ['helmɪt] [trænz'mɪtə(r); træns'mɪtə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [rɪ'məʊt]

He	flipped	a	switch	that	cut	his	helmet	transmitter	into	the	remote
他	翻转	一个	转变	那	切	他的	头盔	发射机	进入	这	偏僻的

['stændəd] [və'hɪkjələ(r)] ['reɪdiəʊ] ['sɜːkɪt] [ə'bɔːd] [ðə; ði] [pə'trəʊl] [kɑː(r)] .

standard	vehicular	radio	circuit	aboard	the	patrol	car	.
标准	车辆	收音机	电路	船上	这	巡逻	车	.

他拨动一个开关，将头盔发射器接入巡逻车上的远程标准车载无线电电路。

" [ə'tenʃ(ə)n] , [pliːz] , [ɔːl] [kɑːz] [ɪn] [griːn] [leɪn] .

"	Attention	,	please	,	all	cars	in	green	lane	.
"	注意力	,	请	,	全部	汽车	在	绿色的	车道	.

“请注意，所有在绿色车道上的车辆。”

[ɔːl] [kɑːz] [ɪn] [ðə; ði] [left] [laɪn] [muːv] [aʊt] [naʊ] , [ðə; ði] [nekst] [laɪn] [fɔːl] [ɪn] [bɪ'haɪnd] .

All	cars	in	the	left	line	move	out	now	,	the	next	line	fall	in	behind	.
全部	汽车	在	这	左边	线	移动	出去	现在	,	这	下一个	线	落下	在	在后面	.

左侧车队的所有车辆现在驶出，下一列车辆跟在后面。

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [daɪ'rektɪd] [tuː; tə] [klɪə(r)] [ðə; ði] ['eərɪə] [ɪ'miːdiətli] .

You	are	directed	to	clear	the	area	immediately	.
你	是	指导	到	清除	这	区域	立即地	.

请立即清场。

[meɪn'teɪn] ['fɪfti] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [nekst] [maɪl] .

Maintain	fifty	miles	an	hour	for	the	next	mile	.
维持	五十	英里	一个	小时	为了	这	下一个	英里	.

接下来一英里保持每小时五十英里的速度。

[juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'zjuːm] [dɪ'zaɪəd] [spiːdz] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [leɪnz] [æt; ət] [maɪl] ['mɑːkə(r)] - .

You	may	resume	desired	speeds	and	change	lanes	at	mile	Marker	95	.
你	可能	恢复	想要的	速度	和	改变	车道	在	英里	标记	-	.

您可以在 95 英里路标处恢复所需速度并变换车道。

[aɪ] [rɪ'piːt] , [ɔːl] [kɑːz] [ɪn] [griːn] [leɪn] . . . .

I	repeat	,	all	cars	in	green	lane	.	.	.	.
我	重复	,	全部	汽车	在	绿色的	车道	.	.	.	.

我再说一遍，所有车辆都在绿色车道上……

" [hiː; hi] [went] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] [wʌns] [mɔː(r)] ,

"	he	went	over	the	instructions	once	more	,
"	他	去	超过	这	指示	一次	更多的	,

他又把说明书复述了一遍。

[rɪ'leɪ] [θruː] [bjuːləz] [trænz'mɪtə(r); træns'mɪtə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stændəd] [rɪ'sivər] [ɒn] [ɔːl] [kɑːz] .

relayed	through	Beulah's	transmitter	to	the	standard	receivers	on	all	cars	.
转播	通过	比尤拉的	发射机	到	这	标准	接收器	在	全部	汽车	.

通过 Beulah 的发射器将信号传递到所有车辆上的标准接收器。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [stɪl] ['tɔːkɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] ['træfɪk] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [muːv] .

He	was	still	talking	as	the	traffic	began	to	move	.
他	曾是	仍然	说	作为	这	交通	开始	到	移动	.

当车流开始移动时，他还在滔滔不绝地讲话。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [tɜːnd] [bæk] [tuː; tə] [help] [hɪz; ɪz] [ˈtiːmmeit] ,

By	the	time	he	turned	back	to	help	his	teammates	,
经过	这	时间	他	转向	后退	到	帮助	他的	队友	,

当他转身回去帮助队友时，

[kɑːz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmuːvɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈstedi] [striːm] [pɑːst] [ðə; ði] [hjuːdʒ] , [red] - [ˈflæʃɪŋ] [bʌlk] [ɒv; əv] [ðə; ði]

cars	were	moving	in	a	steady	stream	past	the	huge	,	red	-	flashing	bulk	of	the
汽车	是	移动	在	一个	稳定的	溪流	过去的	这	巨大的	,	红色的	-	闪烁	大部分	的	这

[pəˈtrəʊl] [kɑː(r)] .

patrol	car	.
巡逻	车	.

一辆辆汽车川流不息地从巨大的、闪着红灯的巡逻车旁驶过。

[bəuθ] [kleɪ] [ænd; ənd] [ˈkelɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈlaɪɪŋ] [flæt] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [smæʃt] ,

Both	Clay	and	Kelly	were	lying	flat	across	the	smashed	,
两个都	黏土	和	凯莉	是	说谎	平坦的	穿过	这	粉碎	,

克莱和凯利都平躺在破碎的地面上，

[ˌʌpˈtɜːnd] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈʌpəməʊst] [kɑː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [paɪl] .

upturned	side	of	the	uppermost	car	in	the	pile	.
翻转	边	的	这	最上层	车	在	这	桩	.

车堆中最上面那辆车的侧面朝上。

[ˈkelɪ] [hæd; həd] [hɜː(r); hə(r)] [fiːld] [bæg] [ˈəʊpən] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ˈriːtʃɪŋ] [daʊn]

Kelly	had	her	field	bag	open	on	the	ground	and	she	was	reaching	down
凯莉	有	她	场地	包	打开	在	这	地面	和	她	曾是	到达	向下

[θruː] [ðə; ði] [smæʃt] [ˈwɪndəʊ] .

through	the	smashed	window	.
通过	这	粉碎	窗户	.

凯莉的野战包敞开着放在地上，她正伸手穿过破碎的窗户。

" [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [kleɪ] ?

"	What	is	it	Clay	?
"	什么	是	它	黏土	?

“克莱，这是什么？”

" [ˈmɑːtɪn] [kɔːld] .

"	Martin	called	.
"	马丁	称为	.

马丁打来了电话。

[ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [ˈɒfɪsə(r)] [lʊkt] [daʊn] [ˈəʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] .

The	younger	officer	looked	down	over	his	shoulder	.
这	年轻	官	看起来	向下	超过	他的	肩膀	.

年轻警官低头回头看了一眼。

" [wɪv] [gɒt] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [əˈlaɪv] [daʊn] [hɪə(r)] [bʌt; bət] [ʃiːz] [wedʒd] [ɪn] [taɪt] .

"	We've	got	a	woman	alive	down	here	but	she's	wedged	in	tight	.
"	我们已经	得到	一个	女士	活	向下	这里	但	她是	楔形	在	紧的	.

“我们这里有个活着的女人，但她被卡得很紧。”

[ʃiːz] [hɜːt] [ˈprɪti] [ˈbædli] [ænd; ənd] [ˈkɛliz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [slɪp] [ə; eɪ] [ˈhaɪpəʊ] [ˈɪntuː] [hɜː(r); hə(r)] [naʊ] .

She's	hurt	pretty	badly	and	Kelly's	trying	to	slip	a	hypo	into	her	now	.
她是	伤害	漂亮的	糟糕	和	凯利的	尝试	到	滑	一个	低	进入	她	现在	.

她伤得很重，凯莉现在正试图给她注射胰岛素。

[get] [ðə; ði] [ɑːm] [aʊt] , [ben] .

Get	the	arm	out	,	Ben	.
得到	这	手臂	出去	,	本	.

本，把胳膊拿出来。

" ['mɑːtɪn] [ræn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][pə'trəʊl][kɑː(r)][ænd; ənd] [flɪpt] [ʌp][ə; eɪ]['pæn(ə)l][ɒn][ðə; ði] [hʌl] .

"	**Martin**	**ran**	**back**	**to**	**the**	**patrol**	**car**	**and**	**flipped**	**up**	**a**	**panel**	**on**	**the**	**hull**	**.**
"	马丁	跑	后退	到	这	巡逻	车	和	翻转	向上	一个	控制板	在	这	船体	.

马丁跑回巡逻车，掀开了船体上的一块面板。

[hiː; hi] ['pʊld] [bæk] [ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] ['liːvəz] [rɪ'sest] ['ɪntuː][ðə; ði] [hʌl] [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg]

He	**pulled**	**back**	**on**	**one**	**of**	**the**	**several**	**levers**	**recessed**	**into**	**the**	**hull**	**and**	**the**	**big**
他	拉	后退	在	一	的	这	一些	杠杆	凹陷	进入	这	船体	和	这	大的

['rekɪŋ] [kreɪn] [swʌŋ] ['smuːðli] [aʊt][ɒv; əv][ɪts]['kreɪd(ə)l][ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['rekɪdʒ] .

wrecking	**crane**	**swung**	**smoothly**	**out**	**of**	**its**	**cradle**	**and**	**over**	**the**	**wreckage**	**.**
破坏	起重机	摇摆	顺利	出去	的	它是	摇篮	和	超过	这	残骸	.

他拉动船体上几个凹槽中的一个操纵杆，大型打捞起重机平稳地从吊架上摆动出来，越过残骸。

[ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [kreɪn] [ɑːm][wɒz; wəz] [də'rektli] ['əʊvə(r)] ['fɜːgəsən] .

The	**end**	**of**	**the**	**crane**	**arm**	**was**	**directly**	**over**	**Ferguson**	**.**
这	结尾	的	这	起重机	手臂	曾是	直接地	超过	弗格森	.

起重机臂的末端正好位于弗格森的上方。

" ['lemi] [hæv; həv][ðə; ði] [spɹ'ɛdəz] , " [kleɪ] [kɔːld] .

"	**Lemme**	**have**	**the**	**spreaders**	**,**	**"**	**Clay**	**called**	**.**
"	让我	有	这	撒布器	,	"	黏土	称为	.

“把摊铺器给我，”克莱喊道。

[ðə; ði][ɑːm] [dip] [ænd; ənd][frɒm; frəm]['aɪðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][tɪp] ,

The	**arm**	**dipped**	**and**	**from**	**either**	**side**	**of**	**the**	**tip**	**,**
这	手臂	浸入	和	从	任何一个	边	的	这	提示	,

手臂向下弯曲，从尖端的两侧，

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]['flændʒɪz] [ʃɒt] [aʊt] [laɪk] [tʌsks] [ɒn][æn; ən] ['elɪfənt] .

a	**pair**	**of**	**flanges**	**shot**	**out**	**like**	**tusks**	**on**	**an**	**elephant**	**.**
一个	一对	的	法兰	射击	出去	喜欢	象牙	在	一个	大象	.

一对凸缘像象牙一样猛然伸出。

" [pʊt] - [ɜː(r)][ɪn] ['njuːtrəl] , " [kleɪ] [daɪ'rɛktɪd] .

"	**Put**	**'**	**er**	**in**	**neutral**	**,**	**"**	**Clay**	**directed**	**.**
"	放	-	呃	在	中性的	,	"	黏土	指导	.

“把档位挂到空档，”克莱指示道。

['mɑːtɪn] [prest] [ə'nʌðə(r)] ['liːvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [kreɪn] [naʊ] [kʊd; kəd][biː; bi] [muːvd] [ɪn] ['eni] [də'rekʃ(ə)n]

Martin	**pressed**	**another**	**lever**	**and**	**the**	**crane**	**now**	**could**	**be**	**moved**	**in**	**any**	**direction**
马丁	按下	其他	杠杆	和	这	起重机	现在	可以	是	已搬	在	任何	方向

[baɪ] ['fɪŋgətɪp] [pul] [æt; ət][ɪts] [ɪk'streməti] .

by	**fingertip**	**pulls**	**at**	**its**	**extremity**	**.**
经过	指尖	拉	在	它是	末端	.

马丁按下另一个操纵杆，现在只需用指尖拉动起重机的末端，就可以朝任何方向移动起重机。

['fɜːgəsən] ['keəfəli] ['gaɪdɪd] [ðə; ði] [kreɪn] [wɪð] [ɪts] [prə'dʒektɪŋ] [tʌsks] ['ɪntuː][ðə; ði] [smæʃt] ['ɒrɪfɪs]

Ferguson	**carefully**	**guided**	**the**	**crane**	**with**	**its**	**projecting**	**tusks**	**into**	**the**	**smashed**	**orifice**
弗格森	小心	引导	这	起重机	和	它是	投影	象牙	进入	这	粉碎	孔

[ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] ['wɪndəʊ] .

of	**the**	**car**	**window**	**.**
的	这	车	窗户	.

弗格森小心翼翼地引导着起重机伸出的象牙伸入汽车车窗破碎的孔洞中。

" [əʊ] . [keɪ] . , [ben] , [spred] [ˌaɪ 'tiː] .

"	**O**	**.**	**K**	**.**	**,**	**Ben**	**,**	**spread**	**it**	**.**
"	哦	.	K	.	,	本	,	传播	它	.

“好的，本，把它传播开来。”

" [ðə; ði] [kreɪn] [lɒkt] ['ɪntuː] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [ɑːm] [splɪt] ['əʊpən][ɪn][ə; eɪ] " [viː] "

"	The	crane	locked	into	position	and	the	entire	arm	split	open	in	a	"	V	"
"	这	起重机	已锁定	进入	位置	和	这	全部的	手臂	分裂	打开	在	一个	"	V	"

[frɒm; frəm][ɪts] [beɪs] .

from	its	base	.
从	它是	根据	.

“起重机锁定到位，整个机械臂从底部呈‘V’字形裂开。”

['mɑːtɪn] [prest] ['stedəli] [ɒn][ðə; ði] [tuː] ['liːvəz] [kən'trəʊlɪŋ] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪdɪd][ɑːm]

Martin	pressed	steadily	on	the	two	levers	controlling	each	side	of	the	divided	arm
马丁	按下	稳步	在	这	二	杠杆	控制	每个	边	的	这	分割	手臂

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʌsks] [dʌg]['ɪntuː][ðə; ði][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði] [smæʃt] ['wɪndəʊ] .

and	the	tusks	dug	into	the	sides	of	the	smashed	window	.
和	这	象牙	挖	进入	这	侧面	的	这	粉碎	窗户	.

马丁稳稳地按压着控制分叉手臂两侧的两个杠杆，獠牙深深地扎进了破碎的窗户侧面。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['stedi] ['skriːtʃɪŋ] [ɒv; əv] ['teərɪŋ] [ænd; ənd] ['rɪpɪŋ] ['met(ə)l][æz; əz][ðə; ði] [kreɪn]

There	was	a	steady	screeching	of	tearing	and	ripping	metal	as	the	crane
那里	曾是	一个	稳定的	尖叫	的	撕裂	和	撕裂	金属	作为	这	起重机

[tɔː(r)] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [freɪm] [ə'pɑːt] .

tore	window	and	frame	apart	.
撕裂	窗户	和	框架	除	.

起重机撕裂窗户和框架时，金属发出持续不断的尖锐摩擦声。

" [həʊld][ˌaɪ 'tiː] , " ['fɜːgəsən] [jeld] [ænd; ənd] [ðen] [iːzd] [hɪm'self] ['ɪntuː][ðə; ði] ['waɪdnd] [həʊl] .

"	Hold	it	,	"	Ferguson	yelled	and	then	eased	himself	into	the	widened	hole	.
"	抓住	它	,	"	弗格森	大喊	和	然后	缓解	他自己	进入	这	扩大	洞	.

“坚持住！”弗格森喊道，然后慢慢地钻进了扩大的洞里。

" [ben] , " ['kelɪ] [kɔːld] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [pɜːtʃ] [ə'tɒp][ðə; ði] ['rekɪdʒ] , " ['lɪtə(r)] .

"	Ben	,	"	Kelly	called	from	her	perch	atop	the	wreckage	,	"	litter	.
"	本	,	"	凯莉	称为	从	她	栖息	顶部	这	残骸	,	"	垃圾	.

“本，”凯莉从残骸顶部的栖身处喊道，“垃圾。”

" ['mɑːtɪn] [ɻ'eɪsd] [tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][pə'trəʊl][kɑː(r)] [weə(r)] [ðə; ði] ['sləʊpɪŋ] [ræmp] [stʊd] ['əʊpən]

"	Martin	raced	to	the	rear	of	the	patrol	car	where	the	sloping	ramp	stood	open
"	马丁	比赛	到	这	后部	的	这	巡逻	车	在哪里	这	倾斜的	坡道	站立	打开

[tuː; tə][ðə; ði] ['laɪtɪd] [dɪ'spensəri] .

to	the	lighted	dispensary	.
到	这	照明	药房	.

马丁飞奔到巡逻车后方，那里有一条倾斜的坡道通往灯火通明的药房。

[hiː; hi] [snætʃt] [æt; ət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd] ['trɪgəd] [ɪts]['taɪnɪ][draɪv]['məʊtə(r)] .

He	snatched	at	one	of	the	autolitters	and	triggered	its	tiny	drive	motor	.
他	抢夺	在	一	的	这	-	和	触发	它是微小的		驾驶	发动机	.

他一把抓住一辆自动担架车，启动了车上的微型驱动马达。

[ə; eɪ] ['həʊmɪŋ] ['biːkən] [ɪn][hɪz; ɪz] ['helmɪt] ['gaɪdɪd] [ðə; ði]['lɪtə(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [rəʊld] [daʊn] [ðə; ði][ræmp] ,

A	homing	beacon	in	his	helmet	guided	the	litter	as	it	rolled	down	the	ramp	,
一个	归巢	信标	在	他的	头盔	引导	这	垃圾	作为	它	滚动	向下	这	坡道	,

他头盔上的定位信标引导着担架滚下斜坡。

[tɜːnd] [baɪ][ɪt'self][ænd; ənd] [rəʊld] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['peɪvmənt] [ə; eɪ] [fʊt] [bɪ'haɪnd][hɪm] .

turned	by	itself	and	rolled	across	the	pavement	a	foot	behind	him	.
转向	经过	本身	和	滚动	穿过	这	路面	一个	脚	在后面	他	.

它自己转了个身，滚过人行道，落在了他身后一英尺的地方。

[ˌaɪ ˈtiː] [stɒpt] [wen] [hiː; hi] [stɒpt] [ænd; ənd] [ben] [tʌtʃt] [əˈnʌðə(r)] [swɪtʃ] , [ˈkʌtɪŋ] [ðə; ði] [ˈhəʊmɪŋ]

It	stopped	when	he	stopped	and	Ben	touched	another	switch	,	cutting	the	homing
它	停止	什么时候	他	停止	和	本	感动	其他	转变	,	切割	这	归巢

[ˈbiːkən] .

beacon	.
信标	.

当他停下来时，它就停止了，本又碰了一下另一个开关，切断了归航信标。

[kleɪz] [hed] [əˈpɪəd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] .

Clay's	head	appeared	out	of	the	hole	.
粘土的	头	出现	出去	的	这	洞	.

克莱的头从洞里探了出来。

" [get] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [hɪə(r)] , [ben] .

"	Get	it	up	here	,	Ben	.
"	得到	它	向上	这里	,	本	.

“本，把它拿上来。”

[ai] [kæn; kən] [get] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] .

I	can	get	her	out	.
我	能	得到	她	出去	.

我可以救她出去。

[ænd; ənd] [ai] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz] [əˈnʌðə(r)] [wʌn] [əˈlaɪv] [stɪl] [ˈfɜːðə(r)] [daʊn] .

And	I	think	there's	another	one	alive	still	further	down	.
和	我	思考	有	其他	一	活	仍然	更远	向下	.

而且我认为更深处还有另一个活着的。

" ['mɑːtɪn] [reɪzd] [ðə; ði] [kreɪn] [ænd; ənd] [ɪts] ['rɪpə(r)] [bɑːrz] [rɪ'træktɪd] .

"	Martin	raised	the	crane	and	its	ripper	bars	retracted	.
"	马丁	提高	这	起重机	和	它是	开膛手	酒吧	撤回	.

“马丁升起了起重机，起重机的松土器杆缩了回去。”

[ðə; ði] [splɪt] [ɑːmz] [spjuː] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] ['keɪblz] ['tɜːmɪneɪtɪŋ] [ɪn] - .

The	split	arms	spewed	a	pair	of	cables	terminating	in	magnalocks	.
这	分裂	武器	喷涌而出	一个	一对	的	电缆	终止	在	-	.

分叉的臂伸出两根电缆，末端连接着磁力锁。

[ðə; ði] ['keɪblz] ['dæŋgld] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [endz] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ,

The	cables	dangled	over	the	ends	of	the	autolitter	,
这	电缆	悬挂着	超过	这	结束	的	这	-	,

电缆垂在自动担架的两端，

[kɔːt] [ðə; ði] [lɪft] [pleɪts] [ɒn] [ðə; ði] ['lɪtə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sekənd] ['leɪtə(r)] ,

caught	the	lift	plates	on	the	litter	and	a	second	later	,
捕捉	这	举起	盘子	在	这	垃圾	和	一个	第二	之后	,

担架上的升降板被卡住了，一秒钟后，

[ðə; ði] [kɑːt] [wɒz; wəz] ['swɪŋɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [smæʃt] ['wɪndəʊ] [æz; əz] [kleɪ] [ænd; ənd] ['kelɪ] [iːzd]

the	cart	was	swinging	beside	the	smashed	window	as	Clay	and	Kelly	eased
这	大车	曾是	摇摆	旁	这	粉碎	窗户	作为	黏土	和	凯莉	缓解

[ðə; ði] [tɔːn] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['wʊmən] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rekɪdʒ] [ænd; ənd] ['ɒntə] [ðə; ði] ['lɪtə(r)] .

the	torn	body	of	a	woman	out	of	the	wreckage	and	onto	the	litter	.
这	撕裂	身体	的	一个	女士	出去	的	这	残骸	和	到	这	垃圾	.

小推车在破碎的窗户旁摇晃，克莱和凯利小心翼翼地将一名被撕裂的女人尸体从残骸中抬出来，放到担架上。

[æz; əz] [ben] [brɔːt] [ðə; ði] ['lɪtə(r)] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['peɪvmənt] , [ðə; ði] ['kɒləm] [ɒv; əv] [smək] [hæd; həd]

As	Ben	brought	the	litter	back	to	the	pavement	,	the	column	of	smoke	had
作为	本	带来	这	垃圾	后退	到	这	路面	,	这	柱子	的	抽烟	有

['θɪkənd] .

thickened	.
增稠	.

当本把垃圾带回人行道时，烟柱已经更浓了。

[hiː; hi] [ˌdɪskə'nektɪd] [ðə; ði] ['keɪblz] [ænd; ənd] [hoʊmd] [ðə; ði] ['stretʃə(r)] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][pə'trəʊl][kɑː(r)] .

He	disconnected	the	cables	and	homed	the	stretcher	back	to	the	patrol	car	.
他	断开连接	这	电缆	和	家	这	担架	后退	到	这	巡逻	车	.

他解开电缆，把担架抬回巡逻车旁。

[ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] [kɑːt] [wɪð] [ɪts] [ʌn'kɒnʃəs] ['vɪktɪm] , [rəʊld] ['smuːðli] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kɑː(r)] ,

The	hospital	cart	with	its	unconscious	victim	,	rolled	smoothly	back	to	the	car	,
这	医院	大车	和	它是	无意识	受害者	,	滚动	顺利	后退	到	这	车	,

载着昏迷病人的医院推车平稳地滑回了车旁。

[ʌp][ðə; ði][ræmp][ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [dɪ'spensəri] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːdʒɪkl] ['teɪb(ə)l] .

up	the	ramp	and	into	the	dispensary	to	the	surgical	table	.
向上	这	坡道	和	进入	这	药房	到	这	外科	桌子	.

沿着坡道进入药房，来到手术台前。

['mɑːtɪn] [klaɪmd] [ʌp][ðə; ði] ['rekɪdʒ] [bɪ'saɪd] ['kelɪ] .

Martin	climbed	up	the	wreckage	beside	Kelly	.
马丁	攀登	向上	这	残骸	旁	凯莉	.

马丁爬上残骸，和凯利并肩而立。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['twɪstɪd] [ɪn'tɪərɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] ,

Inside	the	twisted	interior	of	the	car	,
里面	这	扭曲	内部的	的	这	车	,

在汽车扭曲的内部空间里，

[ðə; ði] [θɪk] [sməʊk] [ɔːl][bʌt; bət] [əb'skjuəd] [ðə; ði] [bent] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgə] ['truːpə(r)][ænd; ənd]

the	thick	smoke	all	but	obscured	the	bent	back	of	the	younger	trooper	and
这	厚的	抽烟	全部	但	模糊不清	这	弯曲	后退	的	这	年轻	骑警	和

[hɪz; ɪz] ['paʊəf(ə)l] - ['beəli] ['penətreɪtɪd] [ðə; ði] [gluːm] .

his	powerful	handlight	barely	penetrated	the	gloom	.
他的	强大的	-	仅仅	渗透	这	愁云	.

浓烟几乎完全遮蔽了年轻士兵弯曲的后背，他那强光手电筒也几乎无法穿透昏暗的烟雾。

[blʌd] [wɒz; wəz] [smɪəd] ['əʊvə(r)]['ɔːlməʊst] ['evri] ['sɜːfɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [stɪŋk] [ɒv; əv] ['liːkɪŋ] [dʒet]

Blood	was	smeared	over	almost	every	surface	and	the	stink	of	leaking	jet
血	曾是	涂抹	超过	几乎	每一个	表面	和	这	臭	的	泄漏	喷射

['fjuːəl][wɒz; wəz] ['vɜːtʃuəli] [ˌəʊvə'paʊərɪŋ] .

fuel	was	virtually	overpowering	.
燃料	曾是	几乎	压倒性的	.

几乎所有表面都沾满了血迹，泄漏的航空燃油散发出刺鼻的气味。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['naɪtmeərɪʃ] [siːn] [keɪm] [ə; eɪ] ['tɔːtʃəd] [skriːm] .

From	the	depths	of	the	nightmarish	scene	came	a	tortured	scream	.
从	这	深度	的	这	噩梦般的	场景	来了	一个	受折磨	尖叫	.

从噩梦般的场景深处传来一声痛苦的尖叫。

['kelɪ] [riːtʃt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['kʌvərɔːl] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [prə'djuːst] [ə'nʌðə(r)] [sɪ'deɪʃn] ['haɪpəʊ] .

Kelly	reached	into	a	coverall	pocket	and	produced	another	sedation	hypo	.
凯莉	达到	进入	一个	连体服	口袋	和	生产	其他	镇静	低	.

凯利伸手从工作服口袋里掏出另一支镇静剂注射器。

[ʃiː; ʃi] [skwɜːrmd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][slɪp] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['rekɪdʒ] [wɪð] ['fɜːgəsən] .

She	squirmed	around	and	started	to	slip	down	into	the	wreckage	with	Ferguson	.
她	扭动着身子	大约	和	开始	到	滑	向下	进入	这	残骸	和	弗格森	.

她扭动着身子，开始和弗格森一起滑入残骸中。

['mɑːtɪn] [græbd] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] .

Martin	grabbed	her	arm	.
马丁	抓住	她	手臂	.

马丁抓住了她的胳膊。

" [nəʊ] , ['kelɪ] , [ðɪs] [θɪŋz] ['redi] [tuː; tə] [bləʊ] .
" No , Kelly , this thing's ready to blow .
" 不 , 凯莉 , 这 事物 准备好 到 吹 .

“不，凯利，这东西随时可能爆炸。”

[kʌm] [ɒn] , [kleɪ] , [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] .
Come on , Clay , get out of there .
来 在 , 黏土 , 得到 出去 的 那里 .

克莱，快离开那里。

[naʊ] !
Now !
现在 !

现在!

" ['fɜːgəsən] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [praɪ] [æt; ət] [ðə; ði] ['twɪstɪd] [pleɪts] [bɪ'ləʊ] [hɪm] .
" Ferguson continued to pry at the twisted plates below him .
" 弗格森 持续 到 撬 在 这 扭曲 盘子 以下 他 .

弗格森继续撬动着身下的扭曲铁板。

" [aɪ] [sed] - [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] - ['fɜːgəsən] , " [ðə; ði] ['siːniə(r)] ['ɒfɪsə(r)] [rɔːd] .
" I said ' get out of there ' Ferguson , " the senior officer roared .
" 我 说 - 得到 出去 的 那里 - 弗格森 , " 这 高级的 官 咆哮 .

“我说‘滚出去’，弗格森，”高级军官咆哮道。

" [ænd; ənd] [ðæts] [æn; ən] ['ɔːdə(r)] .
" And that's an order .
" 和 那就是 一个 命令 .

这是命令。

" [kleɪ] ['streɪt(ə)nd] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [tuː; tə] [buːst]
" Clay straightened up and put his hands on the edge of the window to boost
" 黏土 拉直 向上 和 放 他的 双手 在 这 边缘 的 这 窗户 到 促进
[hɪm'self] [aʊt] .
himself out .
他自己 出去 .

克莱直起身子，双手撑在窗框边缘，把自己撑了出去。

" [ben] , [ðeəz; ðəz] [ə] [eɪ] [gai] [ə'laɪv] [daʊn] [ðeə(r)] .
" Ben , there's a guy alive down there .
" 本 , 有 一个 盖伊 活 向下 那里 .

“本，下面还有个活着的人。”

[wiː; wi] [dʒʌst] [kænt] [liːv] [hɪm] . "
We just can't leave him . "
我们 只是 不能 离开 他 . "

我们不能丢下他不管。

" [get] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] , ['kelɪ] , " ['mɑːtɪn] ['ɔːdəd] .
" Get down from there , Kelly , " Martin ordered .
" 得到 向下 从 那里 , 凯莉 , " 马丁 订购 .

“凯利，从那儿下来，”马丁命令道。

" [aɪ] [nəʊ] [ðæt] [mænz] [daʊn] [ðeə(r)] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [juː; jʊ] [duː; də] , [kleɪ] .
" I know that man's down there just as well as you do , Clay .
" 我 知道 那 男人的 向下 那里 只是 作为 出色地 作为 你 做 , 黏土 .

“我知道那个人在下面，就像你一样，克莱。”

[bʌt; bət][wiː; wi][woʊnt][biː; bi] ['helpɪŋ] [hɪm][wʌn] [dæm] [bɪt] [ɪf] [wiː; wi][get] [bləʊn] [tuː; tə] [hel] [ænd; ənd]

But	we	won't	be	helping	him	one	damn	bit	if	we	get	blown	to	hell	and
但	我们	惯于	是	帮助	他	一	该死	少量	如果	我们	得到	吹	到	地狱	和

[gɒn] [raɪt] [əˈlɒŋ] [wɪð] [hɪm] .

gone	right	along	with	him	.
已消失	正确的	沿着	和	他	.

但如果我们和他一起被炸到地狱里去，那就一点忙也帮不了他了。

[naʊ] [get] ['aʊtə] [ðeə(r)][ænd; ənd] ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən] [pʊl] [ðɪs] [θɪŋ] [ə'pɑːt][ænd; ənd][get][tuː; tə]

Now	get	outta	there	and	maybe	we	can	pull	this	thing	apart	and	get	to
现在	得到	出	那里	和	或许	我们	能	拉	这	事物	除	和	得到	到

[hɪm] [bɪˈfɔː(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [bləʊ] .

him	before	it	does	blow	.
他	前	它	做	吹	.

现在赶紧离开那里，或许我们能把这东西拆开，在它爆炸之前救出他。

" [ðə; ðiˈlæŋki] [kəˈneɪdiən] [iːzd] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ðiˈwɪndəʊ] [ænd; ənd][ðə; ðiˈtuː] ['truːpə] [muːvd] [bæk]

"	The	lanky	Canadian	eased	out	of	the	window	and	the	two	troopers	moved	back
"	这	瘦长的	加拿大	缓解	出去	的	这	窗户	和	这	二	骑警	已搬	后退

[tuː; tə][ðə; ðiˈtrəʊl][kɑː(r)] .

to	the	patrol	car	.
到	这	巡逻	车	.

“那名身材瘦长的加拿大人从窗户探了出来，两名巡警回到了巡逻车里。

['kelɪ] [wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [dɪˈspensəri] , ['wɜːkɪŋ] [ɒn][ðə; ðiˈɪndʒəd] ['wʊmən] .

Kelly	was	already	in	her	dispensary	,	working	on	the	injured	woman	.
凯莉	曾是	已经	在	她	药房	,	在职的	在	这	受伤	女士	.

凯莉当时已经在药房里，正在为受伤的女子进行救治。

['mɑːtɪn] [slɪd]['ɪntuː][hɪz; ɪz][kənˈtrəʊl] [siːt] .

Martin	slid	into	his	control	seat	.
马丁	滑行	进入	他的	控制	座位	.

马丁滑进他的驾驶座。

" [ʃʌt] [jɔː(r); jə(r)][ræmp] , ['kelɪ] , " [hiː; hi] [kɔːld] ['əʊvə(r)][ðə; ðiˈɪntəkɒm] ,

"	Shut	your	ramp	,	Kelly	,	"	he	called	over	the	intercom	,
"	关闭	你的	坡道	,	凯莉	,	"	他	称为	超过	这	对讲机	,

“凯利，关上你的坡道！”他通过对讲机喊道。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [muːv] [əˈraʊnd] [tuː; tə][ðə; ðiˈʌðə(r)] [saɪd] .

"	I'm	going	to	move	around	to	the	other	side	.
"	我是	去	到	移动	大约	到	这	其他	边	.

“我要绕到另一边去。”

" [ðə; ðiˈreɪdiəʊ] [brəʊk] [ɪn] .

"	The	radio	broke	in	.
"	这	收音机	打破	在	.

收音机突然响了起来。

" [kɑː(r)] - [tuː; tə][kɑː(r)] - , [wɪr] [dʒʌst] ['tɜːnɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ðiˈvaɪdə(r)] .

"	Car	119	to	Car	56	,	we're	just	turning	into	the	divider	.
"	车	-	到	车	-	,	是	只是	转弯	进入	这	分隔线	.

“119号车厢到56号车厢，我们正要转弯进入分隔带。”

[biː; bi][ðeə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] . "

Be	there	in	a	minute	.	"
是	那里	在	一个	分钟	.	"

马上就到。

" [snæp][ˌaɪ ˈtiː][ʌp] , " [ben] [rɪˈplaɪd] .

"	Snap	it	up	,	"	Ben	replied	.
"	折断	它	向上	,	"	本	回复	.

“赶紧下手，”本回答道。

" [wiː; wi] [niːd] [juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] .
" We need you in a hurry .
" 我们 需要 你 在 一个 匆忙 .

我们需要你尽快过来。

" [æz; əz][hiː; hi] [mə'nuːvə] ['bjuːlə] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['rekɪdʒ] [hiː; hi] [snæpt] ['ɔːdərs] [tuː; tə] ['fɜːgəsən]
" As he maneuvered Beulah around the wreckage he snapped orders to Ferguson
" 作为 他 操纵 比尤拉 大约 这 残骸 他 啪啪 订单 到 弗格森
.
:
.

“当他驾驶着比尤拉绕过残骸时，他向弗格森下达了命令。

" [get] [ðə; ði] [fəʊm] ['nɒzlz] [ʌp] , [dʒʌst][ɪn] [keɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [stænd][baɪ][ɒn][ðə; ði] [kreɪn] .
" Get the foam nozzles up , just in case , and then stand by on the crane .
" 得到 这 泡沫 喷嘴 向上 , 只是 在 案件 , 和 然后 站立 经过 在 这 起重机 .

“把泡沫喷嘴升起来，以防万一，然后到起重机上待命。”

" [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] ,
" A mile away ,
" 一个 英里 离开 ,

“一英里之外，

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['flæʃɪŋ] [ɪ'mɜːdʒənsi] [laɪts] [ɒv; əv][kɑː(r)] - [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ɹ'eɪsd] [daɪ'ægənəli] [ə'krɒs]
they saw the flashing emergency lights of Car 119 as it raced diagonally across
他们 锯 这 闪烁 紧急情况 灯 的 车 - 作为 它 比赛 对角线 穿过
[ðə; ði] ['jeləʊ] [ænd; ənd] [bluː] [leɪnz] ,
the yellow and blue lanes ,
这 黄色的 和 蓝色的 车道 ,

他们看到119号警车的警示灯闪烁着，斜穿过黄蓝相间的车道。

['wɪpɪŋ] [wɪð] ['pɒndərəs] [iːz] [θruː] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['træfɪk] .
whipping with ponderous ease through the moving traffic .
鞭打 和 沉重的 舒适 通过 这 移动 交通 .

沉重而轻松地穿过川流不息的车流。

" [teɪk] [ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] , - , " ['mɑːtɪn] [kɔːld] [aʊt] .
" Take the south side , 119 , " Martin called out .
" 拿 这 南 边 , - , " 马丁 称为 出去 .

“走南边，119号，”马丁喊道。

" [wiːl; wil][traɪ][ænd; ənd] [pʊl] [ðɪs] [mes] [ə'pɑːt] . "
" We'll try and pull this mess apart . "
" 出色地 尝试 和 拉 这 混乱 除 . "

“我们会努力把这团乱麻理清。”

" [ə'fɜːmətɪv] , " [keɪm] [ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" Affirmative , " came the reply .
" 肯定 , " 来了 这 回复 .

“是的，”对方回答道。

['iːv(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [pə'trəʊl] ['viːəkl] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] ,
Even before the other patrol vehicle came to a halt ,
甚至 前 这 其他 巡逻 车辆 来了 到 一个 停止 ,

甚至在另一辆巡逻车停稳之前，

[ɪts] [kreɪn] [wɒz; wəz] ['swɪŋɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [gæŋd] -
its crane was swinging out from the side , and the ganged magnalocks
它是 起重机 曾是 摇摆 出去 从 这 边 , 和 这 结伙 -
[wɜː(r); wə(r)]['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ][frɒm; frəm][ðeə(r)] ['keɪblz] .
were dangling from their cables .
是 悬挂 从 他们的 电缆 .

它的起重机从侧面向外摆动，成组的磁力锁悬挂在缆绳上。

" [əʊ] . [keɪ] . , [kɪd] , " [ben] ['ɔːdəd] , " [hʊk] [ˌaɪ 'tiː] .
" O . K . , kid , " Ben ordered , " hook it .
" 哦 . K . , 孩子 , " 本 订购 , " 钩 它 .

“好了，孩子，”本命令道，“勾手。”

" [æt; ət][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] [kreɪn] [kən'trəʊlz] , [kleɪ] [swʌŋ] [bjuːləz] [kreɪn] [ænd; ənd]['keɪb(ə)l][mægz]
" At the interior crane controls , Clay swung Beulah's crane and cable mags
" 在 这 内部的 起重机 控制 , 黏土 摇摆 比尤拉的 起重机 和 电缆 杂志
[tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['rekɪdʒ] .
towards the wreckage .
向 这 残骸 .

“在内部起重机控制装置处，克莱将比尤拉号的起重机和电缆磁力装置转向残骸。

[ðə; ði] - [slæmd] ['ɪntuː][ðə; ði] [mə'tælɪk] [mes] [wɪð] [ə; eɪ] [bæŋ] ['ɔːlməʊst][æt; ət][ðə; ði] [seɪm]
The magnalocks slammed into the metallic mess with a bang almost at the same
这 - 猛烈抨击 进入 这 金属 混乱 和 一个 砰 几乎 在 这 相同的
['ɪnstənt] [ðə; ði] [lɒks] [hɪt][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][frɒm; frəm][kɑː(r)] - .
instant the locks hit the other side from Car 119 .
立即的 这 锁 打 这 其他 边 从 车 - .

磁力锁猛地撞进金属堆里，发出砰的一声，几乎与 119 号车厢的锁撞到另一侧的瞬间同时发生。

[kleɪ] [iːzd] [ʌp][ðə; ði]['keɪb(ə)l] [slæk] .
Clay eased up the cable slack .
黏土 缓解 向上 这 电缆 松弛 .

克莱收紧了电缆的松弛部分。

" [gʊd] , " [ben] [kɔːld] [tuː; tə][bəuθ] [kleɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɒpəreɪtɪŋ] ['truːpə(r)][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)][kɑː(r)] ,
" Good , " Ben called to both Clay and the operating trooper in the other car ,
" 好的 , " 本 称为 到 两个都 黏土 和 这 操作 骑警 在 这 其他 车 ,

“很好，”本向克莱和另一辆车里的执勤警员喊道。

" [naʊ] [lets] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] . . . [lʊk] [aʊt] !
" now let's pull it . . . LOOK OUT !
" 现在 我们来吧 拉 它 . . . 看 出去 !

“现在我们把它拉出来……小心！”

[fəʊm] . . .
FOAM . . .
泡沫 . . .

泡沫 ...

[fəʊm] . . .
FOAM . . .
泡沫 . . .

泡沫 ...

[fəʊm] , " [hiː; hi] [jeld] .
FOAM , " he yelled .
泡沫 , " 他 大喊 .

“泡沫！”他喊道。

[ðə; ði] ['ʌgli] ,
The ugly ,
这 丑陋的 ,

丑陋的，

[diːp] [red] ['faɪəbɔːl][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪk'spləʊdɪŋ] ['rekɪdʒ] [wɒz; wəz] [stɪl] ['grəʊɪŋ] [æz; əz] [kleɪ]
deep red fireball from the exploding wreckage was still growing as Clay
深的 红色的 火球 从 这 爆炸 残骸 曾是 仍然 生长 作为 黏土
[slæmd] [daʊn] [ɒn][ðə; ði]['faɪə(r)] - [kən'trəʊl]['pæn(ə)l] .
slammed down on the fire - control panel .
猛烈抨击 向下 在 这 火 - 控制 控制板 .

爆炸残骸中升起的深红色火球仍在不断扩大，克莱猛地拍打在火控面板上。

[ə; eɪ] ['kɜːt(ə)n] [ɒv; əv] [θɪk] ['kemɪk(ə)l] [fəʊm] [bɜːst] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pɔɪzd] ['nɒzlz] [ə'tɒp] [bjuːləz] [hʌl]

A	curtain	of	thick	chemical	foam	burst	from	the	poised	nozzles	atop	Beulah's	hull
一个	窗帘	的	厚的	化学	泡沫	爆裂	从	这	准备	喷嘴	顶部	比尤拉的	船体

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [splɪt] - ['sekənd] ['leɪtə(r)] ,

and	a	split	-	second	later	,
和	一个	分裂	-	第二	之后	,

一股浓稠的化学泡沫从比尤拉号船体顶部的喷嘴喷涌而出，紧接着，一瞬间之后，

[ə'nʌðə(r)] [striːm] [ɒv; əv] [fəʊm] [ɪ'rʌptɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [pə'trəʊl] [kɑː(r)] .

another	stream	of	foam	erupted	from	the	other	patrol	car	.
其他	溪流	的	泡沫	爆发	从	这	其他	巡逻	车	.

另一辆巡逻车里也喷出一股泡沫。

[ðə; ði] [dens] , ['ɒksɪdʒən] - [əb'zɔːbɪŋ; əb'sɔːbɪŋ] [rɪ'tɑːd(ə)nt] ['blæŋkit] [snʌf] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [aʊt] [ɪn] [θriː]

The	dense	,	oxygen	-	absorbing	retardant	blanket	snuffed	the	fire	out	in	three
这	稠密	,	氧	-	吸收	阻燃剂	毯子	熄灭	这	火	出去	在	三

['sekəndz; sɪ'kɒndz] .

seconds	.
秒	.

这种致密的、能吸收氧气的阻燃毯在三秒钟内就扑灭了火。

[ðə; ði] [kreɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [sɪ'kjʊəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [fəʊm] - ['kʌvəd] [hiːp] [ɒv; əv] ['met(ə)l] .

The	cranes	were	still	secured	to	the	foam	-	covered	heap	of	metal	.
这	起重机	是	仍然	安全	到	这	泡沫	-	涵盖	堆	的	金属	.

起重机仍然固定在覆盖着泡沫的金属堆上。

" ['nevə(r)] [maɪnd] [ðə; ði] ['kɔːʃ(ə)n] , " [ben] [kɔːld] [aʊt] , " [get] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɑːt] .

"	Never	mind	the	caution	,	"	Ben	called	out	,	"	get	it	apart	.
"	绝不	头脑	这	警告	,	"	本	称为	出去	,	"	得到	它	除	.

“别管什么谨慎了，”本喊道，“把它拆开。”

[fɑːst] .

Fast	.
快速地	.

快速地。

" [bəuθ] [kreɪn] ['ɒpəreɪtə(r)s] [slæmd] [ðeə(r)] [kən'trəʊlz] ['ɪntuː] [rɪ'vɜːs] [ænd; ənd] [wɪð] [æn; ən] [ɪə(r)] -

"	Both	crane	operators	slammed	their	controls	into	reverse	and	with	an	ear	-
"	两个都	起重机	运营商	猛烈抨击	他们的	控制	进入	撤销	和	和	一个	耳朵	-

['splɪtɪŋ] [skriːtʃ] ,

splitting	screech	,
分裂	尖叫	,

“两名起重机操作员猛地将控制装置推向倒档，伴随着一声震耳欲聋的尖叫声，

[ðə; ði] ['twɪstɪd] [freɪmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['viːək(ə)lz] [rɪpt] [ə'pɑːt] ['ɪntuː] ['tʌmbld] [hiːps] [ɒv; əv] ['brəʊkən]

the	twisted	frames	of	the	two	vehicles	ripped	apart	into	tumbled	heaps	of	broken
这	扭曲	框架	的	这	二	车辆	撕裂	除	进入	翻滚	堆积如山	的	破碎的

['met(ə)l] [ænd; ənd] ['plæstɪks] .

metal	and	plastics	.
金属	和	塑料	.

两辆车的扭曲车架被撕裂成一堆堆破碎的金属和塑料。

['mɑːtɪn] [ænd; ənd] ['fɜːgəsən] [dʒʌmpt] [daʊn] [ðə; ði] [hætʃ] [steps] [ænd; ənd] ['ɪntuː] ['æŋk(ə)l] - [diːp] [fəʊm]

Martin	and	Ferguson	jumped	down	the	hatch	steps	and	into	ankle	-	deep	foam
马丁	和	弗格森	跳了起来	向下	这	孵化	步骤	和	进入	踝	-	深的	泡沫

[ænd; ənd] [ɔɪl] .

and	oil	.
和	油	.

马丁和弗格森跳下舱口台阶，一脚踩进没过脚踝的泡沫和油污中。

[ðeɪ] ['weid] [ænd; ənd] [slɪpt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['truːpə]

They	waded	and	slipped	around	the	front	of	the	car	to	join	the	troopers
他们	涉水	和	滑倒了	大约	这	正面	的	这	车	到	加入	这	骑警

[frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)][kɑː(r)] .

from	the	other	car	.
从	这	其他	车	.

他们趟过水，绕到车前，与另一辆车上的警员会合。

['fɜːgəsən] [wɒz; wəz] [pɔː] [æt; ət][ðə; ði] [skʌm] - ['kʌvəd] [fəʊm] [nɪə(r)][ðə; ði] ['mæŋgld] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv]

Ferguson	was	pawing	at	the	scum	-	covered	foam	near	the	mangled	section	of
弗格森	曾是	爪子	在	这	浮渣	-	涵盖	泡沫	靠近	这	残缺不全	部分	的

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][kɑːz] .

one	of	the	cars	.
一	的	这	汽车	.

弗格森正用爪子扒拉着其中一辆汽车损毁部位附近沾满污垢的泡沫。

" [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [raɪt] [ə'baʊt] , " [kleɪ] [pɔːzd] [ænd; ənd][bent]['əʊvə(r)] , " [hɪə(r)] .

"	He	should	be	right	about	,	"	Clay	paused	and	bent	over	,	"	here	.
"	他	应该	是	正确的	关于	,	"	黏土	暂停	和	弯曲	超过	,	"	这里	.

“他说的应该没错，”克莱停顿了一下，弯下腰，“这里。”

" [hiː; hi] ['streɪt(ə)nd] [ʌp][æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ['gæðəd] [ə'raʊnd][ðə; ði] [skɔːtʃt] [ænd; ənd] [rɪpt]

"	He	straightened	up	as	the	others	gathered	around	the	scorched	and	ripped
"	他	拉直	向上	作为	这	其他的	聚集	大约	这	烧焦的	和	撕裂

['bɒdi] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] ,

body	of	a	man	,
身体	的	一个	男人	,

“他直起身子，其他人则围拢在一具被烧焦、撕裂的男人尸体旁。”

[hɑːf] - [səb'mɜːdʒd] [ɪn][ðə; ði] [θɪk] [fəʊm] .

half	-	submerged	in	the	thick	foam	.
一半	-	湮	在	这	厚的	泡沫	.

半淹没在厚厚的泡沫中。

" ['kelɪ] , " [hiː; hi] [kɔːld] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['helmɪt] [trænz'mɪtə(r); træns'mɪtə(r)] , " ['əʊpən][jɔː(r); jə(r)][dɔː(r)] .

"	Kelly	,	"	he	called	over	the	helmet	transmitter	,	"	open	your	door	.
"	凯莉	,	"	他	称为	超过	这	头盔	发射机	,	"	打开	你的	门	.

“凯莉，”他通过头盔发射器喊道，“打开你的门。”

[wiːl; wil] [niːd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [sæks] .

We'll	need	a	couple	of	sacks	.
出色地	需要	一个	夫妻	的	麻袋	.

我们需要几个袋子。

" [hiː; hi] [trʌdʒ] [tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][pə'trəʊl][kɑː(r)][ænd; ənd][met] [ðə; ði][gɜːl] ['stændɪŋ] [ɪn]

"	He	trudged	to	the	rear	of	the	patrol	car	and	met	the	girl	standing	in
"	他	艰难跋涉	到	这	后部	的	这	巡逻	车	和	遇见	这	女孩	常设	在

[ðə; ði][dɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]['fəʊldɪd]['plæstɪk] [mɔːg] [bægz][ɪn][hɜː(r); hə(r)][hændz] .

the	door	with	a	pair	of	folded	plastic	morgue	bags	in	her	hands	.
这	门	和	一个	一对	的	折叠	塑料	停尸房	包	在	她	双手	.

他拖着沉重的脚步走到巡逻车后方，看到一个女孩站在门口，手里拿着两个折叠好的塑料太平间袋子。

[bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] , [kleɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊmən] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːdʒɪkl] ['teɪb(ə)l] ,

Behind	her	,	Clay	could	see	the	body	of	the	woman	on	the	surgical	table	,
在后面	她	,	黏土	可以	看	这	身体	的	这	女士	在	这	外科	桌子	,

在她身后，克莱可以看到手术台上躺着那名女子的遗体。

[æn; ən] [ə'reɪ] [ɒv; əv] [tjuːbz] [ænd; ənd] [prəʊbz] ['liːdɪŋ] [tuː; tə]['plæzmə] [drɪp] ['bɔtlz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]

an	array	of	tubes	and	probes	leading	to	plasma	drip	bottles	and	other
一个	大批	的	管子	和	探针	领导	到	等离子体	滴	瓶子	和	其他

[ɪ'kwɪpmənt] ['rækt] [aʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

equipment	racked	out	over	the	table	.
设备	架子	出去	超过	这	桌子	.

桌子上摆放着一排排的导管和探针，连接到等离子滴注瓶和其他设备。

" [haʊ] [ɪz][ʃiː; ʃi] ? "

"	How	is	she	?	"
"	如何	是	她	?	"

她怎么样了？

" [nɒt] [gʊd] , " ['kelɪ] [rɪ'plaɪd] .

"	Not	good	,	"	Kelly	replied	.
"	不是	好的	,	"	凯莉	回复	.

“不太好，”凯莉回答道。

" [skʌl] ['fræktʃə(r)] , ['rʌptʃər] [spliːn] , ['brəʊkən][rɪbz][ænd; ənd] ['dʌb(ə)l] [leg]['fræktʃə(r)z] .

"	Skull	fracture	,	ruptured	spleen	,	broken	ribs	and	double	leg	fractures	.
"	颅骨	断裂	,	破裂	脾	,	破碎的	肋骨	和	双倍的	腿	骨折	.

“颅骨骨折、脾脏破裂、肋骨骨折和双腿骨折。”

[aɪv] [ɔːl'redi] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['æmbjələns] .

I've	already	called	for	an	ambulance	.
我已经	已经	称为	为了	一个	救护车	.

我已经叫了救护车。

" ['fɜːgəsən] [n'ɒdɪd] , [tʊk] [ðə; ði][bægz][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] ['weid] [bæk] [θruː] [ðə; ði]

"	Ferguson	nodded	,	took	the	bags	from	her	and	waded	back	through	the
"	弗格森	点头	,	采取	这	包	从	她	和	涉水	后退	通过	这

[fəʊm] .

foam	.
泡沫	.

弗格森点了点头，从她手中接过袋子，趟过泡沫走了回去。

[ðə; ði][fɔː(r)] ['truːpə] [wɜːkt] [ɪn][ðə; ði] ['saɪləns] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zɜːtɪd] ['træfɪk] [leɪn] .

The	four	troopers	worked	in	the	silence	of	the	deserted	traffic	lane	.
这	四	骑警	工作	在	这	沉默	的	这	荒凉的	交通	车道	.

四名巡警在空无一人的车道上默默工作。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [ə'weɪ] , ['træfɪk] [wɒz; wəz] ['muːvɪŋ] ['stedəli] [ɪn][ðə; ði] [sləʊ] [waɪt] [leɪn] .

A	hundred	yards	away	,	traffic	was	moving	steadily	in	the	slow	white	lane	.
一个	百	码	离开	,	交通	曾是	移动	稳步	在	这	慢的	白色的	车道	.

一百码外，慢车道上的车辆正在平稳地行驶。

[θriː] - ['kwɔːtəz] [ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ,

Three	-	quarters	of	a	mile	to	the	south	,
三	-	四分之一	的	一个	英里	到	这	南	,

往南四分之三英里，

[fɑːst][ænd; ənd] ['ʌltrə] [haɪ] ['træfɪk] [sped] [æt; ət][ɪts]['nɔːm(ə)l] [peɪs] [ɪn][ðə; ði] [bluː] [ænd; ənd] ['jeləʊ]

fast	and	ultra	high	traffic	sped	at	its	normal	pace	in	the	blue	and	yellow
快速地	和	极端主义者	高的	交通	加速	在	它是	普通的	步伐	在	这	蓝色的	和	黄色的

[leɪnz] .

lanes	.
车道	.

车流量大且超大车辆在蓝色和黄色车道上以正常速度行驶。

['westbaʊnd] [griːn] [wɒz; wəz] [stɪl] ['biːɪŋ] [ˌriː'ruːtɪd; ˌriː'raʊtɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sləʊə] [waɪt] [leɪn] , [ə'raʊnd]

Westbound	green	was	still	being	rerouted	into	the	slower	white	lane	,	around
西行	绿色的	曾是	仍然	存在	重新路由	进入	这	慢点	白色的	车道	,	大约

[ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æksɪdənt] .

the	scene	of	the	accident	.
这	场景	的	这	事故	.

事故现场附近，西行的绿色车道仍然被改道至速度较慢的白色车道。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [naʊ] ['twenti] - [sɪks] ['mɪnɪts] [sɪns] [kɑː(r)] - [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['æksɪdənt] [kɔːl] .

It	was	now	twenty	-	six	minutes	since	Car	56	had	received	the	accident	call	.
它	曾是	现在	二十	-	六	分钟	自从	车	-	有	已收到	这	事故	称呼	.

距离56号警车接到事故报警电话已经过去了26分钟。

[ðə; ði] [laɪt] [snəʊ] ['flɜːriːz] [hæd; həd] [tɜːnd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['stedi] [fɔːl] [ɒv; əv] [θɪk] [wet] [fleɪks] ,

The	light	snow	flurries	had	turned	to	a	steady	fall	of	thick	wet	flakes	,
这	光	雪	阵雪	有	转向	到	一个	稳定的	落下	的	厚的	湿的	薄片	,

轻柔的雪花渐渐变成了持续不断的湿漉漉的厚雪片。

['meltɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [hɪt] [ɒn] [ðə; ði] [wɔːm] ['peɪvmənt] [bʌt; bət] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [kəʊt] [ðə; ði] ['pɪtɪf(ə)l]

melting	as	they	hit	on	the	warm	pavement	but	beginning	to	coat	the	pitiful
融化	作为	他们	打	在	这	温暖的	路面	但	开始	到	外套	这	可怜

['flɒtsəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æksɪdənt] .

flotsam	of	the	accident	.
废料	的	这	事故	.

它们撞击在温暖的人行道上，开始融化，并开始覆盖事故现场可怜的残骸。

[ðə; ði] ['truːpə] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['gruːsəm] [tɑːsk] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['bɒdɪz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [mɔːg]

The	troopers	finished	the	gruesome	task	of	getting	the	bodies	into	the	morgue
这	骑警	完成的	这	令人毛骨悚然	任务	的	获得	这	身体	进入	这	停尸房

[sæks] [ænd; ənd] [leɪd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [dɪ'spensəri] [ræmp] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['æmbjələns] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [wɪð]

sacks	and	laid	beside	the	dispensary	ramp	for	the	ambulance	to	pick	up	with
麻袋	和	铺设	旁	这	药房	坡道	为了	这	救护车	到	挑选	向上	和

[ðə; ði] [sə'vaɪvɪŋ] ['vɪktɪm] .

the	surviving	victim	.
这	幸存	受害者	.

士兵们完成了将尸体装入太平间麻袋的可怕任务，并将尸体放置在医务室坡道旁，等待救护车接走幸存的受害者。

[kɑː(r)] - [ˌɛmˌɛs'oʊ] [hæd; həd] [dʒɔɪnd] ['kelɪ] [ɪn] [bjuːləz] [dɪ'spensəri] [tuː; tə] [gɪv] [wɒt] [help] [ʃiː; ʃi]

Car	119's	MSO	had	joined	Kelly	in	Beulah's	dispensary	to	give	what	help	she
车	-	MSO	有	加入	凯莉	在	比尤拉的	药房	到	给	什么	帮助	她

[mait] .

might	.
可能	.

119号警车的MSO和凯利一起去了比尤拉的药房，尽其所能地提供帮助。

[ðə; ði] [fɔː(r)] [pə'trəʊl] ['truːpə] [brˈgæn] [ðə; ði] [grɪm] [tɑːsk] [ɒv; əv] ['prəʊbɪŋ] [ðə; ði] ['skætəd] ['rekɪdʒ]

The	four	patrol	troopers	began	the	grim	task	of	probing	the	scattered	wreckage
这	四	巡逻	骑警	开始	这	严峻	任务	的	探测	这	疏散	残骸

[fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)] ['pɒsəb(ə)l] ['vɪktɪms] ,

for	other	possible	victims	,
为了	其他	可能的	受害者	,

四名巡逻队员开始了艰巨的任务：在散落的残骸中搜寻其他可能的遇难者。

['pɜːsən(ə)l] [pə'zeʃənz] [ænd; ənd] [aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

personal	possessions	and	identification	.
个人的	财产	和	鉴别	.

个人物品和身份证件。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['stækɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [paɪl] [ɒv; əv] [hænd] ['lʌgɪdʒ] [wen] [ðə; ði] [lɒŋ] ,

They	were	stacking	a	small	pile	of	hand	luggage	when	the	long	,
他们	是	堆叠	一个	小的	桩	的	手	行李	什么时候	这	长的	,

他们正在堆放一小堆手提行李，这时，长长的.....

[ləʊ] [bʌlk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æmbjələns] [swʌŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'liːs] [leɪn] [ænd; ənd] [rəʊld] [tuː; tə][ə; eɪ]

low	bulk	of	the	ambulance	swung	out	of	the	police	lane	and	rolled	to	a
低的	大部分	的	这	救护车	摇摆	出去	的	这	警察	车道	和	滚动	到	一个

[stɒp] .

stop	.
停止	.

救护车低矮的车身驶出警用车道，缓缓停了下来。

[lɒŋgə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði][pə'trəʊl][kɑːz] [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [nɒn] - ['medɪk(ə)l] [ɪ'mɜːdʒənsi] [fə'sɪlətiz] ,

Longer	than	the	patrol	cars	but	without	the	non	-	medical	emergency	facilities	,
更长	比	这	巡逻	汽车	但	没有	这	非	-	医疗的	紧急情况	设施	,

比巡逻车长，但没有非医疗急救设施。

[ðə; ði] ['æmbjələns] [wɒz; wəz][ɪn] [ri'ælәti] [ə; eɪ]['məʊbaɪl]['hɒspɪt(ə)l] .

the	ambulance	was	in	reality	a	mobile	hospital	.
这	救护车	曾是	在	现实	一个	移动的	医院	.

这辆救护车实际上是一辆移动医院。

[ə; eɪ] [fʊl] ,

A	full	,
一个	满的	,

完整的，

['skrʌbɪd] - [ʌp] ['sɜːdʒɪkl] [tiːm] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][meɪn] ['ɒpəreɪtɪŋ] [ruːm] ['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði]

scrubbed	-	up	surgical	team	was	waiting	in	the	main	operating	room	even	as	the
擦洗过	-	向上	外科	团队	曾是	等待	在	这	主要的	操作	房间	甚至	作为	这

[ræmps] ['əʊpənd] [ænd; ənd][ðə; ði] [teks] ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)][kɑː(r)] - .

ramps	opened	and	the	techs	headed	for	Car	56	.
坡道	打开	和	这	技术人员	标题	为了	车	-	.

当坡道打开，技术人员前往 56 号车时，全副武装的手术团队已经在主手术室等候了。

[ðə; ði] [tiːm] [hæd; həd] [biːn] [briːft] [baɪ]['reɪdiəʊ][ɒn][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] ;

The	team	had	been	briefed	by	radio	on	the	condition	of	the	patient	;
这	团队	有	到过	简报	经过	收音机	在	这	状况	的	这	病人	;

医疗队已通过无线电获悉了病人的病情；

[hæd; həd] [riːd] [ðə; ði] [fʊl] [rɪ'kɔːdɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdaɪəgnɒs'tɪʃən] ;

had	read	the	full	recordings	of	the	diagnostician	;
有	读	这	满的	录音	的	这	诊断师	;

已阅读过诊断师的全部记录；

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [trænz'mɪtɪd] [pʌls] [ænd; ənd][ˌrespə'reɪʃ(ə)n] [grɑːfs] [ɒn][ðeə(r)] [əʊn]

and	were	watching	transmitted	pulse	and	respiration	graphs	on	their	own
和	是	观看	传输	脉冲	和	呼吸	图表	在	他们的	自己的

[skriːnz] [waɪl] [ðə; ði][trænsˈfɜː(r)][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [meɪd] .

screens	while	the	transfer	was	being	made	.
屏幕	尽管	这	转移	曾是	存在	制成	.

在传输过程中，他们通过自己的屏幕观看传输过来的脉搏和呼吸图。

[ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] [ˌɛmˌɛsˈoʊz][hæd; həd] [ˌʌn'lɒkt] [ðə; ði] ['sɜːdʒɪkl] ['teɪb(ə)l][ɪn] [bjuːlәz] [dɪ'spensəri]

The	two	women	MSOs	had	unlocked	the	surgical	table	in	Beulah's	dispensary
这	二	女性	毫秒	有	已解锁	这	外科	桌子	在	比尤拉的	药房

[ænd; ənd][ə; eɪ]['plæstɪk] [tent] ['kʌvəd] [nɒt]['əʊnli][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] ,

and	a	plastic	tent	covered	not	only	the	table	and	the	patient	,
和	一个	塑料	帐篷	涵盖	不是	仅有的	这	桌子	和	这	病人	,

两名女性医疗服务提供者打开了比尤拉诊所的手术台，一个塑料帐篷不仅盖住了手术台，也盖住了病人。

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ðə; ði]['plæzmə][ænd; ənd]['reɪgən] [ræks] [ˌəʊvə'hed] .

but	also	the	plasma	and	Regen	racks	overhead	.
但	还	这	等离子体	和	再生	货架	开销	.

但也有上方的等离子和再生装置。

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [rɪg] [slɪd] [daʊn] [ðə; ði][ræmp]['ɒntə][ə; eɪ]['məʊtə(r)] - ['drɪvn] ['dɒli]

The	entire	table	and	rig	slid	down	the	ramp	onto	a	motor	-	driven	dolly
这	全部的	桌子	和	钻井平台	滑行	向下	这	坡道	到	一个	发动机	-	驱动	多莉

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['æmbjələns] .

from	the	ambulance	.
从	这	救护车	.

整个工作台和设备从救护车上滑下斜坡，放到一辆电动小车上。

[wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] ,

Without	delay	,
没有	延迟	,

立即，

[ˌaɪ 'tiː] [wiːld] [ə'krɒs] [ðə; ði]['əʊpən] [fjuː] [fiːt] [ɒv; əv] ['peɪvmənt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['æmbjələns] [ænd; ənd][tuː; tə]

it	wheeled	across	the	open	few	feet	of	pavement	into	the	ambulance	and	to
它	带轮子的	穿过	这	打开	很少	脚	的	路面	进入	这	救护车	和	到

[ðə; ði] ['sɜːdʒəri] [ruːm] .

the	surgery	room	.
这	外科手术	房间	.

它滑过几英尺宽的空地，进入救护车，然后进入手术室。

[ðə; ði] [teks] [lɒkt] [ðə; ði]['teɪb(ə)l]['ɪntuː] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['viːəkl] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['sɜːdʒəri] .

The	techs	locked	the	table	into	place	in	the	other	vehicle	and	left	the	surgery	.
这	技术人员	已锁定	这	桌子	进入	地方	在	这	其他	车辆	和	左边	这	外科手术	.

技术人员将手术台固定在另一辆车上，然后离开了手术室。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['stɔːrɪdʒ] [kəm'pɑːtmənt] ,

From	a	storage	compartment	,
从	一个	贮存	隔间	,

从储物格中，

[ðeɪ] [wiːld] [aʊt] [ə; eɪ] [freʃ] [pə'trəʊl] [dɪ'spensəri] ['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [ræk] [ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]

they	wheeled	out	a	fresh	patrol	dispensary	table	and	rack	and	placed	it	in
他们	带轮子的	出去	一个	新鲜的	巡逻	药房	桌子	和	架子	和	放置	它	在

['kɛliz] ['mɪnɪtʃə(r)] ['sɜːdʒəri] .

Kelly's	miniature	surgery	.
凯利的	微型	外科手术	.

他们推出一张全新的巡逻配药台和药架，并将其放置在凯利的小型手术室里。

[ðə; ði] [ded] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [mɔːg] [ə'bɔːd] [ðə; ði] ['æmbjələns] ,

The	dead	went	into	the	morgue	aboard	the	ambulance	,
这	死的	去	进入	这	停尸房	船上	这	救护车	,

死者被救护车送往太平间。

[ðə; ði][ræmp] [kləʊzd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['æmbjələns] [swʌŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['hedɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['træfɪk]

the	ramp	closed	and	the	ambulance	swung	around	and	headed	across	the	traffic
这	坡道	关闭	和	这	救护车	摇摆	大约	和	标题	穿过	这	交通

[leɪnz] [tuː; tə] ['iːstbaʊnd] [næt] - - [ænd; ənd] [ˌfɪlə'delfiə] .

lanes	to	eastbound	NAT	-	26	and	Philadelphia	.
车道	到	东行	NAT	-	-	和	费城	.

匝道关闭，救护车掉头穿过车道，驶向东行的 NAT-26 公路和费城。

[ˌaʊt'saɪd] ,

Outside	,
外部	,

外部，

[ðə; ði][fɔː(r)] [ˈtruːpə] [hæd; həd] [kəmˈplitɪd] [ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] [kəˈlektɪŋ] [wɒt] [ˈlɪt(ə)l] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [ðeɪ]

the	four	troopers	had	completed	the	task	of	collecting	what	little	information	they
这	四	骑警	有	完全的	这	任务	的	收集	什么	小的	信息	他们

[kʊd; kəd][frɒm; frəm][ðə; ði] [smæʃt] [ˈviːək(ə)lz] .

could	from	the	smashed	vehicles	.
可以	从	这	粉碎	车辆	.

四名巡警已经完成了从损毁车辆中收集少量信息的任务。

[ðeɪ] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)][kɑːz][ænd; ənd][wʌn] [wʌn] [naɪnz] [ˈmedɪk(ə)l] - [ˈsɜːdʒɪkl] [ˈɒfɪsə(r)] [ˈhedɪd]

They	returned	to	their	cars	and	One	One	Nine's	medical	-	surgical	officer	headed
他们	返回	到	他们的	汽车	和	一	一	九的	医疗的	-	外科	官	标题

[bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ˈkʌbi] - [həʊl] .

back	to	her	own	cubby	-	hole	.
后退	到	她	自己的	小隔间	-	洞	.

他们回到各自的车里，而 119 号医疗外科主任则回到了自己的小隔间。

[ðə; ði][ˈʌðə(r)][pəˈtrəʊl][kɑː(r)] [swʌŋ] [ˈɪntuː][pəˈzɪʃ(ə)n][ˈɔːlməʊst] [ˈtʌtʃɪŋ] [bjuːləz] [left] [flæŋk] .

The	other	patrol	car	swung	into	position	almost	touching	Beulah's	left	flank	.
这	其他	巡逻	车	摇摆	进入	位置	几乎	接触	比尤拉的	左边	侧翼	.

另一辆巡逻车迅速驶入指定位置，几乎与比尤拉号的左侧车身齐平。

[wɪð] [ben][æt; ət][ðə; ði][kənˈtrəʊl] [siːt] , [ɒn] [kəˈmɑːnd] , [bəuθ][kɑːz] [ɪkˈstendɪd] [brɔːd] [ˈbʊldəʊzə(r)] [bleɪdz]

With	Ben	at	the	control	seat	,	on	command	,	both	cars	extended	broad	bulldozer	blades
和	本	在	这	控制	座位	,	在	命令	,	两个都	汽车	扩展	广阔	推土机	刀片

[frɒm; frəm][ðeə(r)] [bəʊz] .

from	their	bows	.
从	他们的	弓	.

本坐在驾驶座上，一声令下，两辆车的车头都伸出了宽大的推土铲。

" [lets] [gəʊ] , " [ben] [ˈɔːdəd] .

"	Let's	go	,	"	Ben	ordered	.
"	我们来吧	去	,	"	本	订购	.

“走吧，”本命令道。

[ðə; ði] [tuː] [pəˈtrəʊl][ˈviːək(ə)lz] [muːvd] [ˈsləʊli] [daʊn] [ðə; ði] [ˈrəʊdweɪ] ,

The	two	patrol	vehicles	moved	slowly	down	the	roadway	,
这	二	巡逻	车辆	已搬	缓慢地	向下	这	道路	,

两辆巡逻车沿着公路缓缓行驶。

[ˈpʊʃɪŋ] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈskætəd] [skræps][ænd; ənd] [pɑːts] [ˈɒntə][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [greɪt] [hiːp] .

pushing	all	of	the	scattered	scraps	and	parts	onto	a	single	great	heap	.
推动	全部	的	这	疏散	碎屑	和	部分	到	一个	单身的	伟大的	堆	.

把所有散落的碎片和零件都堆成一大堆。

[ðeɪ] [bækt] [ɒf] , [ˈʃɪftɪd] [dəˈrekʃ(ə)n] [təˈwɔːdz] [ðə; ði]['sentə(r)] [pəˈliːs] [leɪn] [ænd; ənd][bɪˈgæn] [ˈʃʌvɪŋ]

They	backed	off	,	shifted	direction	towards	the	center	police	lane	and	began	shoving
他们	支持的	离开	,	转移	方向	向	这	中心	警察	车道	和	开始	推搡

[ðə; ði] [ˈdebriː] ,

the	debris	,
这	碎片	,

他们后退了几步，转向中央警戒线方向，开始推搡杂物。

[fəʊm] [ænd; ənd] [snəʊ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːn] [leɪn] .

foam	and	snow	out	of	the	green	lane	.
泡沫	和	雪	出去	的	这	绿色的	车道	.

绿道上的泡沫和积雪。

[æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pəˈliːs] [leɪn] ,

At	the	edge	of	the	police	lane	,
在	这	边缘	的	这	警察	车道	,

在警用车道的边缘，

[bəuθ] [kɑːz] [ʌn'ʃɪpt] [kreɪnz] [ænd; ənd] - [ðə; ði][dʒʌŋk]['əʊvə(r)][ðə; ði][dɪ'vaɪdə(r)]['bæriə(r)]['ɒntə]

both	cars	unshipped	cranes	and	magnalifted	the	junk	over	the	divider	barrier	onto
两个都	汽车	未发货	起重机	和	-	这	垃圾	超过	这	分隔线	障碍	到

[ðə; ði][wʌn] - ['hʌndrəd] - [fʊt] - [waɪd] ['sɜːvɪs] [strɪp] ['bɔːdərɪŋ] [ðə; ði] [pə'liːs] [leɪn] .

the	one	-	hundred	-	foot	-	wide	service	strip	bordering	the	police	lane	.
这	一	-	百	-	脚	-	宽的	服务	条	毗邻	这	警察	车道	.

两辆汽车卸下了起重机和磁力吊车，将垃圾越过隔离栏杆，放到与警用车道相邻的 100 英尺宽的服务带上。

[ə; eɪ] [sləʊ] ['kɑːgəʊ] ['rekə(r)] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ɒn][ðə; ði] [weɪ] [frɒm; frəm] ['pɪtsbɜːg] ['bærəks] [tuː; tə]

A	slow	cargo	wrecker	was	already	on	the	way	from	Pittsburgh	barracks	to
一个	慢的	货物	拖车	曾是	已经	在	这	方式	从	匹兹堡	兵营	到

[pɪk] [ʌp][ðə; ði] ['rekɪdʒ] [ænd; ənd] [hɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .

pick	up	the	wreckage	and	haul	it	away	.
挑选	向上	这	残骸	和	运输	它	离开	.

一辆慢速货物清运车已经从匹兹堡兵营出发，准备将残骸运走。

[wen] [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'tælɪk] ['debriː] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ɒf] [ðə; ði] ['træfɪk] [leɪn] ,

When	the	last	of	the	metallic	debris	had	been	deposited	off	the	traffic	lane	,
什么时候	这	最后的	的	这	金属	碎片	有	到过	已存	离开	这	交通	车道	,

['mɑːtɪn] [kɔːld] [kən'trəʊl] .

Martin	called	Control	.
马丁	称为	控制	.

当最后一块金属碎片被清理出车道后，马丁打电话给控制中心。

" [kɑː(r)] - [ɪz][klɪə(r)] .

"	Car	56	is	clear	.
"	车	-	是	清除	.

56号车已安全。

[næt] - - [west] [griːn] [ɪz][klɪə(r)] .

NAT	26	-	west	green	is	clear	.
NAT	-	-	西方	绿色的	是	清除	.

NAT 26-西绿线畅通无阻。

" ['fɪli] [kən'trəʊl] [ək'nɒlɪdʒd] .

"	Philly	Control	acknowledged	.
"	费城	控制	已确认	.

费城控制中心已确认。

['sev(ə)n] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] ,

Seven	miles	to	the	east	,
七	英里	到	这	东方	,

向东七英里，

[ðə; ði]['æmbə(r)] ['wɔːnɪŋ] [laɪts] [went] [dɑːk] [ænd; ənd][ðə; ði]['diːtʊə(r)]['bæriə(r)][æt; ət]['krɒsəʊvə(r)] - [sæŋk]

the	amber	warning	lights	went	dark	and	the	detour	barrier	at	Crossover	85	sank
这	琥珀色	警告	灯	去	黑暗的	和	这	車輛改道	障碍	在	跨界车	-	沉没

[bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['rəʊdweɪ] .

back	into	the	roadway	.
后退	进入	这	道路	.

琥珀色警示灯熄灭，85号交叉路口的绕行护栏沉入路面。

[θriː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] , ['træfɪk] [wɒz; wəz] [ə'gen] ['flæʃɪŋ] [baɪ][ɒn] [griːn] [leɪn] [pɑːst][ðə; ði] [tuː] ['hɔːltɪd]

Three	minutes	later	,	traffic	was	again	flashing	by	on	green	lane	past	the	two	halted
三	分钟	之后	,	交通	曾是	再次	闪烁	经过	在	绿色的	车道	过去的	这	二	停止

[pə'trəʊl][kɑːz] .

patrol	cars	.
巡逻	汽车	.

三分钟后，两辆停着的巡逻车旁，绿色车道上的车流再次呼啸而过。

" [pɪt] [kən'trəʊl] , [ðɪs] [ɪz][kɑː(r)] - [klɪə(r)][ɒv; əv]['æksɪdənt] , " [ðə; ði]['ʌðə(r)][kɑː(r)] [rɪ'pɔːtɪd] .

" Pitt Control , this is Car 119 clear of accident , " the other car reported .

" 匹兹堡 控制 , 这 是 车 - 清除 的 事故 , " 这 其他 车 据报道 .

“皮特控制中心，这里是119号赛车，事故已解除，”另一辆车报告道。

" [kɑː(r)] - [rɪ'zjuːm] ['iːstbaʊnd] [pə'trəʊl] , " [keɪm] [ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

" Car 119 resume eastbound patrol , " came the reply .

" 车 - 恢复 东行 巡逻 , " 来了 这 回复 .

“119号车恢复向东巡逻，”对方回复道。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][pə'trəʊl][kɑː(r)] ['pʊld] [ə'weɪ] .

The other patrol car pulled away .

这 其他 巡逻 车 拉 离开 .

另一辆巡逻车开走了。

[ðə; ði] [tuː] ['truːpə] [weɪvd] [æt; ət]['mɑːtɪn][ænd; ənd] ['fɜːgəsən] [ɪn] ['bjuːlə] .

The two troopers waved at Martin and Ferguson in Beulah .

这 二 骑警 挥手 在 马丁 和 弗格森 在 比尤拉 .

两名骑警在比尤拉向马丁和弗格森挥手致意。

" [siː] [juː; jʊ]['leɪtə(r)][ænd; ənd] [θæŋks] , " [ben] [kɔːld] [aʊt] .

" See you later and thanks , " Ben called out .

" 看 你 之后 和 谢谢 , " 本 称为 出去 .

“再见，谢谢。”本喊道。

[hiː; hi] [swɪtʃt] [tuː; tə] ['ɪntəkɒm] .

He switched to intercom .

他 切换 到 对讲机 .

他切换到了对讲机。

" ['kelɪ] .

" Kelly .

" 凯莉 .

“凯莉。

['eni] [ˌaɪ 'diː][ɒn] [ðæt] ['wʊmən] ? "

Any ID on that woman ? "

任何 ID 在 那 女士 ? "

有那个女人的身份信息吗?

" [nɒt] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [ben] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .

" Not a thing , Ben , " she replied .

" 不是 一个 事物 , 本 , " 她 回复 .

“没什么，本，”她回答道。

" [ə'baʊt] ['fɔːti] [j'iəz] [əʊld] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] ['wedɪŋ] [bænd] .

" About forty years old , and she had a wedding band .

" 关于 四十 年 老的 , 和 她 有 一个 婚礼 乐队 .

“她大约四十岁，戴着结婚戒指。”

[ʃiː; ʃi]['nevə(r)][wɒz; wəz] ['kɒnʃəs] , [səʊ][aɪ][kænt] [help] [juː; jʊ] .

She never was conscious , so I can't help you .

她 绝不 曾是 有意识的 , 所以 我 不能 帮助 你 .

她当时一直处于昏迷状态，所以我帮不了你。

" [ben] [nˈɒdɪd] [ænd; ənd] [lʊkt] ['əʊvə(r)][æt; ət][hɪz; ɪz]['pɑːtnə(r)] .

" Ben nodded and looked over at his partner .

" 本 点头 和 看起来 超过 在 他的 伙伴 .

本点了点头，看向他的搭档。

" [gəʊ][get]['ɪntuː][sʌm; səm][draɪ] [kləʊðz] , [kɪd] , " [hiː; hi] [sed] , " [waɪl] [aɪ] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] .

" Go get into some dry clothes , kid , " he said , " while I finish the report .

" 去 得到 进入 一些 干燥 衣服 , 孩子 , " 他 说 , " 尽管 我 结束 这 报告 .

“孩子，去换身干衣服，”他说，“我先把报告写完。”

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

Then	you	can	take	it	for	a	while	.
然后	你	能	拿	它	为了	一个	尽管	.

然后你可以服用一段时间。

" [kleɪ] [nˈɒdɪd] [ænd; ənd] [ˈhedɪd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [kruː] [ˈkwɔːtəz] .

"	Clay	nodded	and	headed	back	to	the	crew	quarters	.
"	黏土	点头	和	标题	后退	到	这	全体人员	四分之一	.

克莱点了点头，然后返回了船员宿舍。

[ben] [ˈrækt] [hɪz; ɪz] [ˈhelmɪt] [bɪˈsaɪd] [hɪz; ɪz] [siːt] [ænd; ənd] [fiʃ] [aʊt] [ə; eɪ] [ˌsɪgəˈret] .

Ben	racked	his	helmet	beside	his	seat	and	fished	out	a	cigarette	.
本	架子	他的	头盔	旁	他的	座位	和	钓鱼	出去	一个	卷烟	.

本把头盔放在座位旁边，掏出一支香烟。

[hiː; hi] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˈæksɪdənt] [rɪˈpɔːt] [fɔːm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːk] [ræk] [bɪˈhaɪnd][hɪz; ɪz]

He	reached	for	an	accident	report	form	from	the	work	rack	behind	his
他	达到	为了	一个	事故	报告	形式	从	这	工作	架子	在后面	他的

[siːt] [ænd; ənd][bɪˈgæn] [ˈraɪtɪŋ] ,

seat	and	began	writing	,
座位	和	开始	写作	,

他从座位后面的工作架上拿起一份事故报告表格，开始填写。

[ˈglɑːnsɪŋ] [ʌp][frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [tuː; tə] [geɪz] [ˈθɔːtfəli] [æt; ət][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði]

glancing	up	from	time	to	time	to	gaze	thoughtfully	at	the	scene	of	the
瞥了一眼	向上	从	时间	到	时间	到	目光	深思熟虑	在	这	场景	的	这

['æksɪdənt] .

accident	.
事故	.

他时不时抬头，若有所思地凝视着事故现场。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] , [hiː; hi] [θʌm] [ðə; ði]['reɪdiəʊ][trænzˈmɪtə(r); trænsˈmɪtə(r)][ænd; ənd]

When	he	had	finished	,	he	thumbed	the	radio	transmitter	and
什么时候	他	有	完成的	,	他	拇指	这	收音机	发射机	和

[kɔːld] ['fɪli] [kənˈtrəʊl] .

called	Philly	Control	.
称为	费城	控制	.

完成后，他按下无线电发射器，呼叫费城控制中心。

['sʌmweə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['blʌdi] ,

Somewhere	in	the	bloody	,
某处	在	这	血腥	,

在某个血腥的地方，

[ɔɪl][ænd; ənd] [fəʊm] ['kʌvəd] [paɪl][ɒv; əv] ['rekɪdʒ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n] [pleɪts] [fɔː(r); fə(r)]

oil	and	foam	covered	pile	of	wreckage	were	the	registration	plates	for
油	和	泡沫	涵盖	桩	的	残骸	是	这	登记	盘子	为了

[ðə; ði] [tuː] ['viːək(ə)lz] [ɪnˈvɒlvd] .

the	two	vehicles	involved	.
这	二	车辆	涉及	.

一堆被油污和泡沫覆盖的残骸上，赫然印着涉事两辆车的车牌号。

[wen] [ðə; ði] ['rekə(r)] [kə'lektɪd] [ðə; ði] ['debriː] ,

When	the	wrecker	collected	the	debris	,
什么时候	这	拖车	集	这	碎片	,

当救援人员收集残骸时，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [məˈʃiːn] ['sɪftɪd] [ɪn] ['pɪtsbɜːg] [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪts] [fed] [tuː; tə] ['rekɔːdz] [ænd; ənd]

it	would	be	machine	sifted	in	Pittsburgh	and	the	plates	fed	to	records	and
它	会	是	机器	筛过的	在	匹兹堡	和	这	盘子	美联储	到	记录	和

[ðen] [rɪ'le] [tuː; tə] [ˌfɪlə'delfiə] [weə(r)] [ðə; ði] [ai,dentifi'keiʃən] [kʊd; kəd][biː; bi] ['ædɪd] [tuː; tə] [bɛnz]

then	relayed	to	Philadelphia	where	the	identifications	could	be	added	to	Ben's
然后	转播	到	费城	在哪里	这	身份识别	可以	是	额外	到	本的

[rɪ'pɔːt] .

report	.
报告	.

这些照片将在匹兹堡进行机器筛选，筛选出的底片将被送往档案室，然后转送至费城，在那里，这些鉴定信息可以添加到本的报告中。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːt] [hiː; hi] [ɑːskt] , " [haʊz] [ðə; ði] ['wʊmən] ? "

When	he	had	finished	reading	his	report	he	asked	,	"	How's	the	woman	?	"
什么时候	他	有	完成的	阅读	他的	报告	他	问	,	"	怎么样	这	女士	?	"

他读完报告后问道："那女人怎么样了？"

" [stɪl] [ə'laɪv] , [bʌt; bət][dʒʌst] ['beəli] , " ['fɪli] [kən'trəʊl] ['ɑːnsə(r)d] .

"	Still	alive	,	but	just	barely	,	"	Philly	Control	answered	.
"	仍然	活	,	但	只是	仅仅	,	"	费城	控制	回答	.

"还活着，但只是勉强活着，"费城控制中心回答道。

" [ben] , [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [tuː] ['viːək(ə)lz] [ɪn'vɒlvd] ? "

"	Ben	,	did	you	say	there	were	just	two	vehicles	involved	?	"
"	本	,	做过	你	说	那里	是	只是	二	车辆	涉及	?	"

"本，你说只有两辆车牵涉其中？"

" [ðæts] [ɔːl][wiː; wi] [faʊnd] , " ['mɑːtɪn] [rɪ'plaɪd] .

"	That's	all	we	found	,	"	Martin	replied	.
"	那就是	全部	我们	成立	,	"	马丁	回复	.

"我们只找到了这些，"马丁回答说。

" [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [bəuθ][ɪn][ðə; ði] [griːn] ? "

"	And	were	they	both	in	the	green	?	"
"	和	是	他们	两个都	在	这	绿色的	?	"

"他们俩的成绩都很好吗？"

" [jes] , [waɪ] ? "

"	Yes	,	why	?	"
"	是的	,	为什么	?	"

"是啊，为什么？"

" [ðæts] ['fʌni] , " ['fɪli] [kən'trəʊlə(r)] [rɪ'plaɪd] ,

"	That's	funny	,	"	Philly	controller	replied	,
"	那就是	有趣的	,	"	费城	控制器	回复	,

"真有意思，"费城调度员回答道。

" [wiː; wi][gɒt][ðə; ði][kɔːlz][æz; əz][ə; eɪ] ['saɪdswaɪp] [ɪn] [waɪt] [ðæt] [pʊt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][kɑːz]['əʊvə(r)]['ɪntuː]

"	we	got	the	calls	as	a	sideswipe	in	white	that	put	one	of	the	cars	over	into
"	我们	得到	这	呼叫	作为	一个	侧滑	在	白色的	那	放	一	的	这	汽车	超过	进入

[ðə; ði] [griːn] .

the	green	.
这	绿色的	.

"我们接到报警称，一辆白色车辆发生侧撞，导致其中一辆车冲进了绿线。"

[ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [θɜːd] ['viːəkl] . "

There	should	have	been	a	third	vehicle	.	"
那里	应该	有	到过	一个	第三	车辆	.	"

应该还有第三辆车。

" [ðæts] [raɪt] , " [ben] [ɪk'skleɪmd] .
" That's right , " Ben exclaimed .
" 那就是 正确的 , " 本 惊呼 .

“没错，”本惊呼道。

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['bɪzi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [ðæt] [gæl][aʊt][ænd; ənd] [ðen] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][traɪ]
" We were so busy trying to get that gal out and then making the try
" 我们 是 所以 忙碌的 尝试 到 得到 那 女孩 出去 和 然后 制作 这 尝试
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)][mæn][aɪ]['nevə(r)]['iːv(ə)n] [θɔːt] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [kɑː(r)] .
for the other man I never even thought to look for another car .
为了 这 其他 男人 我 绝不 甚至 想法 到 看 为了 其他 车 .

“我们当时忙着把那个女孩救出来，然后又忙着救另一个男人，我根本没想到要去找另一辆车。”

[juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðæt] [gaɪ] [tʊk] [ɒf] ? "
You suppose that guy took off ? "
你 认为 那 盖伊 采取 离开 ? "

你觉得那家伙是不是逃走了？

" [ɪts] ['pɒsəb(ə)l] , " [ðə; ði][kən'trəʊlə(r)] [sed] .
" It's possible , " the controller said .
" 它是 可能的 , " 这 控制器 说 .

“有可能，”控制员说。

" [aɪm] ['kɔːlɪŋ] [ə; eɪ] [geɪt] ['fɪltə(r)] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [nəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ʃʊə(r)] .
" I'm calling a gate filter until we know for sure .
" 我是 呼叫 一个 门 筛选 直到 我们 知道 为了 当然 .

“在确定之前，我先称之为门滤波器。”

[aɪv] [gɒt][ðə; ði][kɑː(r)]['nʌmbə(r)][ɒn][ðə; ði]['draɪvə(r)] [ðæt] [rɪ'pɔːtɪd] [ðə; ði]['æksɪdənt] .
I've got the car number on the driver that reported the accident .
我已经 得到 这 车 数字 在 这 司机 那 据报道 这 事故 .

我已经记下了报案司机的车牌号。

[aɪl] [get][həʊld][ɒv; əv][hɪm][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [liːd] [ɒn][ðə; ði] [θɜːd] [kɑː(r)]
I'll get hold of him and see if he can give us a lead on the third car
患病的 得到 抓住 的 他 和 看 如果 他 能 给 我们 一个 带领 在 这 第三 车
.
:
.

我会联系他，看看他能否给我们提供第三辆车的线索。

[juː; jʊ][gəʊ] [ə'hed] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][pə'trəʊl][ænd; ənd] [aɪl] [let][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [aɪ][faɪnd][aʊt] . "
You go ahead with your patrol and I'll let you know what I find out . "
你 去 前方 和 你的 巡逻 和 患病的 让 你 知道 什么 我 寻找 出去 . "

你继续巡逻，我稍后会告诉你我的发现。

" [ə'fɜːmətɪv] , " [ben] [rɪ'plaɪd] .
" Affirmative , " Ben replied .
" 肯定 , " 本 回复 .

“是的，”本回答道。

[hiː; hi] [iːzd] [ðə; ði][pə'trəʊl][kɑː(r)]['ɒntə][ðə; ði] [pə'liːs] [leɪn] [ænd; ənd] [tɜːnd] [west] [wʌns] [ə'gen] .
He eased the patrol car onto the police lane and turned west once again .
他 缓解 这 巡逻 车 到 这 警察 车道 和 转向 西方 一次 再次 .

他缓缓将巡逻车驶入警用车道，然后再次向西转弯。

[kleɪ] [ˌriːə'piə] [ɪn][ðə; ði][kæb] , [drest] [ɪn] [freʃ] ['kʌvərɔːlz] .
Clay reappeared in the cab , dressed in fresh coveralls .
黏土 再次出现 在 这 出租车 , 穿着 在 新鲜的 连体工作服 .

克莱再次出现在驾驶室里，穿着崭新的工作服。

" [aɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ben] .
" I'll take it , Ben .
" 患病的 拿 它 , 本 .

“我收下了，本。”

[juː; jʊ][gəʊ][ænd; ənd] [kliːn] [ʌp] [naʊ] .
You go and clean up now .
你 去 和 干净的 向上 现在 .

你现在去打扫卫生。

['kɛliz] [gɒt][ə; eɪ][pɒt][ɒv; əv] [freʃ] ['kɒfi] [ɪn][ðə; ði] ['gæli] .
Kelly's got a pot of fresh coffee in the galley .
凯利的 得到 一个 锅 的 新鲜的 咖啡 在 这 厨房 .

凯莉在厨房里煮了一壶新鲜的咖啡。

" ['fɜːgəsən] [slɪd]['ɪntuː][hɪz; ɪz][kən'trəʊl] [siːt] .
" Ferguson slid into his control seat .
" 弗格森 滑行 进入 他的 控制 座位 .

弗格森滑进了他的驾驶座。

[ə; eɪ] [lait] [skɪf] [ɒv; əv] [snəʊ] ['kʌvəd] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [strɪp] [ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'vaɪdəz][æz; əz][kɑː(r)] -
[swʌŋ] [bæk] ['westwəd] [ɪn][ðə; ði] [red] [leɪn] .
A light skiff of snow covered the service strip and the dividers as Car 56 swung back westward in the red lane .
一个 光 小艇 的 雪 涵盖 这 服务 条 和 这 分隔线 作为 车 - 摇摆 后退 向西 在 这 红色的 车道 .

薄薄的一层雪覆盖着服务区和隔离带，56 号车沿着红色车道向西转弯。

[snəʊ] [wɒz; wəz] ['fɔːlɪŋ] ['stedəli] [bʌt; bət] ['meltɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [tʌtʃt] [ðə; ði] [wɔːm] -
['peɪvmənt] [ɪn][ɔːl] [leɪnz] .
Snow was falling steadily but melting as it touched the warm ferrophalt pavement in all lanes .
雪 曾是 坠落 稳步 但 融化 作为 它 感动 这 温暖的 - 路面 在 全部 车道 .

雪一直下，但一碰到温暖的沥青路面就融化了。

[ðə; ði] [wet] ['rəudwei] ['glisən] [wɪð] [ðə; ði] [laɪts] [ɒv; əv] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['viːək(ə)lz] .
The wet roadways glistened with the lights of hundreds of vehicles .
这 湿的 道路 闪闪发光 和 这 灯 的 数百 的 车辆 .

湿漉漉的路面上闪烁着数百辆车的灯光。

[ðə; ði] [krə'nɒmɪtə(r)] [riːd] - ['aʊəz] .
The chronometer read 1840 hours .
这 计时器 读 - 小时 .

计时器显示1840小时。

[kleɪ] [pʊʃt] [ðə; ði][kɑː(r)][ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] ['stedi] - ,
Clay pushed the car up to a steady 75 ,
黏土 推动 这 车 向上 到 一个 稳定的 - ,

克莱把车速稳定在75英里/小时。

[dʒʌst][ə'baʊt] [ə'peɪs] [wɪð] [ðə; ði] ['sləʊɪst] ['træfɪk] [ɪn][ðə; ði] [waɪt] [leɪn] .
just about apace with the slowest traffic in the white lane .
只是 关于 迅速 和 这 最慢 交通 在 这 白色的 车道 .

速度几乎与白色车道上最慢的车流速度持平。

[tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ,
To the south ,
到 这 南 ,

往南，

['densəti] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] ['laɪtə(r)] [ɪn][ðə; ði] [bluː] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [leɪnz] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [griːn]

densities	**were**	**much**	**lighter**	**in**	**the**	**blue**	**and**	**yellow**	**lanes**	**and**	**even**	**the**	**green**
密度	是	很多	打火机	在	这	蓝色的	和	黄色的	车道	和	甚至	这	绿色的

[hæd; həd] [θɪnd] [aʊt] .

had	**thinned**	**out**	**.**
有	变薄	出去	.

蓝色和黄色泳道的密度要低得多，就连绿色泳道的密度也降低了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [steɪ] ['mɒdərətli] [laɪt] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['aʊə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['dɪnə(r)] [stɒps]

It	**would**	**stay**	**moderately**	**light**	**now**	**for**	**another**	**hour**	**until**	**the**	**dinner**	**stops**
它	会	停留	中等程度	光	现在	为了	其他	小时	直到	这	晚餐	停止

[wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] ['trævələz] [ə'gen] [rəʊld] ['ɒntə][ðə; ði] ['θruːweɪ] .

were	**over**	**and**	**the**	**night**	**travelers**	**again**	**rolled**	**onto**	**the**	**thruways**	**.**
是	超过	和	这	夜晚	旅行者	再次	滚动	到	这	高速公路	.

接下来一个小时天色还会比较亮，直到晚餐结束，夜间旅行者们再次驶上高速公路。

['kelɪ] [wɒz; wəz] ['pʊtɪŋ] ['frəʊz(ə)n] [steɪks] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪnfrə] - ['ʌv(ə)n][æz; əz][ben] [wɔːkt] [θruː] [tuː; tə]

Kelly	**was**	**putting**	**frozen**	**steaks**	**into**	**the**	**infra**	**-**	**oven**	**as**	**Ben**	**walked**	**through**	**to**
凯莉	曾是	推杆	冷冻	牛排	进入	这	基础设施	-	烤箱	作为	本	步行	通过	到

[kruː] ['kwɔːtəz] .

crew	**quarters**	**.**
全体人员	四分之一	.

凯莉正在把冷冻牛排放进红外线烤箱里，这时本走了过去，前往船员宿舍。

[hɜː(r); hə(r)] ['kʌvərɔːl] [sliːvz] [wɜː(r); wə(r)] [rəʊld] [tuː; tə][ðə; ði] ['elbəʊz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɜːkt] [ænd; ənd][ə; eɪ]

Her	**coverall**	**sleeves**	**were**	**rolled**	**to**	**the**	**elbows**	**as**	**she**	**worked**	**and**	**a**
她	连体服	袖子	是	滚动	到	这	肘部	作为	她	工作	和	一个

['veɪgrənt] [strænd] [ɒv; əv] ['kɒpə(r)] [heə(r)] [kɜːld] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)]['fɔːhed; 'fɒrɪd] .

vagrant	**strand**	**of**	**copper**	**hair**	**curled**	**over**	**her**	**forehead**	**.**
流浪汉	链	的	铜	头发	卷曲	超过	她	前额	.

她工作时，工作服的袖子卷到了手肘处，一缕铜色的头发随意地卷在额前。

[æz; əz] ['mɑːtɪn] [pɑːst] [baɪ] , [hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ] [feɪnt] ['wɪspə(r)] [ɒv; əv] ['pɜːfjuːm] [ænd; ənd][hiː; hi] [smaɪld]

As	**Martin**	**passed**	**by**	**,**	**he**	**caught**	**a**	**faint**	**whisper**	**of**	**perfume**	**and**	**he**	**smiled**
作为	马丁	通过了	经过	,	他	捕捉	一个	头晕的	耳语	的	香水	和	他	微笑

[ə'priːʃətɪvli] .

appreciatively	**.**
表示赞赏	.

马丁路过时，闻到了一丝淡淡的香水味，他赞赏地笑了。

[ɪn][ðə; ði]['taɪni] [kruː] ['kwɔːtəz] ,

In	**the**	**tiny**	**crew**	**quarters**	**,**
在	这	微小的	全体人员	四分之一	,

在狭小的船员舱里，

[hiː; hi] [ʃʌt] [ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['gæli] [ænd; ənd] [strɪpt] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wet] ['kʌvərɔːlz] [ænd; ənd]

he	**shut**	**the**	**door**	**to**	**the**	**galley**	**and**	**stripped**	**out**	**of**	**his**	**wet**	**coveralls**	**and**
他	关闭	这	门	到	这	厨房	和	脱衣舞	出去	的	他的	湿的	连体工作服	和

[buːts] .

boots	**.**
靴子	.

他关上厨房的门，脱下湿透的工作服和靴子。

[hiː; hi] [aɪd] [ðə; ði] ['ʃaʊə(r)] [stɔːl] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['pæsɪdʒweɪ] .

He	**eyed**	**the**	**shower**	**stall**	**across**	**the**	**passageway**	**.**
他	眼睛	这	淋浴	摊位	穿过	这	通道	.

他瞥了一眼走廊对面的淋浴间。

" [heɪ] , ['mʌðə(r)] , " [hiː; hi] [jeld] [tuː; tə] ['kelɪ] , " [hæv; həv][ai][gɒt] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)]
" Hey , mother , " he yelled to Kelly , " have I got time for a shower before
" 嘿 , 母亲 , " 他 大喊 到 凯莉 , " 有 我 得到 时间 为了 一个 淋浴 前
['dɪnə(r)] ? "
dinner ? "
晚餐 ? "

“嘿，妈妈，”他朝凯莉喊道，“晚饭前我还有时间洗个澡吗？”

" [jes] , [bʌt; bət] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['kwɪki] , " [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [bæk] .
" Yes , but make it a quickie , " she called back .
" 是的 , 但 制作 它 一个 速战速决 , " 她 称为 后退 .

“好的，但要快点，”她回应道。

[faɪv] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][hiː; hi] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gæli] , [hɪz; ɪz] [dɑːk] , [kruː] - [kʌt] [heə(r)] [stɪl] [dæmp]
Five minutes later he stepped into the galley , his dark , crew - cut hair still damp
五 分钟 之后 他 步 进入 这 厨房 , 他的 黑暗的 , 全体人员 - 切 头发 仍然 潮湿
.
:
.

五分钟后，他走进了厨房，他那乌黑的寸头还湿漉漉的。

['kelɪ] [wɒz; wəz] ['setɪŋ] ['plæstɪk] ,
Kelly was setting plastic ,
凯莉 曾是 环境 塑料 ,

凯利正在铺设塑料布，

[dɪ'spəʊzəb(ə)l] ['dɪʃɪz] [ɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [swɪŋ] - [daʊn] ['teɪb(ə)l] [ðæt] ['dʌbld] [æz; əz][ə; eɪ] [fuːd] [bɑː(r)]
disposable dishes on the little swing - down table that doubled as a food bar
一次性的 菜肴 在 这 小的 摇摆 - 向下 桌子 那 双倍 作为 一个 食物 酒吧
[ænd; ənd] [wɜːk] [desk] .
and work desk .
和 工作 桌子 .

小型折叠桌上摆放着一次性餐具，这张桌子同时也是食品吧台和工作台。

[ben] [piə] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['sɪmərɪŋ] [pɒt][ænd; ənd] [snɪft] .
Ben peered into a simmering pot and sniffed .
本 窥视 进入 一个 煨煮 锅 和 嗅了嗅 .

本对着冒着热气的锅仔细看了看，然后闻了闻。

" [smelz] [gʊd] .
" Smells good .
" 气味 好的 .

闻起来很香。

[wʌts] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] , [ˌhaɪə'wɒθə] ? "
What's for dinner , Hiawatha ? "
是什么 为了 晚餐 , 海华沙 ? "

晚饭吃什么，海华沙?

" ['nʌθɪŋ] ['fænsi] .
" Nothing fancy .
" 没有什么 想要 .

没什么特别的。

[steɪk] , [pə'teɪtəʊz] , [griːn] [biːnz] , ['æp(ə)l][paɪ][ænd; ənd] ['kɒfi] .
Steak , potatoes , green beans , apple pie and coffee .
牛排 , 土豆 , 绿色的 豆子 , 苹果 馅饼 和 咖啡 .

牛排、土豆、四季豆、苹果派和咖啡。

" [bɛnz] [maʊθ] ['wɔːtəd] .
" Ben's mouth watered .
" 本的 嘴 浇水 .

本的口水都流出来了。

" [juː; jʊ] [nəʊ] , ['sʌmtaɪmz] [aɪ]['wʌndə(r)] ['weðə(r)] [wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz]['dɪd(ə)nt]

"	You	know	,	sometimes	I	wonder	whether	one	of	your	ancestors	didn't
"	你	知道	,	有时	我	想知道	无论	一	的	你的	祖先	没有

[kʌm] [aʊt][ɒv; əv] [njuː] ['ɪŋglənd] .

come	out	of	New	England	.
来	出去	的	新的	英格兰	.

“你知道吗，有时候我会想，你的祖先中是不是有人来自新英格兰。”

[jɔː(r); jə(r)][m'ɛnjuːz] ['ɔːlweɪz] [siːm] [tuː; tə][ˌkəʊɪn'saɪd] [wɪð] [maɪ][aɪ'diəz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [miːl] .

Your	menus	always	seem	to	coincide	with	my	ideas	of	a	perfect	meal	.
你的	菜单	总是	似乎	到	重合	和	我的	想法	的	一个	完美的	一顿饭	.

你们的菜单总是能完美契合我对完美餐食的设想。

" [hiː; hi]['nəʊtɪd][ðə; ði] [tuː] ['pleɪsɪz] [set][æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

"	He	noted	the	two	places	set	at	the	table	.
"	他	著名的	这	二	地方	放	在	这	桌子	.

他注意到桌上摆放着两个餐位。

[ben] [glɑːns, glæns] [aʊt] [ðə; ði] ['gæli] [pɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hedlaɪt] - [straɪpt] ['dɑːknəs] .

Ben	glanced	out	the	galley	port	into	the	headlight	-	striped	darkness	.
本	瞥了一眼	出去	这	厨房	港口	进入	这	前大灯	-	有条纹的	黑暗	.

本透过厨房舷窗瞥了一眼被车灯照亮的黑暗。

['træfɪk] [wɒz; wəz] [stɪl] [laɪt] .

Traffic	was	still	light	.
交通	曾是	仍然	光	.

交通依然清淡。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [ðə; ði] [naɪt] [skaɪ] [gləu] [wɪð] [ðə; ði] [laɪts] [ɒv; əv] ['tʃeɪmbərzˌbɜːrg] , [nɔːθ] [ɒv; əv]

In	the	distance	,	the	night	sky	glowed	with	the	lights	of	Chambersburg	,	north	of
在	这	距离	,	这	夜晚	天空	发光	和	这	灯	的	钱伯斯堡	,	北	的

[ðə; ði] ['θruːweɪ] .

the	thruway	.
这	高速公路	.

远处，高速公路北侧的钱伯斯堡的灯光照亮了夜空。

" [wiː; wi] [mait] [æz; əz] [wel] [pʊl] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .

"	We	might	as	well	pull	up	for	dinner	,	"	he	said	.
"	我们	可能	作为	出色地	拉	向上	为了	晚餐	,	"	他	说	.

“我们不如就停下来吃晚饭吧，”他说。

" [ɪts] ['prɪti] [sləʊ] [aʊt] [ðeə(r)] .

"	It's	pretty	slow	out	there	.
"	它是	漂亮的	慢的	出去	那里	.

外面的交通很慢。

" ['kelɪ] [ʃʌvd] ['dɪʃɪz] ['əʊvə(r)][ænd; ənd][bɪ'gæn] ['leɪɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] [θɜːd] ['setɪŋ] .

"	Kelly	shoved	dishes	over	and	began	laying	out	a	third	setting	.
"	凯莉	推搡	菜肴	超过	和	开始	躺下	出去	一个	第三	环境	.

凯莉把盘子推到一边，开始摆放第三套餐具。

[ə'baʊt] [hɑːf][ðə; ði] [taɪm] [ɒn][pə'trəʊl] , [ðə; ði] [kruː] [et; eɪt][ɪn] [ʃɪfts] [ɒn][ðə; ði][gəʊ] ,

About	half	the	time	on	patrol	,	the	crew	ate	in	shifts	on	the	go	,
关于	一半	这	时间	在	巡逻	,	这	全体人员	吃	在	轮班	在	这	去	,

巡逻期间，大约有一半的时间，船员们都是轮班边走边吃。

[wɪð] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][pə'trəʊl] ['truːpə] [ɪn][ðə; ði][kæb][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] .

with	one	of	the	patrol	troopers	in	the	cab	at	all	times	.
和	一	的	这	巡逻	骑警	在	这	出租车	在	全部	时代	.

驾驶室内始终有一名巡逻警员在场。

[wen] ['træfɪk] [pə'mɪtɪd] , [ðeɪ] ['pʊld] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [strɪp] [ænd; ənd][et; eɪt] [tə'geðə(r)] .

When	traffic	permitted	,	they	pulled	off	to	the	service	strip	and	ate	together	.
什么时候	交通	允许	,	他们	拉	离开	到	这	服务	条	和	吃	一起	.

当交通状况允许时，他们把车停在服务区，一起吃饭。

[wɪð] [ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] ['sɪstəm] ['ɔːlweɪz] [ɪn] ['sɜːvɪs] , [kən'trəʊl] ['steɪʃnz] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðem; ðəm] ['eniweə(r)] [ɪn][ðə; ði][bɪg] ['viːəkl] .

With	the	communications	system	always	in	service	,	control	stations	could	reach	them	anywhere	in	the	big	vehicle	.
和	这	通讯	系统	总是	在	服务	,	控制	车站	可以	抵达	他们	任何地方	在	这	大的	车辆	.

由于通信系统始终处于运行状态，控制站可以联系到大型车辆内的任何位置。

[ðə; ði] ['sɑːdʒənt] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði][kæb][ænd; ənd] [tæpt] ['fɜːgəsən] [ɒn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] .

The	sergeant	stepped	into	the	cab	and	tapped	Ferguson	on	the	shoulder	.
这	军士	步	进入	这	出租车	和	轻敲	弗格森	在	这	肩膀	.

警官走进驾驶室，拍了拍弗格森的肩膀。

" ['dɪnətaɪm] , [kleɪ] .

"	Dinnertime	,	Clay	.
"	晚餐时间	,	黏土	.

“克莱，晚餐时间到了。”

[pʊl] [hɜː(r); hə(r)]['əʊvə(r)][ænd; ənd][wiːl; wil][traɪ][sʌm; səm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['greɪʃəs] ['lɪvɪŋ] . "

Pull	her	over	and	we'll	try	some	of	your	gracious	living	.	"
拉	她	超过	和	出色地	尝试	一些	的	你的	亲切	活的	.	"

把她拦下来，我们也要体验一下你优雅的生活方式。

" [laɪt] [ðə; ði]['kænd(ə)ls][ænd; ənd][pɔː(r)][ðə; ði] [waɪn] , " [kleɪ] [kwɪpt] , " [aɪl] [biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ][ɪn] [ə; eɪ] ['sekənd] .

"	Light	the	candles	and	pour	the	wine	,	"	Clay	quipped	,	"	I'll	be	with	you	in	a	second	.
"	光	这	蜡烛	和	倒	这	葡萄酒	,	"	黏土	打趣道	,	"	患病的	是	和	你	在	一个	第二	.

“点燃蜡烛，倒上酒，”克莱打趣道，“我马上就来。”

" [kɑː(r)] - [swʌŋ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'liːs] [leɪn] [ænd; ənd] [sləu] [daʊn] .

"	Car	56	swung	out	to	the	edge	of	the	police	lane	and	slowed	down	.
"	车	-	摇摆	出去	到	这	边缘	的	这	警察	车道	和	减速	向下	.

“56号警车驶到警车道边缘，减速行驶。”

[kleɪ] [iːzd] [ðə; ði][kɑː(r)]['ɒntə][ðə; ði] [strɪp] [ænd; ənd] [stɒpt] .

Clay	eased	the	car	onto	the	strip	and	stopped	.
黏土	缓解	这	车	到	这	条	和	停止	.

克莱把车开上跑道，停了下来。

[hiː; hi] [tʃekt] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [kɔːld] [ɪn] .

He	checked	the	radiodometer	and	called	in	.
他	已检查	这	-	和	称为	在	.

他检查了收音机，然后打电话进来。

" [pɪt] [kən'trəʊl] , [ðɪs] [ɪz][kɑː(r)] - [æt; ət]['mɑːkə(r)] - .

"	Pitt	Control	,	this	is	Car	56	at	Marker	158	.
"	匹兹堡	控制	,	这	是	车	-	在	标记	-	.

“皮特控制中心，这里是 56 号赛车，位于 158 号标记处。”

['dɪnə(r)] [ɪz] ['biːɪŋ] [sɜːvd] [ɪn][ðə; ði]['daɪnɪŋ][kɑː(r)][tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)] .

Dinner	is	being	served	in	the	dining	car	to	the	rear	.
晚餐	是	存在	服务	在	这	用餐	车	到	这	后部	.

晚餐在车尾的餐车供应。

[pliːz] [duː; də] [nɒt] [dɪ'stɜːb] . "
Please do not disturb . "
请 做 不是 打扰 . "

请勿打扰。

" [ə'fɜːmətɪv] , [kɑː(r)] - , " ['pɪtsbɜːg] [kən'trəʊl] [rɪ'spɒndɪd] .
" Affirmative , Car 56 , " Pittsburgh Control responded .
" 肯定 , 车 - , " 匹兹堡 控制 回应 .

“收到，56号车，”匹兹堡控制中心回应道。

" [iːt] ['hɑːtɪli] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [staɪl] .
" Eat heartily , it may be going out of style .
" 吃 衷心地 , 它 可能 是 去 出去 的 风格 .

“尽情享用吧，这种吃法可能正在过时。”

" [kleɪ] [grɪnd] [ænd; ənd] [flɪpt] [ðə; ði]['reɪdiəʊ][tuː; tə] [rɪ'məʊt] [ænd; ənd] ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['gæli]
" Clay grinned and flipped the radio to remote and headed for the galley
" 黏土 咧嘴一笑 和 翻转 这 收音机 到 偏僻的 和 标题 为了 这 厨房
.
:
.

克莱咧嘴一笑，把收音机调到遥控模式，然后走向厨房。

['siːtɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['teɪb(ə)l] , [ðə; ði]['triːəʊ] [kʌt] ['ɪntuː][ðeə(r)] [steɪks] .
Seated around the little table , the trio cut into their steaks .
坐着 大约 这 小的 桌子 , 这 三人组 切 进入 他们的 牛排 .

三人围坐在小桌旁，切开牛排。

[pɑːkt] [æt; ət][ðə; ði] [nɔːθ] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'liːs] [leɪn] ,
Parked at the north edge of the police lane ,
停放 在 这 北 边缘 的 这 警察 车道 ,

停在警用车道的北侧边缘，

[ðə; ði][pə'trəʊl][kɑː(r)][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [griːn] [leɪn] [dɪ'vaɪdə(r)] [strɪp] [ænd; ənd]
the patrol car was just a few feet from the green lane divider strip and
这 巡逻 车 曾是 只是 一个 很少 脚 从 这 绿色的 车道 分隔线 条 和
[kɑːz] [ænd; ənd]['kɑːgəʊ] ['kærɪəz] [flæʃt] [baɪ][æz; əz] [ðeɪ] [et; eɪt] .
cars and cargo carriers flashed by as they ate .
汽车 和 货物 承运人 闪光灯 经过 作为 他们 吃 .

巡逻车距离绿色车道分隔带只有几英尺远，他们吃饭时，汽车和货车呼啸而过。

[kleɪ] [tʃuː] [ɒn][ə; eɪ]['slɪvə(r)][ɒv; əv] [steɪk] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] ['kelɪ] .
Clay chewed on a sliver of steak and looked at Kelly .
黏土 咀嚼 在 一个 银片 的 牛排 和 看起来 在 凯莉 .

克莱嚼着一小块牛排，看着凯莉。

" [aɪ'd] ['mæri] [juː; jʊ] , [ˌpɒkə'hɒntəs] ,
" I'd marry you , Pocahontas ,
" ID 结婚 你 , 宝嘉康蒂 ,

“我愿意娶你，波卡洪塔斯。”

[ɪf] [jʊd] ['evə(r)] [lɜːn] [tuː; tə] [kʊk] [steɪks] [laɪk] [biːf] [ɪn'sted] [ɒv; əv]['kjʊərɪŋ][ðem; ðəm] [laɪk] [jɔː(r); jə(r)]
if you'd ever learn to cook steaks like beef instead of curing them like your
如果 你会 曾经 学习 到 厨师 牛排 喜欢 牛肉 反而 的 养护 他们 喜欢 你的
[æn'sestrəl] ['bʌfələʊ] [rəʊbz] .
ancestral buffalo robes .
祖先的 水牛 长袍 .

如果你能学会像烹饪牛肉一样烹饪牛排，而不是像腌制祖先的野牛皮一样腌制它们就好了。

[wen] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [lɜːn] [ðæt] [gʊd] [biːf] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] ['blʌdi] [tuː; tə][biː; bi]

When	are	you	going	to	learn	that	good	beef	has	to	be	bloody	to	be
什么时候	是	你	去	到	学习	那	好的	牛肉	有	到	是	血腥	到	是

['edəb(ə)l] ?

edible	?
食用	?

你什么时候才能明白，好的牛肉必须带血才能吃?

" [ðə; ði][gɜːl] [glɛə] [æt; ət][hɪm] .

"	The	girl	glared	at	him	.
"	这	女孩	怒目而视	在	他	.

女孩怒视着他。

" [ɪf] [ðæts] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['edəb(ə)l] ,

"	If	that's	what	it	takes	to	make	it	edible	,
"	如果	那就是	什么	它	需要	到	制作	它	食用	,

“如果这是让它变得可食用的必要条件的话，

[jʊr; jər] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ˌepɪkjʊə'riːən] [dɪ'laɪt] [ɪn][dʒʌst] [ə'baʊt] [wʌn] ['sekənd] [ɪf] [aɪ][hɪə(r)]

you're	going	to	be	an	epicurean	delight	in	just	about	one	second	if	I	hear
你是	去	到	是	一个	美食家	喜	在	只是	关于	一	第二	如果	我	听到

[ə'nʌðə(r)] [wɜːd] [ə'baʊt] [maɪ] ['kʊkɪŋ] .

another	word	about	my	cooking	.
其他	单词	关于	我的	烹饪	.

如果你再让我听到你对我厨艺的一句抱怨，你马上就会成为我眼中美味的美食家。

[ænd; ənd] [ðæts] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði]['sekənd] [kræk] [ə'baʊt] [maɪ]['nəʊb(ə)l]['ænsestəz; 'ænsəstəz][ɪn][ðə; ði][pɑːst] [faɪv]

And	that's	also	the	second	crack	about	my	noble	ancestors	in	the	past	five
和	那就是	还	这	第二	裂缝	关于	我的	高贵	祖先	在	这	过去的	五

['mɪnɪts] .

minutes	.
分钟	.

而且这已经是过去五分钟内第二次拿我高贵的祖先开玩笑了。

[aɪv] ['ɔːlweɪz] [w'ʌndəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɜːdʒɪkl] [tek'niːks] [maɪ] [greɪt] - [greɪt] - [greɪt] ['græn,pɑːp]

I've	always	wondered	about	the	surgical	techniques	my	great	-	great	-	great	grandpop
我已经	总是	想知道	关于	这	外科	技术	我的	伟大的	-	伟大的	-	伟大的	爷爷

[juːst] [wen] [hiː; hi] ['lɪftɪd] [ə; eɪ] - [heə(r)] .

used	when	he	lifted	a	paleface's	hair	.
用过的	什么时候	他	抬起	一个	-	头发	.

我一直很好奇我的曾曾祖父当年给白人拔头发时用的是什么外科手术技巧。

[wʌn] [mɔː(r)] [wɜːd] , [kleɪ] ['fɜːgəsən] ,

One	more	word	,	Clay	Ferguson	,
一	更多的	单词	,	黏土	弗格森	,

克莱·弗格森，我再说一句话。

[ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv][jɔː(r); jə(r)][skælp] ['flaɪɪŋ] [frɒm; frəm] [bjuːləz] [æn'tenə] [laɪk] [ə; eɪ] ['kuːnteɪl] [ɒn]

and	I'll	have	your	scalp	flying	from	Beulah's	antenna	like	a	coontail	on
和	患病的	有	你的	头皮	飞行	从	比尤拉的	天线	喜欢	一个	浣熊尾	在

[ə; eɪ] [kɪdz] ['skuːtə(r)] .

a	kid's	scooter	.
一个	孩子们	小型摩托车	.

我会让你头皮像浣熊尾巴一样从比尤拉的天线上飞出去，就像小孩骑滑板车时尾巴飞出去一样。

" [ben] ['beləu] [ænd; ənd] ['nɪəli] [tʃəʊkt] .

"	Ben	bellowed	and	nearly	choked	.
"	本	咆哮	和	几乎	窒息	.

本大吼一声，差点被噎住。

" [heɪ] , [kɪd] , " [hiː; hi] ['splʌtəd] [æt; ət] [kleɪ] ,
" Hey , kid , " he spluttered at Clay ,
" 嘿 , 孩子 , " 他 喷溅 在 黏土 ,

“嘿，小子，”他结结巴巴地冲克莱说道。

" ['evə(r)] ['nəʊtɪs] [haʊ] [ðə; ði] [rɒŋ] [wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz] [kiːps] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
" ever notice how the wrong one of her ancestors keeps coming to the
" 曾经 注意 如何 这 错误的 一 的 她 祖先 保持 未来 到 这
['sɜːfɪs] ?
surface ?
表面 ?

“你有没有注意到，她祖先中总是有一个人被错误地提及？”

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] .
That was the Irish .
那 曾是 这 爱尔兰 .

那是爱尔兰人。

" [kleɪ] ['pɒlɪʃt] [ɒf] [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [steɪk] [ænd; ənd] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]
" Clay polished off the last of his steak and reached for the individual
" 黏土 抛光 离开 这 最后的 的 他的 牛排 和 达到 为了 这 个人
['frəʊz(ə)n][paɪz] ['kelɪ] [hæd; həd][pʊt][ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [steɪks] .
frozen pies Kelly had put in the oven with the steaks .
冷冻 馅饼 凯莉 有 放 在 这 烤箱 和 这 牛排 .

“克莱吃完了最后一块牛排，伸手去拿凯利和牛排一起放进烤箱里的冷冻馅饼。

" [naʊ] [ðæts] [ə'nʌðə(r)] [pɔɪnt] , " [hiː; hi] [sed] , ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɔːk] [æt; ət] ['kelɪ] .
" Now that's another point , " he said , waving his fork at Kelly .
" 现在 那就是 其他 观点 , " 他 说 , 挥手 他的 叉 在 凯莉 .

“这又是另一个问题了，”他一边说着，一边挥舞着叉子对凯利指了指。

" [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [lɪvd; 'laɪvd][səʊ] [lɒŋ] [ɒn] [pə'teɪtəʊz] [ænd; ənd] [preə(r)z] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [get][ə; eɪ] [piːs]
" The Irish lived so long on potatoes and prayers that when they get a piece
" 这 爱尔兰 居住地 所以 长的 在 土豆 和 祈祷 那 什么时候 他们 得到 一个 片
[ɒv; əv] [miːt] [ɒn][ðeə(r)]['menjuː] ,
of meat on their menu ,
的 肉 在 他们的 菜单 ,

“爱尔兰人长期以来靠土豆和祈祷生活，所以当他们的菜单上出现一块肉时，

[ðeɪ] [dəʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][bɔɪl] [ˌaɪ 'tiː] . "
they don't know how to do anything but boil it . "
他们 不 知道 如何 到 做 任何事物 但 熬 它 . "

他们除了煮沸之外什么都不会。

" [ðæt] [tɪəz] [ˌaɪ 'tiː] , " [ðə; ði][gɜːl][ɪk'spləʊdɪd] .
" That tears it , " the girl exploded .
" 那 眼泪 它 , " 这 女孩 爆炸了 .

“那东西都撕破了！”女孩爆发了。

[ʃiː; ʃi] [pʊʃt] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] .
She pushed back from the table and stood up .
她 推动 后退 从 这 桌子 和 站立 向上 .

她推开桌子，站了起来。

" [aɪv] [kʊkt] [ðə; ði][lɑːst] [miːl] [ðɪs] [bɪg] , [dʌm] [kə'nʌk] [wɪl] ['evə(r)] [get] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] .
" I've cooked the last meal this big , dumb Canuck will ever get from me .
" 我已经 煮熟 这 最后的 一顿饭 这 大的 , 哑的 加拿大人 将要 曾经 得到 从 我 .

“我做的饭是这个又大又蠢的加拿大人能从我这里得到的最后一顿饭了。”

[ai] [həʊp] [juː; jʊ] [get] ['krɒnɪk] [ˌɪndɪ'dʒestʃən][ænd; ənd] [ðen] [kʌm] ['krɔːlɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] [help] .
I hope you get chronic indigestion and then come crawling to me for help .
我 希望 你 得到 慢性的 消化不良 和 然后 来 爬行 到 我 为了 帮助 .

我希望你得慢性消化不良，然后爬来向我求助。

[aɪv] [gɒt] ['sʌmθɪŋ] [bæk] [ðeə(r)] [aɪv] [biːn] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [dəʊs] [juː; jʊ] [wɪð] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ]

I've	got	something	back	there	I've	been	wanting	to	dose	you	with	for	a	long
我已经	得到	某物	后退	那里	我已经	到过	想要	到	剂量	你	和	为了	一个	长的

[taɪm] .

time	.
时间	.

我藏着一样东西，一直想给你用。

" [ʃiː; ʃi] [stɔːm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gæli] [ænd; ənd] [slæmd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [bɪ'haɪnd] [hɜː(r); hə(r)] .

"	She	stormed	out	of	the	galley	and	slammed	the	door	behind	her	.
"	她	暴风雨	出去	的	这	厨房	和	猛烈抨击	这	门	在后面	她	.

她怒气冲冲地走出厨房，砰地一声关上了门。

[ben] [grɪnd] [æt; ət] [ðə; ði] [stʌnd] [lʊk] [ɒn] [kleɪz] [feɪs] .

Ben	grinned	at	the	stunned	look	on	Clay's	face	.
本	咧嘴一笑	在	这	目瞪口呆	看	在	粘土的	脸	.

看到克莱脸上震惊的表情，本咧嘴一笑。

" [naʊ] [wɒt] [gɒt] [hɜː(r); hə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['wɔːpɑːθ] ?

"	Now	what	got	her	on	the	warpath	?
"	现在	什么	得到	她	在	这	战争之路	?

“是什么让她如此愤怒？”

" [kleɪ] [ɑːskt] .

"	Clay	asked	.
"	黏土	问	.

克莱问道。

[bɪ'fɔː(r)] [ben] [kʊd; kəd] ['ɑːnsə(r)] [ðə; ði] ['reɪdiəʊ] ['spiːkə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] [keɪm] [tuː; tə] [laɪf] .

Before	Ben	could	answer	the	radio	speaker	in	the	ceiling	came	to	life	.
前	本	可以	回答	这	收音机	扬声器	在	这	天花板	来了	到	生活	.

本还没来得及回答，天花板上的收音机扬声器就响了起来。

" [kɑː(r)] - [ðɪs] [ɪz] [pɪt] [kən'trəʊl] .

"	Car	56	this	is	Pitt	Control	.
"	车	-	这	是	匹兹堡	控制	.

“56号车，这里是皮特控制中心。”

" ['mɑːtɪn] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [trænz'mɪt] [swɪtʃ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['gæli] ['teɪb(ə)l] .

"	Martin	reached	for	the	transmit	switch	beside	the	galley	table	.
"	马丁	达到	为了	这	发送	转变	旁	这	厨房	桌子	.

马丁伸手去够厨房桌子旁的发射开关。

" [ðɪs] [ɪz] [faɪv] [sɪks] , [gəʊ] [ə'hed] . "

"	This	is	Five	Six	,	go	ahead	.	"
"	这	是	五	六	,	去	前方	.	"

“这里是五六区，请讲。”

" ['riːleɪ] [frɒm; frəm] ['fɪli] [kən'trəʊl] , " [ðə; ði] ['spiːkə(r)] [blɛə] .

"	Relay	from	Philly	Control	,	"	the	speaker	blared	.
"	中继	从	费城	控制	,	"	这	扬声器	刺耳地	.

“费城控制中心转播信号，”扬声器里传来响亮的声音。

" ['refrəns] [ðə; ði] ['æksɪdənt] [æt; ət] ['mɑːkə(r)] - [æt; ət] - ['aʊəz] [ðɪs] [deɪt] ;

"	Reference	the	accident	at	Marker	92	at	1648	hours	this	date	;
"	参考	这	事故	在	标记	-	在	-	小时	这	日期	;

“请参考当日16时48分在92号路标处发生的事故；

['fɪli] [kən'trəʊl] [rɪ'pɔːts] [ə; eɪ] [θɜːd] ['viːəkl] ['defɪnətli] [ɪn'vɒlvd] .

Philly	Control	reports	a	third	vehicle	definitely	involved	.
费城	控制	报告	一个	第三	车辆	确实	涉及	.

费城交通管制部门报告称，确定还有第三辆车卷入事故。

" [ben] ['pʊld] [aʊt] [ə; eɪ]['pens(ə)l][ænd; ənd] [kleɪ] [ʃʌvd] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [pæd] [ə'krɒs] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

"	Ben	pulled	out	a	pencil	and	Clay	shoved	a	message	pad	across	the	table	.
"	本	拉	出去	一个	铅笔	和	黏土	推搡	一个	信息	软垫	穿过	这	桌子	.

“本掏出一支铅笔，克莱把一个便笺本推到桌子对面。

" [dʒeɪmz][dʒeɪ] . ['nuːˌhɔːl] , [ə'dres] - [glen] [kəʊv] [draɪv] , [njuː] [jɔːk] ['sɪti] ,

"	James	J	.	Newhall	,	address	3409	Glen	Cove	Drive	,	New	York	City	,
"	詹姆斯	J	.	纽霍尔	,	地址	-	格伦	海湾	驾驶	,	新的	约克	城市	,

詹姆斯·J·纽霍尔，地址：纽约市格伦科夫大道3409号，

['laɪs(ə)ns]['nʌmbə(r)][ˌbiːeitʃ'tiː] - [dæʃ] - [dæʃ] - , [wɒz; wəz] ['wɪtnəs] [tuː; tə][ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l]['ɪmpækt] .

license	number	BHT	4591	dash	747	dash	1609	,	was	witness	to	the	initial	impact	.
执照	数字	BHT	-	短跑	-	短跑	-	,	曾是	证人	到	这	最初的	影响	.

车牌号为 BHT 4591 的车主（车牌号 747 车牌号 1609）目睹了最初的撞击。

[hiː; hi] [rɪ'pɔːts] [ðæt] [ə; eɪ] [waɪt] ['əʊvə(r)] [griːn] , [leɪt] ['mɒd(ə)l] - , [wɪð] [tuː] [men] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

He	reports	that	a	white	over	green	,	late	model	Travelaire	,	with	two	men	in	it	,
他	报告	那	一个	白色的	超过	绿色的	,	晚的	模型	-	,	和	二	男人	在	它	,

他报告说，一辆白色车身绿色内饰的较新款Travelaire旅行车，车内有两名男子。

['saidswaip] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['viːək(ə)lz] [ɪn'vɒlvd] [ɪn][ðə; ði]['feɪt(ə)l]['æksɪdənt] .

sideswiped	one	of	the	two	vehicles	involved	in	the	fatal	accident	.
侧滑	一	的	这	二	车辆	涉及	在	这	致命的	事故	.

侧面剐蹭了造成致命事故的两辆车中的一辆。

[ðə; ði] - [dɪd] [nɒt] [stɒp] [bʌt; bət] [ək'seləreɪtɪd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ɪmpækt] .

The	Travelaire	did	not	stop	but	accelerated	after	the	impact	.
这	-	做过	不是	停止	但	加速	后	这	影响	.

Travelaire 撞击后非但没有停下来，反而加速行驶。

['nuːˌhɔːl] [wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][get][ðə; ði] [fʊl] ['laɪs(ə)ns]['nʌmbə(r)][bʌt; bət][ðə; ði][fɜːst][sɪks]['juːnɪts]

Newhall	was	unable	to	get	the	full	license	number	but	the	first	six	units
纽霍尔	曾是	无法	到	得到	这	满的	执照	数字	但	这	第一的	六	单位

[wɜː(r); wə(r)] [kɑːbɝ] [dæʃ] - . . .

were	QABR	dash	46	.	.	.
是	卡布尔	短跑	-	.	.	.

纽霍尔未能获得完整的牌照号码，但前六辆车的牌照号码是 QABR 46 号.....

[rest] [ɒv; əv] ['njʊmərəl] [ˌʌn'nəʊn] .

rest	of	numerals	unknown	.
休息	的	数字	未知	.

其余数字未知。

" [ben] [kʌt] [ɪn] .

"	Ben	cut	in	.
"	本	切	在	.

本插话道。

" [hæv; həv][wiː; wi] [gɒt] [aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒn] ['aʊə(r)] [feɪ'tælətiz] [jet] ? "

"	Have	we	got	identification	on	our	fatalities	yet	?	"
"	有	我们	得到	鉴别	在	我们的	死亡人数	然而	?	"

“我们已经确认遇难者身份了吗？”

" [ə'fɜːmətɪv] , [faɪv] [sɪks] , " [ðə; ði]['reɪdiəʊ] [rɪ'plaɪd] .

"	Affirmative	,	Five	Six	,	"	the	radio	replied	.
"	肯定	,	五	六	,	"	这	收音机	回复	.

“收到，五六号，”收音机回答道。

" [ðə; ði]['draɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][kɑ:(r)] [strʌk] [baɪ][ðə; ði][hɪt] - [ænd; ənd] - [rʌn] ['vi:əkl] [wɒz; wəz][ə; eɪ]
" The driver of the car struck by the hit - and - run vehicle was a
" 这 司机 的 这 车 击 经过 这 打 - 和 - 跑步 车辆 曾是 一个
['hɜ:mən] ['lɒrəns] ['hænəʊvə(r)] ,
Herman Lawrence Hanover ,
赫尔曼 劳伦斯 汉诺威 ,

“被肇事逃逸车辆撞击的汽车驾驶员是赫尔曼·劳伦斯·汉诺威，

[eɪdʒ] ['fɔ:ti] - [tu:] , [ɒv; əv] - [wʌn] ['hʌndrəd] ['eɪti] - [fɜ:st] [stri:t] [saʊθ] , ['kæmdən] , [nju:] ['dʒɜ:zi]
age forty - two , of 13460 One Hundred Eighty - First Street South , Camden , New Jersey
年龄 四十 - 二 , 的 - 一 百 八十 - 第一的 街道 南 , 卡姆登 , 新的 球衣
,
,
,

42岁，住址：新泽西州卡姆登市南181街13460号

['laɪs(ə)ns]['nʌmbə(r)][ɛl'ɛf'ɛm] - [dæʃ] - [dæʃ] - .
license number LFM 4151 dash 603 dash 2738 .
执照 数字 低频调频 - 短跑 - 短跑 - .

许可证号码 LFM 4151-603-2738。

[wɪð] [hɪm][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][waɪf] , ['klara] , [eɪdʒ] ['fɔ:ti] - [wʌn] , [seɪm] [ə'dres] .
With him was his wife , Clara , age forty - one , same address .
和 他 曾是 他的 妻子 , 克拉拉 , 年龄 四十 - 一 , 相同的 地址 .

与他同行的还有他的妻子克拉拉，41岁，住址与他相同。

['draɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [gri:n] [leɪn] [kɑ:(r)][wɒz; wəz] [dʒɔ:dʒ] [ɑ:(r)] . ['hæmɪltən] , [eɪdʒ] ['θɜ:ti] - [faɪv] ,
Driver of the green lane car was George R . Hamilton , age thirty - five ,
司机 的 这 绿色的 车道 车 曾是 乔治 拉 . 汉密尔顿 , 年龄 三十 - 五 ,
[ə'dres] [bɒks] - ,
address Box 493 ,
地址 盒子 - ,

绿色车道上的驾驶员是乔治·R·汉密尔顿，35岁，地址是邮政信箱493号。

[ru:t] - , [ˌtu:kəm'kɛri:] , [nju:] ['meksɪkəʊ] .
Route 12 , Tucumcari , New Mexico .
路线 - , 图库姆卡里 , 新的 墨西哥 .

新墨西哥州图库姆卡里，12号公路。

" [ben] [brəʊk] [ɪn] [wʌns] [mɔ:(r)] .
" Ben broke in once more .
" 本 打破 在 一次 更多的 .

本再次插话。

" [ju:; jʊ] ['ɪndɪkeɪt] [ɔ:l] [θri:] [ɑ:(r); ə(r)] [feɪ'tælətiz] .
" You indicate all three are fatalities .
" 你 表明 全部 三 是 死亡人数 .

“你指出这三人全部遇难。”

[ɪz] [ðɪs] [kə'rekt] , [pɪt] [kən'trəʊl] ?
Is this correct , Pitt Control ?
是 这 正确的 , 匹兹堡 控制 ?

匹兹堡控制中心，这样对吗?

[ðə; ði] ['wʊmən] [wɒz; wəz] [ə'laɪv] [wen] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [træns'fə:d] [tu:; tə][ðə; ði] ['æmbjələns] . "
The woman was alive when she was transferred to the ambulance . "
这 女士 曾是 活 什么时候 她 曾是 转移 到 这 救护车 . "

这名女子被送上救护车时还活着。

" [stænd][baɪ] , [faɪv] [sɪks] , [ænd; ənd] [aɪl] [tʃek] .
" Stand by , Five Six , and I'll check .
" 站立 经过 , 五 六 , 和 患病的 查看 .

“五六，稍等，我去查一下。”

" [ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] [pɪt] [kən'trəʊl][wɒz; wəz] [bæk] .
" A moment later Pitt Control was back .
" 一个 片刻 之后 匹兹堡 控制 曾是 后退 .

片刻之后，匹兹堡控制中心恢复了运行。

" [ðæt] [ɪz] [ə'fɜːmətɪv] , [faɪv] [sɪks] .
" That is affirmative , Five Six .
" 那 是 肯定 , 五 六 .

“没错，五六号。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [daɪd] [æt; ət] - ['aʊəz] .
The woman died at 1745 hours .
这 女士 死亡 在 - 小时 .

该女子于17:45去世。

[hɪə(r)] [ɪz] [ə'dɪʃən(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
Here is additional information .
这里 是 额外的 信息 .

以下是补充信息。

[ə; eɪ] ['viːəkl] ['ɑːnsərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][hɪt] - [ænd; ənd] - [rʌn] ['viːəkl]
A vehicle answering to the general description of the hit - and - run vehicle
一个 车辆 回答 到 这 一般的 描述 的 这 打 - 和 - 跑步 车辆
[ɪz] [bɪ'liːvd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ɪn'vɒlvd] [ɪn][æn; ən] [ɑːmd] ['rɒbəri] [ænd; ənd]['mʌltɪp(ə)l]['mɜːdə(r)]
is believed to have been involved in an armed robbery and multiple murder
是 相信 到 有 到过 涉及 在 一个 武装 抢劫 和 多种的 谋杀
['ɜːlɪə(r)] [ðɪs] [deɪt] [æt; ət] ['wɪlmɪŋtən] ,
earlier this date at Wilmington ,
早些时候 这 日期 在 威尔明顿 ,

据信，一辆与肇事逃逸车辆描述相符的车辆，与当天早些时候在威尔明顿发生的一起持械抢劫和多起谋杀案有关。

['deləwer] .
Delaware .
特拉华州 .

特拉华州。

['fɪli] [kən'trəʊl][ɪz] [naʊ] ['tʃekɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə'dɪʃən(ə)l] ['diːteɪlz] .
Philly Control is now checking for additional details .
费城 控制 是 现在 检查 为了 额外的 细节 .

费城控制中心正在核实更多细节。

[geɪt] ['fɪltəz] [hæv; həv] [biːn] [ɪ'stæblɪʃt] [ɒn] [næt] - - [west] [frɒm; frəm]['mɑːkə(r)] - ['eksɪt] - [tuː; tə]
Gate filters have been established on NAT 26 - West from Marker - Exit 100 to
门 过滤器 有 到过 已确立的 在 NAT - - 西方 从 标记 - 出口 - 到
['mɑːkə(r)] - ['eksɪt] - .
Marker - Exit 700 .
标记 - 出口 - .

NAT 26-West 从 Marker-Exit 100 到 Marker-Exit 700 建立了闸门过滤器。

['ɔːlsəʊ] , ['fɪltəz] [ɒn] [ɔːl] [ˌɪntə'tʃeɪndʒz] .
Also , filters on all interchanges .
还 , 过滤器 在 全部 立交桥 .

此外，所有交换点都设有过滤器。

[pɪt] [kən'trəʊl] [aʊt] .
Pitt Control out .
匹兹堡 控制 出去 .

匹兹堡控制中心退出。

" ['kelɪ] ['laɪtˌfʊt] , [hɜː(r); hə(r)] [nɒt] - [tuː] - ['sɪəriəs] [piːv] [fə'gɒtn] ,
" Kelly Lightfoot , her not - too - serious peeve forgotten ,
" 凯莉 莱特富特 , 她 不是 - 也 - 严肃的 忿怒 被遗忘的 ,

“凯莉·莱特富特，她那不太严重的小烦恼已被遗忘，

[hæd; həd] [kʌm] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gæli] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['reɪdiəʊ] [ɪks'tʃeɪndʒ] .

had	come	back	into	the	galley	to	listen	to	the	radio	exchange	.
有	来	后退	进入	这	厨房	到	听	到	这	收音机	交换	.

他回到厨房收听无线电通讯。

[ðə; ði] [men] [gɒt] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [kleɪ] ['gæðəd] [ðə; ði][dɪ'spəʊzəb(ə)l] ['dɪʃweə(r)]

The	men	got	up	from	the	table	and	Clay	gathered	the	disposable	dishware
这	男人	得到	向上	从	这	桌子	和	黏土	聚集	这	一次性的	餐具

[ænd; ənd] [tɒst] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [weɪst] [rɪ'siːvə(r)] .

and	tossed	them	into	the	waste	receiver	.
和	抛掷	他们	进入	这	浪费	接收者	.

男人们从桌边起身，克莱收拾起一次性餐具，扔进了垃圾桶。

" [wɪd] ['betə(r)] [get] ['rəʊlɪŋ] , " [ben] [sed] , " [ðəʊz] [klaʊnz] [kʊd; kəd] [stɪl] [biː; bi][ɒn][ðə; ði] ['θruːweɪ] ,

"	We'd	better	get	rolling	,	"	Ben	said	,	"	those	clowns	could	still	be	on	the	thruway	,
"	我们会	更好的	得到	滚动	,	"	本	说	,	"	那些	小丑	可以	仍然	是	在	这	高速公路	,

“我们最好赶紧出发，”本说道，“那些家伙可能还在高速公路上呢。”

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv][gɒt] [ɒf] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['fɪltəz] [went] [ʌp] .

although	they	could	have	got	off	before	the	filters	went	up	.
虽然	他们	可以	有	得到	离开	前	这	过滤器	去	向上	.

虽然他们本可以在过滤器安装之前下车。

" [ðeɪ] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði][kæb][ænd; ənd] [tʊk] [ðeə(r)]['pleɪsɪz] .

"	They	moved	to	the	cab	and	took	their	places	.
"	他们	已搬	到	这	出租车	和	采取	他们的	地方	.

他们走到出租车里，各自找了个位置坐下。

[ðə; ði][bɪg] ['endʒɪnz] [rɔːd] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n][æz; əz][ben] [rəʊld] [kɑː(r)] - [bæk] ['ɒntə][ðə; ði] [pə'liːs] - [wei] .

The	big	engines	roared	into	action	as	Ben	rolled	Car	56	back	onto	the	police	-	way	.
这	大的	发动机	咆哮	进入	行动	作为	本	滚动	车	-	后退	到	这	警察	-	方式	.

当本将 56 号警车开回警用道路时，大型引擎轰鸣着投入工作。

['kelɪ] ['fɪnɪʃt] ['streɪtnɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['gæli] [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] ['fɔːwəd] [tuː; tə][sɪt][ɒn][ðə; ði]

Kelly	finished	straightening	up	in	the	galley	and	then	came	forward	to	sit	on	the
凯莉	完成的	拉直	向上	在	这	厨房	和	然后	来了	向前	到	坐	在	这

[dʒʌmp] [siːt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['truːpə] .

jump	seat	between	the	two	troopers	.
跳	座位	之间	这	二	骑警	.

凯利在厨房里整理好仪容后，走到前面，坐在两名骑警之间的折叠座位上。

[ðə; ði] [snəʊ] [hæd; həd] [stɒpt] [ə'gen] [bʌt; bət][ðə; ði] ['rəudwei] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [slɪk] [ænd; ənd]

The	snow	had	stopped	again	but	the	roadways	were	still	slick	and
这	雪	有	停止	再次	但	这	道路	是	仍然	光滑	和

['glɪsnɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['hedˌlaɪt] .

glistening	under	the	headlights	.
闪闪发光	在下面	这	前大灯	.

雪停了，但路面在车灯下依然湿滑闪亮。

['bjuːlə] [rəʊld] ['stedəli] [ə'lɒŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [brɔːd] [træks] , [naʊ] ['kruːzɪŋ] [æt; ət][wʌn] ['hʌndrəd]

Beulah	rolled	steadily	along	on	her	broad	tracks	,	now	cruising	at	one	hundred
比尤拉	滚动	稳步	沿着	在	她	广阔	轨道	,	现在	巡航	在	一	百

[maɪlz] [æn; ən]['aʊə(r)] .

miles	an	hour	.
英里	一个	小时	.

比尤拉号沿着宽阔的履带稳步前进，现在正以每小时一百英里的速度巡航。

[ðə; ði] ['stedi] [waɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][kəʊld] [naɪt] [wɪnd] ['penətreɪtɪd] ['feɪntli] ['ɪntuː][ðə; ði] [saʊnd] - [pruːf]

The	steady	whine	of	the	cold	night	wind	penetrated	faintly	into	the	sound	-	proofed
这	稳定的	抱怨	的	这	寒冷的	夜晚	风	渗透	淡淡的	进入	这	声音	-	已校对

[ænd; ənd] ['ɪnsjuleɪtɪd] ['kæbɪn] ['kænəpi] .

and	insulated	cabin	canopy	.
和	绝缘的	舱	树冠	.

寒冷的夜风持续不断的呼啸声隐隐约约地穿透了隔音隔热的舱顶。

[kleɪ] [kʌt] [aʊt] [ðə; ði]['kæbɪn] [laɪts] ,

Clay	cut	out	the	cabin	lights	,
黏土	切	出去	这	舱	灯	,

克莱把小屋的灯切了出来，

['liːvɪŋ] ['əʊnli][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] ['pæn(ə)l] ['gləʊɪŋ] ['feɪntli] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ˌfɒsfə'resnt] ['bʌtnz]

leaving	only	the	instrument	panel	glowing	faintly	along	with	the	phosphorescent	buttons
离开	仅有的	这	乐器	控制板	发光	淡淡的	沿着	和	这	磷光	按钮

[ænd; ənd] [nɒbz] [ɒn][ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv][ðə; ði][kən'trəʊl] [siːts] .

and	knobs	on	the	arms	of	the	control	seats	.
和	旋钮	在	这	武器	的	这	控制	座位	.

只有仪表盘发出微弱的光芒，控制座椅扶手上的磷光按钮和旋钮也发出微弱的光芒。

[ə; eɪ] ['hevi] [ɪk'spres] ['kɑːgəʊ]['kæriə(r)] [flæʃt] [baɪ][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [bluː]

A	heavy	express	cargo	carrier	flashed	by	a	quarter	of	a	mile	away	in	the	blue
一个	重的	表达	货物	载体	闪光灯	经过	一个	四分之一	的	一个	英里	离开	在	这	蓝色的

[leɪn] ,

lane	,
车道	,

一辆重型快递货车从四分之一英里外的蓝色车道上疾驰而过。

[ɪts] [bɪg] [bʌlk] [lɪt] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] ['krɪsməs] [triː] [wɪð] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['wɔːnɪŋ] [laɪts] .

its	big	bulk	lit	up	like	a	Christmas	tree	with	running	and	warning	lights	.
它是	大的	大部分	点燃	向上	喜欢	一个	圣诞节	树	和	跑步	和	警告	灯	.

它庞大的车身像圣诞树一样亮起，行驶灯和警示灯密布。

[tuː; tə][ðeə(r)] [raɪt] ,

To	their	right	,
到	他们的	正确的	,

在他们右边，

[kleɪ] [kɔːt] [ðə; ði][fɜːst] [glɪmps] [ɒv; əv][ə; eɪ][set][ɒv; əv] ['flæʃɪŋ] ['æmbə(r)] ['wɔːnɪŋ] [laɪts] ['kʌmɪŋ] [ʌp]

Clay	caught	the	first	glimpse	of	a	set	of	flashing	amber	warning	lights	coming	up
黏土	捕捉	这	第一的	一瞥	的	一个	放	的	闪烁	琥珀色	警告	灯	未来	向上

[frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ɪn][ðə; ði] [griːn] [leɪn] .

from	behind	in	the	green	lane	.
从	在后面	在	这	绿色的	车道	.

克莱最先瞥见绿色车道后方出现了一组闪烁的琥珀色警示灯。

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtə(r)] , [ə; eɪ][hjuːdʒ]['kɑːgəʊ]['kæriə(r)] [keɪm] [ə'brest] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'trəʊl][kɑː(r)][ænd; ənd]

A	minute	later	,	a	huge	cargo	carrier	came	abreast	of	the	patrol	car	and
一个	分钟	之后	,	一个	巨大的	货物	载体	来了	并排	的	这	巡逻	车	和

[ðen] ['pʊld] [ə'hed] .

then	pulled	ahead	.
然后	拉	前方	.

一分钟后，一辆巨大的货车与巡逻车并排停下，然后驶到前面。

[ɒn] [ɪts] [saɪd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['gləʊɪŋ] [stɑː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['ɑːmi] .

On	its	side	was	a	glowing	star	of	the	United	States	Army	.
在	它是	边	曾是	一个	发光	星星	的	这	团结的	各州	军队	.

它的侧面印着美国陆军的闪亮五角星。

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtə(r)] , [ə'nʌðə(r)] ['ɑːmi] ['kæriə(r)] [rəʊld] [baɪ] .

A	minute	later	,	another	Army	carrier	rolled	by	.
一个	分钟	之后	,	其他	军队	载体	滚动	经过	.

一分钟后，另一辆陆军运输车驶过。

" [ðæts] [ðə; ði] ['mɪsaɪl] ['kɒnvɔɪ] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌæbə'diːn] , " [kleɪ] [təʊld] ['kelɪ] .

"	That's	the	missile	convoy	out	of	Aberdeen	,	"	Clay	told	Kelly	.
"	那就是	这	导弹	护航	出去	的	阿伯丁	,	"	黏土	讲述	凯莉	.

“那是从阿伯丁出发的导弹车队，”克莱告诉凯利。

" [ai] [wɪʃ] ['aʊə(r)] [hɪt] - ['rʌnə(r)] [hæd; həd] ['tæk(ə)ld] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['beɪbiz] .

"	I	wish	our	hit	-	runner	had	tackled	one	of	those	babies	.
"	我	希望	我们的	打	-	跑步者	有	已解决	一	的	那些	婴儿	.

“我真希望我们的强力跑卫能扑倒其中一个婴儿。”

[wɪd] [hæv; həv] [skreɪpt] [hɪm] [ʌp] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] .

We'd	have	scraped	him	up	instead	of	those	other	people	.
我们会	有	刮擦	他	向上	反而	的	那些	其他	人们	.

我们宁愿救他，也不愿救其他人。

" [ðə; ði] ['kɒnvɔɪ] [rəʊld] [ɒn] [pɑːst] [æt; ət] [ə; eɪ] ['stedi] [wʌn] ['hʌndrəd] ['twenti] - [faɪv] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊə(r)] .

"	The	convoy	rolled	on	past	at	a	steady	one	hundred	twenty	-	five	miles	an	hour	.
"	这	护航	滚动	在	过去的	在	一个	稳定的	一	百	二十	-	五	英里	一个	小时	.

车队以每小时125英里的稳定速度驶过。

[kɑː(r)] - [flæʃt] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] ['krɒsəʊvə(r)] [ænd; ənd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [lɒŋ] , ['dʒent(ə)l] [kɜːv] .

Car	56	flashed	under	a	crossover	and	into	a	long	,	gentle	curve	.
车	-	闪光灯	在下面	一个	跨界车	和	进入	一个	长的	,	温和的	曲线	.

56号车一闪而过，驶过一辆跨界车，进入一个长长的、平缓的弯道。

[ðə; ði] [krə'nɒmɪtə(r)] [klɪkt] [ʌp] [tuː; tə] - ['aʊəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['reɪdiəʊ] [sæŋ] [aʊt] .

The	chronometer	clicked	up	to	2100	hours	and	the	radio	sang	out	.
这	计时器	点击	向上	到	-	小时	和	这	收音机	唱	出去	.

计时器咔哒一声指向 2100 小时，收音机也响了起来。

" [kɑːz] - , - [ænd; ənd] - , [ðɪs] [ɪz] [pɪt] [kən'trəʊl] .

"	Cars	207	,	56	and	82	,	this	is	Pitt	Control	.
"	汽车	-	,	-	和	-	,	这	是	匹兹堡	控制	.

“207、56 和 82 号车，这里是匹兹堡控制中心。”

- ['aʊəz] ['densəti] [rɪ'pɔːt] [fˈɒləʊz] . . . .

2100	hours	density	report	follows	.	.	.	.
-	小时	密度	报告	跟随	.	.	.	.

以下是2100时密度报告.....

" ['pɪtsbɜːg] [kən'trəʊl] [riːd] [ɒf] [ðə; ði] ['fɪgəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [θriː] [kɑːz] .

"	Pittsburgh	Control	read	off	the	figures	for	the	three	cars	.
"	匹兹堡	控制	读	离开	这	数据	为了	这	三	汽车	.

匹兹堡控制中心宣读了这三辆车的具体数据。

[kɑː(r)] - [wɒz; wəz] [wʌn] ['hʌndrəd] ['fɪfti] [maɪlz] [ə'hed] [ɒv; əv] ['bjuːlə] ,

Car	82	was	one	hundred	fifty	miles	ahead	of	Beulah	,
车	-	曾是	一	百	五十	英里	前方	的	比尤拉	,

82号车当时在比尤拉前方150英里处。

[kɑː(r)] - [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] ['dɪstəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪə(r)] .

Car	207	about	the	same	distance	to	the	rear	.
车	-	关于	这	相同的	距离	到	这	后部	.

207号车与车尾的距离大致相同。

[ðə; ði] ['densəti] [rɪ'pɔːt] [endid] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [njuː] [vɔɪs] [keɪm] [ɒn] [ðə; ði] [eə(r)] .

The	density	report	ended	and	a	new	voice	came	on	the	air	.
这	密度	报告	结束	和	一个	新的	嗓音	来了	在	这	空气	.

密度报告结束，广播里响起了一个新的声音。

" [ə'tenʃ(ə)n] [ɔ:l] [kɑ:z] [ænd; ənd] [ɔ:l] ['steɪʃnz] , [ðɪs] [ɪz] ['wɒʃɪŋtən] ['krɪmɪn(ə)l] [kən'trəʊl] .

" **Attention** **all** **cars** **and** **all** **stations** **,** **this** **is** **Washington** **Criminal** **Control** **.**

" 注意力 全部 汽车 和 全部 车站 , 这 是 华盛顿 刑事 控制 .

“所有车辆和车站请注意，这里是华盛顿刑事控制中心。”

" [ðə; ði] [nju:] [vɔɪs] [pɔ:zd] , [ænd; ənd] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['kɒntɪnənt] , ['tru:pə] [ɒn] ['evri] ['θru:weɪ] , [kən'trəʊl] ['steɪʃ(ə)n] ,

" **The** **new** **voice** **paused** **,** **and** **across** **the** **continent** **,** **troopers** **on** **every** **thruway** **,** **control** **station** **,**

" 这 新的 嗓音 暂停 , 和 穿过 这 大陆 , 骑警 在 每一个 高速公路 , 控制 车站 ,

['tʃekpɔɪnt] [ænd; ənd] ['ri:leɪ] [blɒk] , [ri:tʃt] [fɔ:(r); fə(r)] ['klɪpbɔ:d] [ænd; ənd] [pen] .

checkpoint **and** **relay** **block** **,** **reached** **for** **clipboard** **and** **pen** **.**

检查点 和 中继 堵塞 , 达到 为了 剪贴板 和 笔 .

检查点和中继站，伸手去拿写字板和笔。

" ['wɒʃɪŋtən] ['krɪmɪn(ə)l] [kən'trəʊl] [kən'tɪnjʊɪŋ] , [ɔ:l] [kɑ:z] [ænd; ənd] [ɔ:l] ['steɪʃnz] ,

" **Washington** **Criminal** **Control** **continuing** **,** **all** **cars** **and** **all** **stations** **,**

" 华盛顿 刑事 控制 继续 , 全部 汽车 和 全部 车站 ,

“华盛顿刑事管制仍在继续，所有车辆和所有站点，

['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [ɔ:l] ['ju:nɪts] [i:st] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .

special **attention** **to** **all** **units** **east** **of** **the** **Mississippi** **.**

特别的 注意力 到 全部 单位 东方 的 这 密西西比州 .

特别关注密西西比河以东的所有单位。

[æt; ət] - ['aʊəz] [ðɪs] [deɪt] , [tu:] [men] [held] [ʌp] [ðə; ði] [fɜ:st] ['næʃ(ə)nəl] [bæŋk] [ɒv; əv] ['wɪlmɪŋtən] ,

At **1510** **hours** **this** **date** **,** **two** **men** **held** **up** **the** **First** **National** **Bank** **of** **Wilmington** **,**

在 - 小时 这 日期 , 二 男人 握住 向上 这 第一的 国家的 银行 的 威尔明顿 ,

当日15时10分，两名男子抢劫了威尔明顿第一国民银行。

['deləwer] , [ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt] [wɪð] [æn; ən] ['estɪmeɪtɪd] [wʌn] ['hʌndrəd] ['sev(ə)nti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] .

Delaware **,** **and** **escaped** **with** **an** **estimated** **one** **hundred** **seventy** **-** **five** **thousand** **dollars** **.**

特拉华州 , 和 逃脱 和 一个 估计的 一 百 七十 - 五 千 美元 .

他们逃往特拉华州，据估计卷走了十七万五千美元。

[ə; eɪ] [bæŋk] [gɑ:d] [ænd; ənd] [tu:] ['telə] ,

A **bank** **guard** **and** **two** **tellers** **,**

一个 银行 警卫 和 二 柜员 ,

一名银行保安和两名柜员

[tə'geðə(r)] [wɪð] [faɪv] [bæŋk] ['kʌstəməz] [wɜ:(r); wə(r)] [kɪld] [baɪ] [ði:z] ['sʌbdʒɪkts] ['ju:zɪŋ] [ˌɔ:tə'mætɪk] ['wepən] ['faɪə(r)] [tu:; tə] [meɪk] [gʊd] [ðeə(r)] [ɪ'skeɪp] .

together **with** **five** **bank** **customers** **were** **killed** **by** **these** **subjects** **using** **automatic** **weapon** **fire** **to** **make** **good** **their** **escape** **.**

一起 和 五 银行 顾客 是 被杀 经过 这些 主题 使用 自动的 武器 火 到 制作 好的 他们的 逃脱 .

这些嫌犯使用自动武器扫射，导致包括五名银行顾客在内的多人死亡，并在逃跑过程中杀害了他们。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [əb'zɜ:vd] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [si:n] [ɪn] [ə; eɪ] [leɪt] ['mɒd(ə)l] , [waɪt] - ['əʊvə(r)] - [gri:n] - [sɪ'dæn] , ['laɪs(ə)ns] [ˌʌn'nəʊn] .

They **were** **observed** **leaving** **the** **scene** **in** **a** **late** **model** **,** **white** **-** **over** **-** **green** **-** **Travelaire** **sedan** **,** **license** **unknown** **.**

他们 是 观察到 离开 这 场景 在 一个 晚的 模型 , 白色的 - 超过 - 绿色的 - 轿车 , 执照 未知 .

有人看到他们乘坐一辆较新的白底绿相间的Travelaire轿车离开现场，车牌号未知。

[ə; eɪ][kɑː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [meɪk] , ['mɒd(ə)l][ænd; ənd]['kʌlə(r)][wɒz; wəz]['stəʊlən][frɒm; frəm] [ə'næpəlɪs] ,

A	car	of	the	same	make	,	model	and	color	was	stolen	from	Annapolis	,
一个	车	的	这	相同的	制作	,	模型	和	颜色	曾是	被盗	从	安纳波利斯	,

一辆与被盗车辆品牌、型号和颜色相同的汽车在安纳波利斯被盗。

['meəriləND] , [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm]['praɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['həʊldʌp] .

Maryland	,	a	short	time	prior	to	the	holdup	.
马里兰州	,	一个	短的	时间	事先的	到	这	耽误	.

马里兰州，抢劫案发生前不久。

[ðə; ði]['stəʊlən] ['viːəkl] , [naʊ] [bɪ'liːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['getəweɪ] [kɑː(r)] ,

The	stolen	vehicle	,	now	believed	to	be	the	getaway	car	,
这	被盗	车辆	,	现在	相信	到	是	这	逃离	车	,

被盗车辆，现在被认为是作案逃逸车辆。

[beəz] [ˌjuː es 'en]['laɪs(ə)ns]['nʌmbə(r)] [kɑːbɝ] [dæʃ] - [dæʃ] - . . . . "

bears	USN	license	number	QABR	dash	468	dash	1113	.	.	.	.	"
熊	美国海军	执照	数字	卡布尔	短跑	-	短跑	-	.	.	.	.	"

带有美国海军许可证编号 QABR-468-1113...

" [ðæts] ['aʊə(r)]['beɪbi] , " [ben] [m'ɜːməd] [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd] [kleɪ] ['skrɪbld] , [ɒn][ðeə(r)] ['mesɪdʒ]

"	That's	our	baby	,	"	Ben	murmured	as	he	and	Clay	scribbled	,	on	their	message
"	那就是	我们的	婴儿	,	"	本	低声说道	作为	他	和	黏土	潦草的	,	在	他们的	信息

[fɔːmz] .

forms	.
表格	.

“那是我们的孩子，”本一边和克莱在留言纸上写着，一边低声说道。

" . . . ['məʊtə(r)]['nʌmbə(r)][ˌziː'biː] - , " ['wɒʃɪŋtən] ['krɪmɪn(ə)l][kən'trəʊl] [kən'tɪnjuːd] .

"	.	.	.	Motor	number	ZB	1069432	,	"	Washington	Criminal	Control	continued	.
"	.	.	.	发动机	数字	中部	-	,	"	华盛顿	刑事	控制	持续	.

“.....摩托车编号 ZB 1069432，”华盛顿刑事控制中心继续说道。

" [ðɪs] [kɑː(r)][ɪz]['ɔːlsəʊ] [naʊ] [bɪ'liːvd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ɪn'vɒlvd] [ɪn][ə; eɪ][hɪt] - [ænd; ənd] - [rʌn]

"	This	car	is	also	now	believed	to	have	been	involved	in	a	hit	-	and	-	run
"	这	车	是	还	现在	相信	到	有	到过	涉及	在	一个	打	-	和	-	跑步

['feɪt(ə)l]['æksɪdənt][ɒn] [næt] - - [west] [æt; ət]['mɑːkə(r)] - [æt; ət] [ə'prɒksɪmətli] - ['aʊəz] [ðɪs] [deɪt] .

fatal	accident	on	NAT	26	-	West	at	Marker	92	at	approximately	1648	hours	this	date	.
致命的	事故	在	NAT	-	-	西方	在	标记	-	在	大约	-	小时	这	日期	.

“据信，这辆车还卷入了今天下午 16:48 左右发生在 NAT 26 西行线 92 号路标处的一起肇事逃逸致命事故。

" ['sʌbdʒɪkt]['nʌmbə(r)] [wʌn] [ɪz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz]['dʌbəlˌjuːˌɛm'eɪ] , ['twenti] [tuː; tə] ['twenti] - [faɪv] [j'iəz] ,

"	Subject	Number	One	is	described	as	WMA	,	twenty	to	twenty	-	five	years	,
"	主题	数字	一	是	描述	作为	西密歇根	,	二十	到	二十	-	五	年	,

[faɪv] [fiːt] ,

five	feet	,
五	脚	,

“一号受试者被描述为白人男性，年龄在20至25岁之间，身高5英尺，

[ɪ'lev(ə)n] ['ɪntʃɪz] [tɔːl] , ['miːdiəm] [kəm'plekʃ(ə)n] , [dɑːk] [heə(r)][ænd; ənd] [aɪz] , ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [dɑːk] - [greɪ]

eleven	inches	tall	,	medium	complexion	,	dark	hair	and	eyes	,	wearing	a	dark	-	gray
十一	英寸	高的	,	中等的	肤色	,	黑暗的	头发	和	眼睛	,	穿着	一个	黑暗的	-	灰色的

[spɔːts] ['dʒækɪt][ænd; ənd] [dɑːk] [pænts] ,

sports	jacket	and	dark	pants	,
运动的	夹克	和	黑暗的	裤子	,

身高十一英寸，肤色中等，黑发黑眼，身穿深灰色运动夹克和深色裤子。

[ænd; ənd] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [greɪ] [spɔːts] [kæp] .

and	wearing	a	gray	sports	cap	.
和	穿着	一个	灰色的	运动的	帽	.

他戴着一顶灰色运动帽。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [rɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [red] [stəʊn] [ɒn][hɪz; ɪz][left] [hænd] .

He	was	wearing	a	ring	with	a	large	red	stone	on	his	left	hand	.
他	曾是	穿着	一个	戒指	和	一个	大的	红色的	石头	在	他的	左边	手	.

他左手戴着一枚镶嵌着大颗红色宝石的戒指。

" ['sʌbdʒɪkt]['nʌmbə(r)] [tuː] [ɪz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz]['dʌbəlˌjuːˌɛm'eɪ] , ['twenti] [tuː; tə] ['twenti] - [faɪv] [j'iəz] , [sɪks] [fiːt] ,

"	Subject	Number	Two	is	described	as	WMA	,	twenty	to	twenty	-	five	years	,	six	feet	,
"	主题	数字	二	是	描述	作为	西密歇根	,	二十	到	二十	-	五	年	,	六	脚	,

“二号受试者被描述为白人男性，年龄在20至25岁之间，身高6英尺，

[lait] , ['rʌdi] [kəm'plekʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['redɪʃ] [braʊn] [heə(r)] , [lait] ['kʌləd] [aɪz] .

light	,	ruddy	complexion	and	reddish	brown	hair	,	light	colored	eyes	.
光	,	红润	肤色	和	微红	棕色的	头发	,	光	有色	眼睛	.

肤色白皙红润，头发呈红棕色，眼睛颜色较浅。

[hæz; həz][skɑː(r)][ɒn] [bæk] [left] [saɪd][ɒv; əv] [nek] .

Has	scar	on	back	left	side	of	neck	.
有	瘢痕	在	后退	左边	边	的	脖子	.

后颈左侧有疤痕。

['weərɪŋ] [lait] - [braʊn] [suːt] , [griːn] [ʃɜːt] [ænd; ənd] [dɑːk] [taɪ] , [nəʊ][hæt] .

Wearing	light	-	brown	suit	,	green	shirt	and	dark	tie	,	no	hat	.
穿着	光	-	棕色的	套装	,	绿色的	衬衫	和	黑暗的	领带	,	不	帽子	.

身穿浅棕色西装、绿色衬衫和深色领带，未戴帽子。

" [ðiːz] ['sʌbdʒɪkts][ɑː(r); ə(r)] [bɪ'liːvd] [tuː; tə][biː; bi] [ɑːmd] [ænd; ənd] [saɪk'ɒtɪkli] ['deɪndʒərəs] .

"	These	subjects	are	believed	to	be	armed	and	psychotically	dangerous	.
"	这些	主题	是	相信	到	是	武装	和	精神病	危险的	.

“据信这些人持有武器，且具有精神危险性。”

[ɪf] [əb'zɜːvd] , [ə'prəʊtʃ] [wɪð] [ɪk'striːm] ['kɔːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪn'fɔːm] ['nɪərɪst] [kən'trəʊl][ɒv; əv]['kɒntækt] .

If	observed	,	approach	with	extreme	caution	and	inform	nearest	control	of	contact	.
如果	观察到	,	方法	和	极端	警告	和	通知	最近的	控制	的	接触	.

如发现接触者，请极其谨慎地接近并通知最近的控制人员。

[bəuθ]['sʌbdʒɪkts] [naʊ] ['ʌndə(r)]['mʌltɪp(ə)l] ['fedərəl] ['wɒrənts] ['tʃɑːdʒɪŋ] [bæŋk] ['rɒbəri] , ['mɜːdə(r)] , [ænd; ənd][hɪt] - [ænd; ənd] - [rʌn] ['mɜːdə(r)] .

Both	subjects	now	under	multiple	federal	warrants	charging	bank	robbery	,	murder	,	and	hit	-	and	-	run	murder	.
两个都	主题	现在	在下面	多种的	联邦	逮捕令	收费	银行	抢劫	,	谋杀	,	和	打	-	和	-	跑步	谋杀	.

两人目前均被多项联邦逮捕令通缉，罪名包括银行抢劫、谋杀和肇事逃逸谋杀。

[ɔːl] [kɑːz] [ænd; ənd] ['steɪʃnz] [ək'nɒlɪdʒ] .

All	cars	and	stations	acknowledge	.
全部	汽车	和	车站	承认	.

所有车辆和车站均已确认。

['wɒʃɪŋtən] ['krɪmɪn(ə)l][kən'trəʊl] [aʊt] .

Washington	Criminal	Control	out	.
华盛顿	刑事	控制	出去	.

华盛顿刑事管制部门已解散。

" [ðə; ði][eə(r)] ['tʃætə] [æz; əz][ðə; ði][kɑːz] [tʃekt] ['ɪntuː][ðeə(r)] ['nɪərɪst] [kən'trəʊlz] [wɪð] " [ək'nɒlɪdʒd] . "

"	The	air	chattered	as	the	cars	checked	into	their	nearest	controls	with	"	acknowledged	.	"
"	这	空气	喋喋不休	作为	这	汽车	已检查	进入	他们的	最近的	控制	和	"	已确认	.	"

“汽车向最近的控制系统发出‘已确认’的提示音，空气中响起一阵嗡嗡声。”

" [ðɪs] [lʊks] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi][ə; eɪ] [lɒŋ] [naɪt] , " ['kelɪ] [sed] , ['raɪzɪŋ][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] .

"	This	looks	like	it	could	be	a	long	night	,	"	Kelly	said	,	rising	to	her	feet	.
"	这	看起来	喜欢	它	可以	是	一个	长的	夜晚	,	"	凯莉	说	,	上升	到	她	脚	.

“看来今晚会很漫长，”凯莉说着站了起来。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [sæk] [aʊt] .

"	I'm	going	to	sack	out	.
"	我是	去	到	解雇	出去	.

“我要去睡觉了。”

[kɔːl] [ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ] [niːd] [ˌem 'iː] . "

Call	me	if	you	need	me	.	"
称呼	我	如果	你	需要	我	.	"

有需要就给我打电话。

" [gʊd] [naɪt] , [ˌprɪn'ses] , " [ben] [kɔːld] .

"	Good	night	,	princess	,	"	Ben	called	.
"	好的	夜晚	,	公主	,	"	本	称为	.

“晚安，公主。”本说道。

" [heɪ] , [ˌhaɪə'wɒθə] , " [kleɪ] [kɔːld] [aʊt][æz; əz] ['kelɪ] [pɔːzd] [ɪn][ðə; ði] ['gæli] [dɔː(r)] .

"	Hey	,	Hiawatha	,	"	Clay	called	out	as	Kelly	paused	in	the	galley	door	.
"	嘿	,	海华沙	,	"	黏土	称为	出去	作为	凯莉	暂停	在	这	厨房	门	.

“嘿，海华沙，”克莱喊道，凯利在厨房门口停了下来。

" [aɪ]['dɪd(ə)nt] [miːn] [wɒt] [aɪ] [sed] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] [steɪks] .

"	I	didn't	mean	what	I	said	about	your	steaks	.
"	我	没有	意思是	什么	我	说	关于	你的	牛排	.

“我之前说你的牛排不好，并不是那个意思。”

[jɔː(r); jə(r)] [greɪt] - [greɪt] - [greɪt] ['græn,pɑːp] [wʊd] [hæv; həv] [gɒn] [ə'raʊnd] [wɪð] [hɪz; ɪz][beə(r)][skælp]

Your	great	-	great	-	great	grandpop	would	have	gone	around	with	his	bare	scalp
你的	伟大的	-	伟大的	-	伟大的	爷爷	会	有	已消失	大约	和	他的	裸	头皮

['hæŋɪŋ] [aʊt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][tuː; tə][juːz][ə; eɪ] ['bʌfələʊ] [haɪd] [kjʊəd] [laɪk] [ðæt] [steɪk]

hanging	out	if	he	had	had	to	use	a	buffalo	hide	cured	like	that	steak
绞刑	出去	如果	他	有	有	到	使用	一个	水牛	隐藏	治愈	喜欢	那	牛排

[wɒz; wəz] [kʊkt] .

was	cooked	.
曾是	煮熟	.

如果你的曾曾曾祖父不得不使用像烹制牛排那样腌制的野牛皮，他恐怕会光着头到处走。

" [hiː; hi] [riːtʃt] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [ænd; ənd] [slæmd] [ðə; ði]['kæbɪn][dɔː(r)][dʒʌst][æz; əz]

"	He	reached	back	at	the	same	instant	and	slammed	the	cabin	door	just	as
"	他	达到	后退	在	这	相同的	立即的	和	猛烈抨击	这	舱	门	只是	作为

['kelɪ] [keɪm] ['tʃɑːdʒɪŋ] [bæk] .

Kelly	came	charging	back	.
凯莉	来了	收费	后退	.

“就在凯利冲回来的瞬间，他伸手猛地关上了舱门。”

[ʃiː; ʃi] [slæmd] ['ɪntuː][ðə; ði][dɔː(r)] ,

She	slammed	into	the	door	,
她	猛烈抨击	进入	这	门	,

她猛地撞在门上，

[skriːmd] [ænd; ənd] [ðen] [went] ['stɔːmɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'spensəri] [waɪl] [kleɪ] ['dʌbld] ['əʊvə(r)]

screamed	and	then	went	storming	back	to	the	dispensary	while	Clay	doubled	over
尖叫	和	然后	去	暴风雨	后退	到	这	药房	尽管	黏土	双倍	超过

[ɪn] ['lɑːftə(r)] .

in	laughter	.
在	笑声	.

她尖叫一声，然后气冲冲地跑回了药房，而克莱则笑得直不起腰来。

[ben] [smaɪld] [æt; ət][hɪz; ɪz]['dʒuːniə(r)]['pɑːtnə(r)] .

Ben	**smiled**	**at**	**his**	**junior**	**partner**	**.**
本	微笑	在	他的	初级	伙伴	.

本朝他的初级合伙人笑了笑。

" [bɔɪ] , [jʊr; jər] ['gənə] [rɪ'gret] [ðæt] .

"	**Boy**	**,**	**you're**	**gonna**	**regret**	**that**	**.**
"	男生	,	你是	将会	后悔	那	.

“小子，你会后悔的。”

[doʊnt] [seɪ] [ai]['dɪd(ə)nt] [wɔːn] [juː; jʊ] .

Don't	**say**	**I**	**didn't**	**warn**	**you**	**.**
不	说	我	没有	警告	你	.

别说我没警告过你。

" ['mɑːtɪn] [tɜːnd] [kən'trəʊl]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['jʌŋgə] ['truːpə(r)][ænd; ənd] [rɪ'lækst] [ɪn][hɪz; ɪz] [siːt]

"	**Martin**	**turned**	**control**	**over**	**to**	**the**	**younger**	**trooper**	**and**	**relaxed**	**in**	**his**	**seat**
"	马丁	转向	控制	超过	到	这	年轻	骑警	和	轻松	在	他的	座位

[tuː; tə][gəʊ]['əʊvə(r)][ðə; ði][ˌeɪ piː 'biː][frɒm; frəm] ['wɒʃɪŋtən] .

to	**go**	**over**	**the**	**APB**	**from**	**Washington**	**.**
到	去	超过	这	公安局	从	华盛顿	.

“马丁把控制权交给了年轻的骑警，然后放松地坐在座位上，开始查看来自华盛顿的APB（陆军通缉令）。

[kɑː(r)] - [bɔːd] ['stedəli] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] .

Car	**56**	**bored**	**steadily**	**through**	**the**	**night**	**.**
车	-	无聊的	稳步	通过	这	夜晚	.

56号车整夜无聊地行驶着。

[ðə; ði] ['θruːweɪ] [klaɪmd] ['iːzəli] [ʌp][ðə; ði] [slaɪt] [greɪd] [kʌt] [θruː] [ðə; ði] [hɪlz] [nɔːθ] [ɒv; əv]

The	**thruway**	**climbed**	**easily**	**up**	**the**	**slight**	**grade**	**cut**	**through**	**the**	**hills**	**north**	**of**
这	高速公路	攀登	容易地	向上	这	轻微	年级	切	通过	这	丘陵	北	的

['wiːlɪŋ] ,

Wheeling	**,**
惠灵	,

高速公路轻松地沿着惠灵北部山丘间略微倾斜的坡度向上延伸。

[west] [və'dʒɪniə] , [ænd; ənd][wʌns] [mɔː(r)] [snəʊ] [bɪ'gæn] ['fɔːlɪŋ] .

West	**Virginia**	**,**	**and**	**once**	**more**	**snow**	**began**	**falling**	**.**
西方	弗吉尼亚州	,	和	一次	更多的	雪	开始	坠落	.

西弗吉尼亚州，雪又开始下了。

[kleɪ] [riːtʃt] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [flɪpt] [ɒn][ðə; ði]['vɪdiəʊ] [s'kænəz] .

Clay	**reached**	**over**	**and**	**flipped**	**on**	**the**	**video**	**scanners**	**.**
黏土	达到	超过	和	翻转	在	这	视频	扫描仪	.

克莱伸手打开了视频扫描仪。

[fɔː(r)] [smɔːl] [skriːnz] , [wʌn][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['westbaʊnd] [leɪnz] , [gləu] [wɪð] [ə; eɪ] [spft]

Four	**small**	**screens**	**,**	**one**	**for**	**each**	**of**	**the**	**westbound**	**lanes**	**,**	**glowed**	**with**	**a**	**soft**
四	小的	屏幕	,	一	为了	每个	的	这	西行	车道	,	发光	和	一个	柔软的

[red] [laɪt] .

red	**light**	**.**
红色的	光	.

四个小屏幕，分别对应西行车道的四个车道，发出柔和的红光。

[ðə; ði]['mɑːnɪtərz][wɜː(r); wə(r)] ['sɪŋkrənaɪzd] [wɪð] [ðə; ði][ˌreɪdɪ'ɒmɪtə(r)][ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [vjuː] [æt; ət]

The	**monitors**	**were**	**synchronized**	**with**	**the**	**radiometer**	**and**	**changed**	**view**	**at**
这	显示器	是	同步	和	这	辐射计	和	已更改	看法	在

['evri] [ten] - [maɪl]['mɑːkə(r)] .

every	**ten**	**-**	**mile**	**marker**	**.**
每一个	十	-	英里	标记	.

监测器与辐射计同步，每隔十英里标记点切换一次视角。

['vjuːɪŋ] ['kæmərəz] ['maʊntɪd] [ɒn] ['taʊəz] [bɪ'twiːn] [iːtʃ] [leɪn] , [laɪnd] [ðə; ði] ['θruːweɪ] ,

Viewing	**cameras**	**mounted**	**on**	**towers**	**between**	**each**	**lane**	**,**	**lined**	**the**	**thruway**	**,**
观看	相机	安装	在	塔楼	之间	每个	车道	,	衬里	这	高速公路	,

高速公路每条车道之间都安装了监控摄像头，这些摄像头安装在塔架上。

[eɪmd] ['iːstwəd] [æt; ət][ðə; ði][ɒn] - ['kʌmɪŋ] ['træfɪk] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][nekst][bæŋk][ɒv; əv]['kæmərəz] [ten] [maɪlz] [ə'weɪ] .

aimed	**eastward**	**at**	**the**	**on**	**-**	**coming**	**traffic**	**back**	**to**	**the**	**next**	**bank**	**of**	**cameras**	**ten**	**miles**	**away**	**.**
旨在	向东	在	这	在	-	未来	交通	后退	到	这	下一个	银行	的	相机	十	英里	离开	.

镜头朝东，对准十英里外的下一组摄像头，拍摄迎面而来的车辆。

['ɪnfrə] - [red] ['sɜːkɪts] [tʊk] ['əʊvə(r)][frɒm; frəm] ['stændəd] [skæn][æt; ət] [dɑːk] .

Infra	**-**	**red**	**circuits**	**took**	**over**	**from**	**standard**	**scan**	**at**	**dark**	**.**
基础设施	-	红色的	电路	采取	超过	从	标准	扫描	在	黑暗的	.

黑暗环境下，红外电路取代了标准扫描。

[ə; eɪ][sɪ'lektə(r)] ['sɪstəm] [ɪn][ðə; ði][kɑːz] [geɪv] [ðə; ði] ['truːpə] [ðə; ði]['ɒpʃ(ə)n][ɒv; əv] ['vjuːɪŋ] ['aɪðə(r)][ðə; ði] [blɒk] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌrəntli] [pə'troʊlɪŋ] ;

A	**selector**	**system**	**in**	**the**	**cars**	**gave**	**the**	**troopers**	**the**	**option**	**of**	**viewing**	**either**	**the**	**block**	**they**	**were**	**currently**	**patrolling**	**;**
一个	选择器	系统	在	这	汽车	给予	这	骑警	这	选项	的	观看	任何一个	这	堵塞	他们	是	现在	巡逻	;

车上的选择系统使巡警可以选择查看他们当前巡逻的街区；

[ðə; ði][wʌn] [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ði][nekst][ten] - [maɪl] [blɒk] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði][wʌn] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [pɑːst] .

the	**one**	**ahead**	**of**	**the**	**next**	**ten**	**-**	**mile**	**block**	**;**	**or**	**,**	**the**	**one**	**they**	**had**	**just**	**passed**	**.**
这	一	前方	的	这	下一个	十	-	英里	堵塞	;	或者	,	这	一	他们	有	只是	通过了	.

:

下一个十英里路段前面的路段；或者，他们刚刚经过的路段。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [beɪst] [ɒn][ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] .

As	**a**	**rule**	**,**	**the**	**selection**	**was**	**based**	**on**	**the**	**speed**	**of**	**the**	**car**	**.**
作为	一个	规则	,	这	选择	曾是	基于	在	这	速度	的	这	车	.

通常情况下，选择依据是汽车的速度。

[biːmd] ['sɪgnlz] [frɒm; frəm] [iːtʃ] [blɒk] [ˌɔːtə'mætɪkli] [swɪtʃt] [ðə; ði] [vjuː] [æz; əz][ðə; ði][pə'trəʊl] [kɑː(r)] [went] [pɑːst][ðə; ði] ['taʊəz] .

Beamed	**signals**	**from**	**each**	**block**	**automatically**	**switched**	**the**	**view**	**as**	**the**	**patrol**	**car**	**went**	**past**	**the**	**towers**	**.**
光束	信号	从	每个	堵塞	自动地	切换	这	看法	作为	这	巡逻	车	去	过去的	这	塔楼	.

当巡逻车经过信号塔时，每个街区发出的光束信号会自动切换视野。

[kleɪ] [pʊt][ðə; ði] ['sləʊə] [leɪn] [skriːnz] [ɒn][ðə; ði] [blɒk] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] ,

Clay	**put**	**the**	**slower**	**lane**	**screens**	**on**	**the**	**block**	**they**	**were**	**in**	**,**
黏土	放	这	慢点	车道	屏幕	在	这	堵塞	他们	是	在	,

克莱把慢车道的掩护放在了他们所在的街区。

[tɜːnd] [ðə; ði] [bluː] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [leɪnz] [tuː; tə][ðə; ði] [blɒk] [ə'hed] .

turned	**the**	**blue**	**and**	**yellow**	**lanes**	**to**	**the**	**block**	**ahead**	**.**
转向	这	蓝色的	和	黄色的	车道	到	这	堵塞	前方	.

将蓝色和黄色车道转向前方街区。

[ðeɪ] [rəʊld] [pɑːst][ðə; ði] ['ɪntətʃeɪndʒ] [wɪð] [næt] - - [saʊθ] [aʊt] [ɒv; əv] ['kliːvlənd] [ænd; ənd][ðə; ði]

They	rolled	past	the	interchange	with	NAT	114	-	South	out	of	Cleveland	and	the
他们	滚动	过去的	这	交汇处	和	NAT	-	-	南	出去	的	克利夫兰	和	这

['træfɪk] ['densəti] [pɪkt] [ʌp] [ɪn] [ɔːl] [leɪnz] [æz; əz] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['saʊθbaʊnd] ['viːək(ə)lz] [tɜːnd]

traffic	densities	picked	up	in	all	lanes	as	many	of	the	southbound	vehicles	turned
交通	密度	挑选	向上	在	全部	车道	作为	许多	的	这	南行	车辆	转向

[west] [ɒn] [tuː; tə] [næt] - .

west	on	to	NAT	26	.
西方	在	到	NAT	-	.

他们驶过与克利夫兰方向的 NAT 114-South 交汇处，随着许多南行车辆转向西行进入 NAT 26，所有车道的交通密度都增加了。

[ðə; ði] [skriːnz] ['flik] [ænd; ənd] [kleɪ] [keɪm] [ə'lɜːt] .

The	screens	flicked	and	Clay	came	alert	.
这	屏幕	轻弹	和	黏土	来了	警报	.

屏幕闪烁了一下，克莱警觉起来。

[sʌm; səm] [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] [ə'hed] [ɪn][ðə; ði][wʌn] - ['hʌndrəd] - ['fɪfti] - [tuː; tə] - [tuː] - ['hʌndrəd] - [maɪl]

Some	fifteen	miles	ahead	in	the	one	-	hundred	-	fifty	-	to	-	two	-	hundred	-	mile
一些	十五	英里	前方	在	这	一	-	百	-	五十	-	到	-	二	-	百	-	英里

[æn; ən]['aʊə(r)] [bluː] [leɪn] ,

an	hour	blue	lane	,
一个	小时	蓝色的	车道	,

在前方约十五英里处，蓝道上的限速为每小时一百五十到两百英里。

[ə; eɪ] ['gləʊɪŋ] [dɒt] [rɪ'meɪnd] ['məʊʃnləs] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)]

a	glowing	dot	remained	motionless	in	the	middle	of	the	lane	and	the	other
一个	发光	点	剩余	静止不动	在	这	中间	的	这	车道	和	这	其他

['reɪsɪŋ] [laɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [bluː] [leɪn] ['træfɪk] [wɜː(r); wə(r)] [ʃiərɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ə; eɪ] ['reɪsɪŋ]

racing	lights	of	the	blue	lane	traffic	were	sheering	around	it	like	a	racing
赛车	灯	的	这	蓝色的	车道	交通	是	剪羊毛	大约	它	喜欢	一个	赛车

['rɪvə(r)] ['kʌrənt] ['pɑːtɪŋ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]['bəʊldə(r)] .

river	current	parting	around	a	boulder	.
河	当前的	离别	大约	一个	巨石	.

车道中央一个发光的小点静止不动，蓝色车道上其他疾驰的车灯像湍急的河水绕过巨石一样，围绕着它飞驰而过。

" ['trʌb(ə)l] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['mɑːtɪn] , [æz; əz][hiː; hi] [ʃʌvd] ['fɔːwəd] [ɒn][ðə; ði] ['θrɒtl] .

"	Trouble	,	"	he	said	to	Martin	,	as	he	shoved	forward	on	the	throttle	.
"	麻烦	,	"	他	说	到	马丁	,	作为	他	推搡	向前	在	这	风门	.

“出麻烦了，”他一边说着，一边猛踩油门。

[ə; eɪ] [stɔːld] [kɑː(r)][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] - [spiːd] [leɪn] [wɒz; wəz][æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə]

A	stalled	car	in	the	middle	of	the	high	-	speed	lane	was	an	invitation	to
一个	停滞	车	在	这	中间	的	这	高的	-	速度	车道	曾是	一个	邀请	到

[dɪ'zɑːstə(r)] .

disaster	.
灾难	.

一辆抛锚的汽车停在高速车道的中间，无异于自找麻烦。

[ðə; ði] [bʊl] [hɔːn] [blɛə] [æz; əz] ['bjuːlə] [liːpt] [pɑːst][ðə; ði] [tuː] ['hʌndrəd] [maɪl] [æn; ən]['aʊə(r)] [mɑːk]

The	bull	horn	blared	as	Beulah	leaped	past	the	two	hundred	mile	an	hour	mark
这	公牛	喇叭	刺耳地	作为	比尤拉	跳跃	过去的	这	二	百	英里	一个	小时	标记

[ænd; ənd] ['seɪfti] [kə'kuːnz] [slɪd]['ɪntuː] [pleɪs] .

and	safety	cocoons	slid	into	place	.
和	安全	茧	滑行	进入	地方	.

随着比尤拉的速度超过每小时两百英里，喇叭声响起，安全舱也滑入到位。

[ɑːft][ɪn][ðə; ði] [dɪ'spensəri] ,

Aft	in	the	dispensary	,
后部	在	这	药房	,

在药房里，

['kelɪ] [wɒz; wəz] [siːld] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [bʌŋk] [baɪ][ə; eɪ] [kə'kuːn] ['rəʊlɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd]

Kelly	was	sealed	into	her	bunk	by	a	cocoon	rolling	out	of	the	wall	and
凯莉	曾是	密封	进入	她	假寐	经过	一个	茧	滚动	出去	的	这	墙	和

[in'keis] [ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l][bed] .

encasing	the	hospital	bed	.
包裹	这	医院	床	.

凯莉被困在她的铺位里，一个茧从墙壁里滚出来，包裹住了病床。

[kɑː(r)][faɪv]['slɑːntɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [pə'liːs] [leɪn] [wɪð] [red] [laɪts] ['flæʃɪŋ] [ænd; ənd] [edʒd] ['ɪntuː][ðə; ði]

Car	5	slanted	across	the	police	lane	with	red	lights	flashing	and	edged	into	the
车	5	倾斜的	穿过	这	警察	车道	和	红色的	灯	闪烁	和	边缘	进入	这

['træfɪk] [fləʊ] [ɪn][ðə; ði] [bluː] [leɪn] .

traffic	flow	in	the	blue	lane	.
交通	流动	在	这	蓝色的	车道	.

5号车斜穿过警用车道，闪着红灯，驶入蓝色车道的车流中。

[ðə; ði] [greɪt] ,

The	great	,
这	伟大的	,

伟大的，

[red] ['wɪŋkɪŋ] [laɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'mɜːdʒənsi] ['reɪdiəʊ]['saɪrən]['sɪgnəl] [bɪ'gæn] ['klɪərɪŋ] [ə; eɪ] [pɑːθ]

red	winking	lights	and	the	emergency	radio	siren	signal	began	clearing	a	path
红色的	眨眼	灯	和	这	紧急情况	收音机	警笛	信号	开始	清理	一个	小路

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['truːpə] .

for	the	troopers	.
为了	这	骑警	.

红色闪烁的警示灯和紧急无线电警报声开始为骑警们开辟道路。

['viːək(ə)lz] [bɪ'gæn] ['edʒɪŋ] [tuː; tə][bəuθ] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪn] [tuː; tə] [ʃɪft] [tuː; tə] [kɻ'ɒsəʊvəz] [tuː; tə]

Vehicles	began	edging	to	both	sides	of	the	lane	to	shift	to	crossovers	to
车辆	开始	边缘	到	两个都	侧面	的	这	车道	到	转移	到	跨界车	到

[ðə; ði] ['jeləʊ] [ɔː(r)] [griːn] [leɪnz] .

the	yellow	or	green	lanes	.
这	黄色的	或者	绿色的	车道	.

车辆开始向车道两侧移动，准备变道驶入黄色或绿色车道。

[kleɪ] [eɪmd] ['bjuːlə] [æt; ət][ðə; ði] ['məʊʃnləs] [dɒt] [ɒn][ðə; ði] [skriːn] [ænd; ənd] [iːzd] [bæk] [frɒm; frəm]

Clay	aimed	Beulah	at	the	motionless	dot	on	the	screen	and	eased	back	from
黏土	旨在	比尤拉	在	这	静止不动	点	在	这	屏幕	和	缓解	后退	从

[ðə; ði][fɔː(r)] - [maɪl] - [ə; eɪ] - ['mɪnɪt] [spiːd] .

the	four	-	mile	-	a	-	minute	speed	.
这	四	-	英里	-	一个	-	分钟	速度	.

克莱将比尤拉对准屏幕上静止的点，然后放慢了每分钟四英里的速度。

[ðə; ði][pə'trəʊl][kɑː(r)] [sləu] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hedlaɪt] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [stɔːld] ['viːəkl] [ə; eɪ][maɪl]

The	patrol	car	slowed	and	the	headlight	picked	up	the	stalled	vehicle	a	mile
这	巡逻	车	减速	和	这	前大灯	挑选	向上	这	停滞	车辆	一个	英里

[ə'hed] .

ahead	.
前方	.

巡逻车减速，车灯照亮了一英里外抛锚的车辆。

[ðə; ði] [kə'kuːnz] ['əʊpənd] [ænd; ənd][ben] [slɪpt] [ɒn][hɪz; ɪz] [wɜːk] ['helmɪt] [ænd; ənd] [drɒpt] [daʊn] [ðə; ði]

The	cocoons	opened	and	Ben	slipped	on	his	work	helmet	and	dropped	down	the
这	茧	打开	和	本	滑倒了	在	他的	工作	头盔	和	掉落	向下	这

[steps] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] [hætʃ] .

steps	to	the	side	hatch	.
步骤	到	这	边	孵化	.

茧打开了，本戴上工作头盔，顺着台阶跳到侧舱口。

[kleɪ] [brɔːt] ['bjuːlə] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [jɑːrdz] [də'rektli] [tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

Clay	brought	Beulah	to	a	halt	a	dozen	yards	directly	to	the	rear	of	the
黏土	带来	比尤拉	到	一个	停止	一个	打	码	直接地	到	这	后部	的	这

[stɔːld] [kɑː(r)] ,

stalled	car	,
停滞	车	,

克莱把比尤拉的车停在了抛锚汽车正后方十几码处。

[ðə; ði] [greɪt] [bʌlk] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'trəʊl] ['viːəkl] [wɪð] [ɪts] ['wɔːnɪŋ] [laɪts] ['sɜːvɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [ʃiːld]

the	great	bulk	of	the	patrol	vehicle	with	its	warning	lights	serving	as	a	shield
这	伟大的	大部分	的	这	巡逻	车辆	和	它是	警告	灯	服务	作为	一个	盾

[ə'genst] ['eni] ['pɒsəb(ə)l] ['fʌzi] - ['hedɪd] [spˈiːdəz] [ðæt] [maɪt] [nɒt] [biː; bi] [əb'zɜːvɪŋ] [ðə; ði] [rəʊd] .

against	any	possible	fuzzy	-	headed	speeders	that	might	not	be	observing	the	road	.
反对	任何	可能的	模糊	-	标题	飞车	那	可能	不是	是	观察	这	路	.

巡逻车的庞大车身和警示灯就像一道屏障，阻挡着任何可能不注意路况的粗心超速者。

[æz; əz] ['mɑːtɪn] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɔː(r)] , [ðə; ði] ['wɒntɪd] ['bʊlətɪn] [flæʃt] [θruː] [hɪz; ɪz] [hed] .

As	Martin	reached	for	the	door	,	the	Wanted	bulletin	flashed	through	his	head	.
作为	马丁	达到	为了	这	门	,	这	通缉	公告	闪光灯	通过	他的	头	.

马丁伸手去开门时，通缉令的画面瞬间闪现在他的脑海中。

" [wɒt] [meɪk] [ɒv; əv][kɑː(r)][ɪz] [ðæt] , [kleɪ] ? "

"	What	make	of	car	is	that	,	Clay	?	"
"	什么	制作	的	车	是	那	,	黏土	?	"

克莱，那是什么牌子的车?

" [əʊld][dʒə'lɒpi]['traɪˌtæn] [wɪð] [sʌm; səm] [suːp] - [ʌp] [rɪgz] .

"	Old	jalopy	Tritan	with	some	souped	-	up	rigs	.
"	老的	老爷车	三聚氰胺	和	一些	汤	-	向上钻井平台		.

“老旧的Tritan改装了一些动力装置。”

['prɒbəbli] [kidz] , " [ðə; ði]['dʒuːniə(r)]['ɒfɪsə(r)] [rɪ'plaɪd] .

Probably	kids	,	"	the	junior	officer	replied	.
大概	孩子们	,	"	这	初级	官	回复	.

“可能是孩子吧，”年轻军官回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [əʊ] . [keɪ] .

"	It	looks	O	.	K	.
"	它	看起来	哦	.	K	.

看起来没问题

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [ben] [nˈɒdɪd] [ænd; ənd] [swʌŋ] [daʊn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pəˈtrəʊl] [kɑː(r)] .

"	Ben	nodded	and	swung	down	out	of	the	patrol	car	.
"	本	点头	和	摇摆	向下	出去	的	这	巡逻	车	.

本点了点头，从巡逻车里跳了下来。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ˈkwɪkli] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [kɑː(r)] ,

He	walked	quickly	to	the	other	car	,
他	步行	迅速地	到	这	其他	车	,

他快步走向另一辆车，

[ˈflæʃɪŋ] [hɪz; ɪz] - [ɒn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈviːəkl] [æz; əz] [hiː; hi] [went] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði]

flashing	his	handlight	on	the	side	of	the	vehicle	as	he	went	up	to	the
闪烁	他的	-	在	这	边	的	这	车辆	作为	他	去	向上	到	这

[ˈdraɪvə(r)] .

driver	.
司机	.

他一边用手电筒照着车身，一边走向司机。

[ðə; ði] [ɪnˈtɪəriə(r)] [laɪts] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ænd; ənd] [ˌɪnˈsaɪd] ,

The	interior	lights	were	on	and	inside	,
这	内部的	灯	是	在	和	里面	,

室内灯亮着，里面.....

[tuː] [ˈɒbviəsli] [ˈfraɪt(ə)nd] [jʌŋ] [ˈkʌplz] [smaɪld] [wɪð] [rɪˈliːf] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

two	obviously	frightened	young	couples	smiled	with	relief	at	the	sight	of	the
二	明显地	害怕	年轻的	情侣	微笑	和	宽慰	在	这	视线	的	这

[ˈjuːnɪfɔːm] [ˈkʌvərɔːlz] .

uniform	coveralls	.
制服	连体工作服	.

两对明显受到惊吓的年轻夫妇看到统一的防护服后，如释重负地笑了。

[ə; eɪ] [ˈfrekld] - [feɪst] [ˈtiːneɪdʒə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈdɪnə(r)] [ˈdʒækɪt] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdraɪvərz] [siːt] [ænd; ənd]

A	freckled	-	faced	teenager	in	a	dinner	jacket	was	in	the	driver's	seat	and
一个	雀斑	-	面对	青少年	在	一个	晚餐	夹克	曾是	在	这	司机	座位	和

[hæd; həd] [ðə; ði] [ˈblɪstə(r)] [ˈwɪndəʊ] [ˈəʊpən] .

had	the	blister	window	open	.
有	这	水疱	窗户	打开	.

一个脸上长着雀斑、穿着晚礼服的少年坐在驾驶座上，打开了车窗。

[hiː; hi] [grɪnd] [ʌp] [æt; ət] [ˈmɑːtɪn] .

He	grinned	up	at	Martin	.
他	咧嘴一笑	向上	在	马丁	.

他咧嘴一笑，看向马丁。

" [bɔɪ] , [ˌeɪ ˈem] [ai] [glæd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [ˈɒfɪsə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Boy	,	am	I	glad	to	see	you	,	officer	,	"	he	said	.
"	男生	,	是	我	高兴的	到	看	你	,	官	,	"	他	说	.

“老兄，见到你真是太好了，警官，”他说。

" [wʌts] [ðə; ði] [ˈprɒbləm] ?

"	What's	the	problem	?
"	是什么	这	问题	?

出了什么问题?

" [ben] [ɑːskt] .
" Ben asked .
" 本 问 .

本问道。

" [ai] [ges] [ʃiː; ʃi] [bluː] [æn; ən] [ɪmˈpelə(r)] , " [ðə; ði] [juːθ] ['ɑːnsə(r)d] .
" I guess she blew an impeller , " the youth answered .
" 我 猜测 她 吹 一个 叶轮 , " 这 青年 回答 .

“我猜她把叶轮弄坏了，”年轻人回答道。

" [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['hedɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [skuːl] [dɑːns] [æt; ət] [ˌsɪnsɪ'næti] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz]
" We were heading for a school dance at Cincinnati and she was
" 我们 是 标题 为了 一个 学校 舞蹈 在 辛辛那提 和 她 曾是
['bɔɪlɪŋ] [ə'lɒŋ] [laɪk] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ɪn] ['ɔːbɪt] [wen] ['bluːi] [ʃiː; ʃi] [dʒʌst] [kwɪt] .
boiling along like she was in orbit when blooey she just quit .
沸腾 沿着 喜欢 她 曾是 在 轨道 什么时候 布鲁伊 她 只是 辞职 .

“我们当时正要去辛辛那提参加学校舞会，她一路高歌猛进，就像在轨道上飞一样，突然，她就罢工了。”

" [ben] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði] [əʊld] [dʒet] [sɪ'dæn] .
" Ben surveyed the old jet sedan .
" 本 调查 这 老的 喷射 轿车 .

本打量着那辆老式喷气式轿车。

" [wɒt] [jɪə(r)] [ɪz] [ðɪs] ['klʌŋkə(r)] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" What year is this clunker ? " he asked .
" 什么 年 是 这 破旧车 ? " 他 问 .

“这辆破车是哪一年的？”他问道。

[ðə; ði] [kɪd] [təʊld] [hɪm] .
The kid told him .
这 孩子 讲述 他 .

那孩子告诉他了。

" [juː; jʊ] [kidz] [hæv; həv] [biːn] [təʊld] [nɒt] [tuː; tə] [juːz] [ðɪs] [leɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['viːəkl] [ðæt] [əʊld] .
" You kids have been told not to use this lane for any vehicle that old .
" 你 孩子们 有 到过 讲述 不是 到 使用 这 车道 为了 任何 车辆 那 老的 .

“孩子们，我们已经告诉过你们，任何这么老的车都不能走这条车道。”

" [hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɪn] ['prəʊtest] [æz; əz] [ðə; ði] ['jʌŋstə(r)] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [tel] [hɪm] [haʊ] ['meni]
" He waved his hand in protest as the youngster started to tell him how many
" 他 挥手 他的 手 在 反对 作为 这 青少年 开始 到 告诉 他 如何 许多
[ˌmɑːdəfə'keɪʃənz] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ɒn] [ðə; ði] [kɑː(r)] .
modifications he had made on the car .
修改 他 有 制成 在 这 车 .

“当年轻人开始告诉他自己对这辆车做了多少改装时，他挥手表示抗议。

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [meɪk] [wʌn] [bɪt] [ɒv; əv] ['dɪfrəns] ['weðə(r)] [juːv] [pʊt] [ə; eɪ] [fɜːst] - [steɪdʒ] [muːn]
" It doesn't make one bit of difference whether you've put a first - stage Moon
" 它 不 制作 一 少量 的 不同之处 无论 你已经 放 一个 第一的 - 阶段 月亮
['buːstə(r)] [ɒn] [ðɪs] [rek] .
booster on this wreck .
增压器 在 这 破坏 .

“无论你是否在这艘残骸上安装了第一级登月火箭，都毫无区别。”

[ɪts] [nɒt] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [bluː] [ɔː(r)] ['jeləʊ] .
It's not supposed to be in the blue or yellow .
它是 不是 据称 到 是 在 这 蓝色的 或者 黄色的 .

它不应该是蓝色或黄色。

[ænd; ənd] [ðɪs] [θɪŋ] ['prɒbəbli] ['ʃudnt] [hæv; həv] [biːn] [ə'laʊd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] — [ɔː(r)]

And	this	thing	probably	shouldn't	have	been	allowed	out	of	the	white	—	or
和	这	事物	大概	不应该	有	到过	允许	出去	的	这	白色的	—	或者

['iːv(ə)n][ɒn][ðə; ði] ['θruːweɪ] .

even	on	the	thruway	.
甚至	在	这	高速公路	.

这东西或许根本就不应该被允许驶出边境——甚至不应该被允许上高速公路。

" [ðə; ði] ['jʌŋstə(r)] [flʌʃt] [ænd; ənd] [bɪt] [hɪz; ɪz] [lɪp] [ɪn] [ɪm'bærəsmənt] [æt; ət] [ðə; ði] ['gɪg(ə)lz] [frɒm; frəm]

"	The	youngster	flushed	and	bit	his	lip	in	embarrassment	at	the	giggles	from
"	这	青少年	酡	和	少量	他的	唇	在	尴尬	在	这	咯咯笑	从

[ðə; ði] [tuː] ['iːvnɪŋ] - [frɔk] [g'ɜːlz][ɪn][ðə; ði][kɑː(r)] .

the	two	evening	-	frocked	girls	in	the	car	.
这	二	晚上	-	穿着礼服	女孩们	在	这	车	.

“车里两个穿着晚礼服的女孩咯咯地笑，这让年轻人脸红了，尴尬地咬着嘴唇。

" [wel] , [lets] [get] [juː; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] .

"	Well	,	let's	get	you	out	of	here	.
"	出色地	,	我们来吧	得到	你	出去	的	这里	.

“好吧，我们这就带你离开这里。”

" [ben] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] [maɪk] .

"	Ben	touched	his	throat	mike	.
"	本	感动	他的	喉	麦克风	.

本摸了摸他的喉咙麦克风。

" [drɒp] [ə; eɪ] [laɪt] , [kleɪ] [ænd; ənd] [ðen] [lets] [hɔːl] [ðɪs] [dʒʌŋk] [paɪl] [ə'weɪ] .

"	Drop	a	light	,	Clay	and	then	let's	haul	this	junk	pile	away	.
"	降低	一个	光	,	黏土	和	然后	我们来吧	运输	这	垃圾	桩	离开	.

“克莱，放下灯，然后我们把这堆垃圾搬走。”

" [ɪn][ðə; ði][pə'trəʊl][kɑː(r)] , ['fɜːgəsən] [riːtʃt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] [siːt] [ænd; ənd] [tʌg] [æt; ət][ə; eɪ]

"	In	the	patrol	car	,	Ferguson	reached	down	beside	his	seat	and	tugged	at	a
"	在	这	巡逻	车	,	弗格森	达到	向下	旁	他的	座位	和	拉扯	在	一个

['liːvə(r)] .

lever	.
杠杆	.

在巡逻车里，弗格森伸手到座位旁边，拉了一下操纵杆。

[frɒm; frəm][ə; eɪ]['riːses; rɪ'ses][ɪn] [bjuːləz] [stɜːn] , [ə; eɪ][bɪg]['pɔːtəb(ə)l] [red] ['wɔːnɪŋ] [laɪt] [drɒpt] [tuː; tə]

From	a	recess	in	Beulah's	stern	,	a	big	portable	red	warning	light	dropped	to
从	一个	凹陷处	在	比尤拉的	船尾	,	一个	大的	便携的	红色的	警告	光	掉落	到

[ðə; ði] ['peɪvmənt] .

the	pavement	.
这	路面	.

从比尤拉号船尾的一个凹槽里，一个大型便携式红色警示灯掉到了人行道上。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] , [ˌaɪ 'tiː] [ˌɔːtə'mætɪkli] [flæʃt] [tuː; tə][laɪf] , ['sendɪŋ] [aʊt][ə; eɪ]

As	it	touched	the	surface	,	it	automatically	flashed	to	life	,	sending	out	a
作为	它	感动	这	表面	,	它	自动地	闪光灯	到	生活	,	发送	出去	一个

[braɪt] ,

bright	,
明亮的	,

它一接触到表面，就自动亮了起来，发出明亮的光芒。

['flæʃɪŋ] [red] ['wɔːnɪŋ] ['sɪgnəl]['ɪntuː][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] ['eni] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['træfɪk] .

flashing	red	warning	signal	into	the	face	of	any	approaching	traffic	.
闪烁	红色的	警告	信号	进入	这	脸	的	任何	接近	交通	.

向任何驶近的车辆闪烁红色警告信号。

[kleɪ] [iːzd] [ðə; ðɪ][pə'trəʊl][kɑː(r)] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] [stɔːld] ['viːəkl] [ænd; ənd] [ðen] [bækt] [sləʊ] ['ɪntuː]

Clay	eased	the	patrol	car	around	the	stalled	vehicle	and	then	backed	slow	into
黏土	缓解	这	巡逻	车	大约	这	停滞	车辆	和	然后	支持的	慢的	进入

[pə'zɪʃ(ə)n] ,

position	,
位置	,

克莱小心翼翼地驾驶巡逻车绕过抛锚的车辆，然后缓慢倒车到位。

['gaɪdɪd] [baɪ] ['mɑːrtɪnz] ['reidiəud] [ɪn'strʌkʃənz] .

guided	by	Martin's	radioed	instructions	.
引导	经过	马丁的	无线电通讯	指示	.

按照马丁通过无线电发出的指示行事。

[ə; eɪ] [təʊ] - [bɑː(r)] [ɪk'struːdɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [pə'liːs] ['viːəkl] [ænd; ənd] [ə; eɪ]

A	tow	-	bar	extruded	from	the	back	of	the	police	vehicle	and	a
一个	拖	-	酒吧	挤压	从	这	后退	的	这	警察	车辆	和	一个

- [lɒkt] ['ɒntə] [ðə; ðɪ] [frʌnt] [end] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['tiːˌneɪdʒərz] [kɑː(r)] .

magnaclamp	locked	onto	the	front	end	of	the	teenager's	car	.
-	已锁定	到	这	正面	结尾	的	这	青少年的	车	.

警车后部伸出一根拖车杆，一个磁力锁扣锁住了这名青少年汽车的前部。

[ðə; ðɪ]['əʊldə]['ɒfɪsə(r)] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['pɔːtəb(ə)l] ['wɔːnɪŋ] [laɪt] [ænd; ənd] [rəʊld] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ɪts]

The	older	officer	walked	back	to	the	portable	warning	light	and	rolled	it	on	its
这	老	官	步行	后退	到	这	便携的	警告	光	和	滚动	它	在	它是

[fɔː(r)] [wiːlz] [tuː; tə][ðə; ðɪ][rɪə(r)] [pleɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][dʒə'lɒpi] [weə(r)] [ə'nʌðə(r)] - [sɪ'kjʊəd] [ˌaɪ 'tiː]

four	wheels	to	the	rear	plate	of	the	jalopy	where	another	magnalock	secured	it
四	车轮	到	这	后部	盘子	的	这	老爷车	在哪里	其他	-	安全	它

[tuː; tə][ðə; ðɪ][kɑː(r)] .

to	the	car	.
到	这	车	.

年长的警官走回便携式警示灯旁，把它用四个轮子推到破旧汽车的后车厢底板上，用另一个磁力锁把它固定在车上。

[bjuːləz] [tuː] [bɪg][rɪə(r)] ['wɔːnɪŋ] [laɪts] [stɪl] [ʃɒn] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ] [ləʊ] [ˌsɪlu'et] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

Beulah's	two	big	rear	warning	lights	still	shone	above	the	low	silhouette	of	the
比尤拉的	二	大的	后部	警告	灯	仍然	闪耀	多于	这	低的	轮廓	的	这

['pæsɪndʒə(r)][kɑː(r)] ,

passenger	car	,
乘客	车	,

比尤拉号轿车低矮的车身轮廓上方，两个巨大的尾部警示灯依然闪耀着光芒。

[ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ðɪ]['məʊbaɪl][læmp][ɒn][ðə; ðɪ][dʒə'lɒpi] .

along	with	the	mobile	lamp	on	the	jalopy	.
沿着	和	这	移动的	灯	在	这	老爷车	.

还有那辆破旧车上的移动灯。

['mɑːtɪn] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ][pə'trəʊl][kɑː(r)][ænd; ənd] [klaɪmd] [ɪn] .

Martin	walked	back	to	the	patrol	car	and	climbed	in	.
马丁	步行	后退	到	这	巡逻	车	和	攀登	在	.

马丁走回巡逻车旁，爬了进去。

[hiː; hi] [slɪd]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [siːt] [ænd; ənd] [n'ɒdɪd] [æt; ət] [kleɪ] .

He	slid	into	his	seat	and	nodded	at	Clay	.
他	滑行	进入	他的	座位	和	点头	在	黏土	.

他滑进座位，朝克莱点了点头。

[ðə; ðɪ][pə'trəʊl][kɑː(r)] ,

The	patrol	car	,
这	巡逻	车	,

巡逻车，

[wɪð] [ðə; ði][dɪs'eɪb(ə)ld] ['viːəkl] [ɪn] [təʊ] [muːvd] ['fɔːwəd] [ænd; ənd]['slɑːntɪd] [left] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [pə'liːs]
with **the** **disabled** **vehicle** **in** **tow** **moved** **forward** **and** **slanted** **left** **towards** **the** **police**
和 这 已禁用 车辆 在 拖 已搬 向前 和 倾斜的 左边 向 这 警察
[leɪn] .
lane **.**
车道 .

拖着故障车辆向前移动，并向左倾斜，朝警用车道驶去。

['mɑːtɪn] ['nəʊtɪd][ðə; ði] ['maɪlɪdʒ] ['mɑːkə(r)][ɒn][ðə; ði] - [ænd; ənd] ['fɪŋgəd] [ðə; ði]
Martin **noted** **the** **mileage** **marker** **on** **the** **radiodometer** **and** **fingered** **the**
马丁 著名的 这 里程 标记 在 这 - 和 用手指 这
[trænz'mɪtə(r); træns'mɪtə(r)] .
transmitter **.**
发射机 .

马丁注意到收音机仪表上的里程标记，并用手指摸了摸发射器。

" [ˌtʃɪlɪ'kɑːθi] [kən'trəʊl] [ðɪs] [ɪz][kɑː(r)] - . "
" **Chillicothe** **Control** **this** **is** **Car** **56** **.** **"**
" 奇利科西 控制 这 是 车 - . "

“奇利科西控制中心，这里是56号车。”

" [ðɪs] [ˌtʃɪlɪ'kɑːθi] .
" **This** **Chillicothe** **.**
" 这 奇利科西 .

“这是奇利科西。”

[gəʊ] [ə'hed] [faɪv] [sɪks] . "
Go **ahead** **Five** **Six** **.** **"**
去 前方 五 六 . "

五六号，继续前进。

" [wiː; wi] [pɪkt] [ʌp] [sʌm; səm] [kidz] [ɪn][ə; eɪ] [stɔːld] [hiːp] [ɒn][ðə; ði] [bluː] [æt; ət]['mɑːkə(r)] - [ænd; ənd]
" **We** **picked** **up** **some** **kids** **in** **a** **stalled** **heap** **on** **the** **blue** **at** **Marker** **382** **and**
" 我们 挑选 向上 一些 孩子们 在 一个 停滞 堆 在 这 蓝色的 在 标记 - 和
[wɪv] [gɒt][ðem; ðəm][ɪn] [təʊ] [naʊ] ,
we've **got** **them** **in** **tow** **now** **,**
我们已经 得到 他们 在 拖 现在 ,

“我们在382号航标附近的蓝色赛道上捡到几个孩子，他们当时正被困在一堆抛锚的自行车里，现在我们已经把他们拖走了。”

" [ben] [sed] .
" **Ben** **said** **.**
" 本 说 .

本说道。

" [hæv; həv][ə; eɪ] ['rekə(r)] [miːt] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm] [ɒf] ['aʊə(r)][hændz] . "
" **Have** **a** **wrecker** **meet** **us** **and** **take** **them** **off** **our** **hands** **.** **"**
" 有 一个 拖车 见面 我们 和 拿 他们 离开 我们的 双手 . "

“派个拖车来把它们拖走吧。”

" [ə'fɜːmətɪv] , [faɪv] [sɪks] .
" **Affirmative** **,** **Five** **Six** **.**
" 肯定 , 五 六 .

“是的，五六。”

['rekə(r)] [wɪl] [pɪk] [juː; jʊ][ʌp] [æt; ət]['mɑːkə(r)] - .
Wrecker **will** **pick** **you** **up** **at** **Marker** **412** **.**
拖车 将要 挑选 你 向上 在 标记 - .

拖车会在 412 号路标处接你。

" [kleɪ] ['hedɪd] [ðə; ði][pə'trəʊl][kɑː(r)][ænd; ənd][ɪts] [treɪld] [ləʊd]['ɪntuː][æn; ən] [ɪ'mɜːdʒənsi] ['entrəns]

"	Clay	headed	the	patrol	car	and	its	trailed	load	into	an	emergency	entrance
"	黏土	标题	这	巡逻	车	和	它是	拖着	加载	进入	一个	紧急情况	入口

[tuː; tə][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [pə'liːs] [leɪn] [ænd; ənd] ['sləʊli] [rəʊld] ['westwəd] .

to	the	middle	police	lane	and	slowly	rolled	westward	.
到	这	中间	警察	车道	和	缓慢地	滚动	向西	.

“克莱驾驶着巡逻车，拖着货物驶入中间警用车道的紧急入口，然后缓缓向西行驶。

[ðə; ði]['siːniə(r)]['truːpə(r)] [riːtʃt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['rekɔːdz] [ræk] [ænd; ənd] ['pʊld] [aʊt] [ə; eɪ][saɪ'teɪʃ(ə)n] [bʊk] .

The	senior	trooper	reached	into	his	records	rack	and	pulled	out	a	citation	book	.
这	高级的	骑警	达到	进入	他的	记录	架子	和	拉	出去	一个	引用	书	.

资深警员从档案架上拿出一本罚单簿。

" [juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][neɪl] [ðiːz] [kidz] ?

"	You	going	to	nail	these	kids	?
"	你	去	到	指甲	这些	孩子们	?

你要把这些孩子干掉吗?

" [kleɪ] [ɑːskt] .

"	Clay	asked	.
"	黏土	问	.

克莱问道。

" [jʊr; jər] [dæm] [raɪt] [aɪ][ˌeɪ 'em] , " ['mɑːtɪn] [rɪ'plaɪd] , [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fɪl] [ɪn][ðə; ði][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n] [rɪ'pɔːt]

"	You're	damn	right	I	am	,	"	Martin	replied	,	beginning	to	fill	in	the	violation	report
"	你是	该死	正确的	我	是	,	"	马丁	回复	,	开始	到	充满	在	这	违反	报告

.

.
.

“你说的没错，”马丁回答道，同时开始填写违规报告。

" [aɪ'd]['rɑːðə(r)][hæv; həv] [ðɪs] [kɪd] ['hɜːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['pɒkɪtbʊk] [ðæn; ðən] [ded] .

"	I'd	rather	have	this	kid	hurting	in	the	pocketbook	than	dead	.
"	ID	相当	有	这	孩子	受伤	在	这	袖珍书	比	死的	.

“我宁愿这孩子经济拮据，也不愿他丧命。”

[ɪf] [wiː; wi] [tɜːn] [hɪm] [luːs] ,

If	we	turn	him	loose	,
如果	我们	转动	他	松动的	,

如果我们放了他，

[hiːl] [θɪŋk] [hiː; hi][gɒt] [ə'weɪ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [taɪm] [ænd; ənd][traɪ][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

he'll	think	he	got	away	with	it	this	time	and	try	it	again	.
地狱	思考	他	得到	离开	和	它	这	时间	和	尝试	它	再次	.

他会以为这次侥幸逃脱了惩罚，然后再次尝试。

[ðə; ði][nekst][taɪm][hiː; hi] [maɪt] [nɒt][biː; bi][səʊ] ['lʌki] . "

The	next	time	he	might	not	be	so	lucky	.	"
这	下一个	时间	他	可能	不是	是	所以	幸运的	.	"

下次他可能就没那么幸运了。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [jʊr; jər] [raɪt] , " [kleɪ] [sed] , " [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [siːm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rʌf] .

"	I	suppose	you're	right	,	"	Clay	said	,	"	but	it	does	seem	a	little	rough	.
"	我	认为	你是	正确的	,	"	黏土	说	,	"	但	它	做	似乎	一个	小的	粗糙的	.

“我想你是对的，”克莱说，“但这看起来确实有点粗糙。”

" [ben] [swʌŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [siːt] [ænd; ənd] ['sɜrˌveɪd] [hɪz; ɪz]['dʒuːniə(r)]['ɒfɪsə(r)] .

"	Ben	swung	around	in	his	seat	and	surveyed	his	junior	officer	.
"	本	摇摆	大约	在	他的	座位	和	调查	他的	初级	官	.

本在座位上转过身，打量着他的下属军官。

" ['sʌmtaɪmz] [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [spent] [fɔː(r)] [j'iəz] [ɪn][ðə; ði][pə'trəʊl] [ə'kædəmi] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [ʌp]
" Sometimes I think you spent four years in the patrol academy with your head up
" 有时 我 思考 你 花费 四 年 在 这 巡逻 学院 和 你的 头 向上
[jɔː(r); jə(r)][dʒet] [paɪps] ,
your jet pipes ,
你的 喷射 管道 ,

“有时候我觉得你在巡逻学院的四年里，脑袋都埋在喷气式发动机的排气管里。”

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

[hiː; hi] [fiʃ] [aʊt] [ə'nʌðə(r)] [ˌsɪgə'ret] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [diːp] [dræg] .
He fished out another cigarette and took a deep drag .
他 钓鱼 出去 其他 卷烟 和 采取 一个 深的 拖 .

他掏出另一支香烟，深深地吸了一口。

" [juːv] [hæd; həd][fɔː(r)]['sɒlɪd] [j'iəz] [ɒv; əv] [lɔː] ;
" You've had four solid years of law ;
" 你已经 有 四 坚硬的 年 的 法律 ;

“你已经接受了四年扎实的法律教育；

[θriː] [j'iəz] [ɒv; əv] [ɪˌlekˈtrɒnɪks] [ænd; ənd][dʒet][ænd; ənd][eə(r)] - [draɪv] ['endʒɪn] [mə'kænɪks] [ænd; ənd]
three years of electronics and jet and air - drive engine mechanics and
三 年 的 电子学 和 喷射 和 空气 - 驾驶 引擎 机械学 和
[ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] ; ['priː] - [med] ,
engineering ; pre - med ,
工程 ; 预 - 医学 ,

三年电子学、喷气式和气动发动机机械学及工程学；医学预科，

[saɪ'kɒlədʒi] , [mæθ] , ['ɪŋglɪʃ] , ['spæniʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['smætərɪŋ] [ɒv; əv][ˌpɔːtju'giːz, -'giːs] , [tuː; tə] [seɪ]
psychology , math , English , Spanish and a smattering of Portuguese , to say
心理学 , 数学 , 英语 , 西班牙语 和 一个 零星 的 葡萄牙语 , 到 说
['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [d'ʌzənz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['sʌbdʒɪkts] .
nothing of dozens of other subjects .
没有什么 的 几十个 的 其他 主题 .

心理学、数学、英语、西班牙语和一点葡萄牙语，更不用说其他几十门科目了。

[juː; jʊ]['grædʒueɪtɪd][ɪn][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [tenθ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [klɑːs] [wɪð] [ə; eɪ][biː] . [es] . [ɪn][bəuθ]
You graduated in the upper tenth of your class with a B . S . in both
你 毕业 在 这 上 第十 的 你的 班级 和 一个 B . S . 在 两个都
[ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌkrɪmɪ'nɒlədʒi] [wɪtʃ] [ɪz] [waɪ] [jʊr; jər] ['raɪdɪŋ] [pə'trəʊl][ænd; ənd] [nɒt] ['pʌntʃɪŋ]
Transportation and Criminology which is why you're riding patrol and not punching
运输 和 犯罪学 哪个 是 为什么 你是 骑术 巡逻 和 不是 冲孔
[ə; eɪ][kəm'pjuːtə(r)][ɔː(r)] ['tɪŋkərɪŋ] [wɪð] [æn; ən] ['endʒɪn] .
a computer or tinkering with an engine .
一个 电脑 或者 修修补补 和 一个 引擎 .

你以优异的成绩从班级前10%毕业，获得了交通运输学和犯罪学双学士学位，所以你现在在巡逻而不是在摆弄电脑或修理引擎。

[jʊd] [θɪŋk] [wɪð] [ɔːl] [ðæt] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ðæt] ['sʌmweə(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [laɪn] [jʊd] [hæv; həv] ['lɜːnɪd]
You'd think with all that education that somewhere along the line you'd have learned
你会 思考 和 全部 那 教育 那 某处 沿着 这 线 你会 有 学习
[tuː; tə] [θɪŋk] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [ɪn'sted] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ɪ'moʊʃnz] .
to think with your head instead of your emotions .
到 思考 和 你的 头 反而 的 你的 情绪 .

你可能会觉得，接受了那么多教育，总有一天你会学会用理性思考而不是用情绪思考。

" [kleɪ] [kept] [ə; eɪ] ['stʌdid] [wɒtʃ] [ɒn][ðə; ði] ['rəʊdweɪ] .
" Clay kept a studied watch on the roadway .
" 黏土 保留 一个 研究 手表 在 这 道路 .

克莱密切关注着道路情况。

[ðə; ði] ['mɪnɪt] [ben] [hæd; həd] [tɜːnd] [ænd; ənd] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [legz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siːt]
The minute Ben had turned and swung his legs over the side of the seat
这 分钟 本 有 转向 和 摇摆 他的 腿 超过 这 边 的 这 座位
[ænd; ənd] ['pʊld] [aʊt] [ə; eɪ] [ˌsɪgə'ret] ,
and pulled out a cigarette ,
和 拉 出去 一个 卷烟 ,

本刚一转身，把腿垂到座位边，掏出一支烟，

[kleɪ] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [skuːl] [taɪm] [ɪn] [kɑː(r)] - .
Clay knew that it was school time in Car 56 .
黏土 知道 那 它 曾是 学校 时间 在 车 - .

克莱知道，56号车厢里又到了上课时间。

[ɪn'strʌktə(r)] ['sɑːdʒənt] [ben] ['mɑːtɪn] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['lektʃərɪŋ] [muːd] .
Instructor Sergeant Ben Martin was in a lecturing mood .
讲师 军士 本 马丁 曾是 在 一个 讲课 情绪 .

教官中士本·马丁正兴致勃勃地训话。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [gʊd] ['pjuːp(ə)lz] [tuː; tə] [kiːp] [ðeə(r)] [bɪg] , [fæt] [maʊðz] [ʃʌt] .
It was time for all good pupils to keep their big , fat mouths shut .
它 曾是 时间 为了 全部 好的 学生 到 保持 他们的 大的 , 胖的 嘴 关闭 .

所有好学生都应该闭上他们那张大嘴巴。

" [rɪ'membə(r)] [sæn; sɑːn] [fræn'sɪskəʊ] [diː] ['bɔːrdʒə] ?
" Remember San Francisco de Borja ?
" 记住 圣 弗朗西斯科 德 博尔哈 ?

“还记得圣弗朗西斯科·德·博尔哈吗?

" [ben] ['kwɪrrɪd] .
" Ben queried .
" 本 查询 .

本问道。

[kleɪ] [nˈɒdɪd] .
Clay nodded .
黏土 点头 .

克莱点了点头。

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] [stɪl] [θɪŋk] [aɪm] [tuː] [rʌf] [ɒn] [ðem; ðəm] ?
" And you still think I'm too rough on them ?
" 和 你 仍然 思考 我是 也 粗糙的 在 他们 ?

你仍然认为我对他们太严厉了吗?

" [ben] [prest] .
" Ben pressed .
" 本 按下 .

本追问道。

['fɜːrgəsənz] ['meməri] [went] [bæk] [tuː; tə] [lɑːst] [jɪrz] [fɪfθ] [pə'trəʊl] .
Ferguson's memory went back to last year's fifth patrol .
弗格森的 记忆 去 后退 到 最后的 年 第五 巡逻 .

弗格森的记忆回到了去年的第五次巡逻。

[hiː; hi] [ænd; ənd] [ben] [wɪð] ['kelɪ] ['raɪdɪŋ] ['hɒspɪt(ə)l] , [hæd; həd] [biːn] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [næt] - - [nɔːθ] ,
He and Ben with Kelly riding hospital , had been assigned to NAT 200 - North ,
他 和 本 和 凯莉 骑术 医院 , 有 到过 分配 到 NAT - - 北 ,

他和本以及凯利一起乘坐医院列车，被分配到NAT 200-North。

['rʌnɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌviːləhɛr'moʊsə] [ɒn] [ðə; ði] [ˌgwɑːtə'mɑːlən; ˌgwætə'mɑːlən] ['bɔːdə(r)] [ɒv; əv] ['meksɪkəʊ] [tuː; tə]

running	**out**	**of**	**Villahermosa**	**on**	**the**	**Guatemalan**	**border**	**of**	**Mexico**	**to**
跑步	出去	的	维拉埃尔莫萨	在	这	危地马拉	边界	的	墨西哥	到

['edməntən] ['bærəks] [ɪn] ['kænədə] .

Edmonton	**Barracks**	**in**	**Canada**	**.**
埃德蒙顿	兵营	在	加拿大	.

从危地马拉与墨西哥边境的维拉埃尔莫萨开往加拿大埃德蒙顿兵营。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['sekənd] [naɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'trəʊl] .

It	**was**	**the**	**second**	**night**	**of**	**the**	**patrol**	**.**
它	曾是	这	第二	夜晚	的	这	巡逻	.

这是巡逻的第二个晚上。

[sʌm; səm] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] ['fɪfti] [maɪlz] [nɔːθ] [ɒv; əv] ['meksɪkəʊ] ['sɪti] , [nɪə(r)] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] [sæn; sɑːn]

Some	**seven**	**hundred**	**fifty**	**miles**	**north**	**of**	**Mexico**	**City**	**,**	**near**	**the**	**town**	**of**	**San**
一些	七	百	五十	英里	北	的	墨西哥	城市	,	靠近	这	镇	的	圣

[fræn'sɪskəʊ] [diː] ['bɔːrdʒə] ,

Francisco	**de**	**Borja**	**,**
弗朗西斯科	德	博尔哈	,

在墨西哥城以北约750英里处，靠近圣弗朗西斯科·德·博尔哈镇，

[ə; eɪ] [gæŋ] [ɒv; əv] ['tiːneɪdʒ] ['meksɪkən] ['jʌŋstər] [hæd; həd] [gɒn] ['rɔːrɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['jeləʊ] [æt; ət]

a	**gang**	**of**	**teenage**	**Mexican**	**youngsters**	**had**	**gone**	**roaring**	**up**	**the**	**yellow**	**at**
一个	帮派	的	青少年	墨西哥	年轻人	有	已消失	咆哮	向上	这	黄色的	在

[spiːdz] ['tʌtʃɪŋ] [ɒn] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊə(r)] .

speeds	**touching**	**on**	**four**	**hundred**	**miles**	**an**	**hour**	**.**
速度	接触	在	四	百	英里	一个	小时	.

一群墨西哥青少年在黄道上飞驰，速度接近每小时 400 英里。

[ðeə(r)] [kɑː(r)] , [ə; eɪ] [biːt] - [ʌp] , [ˌfɪf'tiːn] - [jɪə(r)] - [əʊld] ['vetərən] [ɒv; əv] [les] ['spiːdi] [ænd; ənd] [mʌtʃ]

Their	**car**	**,**	**a**	**beat**	**-**	**up**	**,**	**fifteen**	**-**	**year**	**-**	**old**	**veteran**	**of**	**less**	**speedy**	**and**	**much**
他们的	车	,	一个	打	-	向上	,	十五	-	年	-	老的	老将	的	较少的	迅速	和	很多

['rɔkiːə] ['ləʊk(ə)l] ['maʊntən] [rəʊdz] ,

rockier	**local**	**mountain**	**roads**	**,**
更崎岖	当地的	山	道路	,

他们的车是一辆破旧不堪、开了十五年的老车，经常行驶在速度较慢、路面崎岖不平的当地山路上。

[hæd; həd] [biːn] ['gɪmɪkt] [baɪ] [ðə; ði] [kidz] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bɔː(r)] [nəʊ] [rɪ'zembləns] [tuː; tə] [ɪts] [ə'rɪdʒən(ə)l]

had	**been**	**gimmicked**	**by**	**the**	**kids**	**so**	**that**	**it**	**bore**	**no**	**resemblance**	**to**	**its**	**original**
有	到过	噱头	经过	这	孩子们	所以	那	它	钻孔	不	相似	到	它是	原来的

[ˌmænju'fæktʃə(r)] .

manufacture	**.**
生产	.

孩子们对它进行了各种改动，使其与原先的模样完全不同。

[frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['dʒʌŋkjɑːd] [ðeɪ] [hæd; həd] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] ['bætəd] [eə(r)] [lɪft] ,

From	**a**	**junkyard**	**they**	**had**	**obtained**	**a**	**battered**	**air**	**lift**	**,**
从	一个	废品场	他们	有	获得	一个	伤痕累累	空气	举起	,

他们从废品场弄到了一台破旧的空中升降机。

[smæʃt] ['ɔːlməʊst] [bɪ'jɒnd] [juːz] [ɪn] [ðə; ði] ['krækˌʌp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ten] - ['θaʊz(ə)nd] ['dɒlə(r)] [spɔːts] ['kruːzə(r)] .

smashed	**almost**	**beyond**	**use**	**in**	**the**	**crackup**	**of**	**a**	**ten**	**-**	**thousand**	**dollar**	**sports**	**cruiser**	**.**
粉碎	几乎	超过	使用	在	这	崩溃	的	一个	十	-	千	美元	运动的	巡洋舰	.

在一辆价值一万美元的运动巡航车的解体中，它几乎被彻底损坏，无法使用。

[ðə; ði] [kidz] [prai] , ['paʊndɪd] [ænd; ənd] [bent] [ðə; ði] ['twɪstɪd] [ɪm'pelə(r)] [lɪft] [bleɪdz] [bæk] ['ɪntuː] [sʌm; səm]

The	**kids**	**pried**	**,**	**pounded**	**and**	**bent**	**the**	**twisted**	**impeller**	**lift**	**blades**	**back**	**into**	**some**
这	孩子们	撬开	,	猛击	和	弯曲	这	扭曲	叶轮	举起	刀片	后退	进入	一些

['sembləns] [ɒv; əv] [ə'laɪnmənt] .

semblance	**of**	**alignment**	**.**
外表	的	结盟	.

孩子们撬动、敲打、弯曲扭曲的叶轮升力叶片，使之恢复到某种程度的对齐状态。

[frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] [rek] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kɑːgəʊ]['kæriə(r)] [keɪm] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] - - [paʊnd] [θrʌst]

From	another	wreck	of	a	cargo	carrier	came	a	pair	of	4000	-	pound	thrust
从	其他	破坏	的	一个	货物	载体	来了	一个	一对	的	-	-	磅	推力

['endʒɪnz] .

engines	.
发动机	.

从另一艘沉没的货船残骸中，人们找到了两台推力为 4000 磅的发动机。

[ðeɪ] [hæd; həd]['dʒʊəri] - [rɪgd] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [mes] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [stʌk] [tə'geðə(r)] [ɒn][ðə; ði][əʊld]

They	had	jury	-	rigged	the	entire	mess	so	that	it	stuck	together	on	the	old
他们	有	陪审团	-	作弊	这	全部的	混乱	所以	那	它	卡住	一起	在	这	老的

[hiːp] .

heap	.
堆	.

他们把整个烂摊子勉强拼凑起来，让它勉强粘在了那堆旧东西上。

[ðen] [ðeɪ] [hɪt][ðə; ði] ['θruːweɪ] — [naɪn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [pækt] ['ɪntuː][ðə; ði][dʒə'lɒpi] — [ðə; ði]['əʊldɪst]

Then	they	hit	the	thruway	—	nine	of	them	packed	into	the	jalopy	—	the	oldest
然后	他们	打	这	高速公路	—	九	的	他们	包装	进入	这	老爷车	—	这	最老

[wʌn][dʒʌst] [ˌsev(ə)n'tiːn] [j'iəz] [əʊld] .

one	just	seventeen	years	old	.
一	只是	十七	年	老的	.

然后他们上了高速公路——九个人挤在一辆破旧的汽车里——其中年纪最大的也只有十七岁。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [θriː] ['hʌndrəd] ['fɪfti] [wen] [ðeɪ] [flæʃt] [pɑːst][ðə; ði][pə'trəʊl][kɑː(r)][ænd; ənd]

They	were	doing	three	hundred	fifty	when	they	flashed	past	the	patrol	car	and
他们	是	正在做	三	百	五十	什么时候	他们	闪光灯	过去的	这	巡逻	车	和

[ben] [hæd; həd] [rɔːd] [ɒf] [ɪn] [pə'sjuːt] .

Ben	had	roared	off	in	pursuit	.
本	有	咆哮	离开	在	追逐	.

他们以三百五十英里的时速飞驰而过巡逻车，本已经轰鸣着追了上去。

[ðə; ði]['siːniə(r)]['ɒfɪsə(r)] [wɪpt] [ðə; ði][bɪg][pə'trəʊl][kɑː(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['kraʊdɪd] [haɪ] [spiːd] [bluː] [leɪn]

The	senior	officer	whipped	the	big	patrol	car	across	the	crowded	high	speed	blue	lane
这	高级的	官	鞭打	这	大的	巡逻	车	穿过	这	挤	高的	速度	蓝色的	车道

,

,
,

高级警官驾驶着大型巡逻车飞驰过拥挤的高速公路蓝色车道，

['dʒɔki] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʌltrə] - [haɪ] ['jeləʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tɜːnd] [ɒn][ðə; ði]['paʊə(r)] .

jockeyed	into	the	ultra	-	high	yellow	and	then	turned	on	the	power	.
骑师	进入	这	极端主义者	-	高的	黄色的	和	然后	转向	在	这	力量	.

驶入超高黄色区域，然后打开电源。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [kidz] ['riːəlaɪzd] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['spɒtɪd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kræŋkt] [ðeə(r)]

By	this	time	the	kids	realized	they	had	been	spotted	and	they	cranked	their
经过	这	时间	这	孩子们	已实现	他们	有	到过	斑	和	他们	曲柄	他们的

['meɪkʃɪft] ['paʊə(r)][plɑːnt][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] [nɒtʃ] .

makeshift	power	plant	up	to	the	last	notch	.
临时搭建	力量	植物	向上	到	这	最后的	缺口	.

这时孩子们意识到自己被发现了，于是把临时发电厂的功率调到了最大。

[ðə; ði][məʊst] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get] [aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r)] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['duːɪŋ]

The	most	they	could	get	out	of	it	was	four	hundred	and	it	was	doing
这	最多	他们	可以	得到	出去	的	它	曾是	四	百	和	它	曾是	正在做

[dʒʌst] [ðæt] [æz; əz][kɑː(r)] - ,

just	that	as	Car	56	,
只是	那	作为	车	-	,

他们最多只能从中榨取四百，而56号车也确实做到了这一点。

['klɒkɪŋ] ['betə(r)][ðæn; ðən][faɪv] ['hʌndrəd] , ['pʊld] [ɪn][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

clocking	better	than	five	hundred	,	pulled	in	behind	them	.
打卡	更好的	比	五	百	,	拉	在	在后面	他们	.

成绩超过五百，跟在他们后面。

[ðə; ði][pə'trəʊl][kɑː(r)][wɒz; wəz] [stɪl] [θriː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [ə'stɜːn] [wen] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][bent][ænd; ənd]

The	patrol	car	was	still	three	hundred	yards	astern	when	one	of	the	bent	and
这	巡逻	车	曾是	仍然	三	百	码	倒车	什么时候	一	的	这	弯曲	和

[ˌɑːr 'iː] - [bent] [ɪm'pelə(r)] [bleɪdz] [let][gəʊ] .

re	-	bent	impeller	blades	let	go	.
关于	-	弯曲	叶轮	刀片	让	去	.

巡逻车还在三百码外，这时其中一个弯曲又重新弯曲的叶轮叶片脱落了。

[ðə; ði][aʊt] - [ɒv; əv] - ['bæləns] [fæn] , ['tɜːnɪŋ] [æt; ət][kləʊz][tuː; tə] - , - [ˌɑː piː 'em] ,

The	out	-	of	-	balance	fan	,	turning	at	close	to	35	,	000	rpm	,
这	出去	-	的	-	平衡	扇子	,	转弯	在	关闭	到	-	,	-	转速	,

失衡的风扇以接近 35,000 转/分钟的速度旋转，

[fluː] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)] ['kʊʃ(ə)n] ['vænɪʃd] .

flew	to	pieces	and	the	air	cushion	vanished	.
飞翔	到	件	和	这	空气	软垫	消失了	.

炸成了碎片，气垫也消失了。

[æt; ət][fɔː(r)] ['hʌndrəd] [maɪlz] [æn; ən]['aʊə(r)] ,

At	four	hundred	miles	an	hour	,
在	四	百	英里	一个	小时	,

时速四百英里

[ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][dʒə'lɒpi] [fel] [ðə; ði] [twelv] ['ɪntʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['peɪvmənt] [ænd; ənd][bəuθ]

the	body	of	the	old	jalopy	fell	the	twelve	inches	to	the	pavement	and	both
这	身体	的	这	老的	老爷车	跌倒	这	十二	英寸	到	这	路面	和	两个都

[frʌnt] [wiːlz] [keɪvd] ['ʌndə(r)] .

front	wheels	caved	under	.
正面	车轮	坍塌	在下面	.

那辆破旧汽车的车身从十二英寸高的地方摔到了路面上，两个前轮都陷了下去。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['məʊmənt(ə)ri] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] [spɑːks] ,

There	was	a	momentary	shower	of	sparks	,
那里	曾是	一个	瞬间	淋浴	的	火花	,

瞬间迸发出阵阵火花，

[ðen] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['viːəkl] [snæpt] ['kɑːthwiːl] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eɪti] [fiːt] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)]

then	the	entire	vehicle	snapped	cartwheeling	more	than	eighty	feet	into	the	air
然后	这	全部的	车辆	啪啪	翻跟头	更多的	比	八十	脚	进入	这	空气

[ænd; ənd][ɪk'spləʊdɪd] .

and	exploded	.
和	爆炸了	.

然后整辆车猛地翻滚着飞到八十多英尺高的空中爆炸了。

['piːsɪz] [ɒv; əv][kɑː(r)][ænd; ənd] ['bɒdɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['skætəd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][maɪl] [daʊn] [ðə; ði] ['θruːweɪ]

Pieces	of	car	and	bodies	were	scattered	for	a	mile	down	the	thruway
件	的	车	和	身体	是	疏散	为了	一个	英里	向下	这	高速公路

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] [həʊl] ,

and	the	only	whole	,
和	这	仅有的	所有的	,

高速公路沿线一英里范围内散落着汽车碎片和尸体残骸，只有一辆完整的汽车

[aɪˌdentɪ'faɪəb(ə)l]['hju:mən] ['bɒdɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [θri:] ['jʌŋstər] [θrəʊn] [aʊt] [ænd; ənd]

identifiable	human	bodies	were	those	of	the	three	youngsters	thrown	out	and
可识别的	人类	身体	是	那些	的	这	三	年轻人	抛掷	出去	和

[sent] ['hɜ:tlɪŋ] [tu:; tə][ðeə(r)] ['deθs] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [tu:] ['hʌndrəd] [fi:t] [ə'weɪ] .

sent	hurtling	to	their	deaths	more	than	two	hundred	feet	away	.
发送	疾驰	到	他们的	死亡人数	更多的	比	二	百	脚	离开	.

可以辨认出的人体是三名被抛出并坠落两百多英尺外身亡的年轻人。

[kleɪz] [maɪnd] [snæpt] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] .

Clay's	mind	snapped	back	to	the	present	.
粘土的	头脑	啪啪	后退	到	这	展示	.

克莱的思绪瞬间回到了现实。

" [raɪt] - [ɪm] [ʌp] , " [hi:; hi] [sed] ['kwaɪətli][tu:; tə]['mɑ:tɪn] .

"	Write	'	em	up	,	"	he	said	quietly	to	Martin	.
"	写	-	呃	向上	,	"	他	说	悄悄	到	马丁	.

“把它们写下来，”他平静地对马丁说。

[ðə; ði]['si:niə(r)]['ɒfɪsə(r)] [geɪv] [ə; eɪ]['sætɪsfaɪd] [nɒd][ænd; ənd] [tɜ:nd] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz][saɪ'teɪʃ(ə)n][pæd] .

The	senior	officer	gave	a	Satisfied	nod	and	turned	back	to	his	citation	pad	.
这	高级的	官	给予	一个	使满意	点头	和	转向	后退	到	他的	引用	软垫	.

高级警官满意地点了点头，然后转过身继续看他的罚单簿。

[æt; ət]['mɑ:kə(r)] - , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ][ðə; ði] [kə'lʌmbəs] ['tɜ:nɒf] ,

At	marker	412	,	which	was	also	the	Columbus	turnoff	,
在	标记	-	,	哪个	曾是	还	这	哥伦布	关	,

在412号路标处，也就是通往哥伦布的岔路口，

[ə; eɪ][bɪg][pə'trəʊl] ['rekə(r)] [wɒz; wəz] [pɑ:kt] [ɒn][ðə; ði][saɪd] [strɪp] , ['endʒɪnz] ['aɪdlɪŋ] , ['sɜ:vɪs] [ænd; ənd]

a	big	patrol	wrecker	was	parked	on	the	side	strip	,	engines	idling	,	service	and
一个	大的	巡逻	拖车	曾是	停放	在	这	边	条	,	发动机	怠速	,	服务	和

['wɔ:nɪŋ] [laɪts] ['blɪŋkɪŋ] .

warning	lights	blinking	.
警告	灯	眨眼	.

一辆大型巡逻拖车停在路边，引擎怠速运转，警示灯和警告灯闪烁。

[kleɪ] ['pʊld] [ðə; ði][pə'trəʊl][kɑ:(r)] [əˌlɒŋ'saɪd] [ænd; ənd] [stɒpt] .

Clay	pulled	the	patrol	car	alongside	and	stopped	.
黏土	拉	这	巡逻	车	旁边	和	停止	.

克莱把巡逻车开到旁边停了下来。

[hi:; hi] [ˌdɪskə'nektɪd] [ðə; ði] [təʊ] [bɑ:(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] ['ɒfɪsəz] [klaɪmd] [aʊt]['ɪntu:][ðə; ði][kəʊld]

He	disconnected	the	tow	bar	and	the	two	officers	climbed	out	into	the	cold
他	断开连接	这	拖	酒吧	和	这	二	警官	攀登	出去	进入	这	寒冷的

[naɪt] [eə(r)] .

night	air	.
夜晚	空气	.

他解开了拖车杆，两名警官爬了出来，来到了寒冷的夜空中。

[ðeɪ] [wɔ:kt] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['ti:ˌneɪdʒərz] [kɑ:(r)] .

They	walked	back	to	the	teenager's	car	.
他们	步行	后退	到	这	青少年的	车	.

他们走回了少年的车旁。

[kleɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][dɪs'eɪb(ə)ld][kɑ:(r)][ænd; ənd] [ʌn'hʊk] [ðə; ði] ['wɔ:nɪŋ] [laɪt]

Clay	went	to	the	rear	of	the	disabled	car	and	unhooked	the	warning	light
黏土	去	到	这	后部	的	这	已禁用	车	和	解开	这	警告	光

[waɪl] ['mɑ:tɪn] [went] [tu:; tə][ðə; ði]['draɪvərz] ['wɪndəʊ] .

while	Martin	went	to	the	driver's	window	.
尽管	马丁	去	到	这	司机	窗户	.

克莱走到抛锚汽车的后部，拔掉了警示灯，而马丁则走到驾驶员侧车窗边。

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz][saɪˈteɪʃ(ə)n] [bʊk] [ɪn][hænd] .

He	had	his	citation	book	in	hand	.
他	有	他的	引用	书	在	手	.

他手里拿着引文簿。

[ðə; ði] ['jʌŋstə(r)] [ɪn][ðə; ði]['draɪvərz] [siːt] [went] [waɪt] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌvaɪəˈleɪʃ(ə)n][pæd] .

The	youngster	in	the	driver's	seat	went	white	at	the	sight	of	the	violation	pad	.
这	青少年	在	这	司机	座位	去	白色的	在	这	视线	的	这	违反	软垫	.

驾驶座上的年轻人看到违章罚单，脸色瞬间变得惨白。

" [meɪ] [aɪ] [siː] [jɔː(r); jə(r)]['laɪs(ə)ns] , [pliːz] , " [ben] [ɑːskt] .

"	May	I	see	your	license	,	please	,	"	Ben	asked	.
"	可能	我	看	你的	执照	,	请	,	"	本	问	.

“请问我可以看一下您的驾照吗？”本问道。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['fʌmb(ə)ld][ɪn][ə; eɪ] [bæk] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [ðen] [prə'djuːst] [ə; eɪ] [θɪn] , [mə'tælɪk] [tæb] [wɪð] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,

The	boy	fumbled	in	a	back	pocket	and	then	produced	a	thin	,	metallic	tab	with	his	name	,
这	男生	笨手笨脚	在	一个	后退	口袋	和	然后	生产	一个	薄的	,	金属	标签页	和	他的	姓名	,

男孩在后口袋里摸索了一番，然后掏出一个薄薄的金属标签，上面写着他的名字。

[eɪdʒ] , [ə'dres] [ænd; ənd]['laɪs(ə)ns]['nʌmbə(r)] [etʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌɪndɪ'strʌktəbl] [ænd; ənd][ʌn'ɔːltərəb(ə)l] ['met(ə)l] .

age	,	address	and	license	number	etched	into	the	indestructible	and	unalterable	metal	.
年龄	,	地址	和	执照	数字	蚀刻	进入	这	坚不可摧	和	不可更改的	金属	.

年龄、地址和驾照号码被镌刻在坚不可摧、永不褪色的金属上。

" ['ɔːlsəʊ][jɔː(r); jə(r)][kɑː(r)][ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n] , " [ben] ['ædɪd] .

"	Also	your	car	registration	,	"	Ben	added	.
"	还	你的	车	登记	,	"	本	额外	.

“还有你的车辆登记信息，”本补充道。

[ðə; ði] [juːθ] [ʌn'klipt] ['sɪmələ(r)]['met(ə)l] [strɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dæʃbɔːd] .

The	youth	unclipped	similar	metal	strip	from	the	dashboard	.
这	青年	未剪辑	相似的	金属	条	从	这	仪表板	.

这名青年从仪表盘上取下了类似的金属条。

[ðə; ði]['truːpə(r)] [tʊk] [ðə; ði] [tuː] [tæbz][ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][pə'trəʊl][kɑː(r)] .

The	trooper	took	the	two	tabs	and	walked	to	the	rear	of	the	patrol	car	.
这	骑警	采取	这	二	标签页	和	步行	到	这	后部	的	这	巡逻	车	.

警员拿起两张标签，走到巡逻车后方。

[hiː; hi][slɪd] [bæk] [ə; eɪ]['pæn(ə)l][tuː; tə] [rɪ'viːl] [tuː] [θɪn] [slɒts] [ɪn][ðə; ði] [hʌl] .

He	slid	back	a	panel	to	reveal	two	thin	slots	in	the	hull	.
他	滑行	后退	一个	控制板	到	揭示	二	薄的	插槽	在	这	船体	.

他向后滑动一块面板，露出船体上的两个细长缝隙。

['mɑːtɪn] [slɪd][ðə; ði]['draɪvərz]['laɪs(ə)ns]['ɪntuː][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [slɒts] , [ðə; ði][ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n] [tæb] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

Martin	slid	the	driver's	license	into	one	of	the	slots	,	the	registration	tab	into	the	other	.
马丁	滑行	这	司机	执照	进入	一	的	这	插槽	,	这	登记	标签页	进入	这	其他	.

马丁把驾驶证插进一个卡槽，把车辆登记证插进另一个卡槽。

[hiː; hi] [prest] [ə; eɪ] ['bʌt(ə)n] [bɪ'ləʊ] [iːtʃ] [slɒt] .

He	pressed	a	button	below	each	slot	.
他	按下	一个	按钮	以下	每个	投币口	.

他按下了每个插槽下方的一个按钮。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði][kɑ:(r)] , [ə; eɪ][mæg'netɪk] ['ri:də(r)][ænd; ənd]['ɔ:təʊ] - [trænz'mɪtə(r); træns'mɪtə(r)] " [skænd] "

Inside	**the**	**car**	**,**	**a**	**magnetic**	**reader**	**and**	**auto**	**-**	**transmitter**	**"**	**scanned**	**"**
里面	这	车	,	一个	磁的	读者	和	汽车	-	发射机	"	扫描	"

[ðə; ði][mæg'netɪk] ['sɪmbəlz] [ɪm'plɑ:ntɪd] [ɪn][ðə; ði][tægz] .

the	**magnetic**	**symbols**	**implanted**	**in**	**the**	**tags**	**.**
这	磁的	符号	植入式	在	这	标签	.

在车内，磁性读取器和自动发射器“扫描”了嵌入标签中的磁性符号。

[ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [fed] ['ɪnstəntli] [tu:; tə][ˌkɒntɪ'nent(ə)l] [ˌhed'kwɔ:təz] ['rekɔ:dz] [dɪ'vɪʒ(ə)n][æt; ət]

The	**information**	**was**	**fed**	**instantly**	**to**	**Continental**	**Headquarters**	**Records**	**division**	**at**
这	信息	曾是	美联储	即刻	到	大陆	总部	记录	分配	在

[ˌkɒlə'rɑ:dəʊ] [sprɪŋz] .

Colorado	**Springs**	**.**
科罗拉多州	斯普林斯	.

相关信息立即传输至位于科罗拉多斯普林斯的 Continental 总部档案部门。

[ɪn] ['frækʃnz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sekənd] ,

In	**fractions**	**of**	**a**	**second**	**,**
在	分数	的	一个	第二	,

在几分之一秒内，

[ðə; ði] [greɪt] [kəm'pju:təz] [æt; ət] ['rekɔ:dz] [wɜ:(r); wə(r)] [kəmp'eəɹɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði][tægz] [wɪð]

the	**great**	**computers**	**at**	**Records**	**were**	**comparing**	**the**	**information**	**on**	**the**	**tags**	**with**
这	伟大的	计算机	在	记录	是	比较	这	信息	在	这	标签	和

[ɔ:l] ['pri:viəs] ['træfɪk] [saɪ'teɪʃnz] ['ɪʃu:d] ['eniweə(r)] [ɪn][ðə; ði] [nɔ:θ] [ə'merɪkən] ['kɒntɪnənt] [ɪn][ðə; ði][pɑ:st]

all	**previous**	**traffic**	**citations**	**issued**	**anywhere**	**in**	**the**	**North**	**American**	**continent**	**in**	**the**	**past**
全部	以前的	交通	引用	发布	任何地方	在	这	北	美国人	大陆	在	这	过去的

['fɔ:ti] - [faɪv] [j'iəz] [sɪns] [ðə; ði] [bɜ:θ] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'trəʊl] .

forty	**-**	**five**	**years**	**since**	**the**	**birth**	**of**	**the**	**Patrol**	**.**
四十	-	五	年	自从	这	出生	的	这	巡逻	.

记录部门的强大计算机将标签上的信息与巡逻车诞生以来的过去 45 年里在北美大陆任何地方开出的所有交通罚单进行了比较。

[ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði]['draɪvərz]['laɪs(ə)ns][ænd; ənd][ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n] [tæb] [hæd; həd] [bi:n]

The	**information**	**from**	**the**	**driver's**	**license**	**and**	**registration**	**tab**	**had**	**been**
这	信息	从	这	司机	执照	和	登记	标签页	有	到过

[rɪ'le] [frɒm; frəm] ['bju:lə] ['vaɪə][ðə; ði] ['nɪərɪst] [pə'trəʊl] ['ri:leɪ] [pɔɪnt] .

relayed	**from**	**Beulah**	**via**	**the**	**nearest**	**patrol**	**relay**	**point**	**.**
转播	从	比尤拉	通过	这	最近的	巡逻	中继	观点	.

驾驶证和车辆登记信息已通过最近的巡逻中继点从比尤拉传递过来。

[ðə; ði]['ɑ:nsə(r)] [keɪm] [bæk] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

The	**answer**	**came**	**back**	**the**	**same**	**way**	**.**
这	回答	来了	后退	这	相同的	方式	.

答案依然如故。

[ə'bʌv] [ðə; ði]['laɪs(ə)ns] [rɪ'kɔ:dɪŋ] [slɒt] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [smɔ:l] [laɪts] .

Above	**the**	**license**	**recording**	**slot**	**were**	**two**	**small**	**lights**	**.**
多于	这	执照	记录	投币口	是	二	小的	灯	.

驾照登记槽上方有两个小灯。

[ðə; ði][fɜ:st] [flæʃt] [gri:n] , " ['laɪs(ə)ns][ɪz][ɪn]['ɔ:də(r)][ænd; ənd]['vælɪd] .

The	**first**	**flashed**	**green**	**,**	**"**	**license**	**is**	**in**	**order**	**and**	**valid**	**.**
这	第一的	闪光灯	绿色的	,	"	执照	是	在	命令	和	有效的	.

第一个绿色指示灯亮起，“驾照齐全有效”。

" [ðə; ði]['sekənd] [flæʃt] [gri:n] [æz; əz] [wel] , " [nəʊ] ['pri:viəs] [saɪ'teɪʃnz] .

"	**The**	**second**	**flashed**	**green**	**as**	**well**	**,**	**"**	**no**	**previous**	**citations**	**.**
"	这	第二	闪光灯	绿色的	作为	出色地	,	"	不	以前的	引用	.

“第二个指示灯也亮起了绿灯，”此前没有违规记录。

" [ben] [wɪð'druː] [ðə; ði][tæg][frɒm; frəm][ðə; ði] [slɒt] .

"	Ben	withdrew	the	tag	from	the	slot	.
"	本	退出	这	标签	从	这	投币口	.

本从插槽中取出了标签。

[hæd; həd][ðə; ði][fɜːst] [lait] [kʌm] [ɒn] [red] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [pleɪst] [ðə; ði]['draɪvə(r)]['ʌndə(r)] [ə'rest]

Had	the	first	light	come	on	red	,	he	would	have	placed	the	driver	under	arrest
有	这	第一的	光	来	在	红色的	,	他	会	有	放置	这	司机	在下面	逮捕

[ɪ'miːdiətli] .

immediately	.
立即地	.

如果第一个灯亮起的是红灯，他会立即逮捕司机。

[hæd; həd][ðə; ði]['sekənd] [lait] [tɜːnd] ['æmbə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv]['ɪndəˌkeɪtɪd][ə; eɪ] ['priːviəs]

Had	the	second	light	turned	amber	,	it	would	have	indicated	a	previous
有	这	第二	光	转向	琥珀色	,	它	会	有	表明的	一个	以前的

['maɪnə(r)][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n] .

minor	violation	.
次要的	违反	.

如果第二个灯变成琥珀色，则表示之前有过轻微违章行为。

[ðɪs] , [ben] [wʊd] [hæv; həv]['nəʊtɪd][ɒn][ðə; ði] [njuː] [saɪ'teɪʃ(ə)n] .

This	,	Ben	would	have	noted	on	the	new	citation	.
这	,	本	会	有	著名的	在	这	新的	引用	.

本会在新的引用记录上注明这一点。

[ɪf] [ðə; ði] ['sekənd] [lait] [hæd; həd] [biːn] [red] ,

If	the	second	light	had	been	red	,
如果	这	第二	光	有	到过	红色的	,

如果第二个灯是红灯，

[ðɪs] [wʊd] [hæv; həv] [ment] ['aɪðə(r)][ə; eɪ]['meɪdʒə(r)] ['priːviəs] [ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ɔː(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn]

this	would	have	meant	either	a	major	previous	violation	or	more	than	one
这	会	有	意思是	任何一个	一个	主要的	以前的	违反	或者	更多的	比	一

['maɪnə(r)][saɪ'teɪʃ(ə)n] .

minor	citation	.
次要的	引用	.

这意味着要么之前有过重大违规记录，要么有过不止一次轻微违规记录。

[ə'gen] , [ðə; ði]['draɪvə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['ʌndə(r)] [ɪ'miːdiət] [ə'rest] .

Again	,	the	driver	would	have	been	under	immediate	arrest	.
再次	,	这	司机	会	有	到过	在下面	即时	逮捕	.

如果当时那样做，司机就会立即被逮捕。

[ðə; ði] [lɔː] [wɒz; wəz] ['mændətəri] .

The	law	was	mandatory	.
这	法律	曾是	强制的	.

法律具有强制性。

[wʌn] [bɪg] [straɪk] [ænd; ənd] [jʊr; jər] [aʊt] — [tuː] [faʊl] [tɪps] [ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] ['stɔːri] .

One	big	strike	and	you're	out	—	two	foul	tips	and	the	same	story	.
一	大的	罢工	和	你是	出去	一	二	犯规	尖端	和	这	相同的	故事	.

一次好球出局——两次擦板球，结果也一样。

[ænd; ənd] " [aʊt] " [ment] [dʒʌst] [ðæt] .

And	"	out	"	meant	just	that	.
和	"	出去	"	意思是	只是	那	.

“出去”的意思就是出去。

[faɪnz] , ['pɒsəbli] [dʒeɪl][ɔː(r)]['prɪz(ə)n] ['sentəns] [ænd; ənd] ['laɪftaɪm] [ˌrevə'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['draɪvɪŋ] ['prɪvəlɪdʒɪz]

Fines	,	possibly	jail	or	prison	sentence	and	lifetime	revocation	of	driving	privileges
罚款	,	可能	监狱	或者	监狱	句子	和	寿命	撤销	的	驾驶	特权

.

:

.

罚款、监禁以及终身吊销驾驶执照。

[ben] [flɪpt] [ðə; ði][kɑː(r)][ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n] [slɒt] [tuː; tə] " [stænd] - [baɪ] " [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]

Ben	flipped	the	car	registration	slot	to	"	stand	-	by	"	and	went	back	to	the
本	翻转	这	车	登记	投币口	到	"	站立	-	经过	"	和	去	后退	到	这

['tiːˌneɪdʒərz] [kɑː(r)] .

teenager's	car	.
青少年的	车	.

本将车辆登记栏拨到“待命”位置，然后回到那个青少年的车旁。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pɑːkt] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [strɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'liːs] [ɪ'mɜːdʒənsi] [leɪn] ,

Even	though	they	were	parked	on	the	service	strip	of	the	police	emergency	lane	,
甚至	尽管	他们	是	停放	在	这	服务	条	的	这	警察	紧急情况	车道	,

尽管他们把车停在了警用应急车道的辅路上，

[aʊt] [ɒv; əv][ɔːl] ['træfɪk] , [ðə; ði] ['jʌŋstər] [steɪd] [ɪn][ðə; ði][kɑː(r)] .

out	of	all	traffic	,	the	youngsters	stayed	in	the	car	.
出去	的	全部	交通	,	这	年轻人	入住	在	这	车	.

为了避开拥堵的交通，这些年轻人待在车里。

[ðɪs] [wʌn] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ðeɪ] [njuː] [ænd; ənd] [njuː] [wel] .

This	one	point	of	the	law	they	knew	and	knew	well	.
这	一	观点	的	这	法律	他们	知道	和	知道	出色地	.

这条法律条文他们非常清楚。

[sə'vaɪv(ə)l] [tʃɑːnsiz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪm] ['enɪtaɪm] ['sʌmθɪŋ] [went] [rɒŋ] [ɒn][ðə; ði] [haɪ] - [spiːd]

Survival	chances	were	dim	anytime	something	went	wrong	on	the	high	-	speed
生存	机会	是	暗淡	随时	某物	去	错误的	在	这	高的	-	速度

['θruːweɪ] .

thruways	.
高速公路	.

在高速公路上，一旦发生任何意外，生存的几率都很渺茫。

[ðæt] ['lɪt(ə)l]['mɑːdʒɪn][ɒv; əv] [lʌk] ['vænɪʃd] [wʌns] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [nɒt] - [tuː] - [mʌtʃ] - ['betə(r)][sɪ'kjʊərəti]

That	little	margin	of	luck	vanished	once	outside	the	not	-	too	-	much	-	better	security
那	小的	利润	的	运气	消失了	一次	外部	这	不是	-	也	-	很多	-	更好的	安全

[ɒv; əv][ðə; ði] ['viːəkl] ['bɒdi] .

of	the	vehicle	body	.
的	这	车辆	身体	.

一旦离开车身这层也好不到哪里去的安全屏障，那一点点运气也就消失了。

['mɑːtɪn] ['fɪnɪʃt] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [slɪpt] [ðə; ði]['draɪvərz]['laɪs(ə)ns]['ɪntuː][ə; eɪ] ['pɒkɪt] [wɜːkt]

Martin	finished	writing	and	then	slipped	the	driver's	license	into	a	pocket	worked
马丁	完成的	写作	和	然后	滑倒了	这	司机	执照	进入	一个	口袋	工作

['ɪntuː][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'tælɪk] ['peɪpə(r)] [fɔɪl] [ɒv; əv][ðə; ði][saɪ'teɪʃ(ə)n][blæŋk] .

into	the	back	of	the	metallic	paper	foil	of	the	citation	blank	.
进入	这	后退	的	这	金属	纸	挫败	的	这	引用	空白的	.

马丁写完后，把驾驶执照塞进了罚单背面金属箔纸上的一个口袋里。

[hiː; hi] ['hændɪd] [ðə; ði][pæd]['ɪntuː][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [tuː; tə][ðə; ði]['draɪvə(r)] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɑːbən] ['staɪləs]

He	handed	the	pad	into	the	window	to	the	driver	together	with	a	carbon	stylus
他	递交	这	软垫	进入	这	窗户	到	这	司机	一起	和	一个	碳	触控笔

.

:

.

他把记事本和一支碳纤维触控笔一起从车窗递给了司机。

[ðə; ði] [bɔɪz] [lɪp] ['trembld] [ænd; ənd][hiː; hi] [saɪnd] [ðə; ði][saɪ'teɪʃ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃeɪki] [hænd] .

The	boy's	lip	trembled	and	he	signed	the	citation	with	a	shaky	hand	.
这	男孩们	唇	颤抖	和	他	签名	这	引用	和	一个	摇晃	手	.

男孩嘴唇颤抖，用颤抖的手在传票上签了名。

[ben] [rɪpt] [ɒf] [ðə; ði][saɪ'teɪʃ(ə)n][blæŋk][ænd; ənd]['laɪs(ə)ns] ,

Ben	ripped	off	the	citation	blank	and	license	,
本	撕裂	离开	这	引用	空白的	和	执照	,

本撕掉了罚单和驾照，

[fed] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [slɒt] [ɒn][ðə; ði][pə'trəʊl][kɑː(r)][ænd; ənd] [prest] [bəuθ][ðə; ði][kɑː(r)]

fed	them	into	the	slot	on	the	patrol	car	and	pressed	both	the	car
美联储	他们	进入	这	投币口	在	这	巡逻	车	和	按下	两个都	这	车

[ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['laɪs(ə)ns] " ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] " ['bʌtnz] .

registration	and	license	"	record	"	buttons	.
登记	和	执照	"	记录	"	按钮	.

将它们插入巡逻车上的插槽，然后按下车辆登记和驾照"记录"按钮。

[ten] ['sekəndz; sɪ'kɒndz]['leɪtə(r)][ðə; ði] ['pɜːmənənt] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][ðə; ði][saɪ'teɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][ɒn] [faɪl] [ɪn]

Ten	seconds	later	the	permanent	record	of	the	citation	was	on	file	in
十	秒	之后	这	永恒的	记录	的	这	引用	曾是	在	文件	在

[ˌkɒlə'rɑːdəʊ] [sprɪŋz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['djuːplɪkeɪt] [rɪ'kɔːdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]

Colorado	Springs	and	a	duplicate	recording	of	the	action	was	in	the
科罗拉多州	斯普林斯	和	一个	复制	记录	的	这	行动	曾是	在	这

[ˌkɒntɪ'nent(ə)l] ['træfɪk] [kɔːt] ['dɒkɪt] [rɪ'kɔːdə(r)] ['nɪərɪst] [tuː; tə][ðə; ði]['draɪvərz] ['həʊmtaʊn] .

Continental	traffic	court	docket	recorder	nearest	to	the	driver's	hometown	.
大陆	交通	法庭	案卷	录音机	最近的	到	这	司机	家乡	.

十秒钟后，该罚单的永久记录已存档于科罗拉多斯普林斯，而该事件的副本记录则已存入距离驾驶员家乡最近的康蒂嫩特尔交通法庭案卷记录器中。

[naʊ] , [nəʊ]['paʊə(r)][ɪn] [θriː] ['neɪʃnz] [kʊd; kəd] " [fɪks] " [ðæt] ['tɪkɪt] .

Now	,	no	power	in	three	nations	could	"	fix	"	that	ticket	.
现在	,	不	力量	在	三	国家	可以	"	使固定	"	那	票	.

现在，三个国家的任何势力都无法"操纵"这张选票。

[ben] [wɪð'druː] [ðə; ði][saɪ'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n][tæg][ænd; ənd] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kɑː(r)] .

Ben	withdrew	the	citation	and	registration	tag	and	walked	back	to	the	car	.
本	退出	这	引用	和	登记	标签	和	步行	后退	到	这	车	.

本取下罚单和车辆登记标签，然后走回车旁。

[hiː; hi] ['hændɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [ðə; ði]['laɪs(ə)ns][ænd; ənd][ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n] [tæb] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] [ðə; ði][saɪ'teɪʃ(ə)n] .

He	handed	the	boy	the	license	and	registration	tab	,	together	with	a	copy	of	the	citation	.
他	递交	这	男生	这	执照	和	登记	标签页	,	一起	和	一个	复制	的	这	引用	.

他把驾照和车辆登记证以及罚单副本递给了男孩。

[ben] [bent] [daʊn] [tuː; tə][pɪə(r)]['ɪntuː][ðə; ði][kɑː(r)] .

Ben	bent	down	to	peer	into	the	car	.
本	弯曲	向下	到	同伴	进入	这	车	.

本弯下腰往车里看去。

" [aɪ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [laɪt] [ɒn][juː; jʊ][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] , " [hiː; hi][təʊld][ðə; ði] [jʌŋ] ['draɪvə(r)] .

"	I	made	it	as	light	on	you	as	I	could	,	"	he	told	the	young	driver	.
"	我	制成	它	作为	光	在	你	作为	我	可以	,	"	他	讲述	这	年轻的	司机	.

"我尽可能减轻你的负担，"他对年轻的司机说。

" [jʊr; jər] [tʃɑːdʒd] [wɪð] [ɪm'prɒpə(r)][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] ['θruːweɪ] .

"	You're	charged	with	improper	use	of	the	thruway	.
"	你是	带电	和	不当	使用	的	这	高速公路	.

"你被指控不当使用高速公路。"

[ðæts] [ə; eɪ]['maɪnə(r)][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n] .
That's **a** **minor** **violation** **.**
那就是 一个 次要的 违反 .

那只是轻微违规。

[baɪ] [raɪts] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]['saɪtɪd][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ɪ'liːg(ə)l]['juːsɪdʒ] .
By **rights** **,** **I** **should** **have** **cited** **you** **for** **illegal** **usage** **.**
经过 权利 , 我 应该 有 引用 你 为了 非法的 用法 .

按理说，我应该因为你的非法使用行为而对你进行处罚。

" [hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] ['sləʊli] [æt; ət] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .
" **He** **looked** **around** **slowly** **at** **each** **of** **the** **young** **people** **.**
" 他 看起来 大约 缓慢地 在 每个 的 这 年轻的 人们 .

他缓缓地环顾四周，打量着每一个年轻人。

" [juː; jʊ] [lʊk] [laɪk] [naɪs] [kidz] , " [hiː; hi] [sed] .
" **You** **look** **like** **nice** **kids** **,** **"** **he** **said** **.**
" 你 看 喜欢 好的 孩子们 , " 他 说 .

“你们看起来都是很不错的孩子，”他说。

" [aɪ] [θɪŋk] [jʊl] [grəʊ] [ʌp] [tuː; tə][biː; bi] [naɪs] ['piːp(ə)l] .
" **I** **think** **you'll** **grow** **up** **to** **be** **nice** **people** **.**
" 我 思考 你会 生长 向上 到 是 好的 人们 .

我认为你们长大后会成为很好的人。

[aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ] [ə'raʊnd] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [vəʊt] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] .
I **want** **you** **around** **long** **enough** **to** **be** **able** **to** **vote** **in** **a** **few** **years** **.**
我 想 你 大约 长的 足够的 到 是 有能力的 到 投票 在 一个 很少 年 .

我希望你能活得足够久，几年后还能投票。

[huː] [nəʊz] , ['meɪbi] [aɪl] [biː; bi] ['rʌnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['prezɪdənt] [ðen] [ænd; ənd] [aɪl] [niːd] [jɔː(r); jə(r)]
Who **knows** **,** **maybe** **I'll** **be** **running** **for** **president** **then** **and** **I'll** **need** **your**
WHO 知道 , 或许 患病的 是 跑步 为了 总统 然后 和 患病的 需要 你的
[vəʊts] .
votes **.**
投票 .

谁知道呢，也许到时候我会竞选总统，到时候我就需要你们的选票了。

[ɪts] [ə; eɪ] [sɪntʃ] [ðæt] ['fɔːlɪŋ] [ə'pɑːt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [tuː] - ['hʌndrəd] - [maɪl] [æn; ən]['aʊə(r)] ['træfɪk]
It's **a** **cinch** **that** **falling** **apart** **in** **the** **middle** **of** **two** **-** **hundred** **-** **mile** **an** **hour** **traffic**
它是 一个 肚带 那 坠落 除 在 这 中间 的 二 - 百 - 英里 一个 小时 交通
[ɪz][nəʊ] [weɪ] [tuː; tə] [triːt] ['fjuːtʃə(r)]['vəʊtərz] .
is **no** **way** **to** **treat** **future** **voters** **.**
是 不 方式 到 对待 未来 选民 .

很明显，在时速 200 英里的车流中崩溃，绝不是对待未来选民的方式。

" [gʊd] [naɪt] , [kidz] .
" **Good** **night** **,** **Kids** **.**
" 好的 夜晚 , 孩子们 .

晚安，孩子们。

" [hiː; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][kɑː(r)] .
" **He** **smiled** **and** **walked** **away** **from** **the** **car** **.**
" 他 微笑 和 步行 离开 从 这 车 .

他笑了笑，然后走开了。

[ðə; ði] [θriː] [jʌŋ] ['pæsndʒər] [smaɪld] [bæk] [æt; ət] [ben] .
The **three** **young** **passengers** **smiled** **back** **at** **Ben** **.**
这 三 年轻的 乘客 微笑 后退 在 本 .

三位年轻乘客对本露出了微笑。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['draɪvə(r)][dʒʌst] [stɛərd] [ʌn'hæpɪli] [æt; ət][ðə; ði][saɪ'teɪʃ(ə)n] .

The	young	driver	just	stared	unhappily	at	the	citation	.
这	年轻的	司机	只是	凝视	不幸地	在	这	引用	.

年轻的司机闷闷不乐地盯着罚单。

[kleɪ] [stʊd] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['rekə(r)] ['kruːmən] .

Clay	stood	talking	with	the	wrecker	crewmen	.
黏土	站立	说	和	这	拖车	船员	.

克莱站在那里和救援队员们交谈。

[ben] [nɒdɪd] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] ['maʊntɪd] ['ɪntuː][ðə; ði][pə'trəʊl][kɑː(r)] .

Ben	nodded	to	him	and	mounted	into	the	patrol	car	.
本	点头	到	他	和	安装	进入	这	巡逻	车	.

本向他点了点头，然后上了巡逻车。

[ðə; ði] [jʌŋ] [kə'neɪdiən] [krʌʃt] [aʊt][hɪz; ɪz] [ˌsɪgə'ret] [ænd; ənd] [swʌŋ] [ʌp][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['sɑːdʒənt] .

The	young	Canadian	crushed	out	his	cigarette	and	swung	up	behind	the	sergeant	.
这	年轻的	加拿大	碎	出去	他的	卷烟	和	摇摆	向上	在后面	这	军士	.

年轻的加拿大人掐灭了香烟，然后走到中士身后。

[kleɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði][kən'trəʊl] [siːt] [wen] [hiː; hi] [sɔː] ['mɑːtɪn] [pɔːz] [ɪn][ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði]

Clay	went	to	the	control	seat	when	he	saw	Martin	pause	in	the	door	to	the
黏土	去	到	这	控制	座位	什么时候	他	锯	马丁	暂停	在	这	门	到	这

['gæli] .

galley	.
厨房	.

克莱看到马丁在厨房门口停了下来，便走向了驾驶座。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][ə; eɪ][kʌp][ɒv; əv] ['kɒfi] , " [ðə; ði]['əʊldə]['ɒfɪsə(r)] [sed] ,

"	I'm	going	to	get	a	cup	of	coffee	,	"	the	older	officer	said	,
"	我是	去	到	得到	一个	杯子	的	咖啡	,	"	这	老	官	说	,

“我去喝杯咖啡，”年长的警官说道。

" [ænd; ənd] [ðen] [teɪk] [ðə; ði][fɜːst] [ʃɪft] .

"	and	then	take	the	first	shift	.
"	和	然后	拿	这	第一的	转移	.

然后上第一班。

[juː; jʊ] [kiːp] ['bjuːlə] - [tɪl][ai][get] [bæk] .

You	keep	Beulah	'	til	I	get	back	.
你	保持	比尤拉	-	直到	我	得到	后退	.

你照顾比尤拉直到我回来。

" [kleɪ] [nɒdɪd] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ðə; ði] ['θrɔtlz] ['fɔːwəd] .

"	Clay	nodded	and	pushed	the	throttles	forward	.
"	黏土	点头	和	推动	这	油门	向前	.

克莱点点头，把油门推了下去。

[kɑː(r)] - [rəʊld] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [pə'liːs] [leɪn] [waɪl] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,

Car	56	rolled	back	into	the	police	lane	while	behind	it	,
车	-	滚动	后退	进入	这	警察	车道	尽管	在后面	它	,

56号警车滑回警用车道，而它后面，

[ðə; ði] ['rekə(r)] [hʊkt] ['ɒntə][ðə; ði][dɪs'eɪb(ə)ld][kɑː(r)][ænd; ənd] [swʌŋ] [nɔːθ] ['ɪntuː][ðə; ði]['krɒsəʊvə(r)] .

the	wrecker	hooked	onto	the	disabled	car	and	swung	north	into	the	crossover	.
这	拖车	钩子	到	这	已禁用	车	和	摇摆	北	进入	这	跨界车	.

拖车钩住抛锚的汽车，向北驶入交叉路口。

[kleɪ] [tʃekt] [bəuθ][ðə; ði] [krə'nɒmɪtə(r)] [ænd; ənd] - [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'pɔːtɪd] [ɪn] .

Clay	checked	both	the	chronometer	and	radiodometer	and	then	reported	in	.
黏土	已检查	两个都	这	计时器	和	-	和	然后	据报道	在	.

克莱检查了计时器和无线电计，然后汇报了情况。

" - [kən'trəʊl] [ðɪs] [ɪz][kɑː(r)] - [bæk] [ɪn] ['sɜːvɪs] .
" Cinncy Control this is Car 56 back in service .
" - 控制 这 是 车 - 后退 在 服务 .

“辛辛那提控制中心，这里是56号车，已恢复服务。”

" [ˌsɪnsɪ'næti] [kən'trəʊl] [ək'nɒlɪdʒd] .
" Cincinnati Control acknowledged .
" 辛辛那提 控制 已确认 .

辛辛那提控制中心已确认。

[ten] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] , [ben] [,riːə'piə] [ɪn][ðə; ði][kæb] , [slɪd]['ɪntuː][ðə; ði] [left] - [hænd] [siːt] .
Ten minutes later , Ben reappeared in the cab , slid into the left - hand seat .
十 分钟 之后 , 本 再次出现 在 这 出租车 , 滑行 进入 这 左边 - 手 座位 .

十分钟后，本再次出现在出租车里，滑进了左侧的座位。

" [hɪt] [ðə; ði] [sæk] , [kɪd] , " [hiː; hi][təʊld] ['fɜːgəsən] .
" Hit the sack , kid , " he told Ferguson .
" 打 这 解雇 , 孩子 , " 他 讲述 弗格森 .

“小子，赶紧睡觉，”他对弗格森说。

[ðə; ði] [krə'nɒmɪtə(r)] [riːd] - .
The chronometer read 2204 .
这 计时器 读 - .

计时器显示时间为 2204。

" [aɪl] [weɪk] [juː; jʊ][æt; ət] ['mɪdnaɪt] — [ɔː(r)]['suːnə(r)] , [ɪf] ['eniθɪŋ] [breɪks] .
" I'll wake you at midnight — or sooner , if anything breaks .
" 患病的 唤醒 你 在 午夜 — 或者 很快 , 如果 任何事物 休息 .

“我会在午夜叫醒你——或者如果东西坏了，我会更早叫醒你。”

" ['fɜːgəsən] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [stretʃt] , [ðen] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gæli] .
" Ferguson stood up and stretched , then went into the galley .
" 弗格森 站立 向上 和 拉伸 , 然后 去 进入 这 厨房 .

弗格森站起身伸了个懒腰，然后走进了厨房。

[hiː; hi] [pɔː] [hɪm'self] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] ['kɒfi] [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪm] ,
He poured himself a cup of coffee and carrying it with him ,
他 倾倒 他自己 一个 杯子 的 咖啡 和 携带 它 和 他 ,

他给自己倒了一杯咖啡，然后端着它走开。

[went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [kruː] ['kwɔːtəz] .
went back to the crew quarters .
去 后退 到 这 全体人员 四分之一 .

返回船员宿舍。

[hiː; hi] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['gæli] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði]['ləʊə(r)] [bʌŋk] [tuː; tə][sɪp]
He closed the door to the galley and sat down on the lower bunk to sip
他 关闭 这 门 到 这 厨房 和 卫星 向下 在 这 降低 假寐 到 啜饮
[hɪz; ɪz] ['kɒfi] .
his coffee .
他的 咖啡 .

他关上厨房的门，坐在下铺上啜饮咖啡。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [hiː; hi] [tɒst] [ðə; ði] [kʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɑːskɪt] ,
When he had finished , he tossed the cup into the basket ,
什么时候 他 有 完成的 , 他 抛掷 这 杯子 进入 这 篮子 ,

他吃完后，把杯子扔进了篮子里。

[riːtʃt] [ænd; ənd] [dɪmd] [ðə; ði] ['kʌbi] [laɪts] [ænd; ənd] [kɪkt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [buːts] .
reached and dimmed the cubby lights and kicked off his boots .
达到 和 调暗 这 小隔间 灯 和 踢 离开 他的 靴子 .

他伸手调暗了储物柜的灯光，然后踢掉了靴子。

[stɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌvərɔ:lz] , [kleɪ] [stretʃt] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [bʌŋk] [ænd; ənd] [saɪd] [lʌg'ʒʊəriəsli] .

Still	in	his	coveralls	,	Clay	stretched	out	on	the	bunk	and	sighed	luxuriously	.
仍然	在	他的	连体工作服	,	黏土	拉伸	出去	在	这	假寐	和	叹了口气	奢华地	.

克莱还穿着工作服，伸展身体躺在铺位上，舒服地叹了口气。

[hi:; hi] [ri:tʃt] [ʌp][ænd; ənd] [prest] [ə; eɪ] [swɪtʃ] [ɒn][ðə; ði] ['bʌlkhed] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] ['pɪləʊ] [ænd; ənd]

He	reached	up	and	pressed	a	switch	on	the	bulkhead	above	his	pillow	and
他	达到	向上	和	按下	一个	转变	在	这	舱壁	多于	他的	枕头	和

[ðə; ði]['mju:tɪd] [saʊndz] [ɒv; əv]['mju:zɪk][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['stændəd] ['brɔ:dkɑ:st] [kə'mɜ:ʃ(ə)l] ['steɪʃ(ə)n] ['drɪftɪd]

the	muted	sounds	of	music	from	a	standard	broadcast	commercial	station	drifted
这	静音	声音	的	音乐	从	一个	标准	播送	商业的	车站	漂移

['ɪntu:][ðə; ði] [bʌŋk] ['eəriə] .

into	the	bunk	area	.
进入	这	假寐	区域	.

他伸手按下枕头上方隔板上的一个开关，来自标准商业广播电台的低沉音乐声飘进了卧铺区。

[kleɪ] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mju:zɪk][ænd; ənd][ðə; ði]['mju:tɪd]

Clay	closed	his	eyes	and	let	the	sounds	of	the	music	and	the	muted
黏土	关闭	他的	眼睛	和	让	这	声音	的	这	音乐	和	这	静音

['rʌmb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['endʒɪnz] [lʌl] [hɪm][tu:; tə] [sli:p] .

rumble	of	the	engines	lull	him	to	sleep	.
隆隆	的	这	发动机	麻痹	他	到	睡觉	.

克莱闭上眼睛，任由音乐声和引擎低沉的轰鸣声将他催眠入睡。

[ˌaɪ 'ti:] [tʊk] ['ɔ:lməʊst] [ˌfɪf'ti:n] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][fɔ:(r); fə(r)][hɪm][tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [di:p] ['slʌmbə(r)] .

It	took	almost	fifteen	seconds	for	him	to	be	in	deep	slumber	.
它	采取	几乎	十五	秒	为了	他	到	是	在	深的	睡眠	.

他用了将近十五秒钟就进入了深度睡眠。

[ben] [pʊʃt] ['bju:lə] [ʌp][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['stedi] ['sev(ə)nti] - [faɪv] - [maɪl] - [æn; ən] - ['aʊə(r)] ['kru:zɪŋ]

Ben	pushed	Beulah	up	to	her	steady	seventy	-	five	-	mile	-	an	-	hour	cruising
本	推动	比尤拉	向上	到	她	稳定的	七十	-	五	-	英里	-	一个	-	小时	巡航

[spi:d] ,

speed	,
速度	,

本将比尤拉号加速到稳定的75英里/小时巡航速度。

[mu:vd] [tu:; tə][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kwɔ:tə(r)] - [maɪl] - [waɪd] [pə'li:s] [leɪn] [ænd; ənd] [lɒkt]

moved	to	the	center	of	the	quarter	-	mile	-	wide	police	lane	and	locked
已搬	到	这	中心	的	这	四分之一	-	英里	-	宽的	警察	车道	和	已锁定

[hɜ:(r); hə(r)] [træks] ['ɪntu:] ['ɔ:təu,draiv] .

her	tracks	into	autodrive	.
她	轨道	进入	自动驾驶	.

她驶到四分之一英里宽的警用车道中央，并将履带锁定为自动驾驶模式。

[hi:; hi] [rɪ'lækst] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [si:t] [ænd; ənd][dɪ'vaɪdɪd][hɪz; ɪz] [geɪz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['vɪdiəʊ]['mɑ:nɪtərz]

He	relaxed	back	in	his	seat	and	divided	his	gaze	between	the	video	monitors
他	轻松	后退	在	他的	座位	和	分割	他的	目光	之间	这	视频	显示器

[ænd; ənd][ðə; ði]['æktʃuəl] [si:n] [ɒn]['aɪðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][hɪm][ɪn][ðə; ði] [naɪt] .

and	the	actual	scene	on	either	side	of	him	in	the	night	.
和	这	实际的	场景	在	任何一个	边	的	他	在	这	夜晚	.

他放松地靠在椅背上，目光在视频监视器和夜色中两侧的实际景象之间来回移动。

[wʌns] [ə'gen] [ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz] ['laɪtɪd] ,

Once	again	the	sky	was	lighted	,
一次	再次	这	天空	曾是	照明	,

天空再次被照亮，

[ðɪs] [taɪm] [mʌtʃ] [braɪtə] [ɒn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][æz; əz][ðə; ði][rəʊd] [weɪz] [swept] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ]

this	time	much	brighter	on	the	horizon	as	the	road	ways	swept	to	the	south
这	时间	很多	更亮	在	这	地平线	作为	这	路	方式	扫荡	到	这	南

[ɒv; əv] [ˌsɪnsɪ'næti] .

of	Cincinnati	.
的	辛辛那提	.

这一次，随着道路向辛辛那提南部延伸，地平线上出现了一片明亮的景象。

['træfɪk] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə'gen] ['hevi] [ænd; ənd][fɑːst] [wɪð] [ðə; ði] [bluː] [ænd; ənd] [griːn] ['kæriɪŋ] ['ɔːlməʊst]

Traffic	was	once	again	heavy	and	fast	with	the	blue	and	green	carrying	almost
交通	曾是	一次	再次	重的	和	快速地	和	这	蓝色的	和	绿色的	携带	几乎

['iːkwəl] [ləʊdz] [waɪl] [waɪt] [wɒz; wəz] ['riːəli] ['kraʊdɪd] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['jeləʊ] " [zuːm] " [leɪn]

equal	loads	while	white	was	really	crowded	and	even	the	yellow	"	zoom	"	lane
平等的	负载	尽管	白色的	曾是	真的	挤	和	甚至	这	黄色的	"	飞涨	"	车道

[wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fɪl] .

was	beginning	to	fill	.
曾是	开始	到	充满	.

交通再次变得拥挤而快速，蓝色和绿色车道上的车流量几乎相同，而白色车道则非常拥挤，甚至黄色“快速车道”也开始变得拥挤起来。

[ðə; ði] - ['aʊə(r)] ['densəti] [rɪ'pɔːts] [frɒm; frəm] - [hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][əʊ'haɪəʊ]

The	2200	hour	density	reports	from	Cinncy	had	been	given	before	the	Ohio
这	-	小时	密度	报告	从	-	有	到过	给定	前	这	俄亥俄州

[steɪt] - [kæl] ['fʊtbɔːl] [geɪm] ['træfɪk] [hæd; həd][hɪt][ðə; ði] ['θruːweɪ] [ænd; ənd] ['densəti] [naʊ] [wɜː(r); wə(r)]

State	-	Cal	football	game	traffic	had	hit	the	thruways	and	densities	now	were
状态	-	卡尔	足球	游戏	交通	有	打	这	高速公路	和	密度	现在	是

['piːkɪŋ] [nɪə(r)] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] ['viːək(ə)lz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][wʌn] - ['hʌndrəd] - [maɪl] [blɒk] [ɒv; əv]

peaking	near	twenty	thousand	vehicles	for	the	one	-	hundred	-	mile	block	of
巅峰	靠近	二十	千	车辆	为了	这	一	-	百	-	英里	堵塞	的

['westbaʊnd] [næt] - [aʊt] [ɒv; əv] [ˌsɪnsɪ'næti] .

westbound	NAT	26	out	of	Cincinnati	.
西行	NAT	-	出去	的	辛辛那提	.

辛辛那提方面在俄亥俄州立大学与加州大学伯克利分校橄榄球比赛之前就已发布了 2200 时交通密度报告，当时交通流量尚未涌入高速公路，而现在辛辛那提以西 NAT 26 号公路 100 英里路段的交通密度已达到峰值，接近 2 万辆。

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] , [nɪə(r)][ðə; ði] ['iːstən] [əʊ'haɪəʊ] [steɪt] [laɪn] ,

Back	to	the	east	,	near	the	eastern	Ohio	state	line	,
后退	到	这	东方	,	靠近	这	东	俄亥俄州	状态	线	,

回到东部，靠近俄亥俄州东部州界，

['mɑːtɪn] [kʊd; kəd][hɪə(r)][kɑː(r)] - ['kɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['rekə(r)] [ænd; ənd] [miːt] ['wægən] .

Martin	could	hear	Car	207	calling	for	a	wrecker	and	meat	wagon	.
马丁	可以	听到	车	-	呼叫	为了	一个	拖车	和	肉	车皮	.

马丁能听到 207 号警车呼叫拖车和运尸车。

['bjuːlə] ['rʌmbl] [ɒn] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] .

Beulah	rumbled	on	through	the	night	.
比尤拉	隆隆声	在	通过	这	夜晚	.

比尤拉号在夜里隆隆作响。

[ðə; ði]['vɪdiəʊ]['mɑːnɪtərz] ['flik] [tuː; tə][ðə; ði][nekst][ten] - [maɪl] [stretʃ] [æz; əz][ðə; ði][pə'trəʊl][kɑː(r)] [rəʊld]

The	video	monitors	flicked	to	the	next	ten	-	mile	stretch	as	the	patrol	car	rolled
这	视频	显示器	轻弹	到	这	下一个	十	-	英里	拉紧	作为	这	巡逻	车	滚动

[pɑːst] [ə'nʌðə(r)] ['ɪntətʃeɪndʒ] .

past	another	interchange	.
过去的	其他	交汇处	.

随着巡逻车驶过另一个立交桥，视频监视器切换到了接下来的十英里路段。

[mɔː(r)] ['viːək(ə)lz] [stɹ'iːmd] ['ɒntə] [ðə; ði] ['westbaʊnd] ['θruːweɪ] ,

More	vehicles	streamed	onto	the	westbound	thruway	,
更多的	车辆	流媒体	到	这	西行	高速公路	,

更多车辆涌入西行高速公路，

['krɒsɪŋ] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] ['drɒpɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [seɪm] [leɪnz] [ðeɪ] [held] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv]

crossing	over	and	dropping	down	into	the	same	lanes	they	held	coming	out	of
过境	超过	和	下降	向下	进入	这	相同的	车道	他们	握住	未来	出去	的

[ðə; ðɪ] [nɔːθ] - [saʊθ] [rəʊd] .

the	north	-	south	road	.
这	北	-	南	路	.

穿过马路，然后回到他们从南北向公路出来时所处的同一条车道上。

['sev(ə)n] [j'iəz] [ɒn][pə'trəʊlz][hæd; həd] [kri'eɪtɪd] [ˌɔːtə'mætɪk] ['riːˌfleksɪz] [ɪn][ðə; ðɪ]['truːpə(r)] ['sɑːdʒənt] .

Seven	years	on	patrols	had	created	automatic	reflexes	in	the	trooper	sergeant	.
七	年	在	巡逻	有	创建	自动的	反射	在	这	骑警	军士	.

七年的巡逻经历让这位警官养成了条件反射式的反应。

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [mæs] [ɒv; əv] [kɑːz] [ænd; ənd] ['kɑːgəʊz] ['striːmɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ] ['rʌʃɪŋ] [taɪd] [ɒv; əv]

Out	of	the	mass	of	cars	and	cargoes	streaming	along	the	rushing	tide	of
出去	的	这	大量的	的	汽车	和	货物	流媒体	沿着	这	匆忙	潮	的

['træfɪk] ,

traffic	,
交通	,

在汹涌澎湃的车流和货物中，

[hɪz; ɪz] [aɪ] [pɪkt] [aʊt] [ðə; ðɪ] [træk] [ɒv; əv] [wʌn] ['viːəkl] ['slɑːntɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ] [waɪt] [leɪn] [dʒʌst][ə; eɪ]

his	eye	picked	out	the	track	of	one	vehicle	slanting	across	the	white	lane	just	a
他的	眼睛	挑选	出去	这	追踪	的	一	车辆	斜	穿过	这	白色的	车道	只是	一个

[ʃeɪd] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [fləʊ] [ɒv; əv] ['træfɪk] .

shade	faster	than	the	flow	of	traffic	.
阴影	快点	比	这	流动	的	交通	.

他的目光捕捉到一辆车斜穿过白色车道的轨迹，速度比车流略快一些。

[ðə; ðɪ] ['viːəkl] [wɒz; wəz] [stɪl] [fɔː(r)][ɔː(r)] [faɪv] [maɪlz] [ə'hed] .

The	vehicle	was	still	four	or	five	miles	ahead	.
这	车辆	曾是	仍然	四	或者	五	英里	前方	.

那辆车还在前方四五英里处。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ɪ'nʌf] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ɔːd(ə)n(ə)rɪ][tuː; tə] [kɔːz] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['sekənd] ,

It	wasn't	enough	out	of	the	ordinary	to	cause	more	than	a	second	,
它	不是	足够的	出去	的	这	普通的	到	原因	更多的	比	一个	第二	,

这事儿并不算太离谱，只持续了一秒钟。

['ɔːlməʊst] [ʌn'kɒnʃəs] [glɑːns] , [ɒn][ðə; ðɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['vetərən] ['ɒfɪsə(r)] .

almost	unconscious	glance	,	on	the	part	of	the	veteran	officer	.
几乎	无意识	瞥一眼	,	在	这	部分	的	这	老将	官	.

这位老军官几乎是下意识地瞥了一眼。

[hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [vjuː] ['ʃɪftɪŋ] [frɒm; frəm] [skriːn] [tuː; tə] [skriːn] [ænd; ənd] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [saɪdz]

He	kept	his	view	shifting	from	screen	to	screen	and	out	to	the	sides
他	保留	他的	看法	转变	从	屏幕	到	屏幕	和	出去	到	这	侧面

[ɒv; əv][ðə; ðɪ][kɑː(r)] .

of	the	car	.
的	这	车	.

他的视线不断地在各个屏幕之间切换，也看向车子的两侧。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['riːˌfleksɪz] [tʊk] [həʊld] [ə'gen] [æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪ] [kɔːt] [ðə; ðɪ] [træk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm]

But	the	reflexes	took	hold	again	as	his	eye	caught	the	track	of	the	same
但	这	反射	采取	抓住	再次	作为	他的	眼睛	捕捉	这	追踪	的	这	相同的

['viːəkl] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hɪt][ðə; ðɪ]['krɒsəʊvə(r)][frɒm; frəm] [waɪt] [tuː; tə] [griːn] ,

vehicle	as	it	hit	the	crossover	from	white	to	green	,
车辆	作为	它	打	这	跨界车	从	白色的	到	绿色的	,

但当他的目光再次捕捉到同一辆车从白灯变为绿灯驶过交叉路口的轨迹时，他的本能反应再次发挥作用。

[skwiːzd] ['ɪntuː][ðə; ði][fɑːstə(r)] [leɪn] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ɪts] ['sləʊpɪŋ] [rʌn] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][nekst][fɑːstə(r)]
squeezed **into** **the** **faster** **lane** **and** **continued** **its** **sloping** **run** **towards** **the** **next** **faster**
挤压 进入 这 快点 车道 和 持续 它是 倾斜的 跑步 向 这 下一个 快点
['krɒsəʊvə(r)] .
crossover **.**
跨界车 .

它挤进了速度更快的车道，继续沿着倾斜的路线驶向下一个速度更快的交叉路口。

[naʊ] ['mɑːtɪn] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['muːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)]['ɔːlməʊst] ['kɒnstəntli] .
Now **Martin** **followed** **the** **movement** **of** **the** **car** **almost** **constantly** **.**
现在 马丁 随后 这 移动 的 这 车 几乎 不断地 .

现在，马丁几乎一直都在关注着这辆车的动向。

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] [blɪp][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [kʌt] - ['əʊvə(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði][hɑːf] - [maɪl] [waɪd] [griːn] [leɪn] [ɪn]
The **moving** **blip** **had** **made** **the** **cut** **-** **over** **across** **the** **half** **-** **mile** **wide** **green** **lane** **in**
这 移动 闪烁 有 制成 这 切 - 超过 穿过 这 一半 - 英里 宽的 绿色的 车道 在
[ðə; ði][spæn][ɒv; əv][wʌn]['krɒsəʊvə(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz] [naʊ] ['wɪpɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['mɜːdʒə(r)] [leɪn] [ðæt]
the **span** **of** **one** **crossover** **and** **was** **now** **whipping** **into** **the** **merger** **lane** **that**
这 跨度 的 一 跨界车 和 曾是 现在 鞭打 进入 这 合并 车道 那
[wʊd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [pə'liːs] [leɪn] [ænd; ənd][drɒp] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][wʌn]
would **take** **it** **over** **the** **top** **of** **the** **police** **lane** **and** **drop** **down** **into** **the** **one**
会 拿 它 超过 这 顶部 的 这 警察 车道 和 降低 向下 进入 这 一
['hʌndrəd] ['fɪfti] [tuː; tə] [tuː] ['hʌndrəd] [maɪl] [æn; ən]['aʊə(r)] [bluː] .
hundred **fifty** **to** **two** **hundred** **mile** **an** **hour** **blue** **.**
百 五十 到 二 百 英里 一个 小时 蓝色的 .

这个移动的小点在一次交叉路口就穿过了半英里宽的绿色车道，现在正飞速驶入汇合车道，这条车道将带它越过警用车道，然后下降到时速 150 到 200 英里的蓝色车道。

[ɪf] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['skruːtəni] ['streɪt(ə)nd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [bluː] , [id] [let][ˌaɪ 'tiː][gəʊ] .
If **the** **object** **of** **his** **scrutiny** **straightened** **out** **in** **the** **blue** **,** **he'd** **let** **it** **go** **.**
如果 这 目的 的 他的 审查 拉直 出去 在 这 蓝色的 , 他会 让 它 去 .

如果他调查的对象突然改邪归正，他就会放过他。

[ðə; ði]['draɪvə(r)][hæd; həd] [biːn] ['bɔːdəd] [ɒn][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz][fɑːst]['krɒsəʊvə(r)][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv]
The **driver** **had** **been** **bordered** **on** **violation** **in** **his** **fast** **crossover** **in** **the** **face** **of**
这 司机 有 到过 带边框 在 违反 在 他的 快速地 跨界车 在 这 脸 的
['hevi] ['træfɪk] .
heavy **traffic** **.**
重的 交通 .

司机在交通拥堵的情况下快速变道，已接近违规行为。

[ɪf] [hiː; hi] [kept] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [naʊ] - ['kraʊdɪd] [haɪ] - [spiːd] [leɪn] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɑːskɪŋ]
If **he** **kept** **it** **up** **in** **the** **now** **-** **crowded** **high** **-** **speed** **lane** **,** **he** **was** **asking**
如果 他 保留 它 向上 在 这 现在 - 挤 高的 - 速度 车道 , 他 曾是 问
[fɔː(r); fə(r)] ['sʌd(ə)n] [deθ] .
for **sudden** **death** **.**
为了 突然 死亡 .

如果他继续在现在拥挤的高速车道上行驶，那他就是在自寻死路。

[ðə; ði]['mɑːnɪtərz] ['flik] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] [blɒk] [ænd; ənd][ben] ['weɪtɪd] [dʒʌst] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː]
The **monitors** **flicked** **to** **the** **next** **block** **and** **Ben** **waited** **just** **long** **enough** **to** **see**
这 显示器 轻弹 到 这 下一个 堵塞 和 本 等待 只是 长的 足够的 到 看
[ðə; ði] ['spiːdɪŋ] [kɑː(r)] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] [tuː; tə][ðə; ði] [left] ,
the **speeding** **car** **make** **a** **move** **to** **the** **left** **,**
这 超速 车 制作 一个 移动 到 这 左边 ,

监控画面切换到下一个街区，本等了一会儿，看到那辆疾驰的汽车向左转弯。

['kʌtɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['spiːdɪŋ] ['kɑːgəʊ]['kæriə(r)] .
cutting **in** **front** **of** **a** **speeding** **cargo** **carrier** **.**
切割 在 正面 的 一个 超速 货物 载体 .

突然切入一辆高速行驶的货车前方。

[ben] [slæmd] ['bjuːlə] ['ɪntuː] [haɪ] .

Ben	slammed	Beulah	into	high	.
本	猛烈抨击	比尤拉	进入	高的	.

本把比尤拉摔到了高处。

[wʌns] [ə'gen] [ðə; ði] [bʊl] [hɔːn] [blɛə] [æz; əz][ðə; ði] [kə'kuːnz] [slæmd] [ʃʌt] ,

Once	again	the	bull	horn	blared	as	the	cocoons	slammed	shut	,
一次	再次	这	公牛	喇叭	刺耳地	作为	这	茧	猛烈抨击	关闭	,

随着茧壳砰然闭合，喇叭声再次响起。

[ðɪs] [taɪm] ['lɒkɪŋ] [bəuθ] [kleɪ] [ænd; ənd] ['kelɪ] ['ɪntuː][ðeə(r)] [bʌŋks] , ['siːlɪŋ] [ben]['ɪntuː][ðə; ði][kən'trəʊl]

this	time	locking	both	Clay	and	Kelly	into	their	bunks	,	sealing	Ben	into	the	control
这	时间	锁定	两个都	黏土	和	凯莉	进入	他们的	上下铺	,	密封	本	进入	这	控制

[siːt] .

seat	.
座位	.

这次，克莱和凯莉都被锁在了各自的铺位上，本则被困在了驾驶座上。

['bjuːlə] ['lɪftɪd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][eə(r)] ['kʊʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [twɪn] [dʒets] [rɔːd] [æz; əz][ʃiː; ʃi]

Beulah	lifted	on	her	air	cushion	and	the	twin	jets	roared	as	she
比尤拉	抬起	在	她	空气	软垫	和	这	双	喷气式飞机	咆哮	作为	她

[ək'seləreɪtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [pə'liːs] [leɪn] [æt; ət] [θriː] ['hʌndrəd] [maɪlz] [æn; ən]['aʊə(r)] .

accelerated	down	the	police	lane	at	three	hundred	miles	an	hour	.
加速	向下	这	警察	车道	在	三	百	英里	一个	小时	.

比尤拉乘着气垫升空，双喷气发动机轰鸣着，她以每小时 300 英里的速度沿着警用车道加速前进。

[ben] [kləʊzd] [ðə; ði][gæp][ɒn][ðə; ði] ['spiːdə(r)] [ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [ðen] [edʒd]

Ben	closed	the	gap	on	the	speeder	in	less	than	a	minute	and	then	edged
本	关闭	这	差距	在	这	飞车	在	较少的	比	一个	分钟	和	然后	边缘

['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [pə'liːs] [leɪn] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][dʒʌmp]['ɪntuː][ðə; ði] [bluː]

over	to	the	south	side	of	the	police	lane	to	make	the	jump	into	the	blue
超过	到	这	南	边	的	这	警察	车道	到	制作	这	跳	进入	这	蓝色的

[leɪn] .

lane	.
车道	.

不到一分钟，本就追上了超速行驶的车辆，然后向南驶入警用车道，跳进了蓝色车道。

[ðə; ði] [red] [ɪ'mɜːdʒənsi] [laɪts] [ænd; ənd][ðə; ði]['reɪdiəʊ]['saɪrən][hæd; həd] [ɔːl'redi] [klɪəd] [ə; eɪ] [həʊl]

The	red	emergency	lights	and	the	radio	siren	had	already	cleared	a	hole
这	红色的	紧急情况	灯	和	这	收音机	警笛	有	已经	已清除	一个	洞

[fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] ['træfɪk] ['pæt(ə)n] [ænd; ənd][hiː; hi] [iːzd] [bæk] [ɒn][ðə; ði]['fɪŋgə(r)] ['θrɔtlz] [æz; əz]

for	him	in	the	traffic	pattern	and	he	eased	back	on	the	finger	throttles	as
为了	他	在	这	交通	图案	和	他	缓解	后退	在	这	手指	油门	作为

[ðə; ði][pə'trəʊl][kɑː(r)] [seɪld] ['əʊvə(r)][ðə; ði][dɪ'vaɪdə(r)][ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [bluː] ['træfɪk] [leɪn] .

the	patrol	car	sailed	over	the	divider	and	into	the	blue	traffic	lane	.
这	巡逻	车	航行	超过	这	分隔线	和	进入	这	蓝色的	交通	车道	.

红色警示灯和无线电警报器已经为他在交通模式中开辟出一条通道，巡逻车越过隔离带进入蓝色车道时，他轻轻地拉回油门。

[naʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['aɪbɔːl] ['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] ['spiːdɪŋ] [kɑː(r)] , [stɪl] ['edʒɪŋ] ['əʊvə(r)] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]

Now	he	had	eyeball	contact	with	the	speeding	car	,	still	edging	over	towards	the
现在	他	有	眼球	接触	和	这	超速	车	,	仍然	边缘	超过	向	这

['ʌltrə] - [haɪ] [leɪn] .

ultra	-	high	lane	.
极端主义者	-	高的	车道	.

现在他与那辆飞驰的汽车四目相对，那辆车仍在向超高速车道倾斜。

[ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'trəʊl][kɑː(r)] ['træfɪk] [geɪv] [weɪ] ,

On	either	side	of	the	patrol	car	traffic	gave	way	,
在	任何一个	边	的	这	巡逻	车	交通	给予	方式	,

巡逻车两侧的车辆都让开了路。

['fɔːlɪŋ] [bæk] [ɔː(r)] ['muːvɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] .

falling	back	or	moving	to	the	left	and	right	.
坠落	后退	或者	移动	到	这	左边	和	正确的	.

向后跌倒或向左、向右移动。

[kɑː(r)] - [wɒz; wəz] [naʊ] [də'rektli] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['spiːdɪŋ] ['pæsɪndʒə(r)] ['viːəkl] .

Car	56	was	now	directly	behind	the	speeding	passenger	vehicle	.
车	-	曾是	现在	直接地	在后面	这	超速	乘客	车辆	.

56号车现在正好跟在超速行驶的客车后面。

[ben] ['fɪŋgəd] [ðə; ði] [kʌt] - [ɪn] [swɪtʃ] [ðæt] [pʊt] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['sɪgnəl] ['ɒntə] [ðə; ði] ['stændəd] [və'hɪkjələ(r)]

Ben	fingered	the	cut	-	in	switch	that	put	his	voice	signal	onto	the	standard	vehicular
本	用手指	这	切	-	在	转变	那	放	他的	嗓音	信号	到	这	标准	车辆

[ɪ'mɜːdʒənsi] ['friːkwənsi] — [ðə; ði][bænd] [ðæt] ['kærid] [ðə; ði] [ˌɔːtə'mætɪk] ['saɪrən] - ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə][ɔːl]

emergency	frequency	—	the	band	that	carried	the	automatic	siren	-	warning	to	all
紧急情况	频率	—	这	乐队	那	携带	这	自动的	警笛	-	警告	到	全部

['viːək(ə)lz] .

vehicles	.
车辆	.

本拨动了切入开关，将他的声音信号切换到标准的车辆紧急频率——该频段用于向所有车辆发出自动警报。

[ðə; ði][pə'trəʊl][kɑː(r)][wɒz; wəz] [stɪl] ['hɪtɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [tuː] - ['hʌndrəd] - [maɪl] - [æn; ən] - ['aʊə(r)] [mɑːk]

The	patrol	car	was	still	hitting	above	the	two	-	hundred	-	mile	-	an	-	hour	mark
这	巡逻	车	曾是	仍然	击中	多于	这	二	-	百	-	英里	-	一个	-	小时	标记

[ænd; ənd][wɒz; wəz][faɪv] ['hʌndrəd] [fiːt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['spiːdə(r)] .

and	was	five	hundred	feet	behind	the	speeder	.
和	曾是	五	百	脚	在后面	这	飞车	.

巡逻车时速仍然超过200英里，与超速车辆相距500英尺。

[ðə; ði] ['hedlæmp] [beɪðd] [ðə; ði]['ʌðə(r)][kɑː(r)][ɪn][ə; eɪ] [waɪt] [gleə(r)] ,

The	headlamp	bathed	the	other	car	in	a	white	glare	,
这	头灯	洗澡	这	其他	车	在	一个	白色的	强光	,

车灯将另一辆车照得一片白光。

['pʌŋktʃueɪtɪd] [wɪð] ['æŋgri] [red] ['flæʃɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪ'mɜːdʒənsi] [laɪts] .

punctuated	with	angry	red	flashes	from	the	emergency	lights	.
标点符号	和	生气的	红色的	闪光灯	从	这	紧急情况	灯	.

警示灯闪烁着刺眼的红色光芒。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][daɪ'rɛktɪd][tuː; tə][hɔːlt][ɔː(r)][biː; bi]['faɪəd][ə'pɒn] ,

"	You	are	directed	to	halt	or	be	fired	upon	,
"	你	是	指导	到	停止	或者	是	被解雇	之上	,

“命令你立即停止行动，否则将遭到射击。”

" [bɛnz] [vɔɪs] [rɔːd] [aʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɪ'mɜːdʒənsi] ['friːkwənsi] .

"	Ben's	voice	roared	out	over	the	emergency	frequency	.
"	本的	嗓音	咆哮	出去	超过	这	紧急情况	频率	.

“本的声音通过紧急频道传了出来。”

['ɔːlməʊst] [wɪ'ðaʊt] ['wɔːnɪŋ] ,

Almost	without	warning	,
几乎	没有	警告	,

几乎毫无预兆地，

[ðə; ði] ['spiːdɪŋ] [kɑː(r)] [bɪ'gæn] ['breɪkɪŋ] [daʊn] [wɪð] [sʌtʃ] [ˌdiːselə'reɪʃn] [ðæt] [ðə; ði] [gɑː'gæntʃuən] [pə'trəʊl]

the	speeding	car	began	braking	down	with	such	deceleration	that	the	gargantuan	patrol
这	超速	车	开始	刹车	向下	和	这样的	减速	那	这	巨大的	巡逻

[kɑː(r)] [wɪð] [ɪts] ['greɪtə(r)] [mæs] [keɪm] [kləʊz] [tuː; tə] ['smæʃɪŋ] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['krʌʃɪŋ] [ðə; ði]

car	with	its	greater	mass	came	close	to	smashing	over	it	and	crushing	the
车	和	它是	更大的	大量的	来了	关闭	到	粉碎	超过	它	和	压碎	这

[smɔːl] ['pæsɪndʒə(r)] ['viːəkl] [laɪk] [æn; ən] ['ɪnsekt] .

small	passenger	vehicle	like	an	insect	.
小的	乘客	车辆	喜欢	一个	昆虫	.

疾驰的汽车开始减速，巨大的巡逻车由于质量更大，几乎要撞上它，像碾死一只昆虫一样碾碎这辆小型乘用车。

[ben] [kʌt] [ɔːl] ['fɔːwəd] ['paʊə(r)] ,

Ben	cut	all	forward	power	,
本	切	全部	向前	力量	,

本切断了所有前进动力，

[pʌntʃt] [ʌp] [fʊl] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [felt] [bjuːləz] [træks] [tʌtʃ] [ðə; ði]

punched	up	full	retrojet	and	at	the	instant	he	felt	Beulah's	tracks	touch	the
拳击	向上	满的	逆喷射	和	在	这	立即的	他	毛毡	比尤拉的	轨道	触碰	这

['peɪvmənt] [æz; əz][ðə; ði][eə(r)] ['kʊʃ(ə)n] [bluː] ,

pavement	as	the	air	cushion	blew	,
路面	作为	这	空气	软垫	吹	,

他猛地加大反推力，就在他感觉到比尤拉的履带触碰到路面，气垫爆裂的那一刻，

[hiː; hi] [slæmd] [ɒn][ðə; ði] [breɪks] .

he	slammed	on	the	brakes	.
他	猛烈抨击	在	这	刹车	.

他猛踩刹车。

['əʊnli][ðə; ði] ['seɪfti] [kə'kuːn] [kept] ['mɑːtɪn] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [həːl] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] ['pæn(ə)l]

Only	the	safety	cocoon	kept	Martin	from	being	hurled	against	the	instrument	panel
仅有的	这	安全	茧	保留	马丁	从	存在	投掷	反对	这	乐器	控制板

[ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)] [bʌŋks] ,

and	in	their	bunks	,
和	在	他们的	上下铺	,

只有安全舱才阻止了马丁被甩向仪表盘和他们的铺位。

['kelɪ] ['laɪtˌfʊt] [ænd; ənd] [kleɪ] ['fɜːgəsən] [felt] [ðeə(r)] [ɪn'saɪdz] ['drægɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðeə(r)] [legz] .

Kelly	Lightfoot	and	Clay	Ferguson	felt	their	insides	dragging	down	into	their	legs	.
凯莉	莱特富特	和	黏土	弗格森	毛毡	他们的	内部	拖拽	向下	进入	他们的	腿	.

凯利·莱特富特和克莱·弗格森感觉自己的内脏被拉到了腿上。

[ðə; ði] ['seɪfti] [kə'kuːnz] [snæpt] ['əʊpən][ænd; ənd] [kleɪ] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [buːts] [ænd; ənd] [liːpt]

The	safety	cocoons	snapped	open	and	Clay	jumped	into	his	boots	and	leaped
这	安全	茧	啪啪	打开	和	黏土	跳了起来	进入	他的	靴子	和	跳跃

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kæb] .

for	the	cab	.
为了	这	出租车	.

安全舱门猛地打开，克莱跳进靴子，纵身跃向驾驶室。

" ['spiːdə(r)] , " [ben] [snæpt] [æz; əz][hiː; hi] [dʒʌmpt] [daʊn] [ðə; ði] [steps] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] [hætʃ] .

"	Speeder	,	"	Ben	snapped	as	he	jumped	down	the	steps	to	the	side	hatch	.
"	飞车	,	"	本	啪啪	作为	他	跳了起来	向下	这	步骤	到	这	边	孵化	.

“飞车！”本一边说着，一边跳下台阶，来到侧舱门前。

['fɜːgəsən] [snætʃt] [ʌp][hɪz; ɪz] ['helmɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ræk] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] [siːt] [ænd; ənd] [liːpt]

Ferguson	snatched	up	his	helmet	from	the	rack	beside	his	seat	and	leaped
弗格森	抢夺	向上	他的	头盔	从	这	架子	旁	他的	座位	和	跳跃

[daʊn] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɪz; ɪz]['pɑːtnə(r)] .

down	to	join	his	partner	.
向下	到	加入	他的	伙伴	.

弗格森从座位旁的架子上抓起头盔，跳下座位与他的搭档会合。

[ben] [ræn] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɒpt] [kɑː(r)] [θruː] [ə; eɪ] [θɪk] [heɪz] [ɒv; əv] [sməʊk] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

Ben	ran	up	to	the	stopped	car	through	a	thick	haze	of	smoke	from	the
本	跑	向上	到	这	停止	车	通过	一个	厚的	阴霾	的	抽烟	从	这

[ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'trəʊl] [kɑː(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['frɪkʃ(ə)n] - ['bɜːnɪŋ] ['breɪkɪŋ] [ɒv; əv] [bəuθ] ['viːək(ə)lz] .

retrojets	of	the	patrol	car	and	the	friction	-	burning	braking	of	both	vehicles	.
反推	的	这	巡逻	车	和	这	摩擦	-	燃烧	刹车	的	两个都	车辆	.

本跑向停着的汽车，穿过巡逻车反推装置和两辆车摩擦制动产生的浓烟。

['fɜːgəsən] ['sɜːkld] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑː(r)] .

Ferguson	circled	to	the	other	side	of	the	car	.
弗格森	圈起来	到	这	其他	边	的	这	车	.

弗格森绕到车子的另一侧。

[æz; əz] [ðeɪ] [flæʃt] [ðeə(r)] - ['ɪntuː] [ðə; ði] [kɑː(r)] ,

As	they	flashed	their	handlights	into	the	car	,
作为	他们	闪光灯	他们的	-	进入	这	车	,

他们向车内闪了闪手电筒，

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['draɪvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑː(r)] ['niːlɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [rɪ'klaɪnd] ['pæsɪndʒə(r)] [siːt] .

they	saw	the	driver	of	the	car	kneeling	on	the	floor	beside	the	reclined	passenger	seat	.
他们	锯	这	司机	的	这	车	跪着	在	这	地面	旁	这	斜倚	乘客	座位	.

他们看到汽车司机跪在倾斜的副驾驶座椅旁边的地板上。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [leɪ] [stretʃt] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [siːt] , ['twɪstɪŋ] [ɪn] [peɪn] .

A	woman	lay	stretched	out	on	the	seat	,	twisting	in	pain	.
一个	女士	躺	拉伸	出去	在	这	座位	,	扭曲	在	疼痛	.

一名女子四肢摊开躺在座位上，痛苦地扭动着身体。

[ðə; ði] [mæn] [reɪzd] [æn; ən] ['ægənaɪzd] [feɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] .

The	man	raised	an	agonized	face	to	the	officers	.
这	男人	提高	一个	痛苦的	脸	到	这	警官	.

那名男子面露痛苦之色，看向警官们。

" [maɪ] [waɪfs] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɜː(r); hə(r)] ['beɪbi] [raɪt] [hɪə(r)] ! "

"	My	wife's	going	to	have	her	baby	right	here	!	"
"	我的	妻子的	去	到	有	她	婴儿	正确的	这里	!	"

“我妻子要在这里生孩子了！”

" ['kelɪ] , " [ben] [jeld] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['helmɪt] [trænz'mɪtə(r); træns'mɪtə(r)] .

"	Kelly	,	"	Ben	yelled	into	his	helmet	transmitter	.
"	凯莉	,	"	本	大喊	进入	他的	头盔	发射机	.

“凯莉！”本对着头盔里的发射器喊道。

" [mə'tɜːnəti] !

"	Maternity	!
"	产科	!

“孕育！”

" [ðə; ði] [dɪ'spensəri] [ræmp] [wɒz; wəz] [ˌhɑːf'weɪ] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)] [ben] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['kɔːlɪŋ] .

"	The	dispensary	ramp	was	halfway	down	before	Ben	had	finished	calling	.
"	这	药房	坡道	曾是	半	向下	前	本	有	完成的	呼叫	.

“本还没打完电话，药房的坡道就已经建到一半了。”

['kelɪ] [dʒʌmpt] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [sprint] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'trəʊl] [kɑː(r)]

Kelly	jumped	to	the	ground	and	sprinted	around	the	corner	of	the	patrol	car
凯莉	跳了起来	到	这	地面	和	冲刺	大约	这	角落	的	这	巡逻	车

,

,

,

凯利跳到地上，绕过巡逻车的拐角，飞快地跑了过去。

['medɪk(ə)l][bæg][ɪn][hænd] .

medical	**bag**	**in**	**hand**	**.**
医疗的	包	在	手	.

手里拿着医疗包。

[ʃiː; ʃi] [ʃʌvd] [kleɪ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒn][ðə; ði]['pæsɪndʒə(r)][saɪd] .

She	**shoved**	**Clay**	**out**	**of**	**the**	**way**	**and**	**opened**	**the**	**door**	**on**	**the**	**passenger**	**side**	**.**
她	推搡	黏土	出去	的	这	方式	和	打开	这	门	在	这	乘客	边	.

她一把推开克莱，打开了副驾驶座的车门。

[ɒn] [ðə; ði] [siːt] , [ðə; ði] ['wʊmən] [məʊn] [ænd; ənd] [ðen] ['mʌfld] [ə; eɪ] [skriːm] .

On	**the**	**seat**	**,**	**the**	**woman**	**moaned**	**and**	**then**	**muffled**	**a**	**scream**	**.**
在	这	座位	,	这	女士	呻吟	和	然后	闷音	一个	尖叫	.

女人坐在座位上呻吟了一声，然后压抑住一声尖叫。

[ðə; ði][pə'trəʊl]['dɒktə(r)][leɪd][hɜː(r); hə(r)][pɑːm][ɒn][ðə; ði] [dɪ'stendɪd] ['beli] .

The	**patrol**	**doctor**	**laid**	**her**	**palm**	**on**	**the**	**distended**	**belly**	**.**
这	巡逻	医生	铺设	她	棕榈	在	这	膨胀	腹部	.

巡医将手掌放在隆起的腹部上。

" [haʊ] [fɑːst][ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] [peɪnz] ['kʌmɪŋ] ?

"	**How**	**fast**	**are**	**your**	**pains**	**coming**	**?**
"	如何	快速地	是	你的	疼痛	未来	?

你的疼痛来得有多快?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

"	**she**	**asked**	**.**
"	她	问	.

她问道。

[kleɪ] [ænd; ənd] [ben] [hæd; həd] [muːvd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][kɑː(r)][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] .

Clay	**and**	**Ben**	**had**	**moved**	**away**	**from**	**the**	**car**	**a**	**few**	**feet**	**.**
黏土	和	本	有	已搬	离开	从	这	车	一个	很少	脚	.

克莱和本已经从车旁退后了几英尺。

" ['lɪtə(r)] , " ['kelɪ] [snæpt] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] .

"	**Litter**	**,**	**"**	**Kelly**	**snapped**	**over**	**her**	**shoulder**	**.**
"	垃圾	,	"	凯莉	啪啪	超过	她	肩膀	.

“乱扔垃圾，”凯莉回头厉声说道。

[kleɪ] [ɹ'eɪsd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pə'trəʊl][kɑː(r)] [waɪl] [ben] [ʌn'ʃɪpt] [ə; eɪ]['pɔːtəb(ə)l] ['wɔːnɪŋ] [laɪt]

Clay	**raced**	**for**	**the**	**patrol**	**car**	**while**	**Ben**	**unshipped**	**a**	**portable**	**warning**	**light**
黏土	比赛	为了	这	巡逻	车	尽管	本	未发货	一个	便携的	警告	光

[ænd; ənd] [rəʊld] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ðə; ði] [leɪn] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][pə'trəʊl][kɑː(r)] .

and	**rolled**	**it**	**down**	**the**	**lane**	**behind**	**the**	**patrol**	**car**	**.**
和	滚动	它	向下	这	车道	在后面	这	巡逻	车	.

克莱飞奔向巡逻车，而本则卸下一个便携式警示灯，把它沿着巡逻车后面的车道推了下去。

[hiː; hi] [flɪpt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['æmbə(r)] " ['kɔːʃ(ə)n] " [ænd; ənd] " [pɑːs] .

He	**flipped**	**it**	**to**	**amber**	**"**	**caution**	**"**	**and**	**"**	**pass**	**.**
他	翻转	它	到	琥珀色	"	警告	"	和	"	经过	.

他把指示灯从黄色切换到黄色，表示“注意”和“通过”。

" ['blɪŋkɪŋ] ['æmbə(r)] ['ærəus] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːltɪd] ['pæsɪndʒə(r)]

"	**Blinking**	**amber**	**arrows**	**pointed**	**to**	**the**	**left**	**and**	**right**	**of**	**the**	**halted**	**passenger**
"	眨眼	琥珀色	箭头	尖	到	这	左边	和	正确的	的	这	停止	乘客

['viːəkl] [ænd; ənd] ['træfɪk] [ɪn][ðə; ði] [bluː] [leɪn] [bɪ'gæn] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [spiːd] [ænd; ənd] ['pɑːtɪŋ] [ə'raʊnd]

vehicle	**and**	**traffic**	**in**	**the**	**blue**	**lane**	**began**	**picking**	**up**	**speed**	**and**	**parting**	**around**
车辆	和	交通	在	这	蓝色的	车道	开始	挑选	向上	速度	和	离别	大约

[ðə; ði] [əb'strʌkʃnz] .

the	**obstructions**	**.**
这	障碍物	.

“闪烁的琥珀色箭头指向停在路边的客车左右两侧，蓝色车道上的车辆开始加速并绕过障碍物。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][pə'trəʊl][kɑː(r)] , ['kelɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [ɪk'spektənt] ['mʌðə(r)]

By	the	time	he	returned	to	the	patrol	car	,	Kelly	had	the	expectant	mother
经过	这	时间	他	返回	到	这	巡逻	车	,	凯莉	有	这	怀孕	母亲

[ɪn][ðə; ði] [dɪ'spensəri] .

in	the	dispensary	.
在	这	药房	.

当他回到巡逻车时，凯利已经把那位孕妇送到了药房。

[ʃiː; ʃi] [slæmd] [ðə; ði][dɔː(r)][ɪn][ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [men] [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə]

She	slammed	the	door	in	the	faces	of	the	three	men	and	then	she	went	to
她	猛烈抨击	这	门	在	这	面孔	的	这	三	男人	和	然后	她	去	到

[wɜːk] .

work	.
工作	.

她把门砰地一声关在三个男人脸上，然后就去上班了。

[ðə; ði] ['wʊmənz] ['hʌzbənd] [slʌmpt] [ə'genst] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][pə'trəʊl] ['viːəkl] .

The	woman's	husband	slumped	against	the	side	of	the	patrol	vehicle	.
这	女性的	丈夫	瘫倒	反对	这	边	的	这	巡逻	车辆	.

女人的丈夫瘫倒在巡逻车的侧面。

[ben] [dʌg] [aʊt] [hɪz; ɪz] [pæk] [ɒv; əv] ['sɪgəret] [ænd; ənd] ['hændɪd] [wʌn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃeɪkɪŋ] ['draɪvə(r)] .

Ben	dug	out	his	pack	of	cigarettes	and	handed	one	to	the	shaking	driver	.
本	挖	出去	他的	盒	的	香烟	和	递交	一	到	这	摇晃	司机	.

本掏出一包香烟，递给瑟瑟发抖的司机一根。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][mæn][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [fjuː] [drægz] [bɪ'fɔː(r)] ['spiːkɪŋ] .

He	waited	until	the	man	had	taken	a	few	drags	before	speaking	.
他	等待	直到	这	男人	有	已采取	一个	很少	拖拽	前	请讲	.

他等那人吸了几口烟后才开口说话。

" ['mɪstə(r)] ,

"	Mister	,
"	先生	,

“先生，

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] [ɪf] [juː; jʊ] ['riːəlaɪz] [ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)] [nɒt] [bʌt; bət][juː; jʊ] [keɪm] [kləʊz] [tuː; tə] ['kɪlɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf]

I	don't	know	if	you	realize	it	or	not	but	you	came	close	to	killing	your	wife
我	不	知道	如果	你	意识到	它	或者	不是	但	你	来了	关闭	到	杀	你的	妻子

,

,

,

我不知道你是否意识到，但你差点害死了你的妻子。

[jɔː(r); jə(r)]['beɪbi][ænd; ənd] [jɔː'self] , " [ben] [sed] ['sɒftli] ,

your	baby	and	yourself	,	"	Ben	said	softly	,
你的	婴儿	和	你自己	,	"	本	说	轻轻	,

“你和你的宝宝，”本轻声说道。

" [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] ['fæmɪlɪz] .

"	to	say	nothing	of	the	possibility	of	killing	several	other	families	.
"	到	说	没有什么	的	这	可能性	的	杀	一些	其他	家庭	.

“更不用说还可能导致其他几个家庭丧命。”

[dʒʌst] [wɒt] [dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] ?

Just	what	did	you	think	you	were	doing	?
只是	什么	做过	你	思考	你	是	正在做	?

你当时到底在干什么?

" [ðə; ði]['draɪvərz] ['ʃəuldəz] [sægd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hænd] [ʃʊk] [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ˌsɪgə'ret]

"	The	driver's	shoulders	sagged	and	his	hand	shook	as	he	took	the	cigarette
"	这	司机	肩膀	下垂	和	他的	手	摇晃	作为	他	采取	这	卷烟

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

from	his	mouth	.
从	他的	嘴	.

“司机肩膀垮了下来，手也颤抖着从嘴里拿出香烟。”

" ['ɒnɪstli] , ['ɒfɪsə(r)] , [ai][doʊnt] [nəʊ] .

"	Honestly	,	officer	,	I	don't	know	.
"	诚实地	,	官	,	我	不	知道	.

“老实说，警官，我不知道。”

[ai][dʒʌst][gɒt] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə] [deθ] , " [hiː; hi] [sed] .

I	just	got	frightened	to	death	,	"	he	said	.
我	只是	得到	害怕	到	死亡	,	"	他	说	.

“我当时吓坏了，”他说。

[hiː; hi] [piə] [ʌp][æt; ət]['mɑːtɪn] .

He	peered	up	at	Martin	.
他	窥视	向上	在	马丁	.

他抬头看向马丁。

" [ðɪs] [ɪz]['aʊə(r)][fɜːst]['beɪbi] , [juː; jʊ] [siː] , [ænd; ənd] ['elən] ['wʌznt] [djuː] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [wiːk] .

"	This	is	our	first	baby	,	you	see	,	and	Ellen	wasn't	due	for	another	week	.
"	这	是	我们的	第一的	婴儿	,	你	看	,	和	艾伦	不是	到期的	为了	其他	星期	.

“这是我们的第一个孩子，你知道，艾伦的预产期还有一周才到。”

[wiː; wi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [tuː; tə]['vɪzɪt][maɪ][fəʊks][ɪn] ['kliːvlənd] [ænd; ənd] ['elən]

We	thought	it	would	be	all	right	to	visit	my	folks	in	Cleveland	and	Ellen
我们	想法	它	会	是	全部	正确的	到	访问	我的	各位	在	克利夫兰	和	艾伦

[wɒz; wəz] ['fiːlɪŋ] [dʒʌst] [faɪn] .

was	feeling	just	fine	.
曾是	感觉	只是	美好的	.

我们觉得去克利夫兰看望我的父母应该没问题，而且艾伦感觉也很好。

[wel] , ['eniweɪ] ,

Well	,	anyway	,
出色地	,	反正	,

总之，

[wiː; wi] ['stɑːtɪd] [həʊm] [tə'naɪt] — [wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn]['dʒefəs(ə)n] ['sɪti] — [ænd; ənd][dʒʌst][ə'baʊt][ðə; ði][taɪm]

we	started	home	tonight	—	we	live	in	Jefferson	City	—	and	just	about	the	time
我们	开始	家	今晚	—	我们	居住	在	杰斐逊	城市	—	和	只是	关于	这	时间

[ai][gɒt][ɒn][ðə; ði] ['θruːweɪ] ,

I	got	on	the	thruway	,
我	得到	在	这	高速公路	,

我们今晚启程回家——我们住在杰斐逊市——就在我驶上高速公路的时候，

['elən] ['stɑːtɪd] ['hævɪŋ] [peɪnz] .

Ellen	started	having	pains	.
艾伦	开始	拥有	疼痛	.

艾伦开始感到疼痛。

[ai][wɒz; wəz]['nevə(r)][səʊ] [skeəd] [ɪn][maɪ][laɪf] .

I	was	never	so	scared	in	my	life	.
我	曾是	绝不	所以	害怕的	在	我的	生活	.

我这辈子从来没有这么害怕过。

[ʃiː; ʃi] [skriːmd] [wʌns] [ænd; ənd] [ðen] [traɪd] [tuː; tə] ['mʌf(ə)l] [ðem; ðəm]

She	screamed	once	and	then	tried	to	muffle	them
她	尖叫	一次	和	然后	尝试	到	消音	他们

她尖叫了一声，然后试图捂住嘴。

[bʌt; bət][ai] [nju:] [wɒt] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] [ænd; ənd][ɔ:l][ai][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv][wɒz; wəz][tu:; tə][get]

but	I	knew	what	was	happening	and	all	I	could	think	of	was	to	get
但	我	知道	什么	曾是	发生	和	全部	我	可以	思考	的	曾是	到	得到

[hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][ə; eɪ]['hɒspɪt(ə)l] .

her	to	a	hospital	.
她	到	一个	医院	.

但我知道发生了什么事，我当时满脑子想的都是要把她送到医院。

[ai] [ges] [ai] [went] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [hed] , [wɒt] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['məʊnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['træfɪk]

I	guess	I	went	out	of	my	head	,	what	with	her	moaning	and	the	traffic
我	猜测	我	去	出去	的	我的	头	,	什么	和	她	呻吟	和	这	交通

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] .

and	everything	.
和	一切	.

我当时大概是疯了，又是她的呻吟，又是交通堵塞，各种事情都让我心烦意乱。

[ðə; ði]['əʊnli] [pleɪs] [ai][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ]['hɒspɪt(ə)l][wɒz; wəz] ['evənz,vɪl] ,

The	only	place	I	could	think	of	that	had	a	hospital	was	Evansville	,
这	仅有的	地方	我	可以	思考	的	那	有	一个	医院	曾是	埃文斯维尔	,

我能想到的唯一有医院的地方就是埃文斯维尔。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə][get][hɜ:(r); hə(r)][ðeə(r)] [kʌm] [hel] [ɔ:(r)] [haɪ] ['wɔ:tə(r)] .

and	I	was	going	to	get	her	there	come	hell	or	high	water	.
和	我	曾是	去	到	得到	她	那里	来	地狱	或者	高的	水	.

我无论如何都要把她带到那里。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [tɒst] [ə'weɪ] [ðə; ði][hɑ:f] - [sməʊkt] [ˌsɪgə'ret] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði]

"	The	young	man	tossed	away	the	half	-	smoked	cigarette	and	looked	up	at	the
"	这	年轻的	男人	抛掷	离开	这	一半	-	熏制	卷烟	和	看起来	向上	在	这

[kləʊzd] [dɪ'spensəri] [dɔ:(r)] .

closed	dispensary	door	.
关闭	药房	门	.

“年轻人扔掉抽了一半的香烟，抬头看着紧闭的药房大门。

" [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʃi:z] [ɔ:l] [raɪt] ?

"	Do	you	think	she's	all	right	?
"	做	你	思考	她是	全部	正确的	?

你觉得她没事吧?

" [ben] [saɪd] [rɪ'zaɪnɪdli] [ænd; ənd][pʊt][hɪz; ɪz][hænd][ɒn][ðə; ði][mænz] ['ʃəʊldə(r)] .

"	Ben	sighed	resignedly	and	put	his	hand	on	the	man's	shoulder	.
"	本	叹了口气	无奈地	和	放	他的	手	在	这	男人的	肩膀	.

本无奈地叹了口气，把手放在那人的肩膀上。

" [dəʊnt][ju:; jʊ] ['wʌri] [ə; eɪ][bɪt] .

"	Don't	you	worry	a	bit	.
"	不	你	担心	一个	少量	.

“你一点也不用担心。”

[ʃi:z] [gɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best] ['dɑ:ktərz][ɪn][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [ɪn][ðeə(r)] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] .

She's	got	one	of	the	best	doctors	in	the	continent	in	there	with	her	.
她是	得到	一	的	这	最好的	医生	在	这	大陆	在	那里	和	她	.

她身边有一位全非洲大陆最好的医生。

[kʌm] [ɒn] .

Come	on	.
来	在	.

快点。

" [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [baɪ][ðə; ði] [ɑːm] [ænd; ənd] [led] [hɪm] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði][pə'trəʊl][kɑː(r)][kæb]
" He took the husband by the arm and led him around to the patrol car cab
" 他 采取 这 丈夫 经过 这 手臂 和 引领 他 大约 到 这 巡逻 车 出租车
[hætʃ] .
hatch .
孵化 .

他拉着丈夫的胳膊，把他带到巡逻车驾驶室的舱口。

" [juː; jʊ] [klaɪm] [ʌp] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [sɪt] [daʊn] .
" You climb up there and sit down .
" 你 爬 向上 那里 和 坐 向下 .

你爬上去坐下。

[aɪl] [biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] ['sekənd] .
I'll be with you in a second .
患病的 是 和 你 在 一个 第二 .

我马上就来。

" [ðə; ði]['siːniə(r)]['ɒfɪsə(r)] ['sɪgnəld] [tuː; tə] ['fɜːgəsən] .
" The senior officer signaled to Ferguson .
" 这 高级的 官 发出信号 到 弗格森 .

高级军官向弗格森发出信号。

" [lets] [get] [hɪz; ɪz][kɑː(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['træfɪk] , [kleɪ] , " [hiː; hi] [daɪ'rɛktɪd] .
" Let's get his car out of the traffic , Clay , " he directed .
" 我们来吧 得到 他的 车 出去 的 这 交通 , 黏土 , " 他 指导 .

“克莱，咱们把他的车从车流中挪出来，”他指示道。

" [juː; jʊ] [draɪv] [ˌaɪ 'tiː] .
" You drive it .
" 你 驾驶 它 .

你来开。

" [ben] [went] [bæk] [ænd; ənd] [rɪ'triːvd] [ðə; ði] ['kɔːʃ(ə)n] ['blɪŋkə(r)][ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - ['rækt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]
" Ben went back and retrieved the caution blinker and re - racked it in the
" 本 去 后退 和 已检索 这 警告 信号灯 和 关于 - 架子 它 在 这
[saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'trəʊl][kɑː(r)] ,
side of the patrol car ,
边 的 这 巡逻 车 ,

“本回去取回了警示灯，并把它重新装回巡逻车侧面的架子上。”

[ðen] [klaɪmd] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði][kæb] .
then climbed up into the cab .
然后 攀登 向上 进入 这 出租车 .

然后爬进了驾驶室。

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] [æt; ət][ðə; ði][kən'trəʊlz][ænd; ənd]['ɪndəˌkeɪtɪd][ðə; ði][dʒʌmp] [siːt] [nekst][tuː; tə][hɪm] .
He took his seat at the controls and indicated the jump seat next to him .
他 采取 他的 座位 在 这 控制 和 表明的 这 跳 座位 下一个 到 他 .

他坐到驾驶座上，示意了一下旁边的折叠座椅。

" [sɪt] [daʊn] , [sʌn] .
" Sit down , son .
" 坐 向下 , 儿子 .

“坐下，儿子。”

[wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][kɑː(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [mes] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [ɔːl] [get]
We're going to get us and your car out of this mess before we all get
是 去 到 得到 我们 和 你的 车 出去 的 这 混乱 前 我们 全部 得到
['klɔbəd] .
clobbered .
猛击 .

我们得赶紧带着你和你的车离开这个烂摊子，免得大家都被打得鼻青脸肿。

" [hiː; hi] ['flik] [ðə; ði] ['hedlæmp] [æt; ət] ['fɜːgəsən] [ɪn][ðə; ði][kən'trəʊl] [siːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pæsɪndʒə(r)][kɑː(r)]

"	He	flicked	the	headlamp	at	Ferguson	in	the	control	seat	of	the	passenger	car
"	他	轻弹	这	头灯	在	弗格森	在	这	控制	座位	的	这	乘客	车

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['viːək(ə)lz] [muːvd] [aʊt] .

and	the	two	vehicles	moved	out	.
和	这	二	车辆	已搬	出去	.

“他向坐在副驾驶座上的弗格森晃了晃车头灯，两辆车随即驶离了现场。”

[ben] [kept] [ðə; ði] [ɪ'mɜːdʒənsi] [laɪts] [ɒn] [waɪl] [ðeɪ] [iːzd] ['keəfəli] [krɒs] - [striːm] [tuː; tə][ðə; ði]

Ben	kept	the	emergency	lights	on	while	they	eased	carefully	cross	-	stream	to	the
本	保留	这	紧急情况	灯	在	尽管	他们	缓解	小心	叉	-	溪流	到	这

[nɔːθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'liːs] [leɪn] .

north	and	the	safety	of	the	police	lane	.
北	和	这	安全	的	这	警察	车道	.

本恩一直开着警示灯，他们小心翼翼地横穿河道向北驶去，最终安全进入了警用车道。

[kleɪ] [pɪkt] [ʌp] [spiːd] [æt; ət][ðə; ði]['aʊtə(r)] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bluː] [leɪn] [ænd; ənd] [rəʊld] [ə'lɒŋ] [ʌn'tɪl]

Clay	picked	up	speed	at	the	outer	edge	of	the	blue	lane	and	rolled	along	until
黏土	挑选	向上	速度	在	这	外	边缘	的	这	蓝色的	车道	和	滚动	沿着	直到

[hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [fɜːst] " [pə'trəʊl]['əʊnli] " ['entrəns] [θruː] [ðə; ði][dɪ'vaɪdə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːvɪs]

he	reached	the	first	"	patrol	only	"	entrance	through	the	divider	to	the	service
他	达到	这	第一的	"	巡逻	仅有的	"	入口	通过	这	分隔线	到	这	服务

[strɪp] .

strip	.
条	.

克莱在蓝色车道的外缘加速行驶，直到他到达第一个穿过隔离带的“仅供巡逻”入口，进入服务区。

[ben] ['fɒləʊd] [hɪm] [ɪn][ænd; ənd] [ðen] [tɜːnd] [ɒf] [ðə; ði] [red] ['blɪŋkəz] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði][pə'trəʊl]

Ben	followed	him	in	and	then	turned	off	the	red	blinkers	and	brought	the	patrol
本	随后	他	在	和	然后	转向	离开	这	红色的	护目镜	和	带来	这	巡逻

[kɑː(r)][tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['viːəkl] .

car	to	a	halt	behind	the	other	vehicle	.
车	到	一个	停止	在后面	这	其他	车辆	.

本跟着他进去，然后关掉红色转向灯，把巡逻车停在另一辆车后面。

[ðə; ði] ['wʌrid] ['hʌzbənd] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt] [tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] .

The	worried	husband	stood	up	and	looked	to	the	rear	of	the	car	.
这	担心	丈夫	站立	向上	和	看起来	到	这	后部	的	这	车	.

忧心忡忡的丈夫站起身，看向车后。

" [wʌts] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [lɒŋ] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] ['æŋkʃəsli] .

"	What's	making	it	so	long	?	"	he	asked	anxiously	.
"	是什么	制作	它	所以	长的	?	"	他	问	焦虑地	.

“为什么这么久？”他焦急地问道。

" [ðev] [biːn] [ɪn][ðeə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

"	They've	been	in	there	a	long	time	.
"	他们有	到过	在	那里	一个	长的	时间	.

“他们已经在里面待了很久了。”

" [ben] [smaɪld] .

"	Ben	smiled	.
"	本	微笑	.

本笑了。

" [sɪt] [daʊn] , [sʌn] .

"	Sit	down	,	son	.
"	坐	向下	,	儿子	.

“坐下，儿子。”

[ðiːz] [θɪŋz] [teɪk] [taɪm] .
These things take time .
这些 事物 拿 时间 .

这些事情都需要时间。

[doʊnt][juː; jʊ] ['wʌri] .
Don't you worry .
不 你 担心 .

别担心。

[ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['eniθɪŋ] [rɒŋ] , ['kelɪ] [wʊd] [let][ˌjuː 'es] [nəʊ] .
If there were anything wrong , Kelly would let us know .
如果 那里 是 任何事物 错误的 , 凯莉 会 让 我们 知道 .

如果有什么问题，凯莉会告诉我们的。

[ʃiː; ʃi][kæn; kən] [tɔːk] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɒn][ðə; ði] ['ɪntəkɒm] ['enɪtaɪm] [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] ['eniθɪŋ] .
She can talk to us on the intercom anytime she wants anything .
她 能 讲话 到 我们 在 这 对讲机 随时 她 想要 任何事物 .

她可以随时通过对讲机和我们通话，无论她有什么事。

" [ðə; ði][mæn][sæt] [bæk] [daʊn] .
" The man sat back down .
" 这 男人 卫星 后退 向下 .

那人重新坐了下来。

" [wʌts] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ?
" What's your name ?
" 是什么 你的 姓名 ?

“你叫什么名字?

" [ben] [ɪn'kwaɪə] .
" Ben inquired .
" 本 询问 .

“本问道。

" ['hævərˌstrɔː] , " [ðə; ði] ['hʌzbənd] [rɪ'plaɪd] [dɪ'stræktɪdli] , " [dʒɔːdʒ] ['hævərˌstrɔː] .
" Haverstraw , " the husband replied distractedly , " George Haverstraw .
" 哈弗斯特劳 , " 这 丈夫 回复 心不在焉地 , " 乔治 哈弗斯特劳 .

“哈弗斯特劳，”丈夫心不在焉地回答道，“乔治·哈弗斯特劳。”

[aɪm][æn; ən] [ə'kaʊntənt] .
I'm an accountant .
我是 一个 会计 .

我是一名会计。

[ðæts] [maɪ] [waɪf] [bæk] [ðeə(r)] , " [hiː; hi] [kraɪd] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kləʊzd] ['gæli] [dɔː(r)] .
That's my wife back there , " he cried , pointing to the closed galley door .
那就是 我的 妻子 后退 那里 , " 他 哭 , 指向 到 这 关闭 厨房 门 .

“那是我妻子在后面，”他指着紧闭的厨房门喊道。

" [ðæts] ['elən] . "
" That's Ellen . "
" 那就是 艾伦 . "

“那是艾伦。”

" [aɪ] [nəʊ] , " [ben] [sed] ['dʒentli] .
" I know , " Ben said gently .
" 我 知道 , " 本 说 轻轻地 .

“我知道，”本轻声说道。

" [juː; jʊ][təʊld][ˌjuː 'es] [ðæt] .
" You told us that .
" 你 讲述 我们 那 .

“你告诉我们了。”

" [kleɪ] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][pə'trəʊl][kɑː(r)][ænd; ənd] [drɒpt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [siːt] [ə'krɒs]

"	Clay	had	come	back	to	the	patrol	car	and	dropped	into	his	seat	across
"	黏土	有	来	后退	到	这	巡逻	车	和	掉落	进入	他的	座位	穿过

[frɒm; frəm][ðə; ði] [jʌŋ] ['hʌzbənd] .

from	the	young	husband	.
从	这	年轻的	丈夫	.

克莱回到巡逻车上，一屁股坐在年轻丈夫对面的座位上。

" [gɒt] [ə; eɪ] [neɪm] [pɪkt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['beɪbi] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	Got	a	name	picked	out	for	the	baby	?	"	he	asked	.
"	得到	一个	姓名	挑选	出去	为了	这	婴儿	?	"	他	问	.

“给宝宝取好名字了吗？”他问道。

[heɪvɝstrɔz] [feɪs] ['laɪtɪd] .

Haverstraw's	face	lighted	.
哈弗斯特劳	脸	照明	.

哈弗斯特劳的脸上露出了笑容。

" [əʊ] , [jes] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	Oh	,	yes	,	"	he	exclaimed	.
"	哦	,	是的	,	"	他	惊呼	.

“哦，是的，”他惊呼道。

" [ɪf] [ɪts] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kɔːl] [hɪm] ['haːmən] [pɪəs] ['hævərˌstrɔː] .

"	If	it's	a	boy	,	we're	going	to	call	him	Harmon	Pierce	Haverstraw	.
"	如果	它是	一个	男生	,	是	去	到	称呼	他	哈蒙	刺穿	哈弗斯特劳	.

“如果是个男孩，我们就给他取名叫哈蒙·皮尔斯·哈弗斯特劳。”

[ðæt] [wɒz; wəz][maɪ] ['grændˌfɑːðərz] [neɪm] .

That	was	my	grandfather's	name	.
那	曾是	我的	祖父的	姓名	.

那是我祖父的名字。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiːz] [ə; eɪ][gɜːl] , [ɪts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['kærəlaɪn] [meɪ] ['ɑːftə(r)] ['ɛlənz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd]

And	if	she's	a	girl	,	it's	going	to	be	Caroline	May	after	Ellen's	mother	and
和	如果	她是	一个	女孩	,	它是	去	到	是	卡罗琳	可能	后	艾伦的	母亲	和

['grænmʌðə(r)] .

grandmother	.
祖母	.

如果她是个女孩，那她的名字将会是卡罗琳·梅，取自艾伦的母亲和祖母的名字。

" [ðə; ði] ['ɪntəkɒm] [keɪm] [tuː; tə][laɪf] .

"	The	intercom	came	to	life	.
"	这	对讲机	来了	到	生活	.

对讲机响了。

" ['eniwʌn] [ʌp] [ðeə(r)] ?

"	Anyone	up	there	?
"	任何人	向上	那里	?

上面有人吗?

" ['kɛliz] [vɔɪs] [ɑːskt] .

"	Kelly's	voice	asked	.
"	凯利的	嗓音	问	.

“凯莉的声音问道。”

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['ɑːnsə(r)] , [ðə; ði][weɪl][ɒv; əv][ə; eɪ]['beɪbi] ['saʊndɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sɪstəm] .

Before	they	could	answer	,	the	wail	of	a	baby	sounded	over	the	system	.
前	他们	可以	回答	,	这	哀号	的	一个	婴儿	听起来	超过	这	系统	.

他们还没来得及回答，系统里就响起了婴儿的哭声。

['hævər,strɔ:] [jeld] .
Haverstraw **yelled** **.**
哈弗斯特劳 大喊 .

哈弗斯特劳大喊道。

" [kən,grætʃə'leɪʃ(ə)nz] , ['mɪstə(r)] . ['hævər,strɔ:] , " ['kelɪ] [sed] , " [ju:v] [gɒt][ə; eɪ][faɪn] - ['lʊkɪŋ] [sʌn] .
" **Congratulations** **,** **Mr** **.** **Haverstraw** **,** **"** **Kelly** **said** **,** **"** **you've** **got** **a** **fine** **-** **looking** **son** **.**
" 恭喜! , 先生 . 哈弗斯特劳 , " 凯莉 说 , " 你已经 得到 一个 美好的 - 寻找 儿子 .
"
"
"

“恭喜你，哈弗斯特劳先生，”凯利说，“你有个英俊的儿子。”

" [heɪ] , " [ðə; ði] ['hæpi] [jʌŋ] ['fɑ:ðə(r)] ['jelp] , " [heɪ] , [haʊ] [ə'baʊt] [ðæt] ?
" **Hey** **,** **"** **the** **happy** **young** **father** **yelped** **,** **"** **hey** **,** **how** **about** **that** **?**
" 嘿 , " 这 快乐的 年轻的 父亲 尖叫 , " 嘿 , 如何 关于 那 ?

“嘿，”这位高兴的年轻父亲喊道，“嘿，怎么样？”

[aɪv] [gɒt][ə; eɪ][sʌn] .
I've **got** **a** **son** **.**
我已经 得到 一个 儿子 .

我有个儿子。

" [hi:; hi] ['paʊndɪd] [ðə; ði] [tu:] ['grɪnɪŋ] ['tru:pə] [ɒn][ðə; ði] [bæk] .
" **He** **pounded** **the** **two** **grinning** **troopers** **on** **the** **back** **.**
" 他 猛击 这 二 咧嘴笑 骑警 在 这 后退 .

他猛拍了拍那两个咧嘴笑着的士兵的背。

['sʌd(ə)nli] [hi:; hi] [frəʊz] .
Suddenly **he** **froze** **.**
突然 他 冻住了 .

他突然僵住了。

" [wɒt] [ə'baʊt] ['elən] ?
" **What** **about** **Ellen** **?**
" 什么 关于 艾伦 ?

艾伦怎么样了?

[haʊz] ['elən] ? " [hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt] .
How's **Ellen** **?** **"** **he** **called** **out** **.**
怎么样 艾伦 ? " 他 称为 出去 .

“艾伦怎么样了？”他喊道。

" [ʃi:z] [dʒʌst] [faɪn] , " ['kelɪ] [rɪ'plaɪd] .
" **She's** **just** **fine** **,** **"** **Kelly** **replied** **.**
" 她是 只是 美好的 , " 凯莉 回复 .

“她很好，”凯莉回答说。

" [wi:l; wil] [let] [ju:; jʊ] [ɪn] [hɪə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['mɪnɪts] [bʌt; bət] [wɪv] [gɒt] [tu:; tə] [get] [ju: 'es] [gælz]
" **We'll** **let** **you** **in** **here** **in** **a** **couple** **of** **minutes** **but** **we've** **got** **to** **get** **us** **gals**
" 出色地 让 你 在 这里 在 一个 夫妻 的 分钟 但 我们已经 得到 到 得到 我们 女孩们
[ænd; ənd] [jɔ:(r); jə(r)] [nju:] [sʌn] ['lʊkɪŋ] ['prɪti] [fɔ:(r); fə(r)] [pə'pɑ:] .
and **your** **new** **son** **looking** **pretty** **for** **papa** **.**
和 你的 新的 儿子 寻找 漂亮的 为了 爸爸 .

“我们几分钟后就让你进来，但我们得先把我们几个姑娘和你刚出生的儿子打扮得漂漂亮亮的，好让爸爸看到。”

[dʒʌst] [rɪ'læks] .
Just **relax** **.**
只是 放松 .

放松。

" ['hævərˌstrɔ:] [sæŋk] [daʊn] ['ɒntə][ðə; ði][dʒʌmp] [si:t] [wɪð] [ə; eɪ] ['hæpi] [deɪzd] [lʊk] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
" **Haverstraw sank down onto the jump seat with a happy dazed look on his face .**
" 哈弗斯特劳 沉没 向下 到 这 跳 座位 和 一个 快乐的 茫然 看 在 他的 脸 .

“哈弗斯特劳一屁股坐在了跳椅上，脸上带着幸福而茫然的表情。

[ben] [smaɪld] [ænd; ənd] [ri:tʃt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['reɪdiəʊ] .
Ben smiled and reached for the radio .
本 微笑 和 达到 为了 这 收音机 .

本笑了笑，伸手去拿收音机。

" [aɪ] [ges] ['aʊə(r)] [nju:ɪst] ['sɪtɪz(ə)n] [dɪ'zɜ:vs] [ə; eɪ][raɪd][ɪn] [staɪl] , " [hi:; hi] [sed] .
" **I guess our newest citizen deserves a ride in style , " he said .**
" 我 猜测 我们的 最新 公民 值得 一个 骑 在 风格 , " 他 说 .

“我想我们这位新公民应该享受一下豪华的出行体验，”他说。

" [wɪr] ['gəʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][tu:; tə][træns'fɜ:(r)]['mɪsɪz] . ['hævərˌstrɔ:] [ænd; ənd][ɜ:(r)] ,
" **We're going to have to transfer Mrs . Haverstraw and er ,**
" 是 去 到 有 到 转移 太太 . 哈弗斯特劳 和 呃 ,

“我们得把哈弗斯特劳夫人调走，呃……”

[əʊ] [jes] , ['mɑ:stə(r)] ['ha:mən] [pɪəs] [tu:; tə][æn; ən] ['æmbjələns] [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə][ə; eɪ]['hɒspɪt(ə)l] [naʊ]
oh yes , Master Harmon Pierce to an ambulance and then to a hospital now
哦 是的 , 掌握 哈蒙 刺穿 到 一个 救护车 和 然后 到 一个 医院 现在
, [dʒɔ:dʒ] .
, George .
, 乔治 .

哦，是的，乔治，哈蒙·皮尔斯少爷现在应该被送上救护车，然后送往医院。

[ju:; jʊ][hæv; həv] ['eni] ['prefrəns] [ɒn] [weə(r)] [ðeɪ] [gəʊ] ? "
You have any preference on where they go ? "
你 有 任何 偏爱 在 在哪里 他们 去 ? "

你对他们去哪里有什么偏好吗?

" [gɒʃ] , [nəʊ] , " [ðə; ði][mæn] [rɪ'plaɪd] .
" **Gosh , no , " the man replied .**
" 天哪 , 不 , " 这 男人 回复 .

“哎呀，不，”那人回答道。

" [aɪ] [ges] [ðə; ði][kləusɪst][wʌn][tu:; tə][weər'evə(r)][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] .
" **I guess the closest one to wherever we are .**
" 我 猜测 这 最接近 一 到 无论 我们 是 .

我想应该是离我们所在位置最近的那个。

" [hi:; hi] [pɔ:zd] ['θɔ:tfəli] .
" **He paused thoughtfully .**
" 他 暂停 深思熟虑 .

他若有所思地停顿了一下。

" [dʒʌst] [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi] ?
" **Just where are we ?**
" 只是 在哪里 是 我们 ?

我们现在到底在哪里?

[aɪv] [lɒst] [ɔ:l] [sens] [ɒv; əv] ['dɪstəns] [ɔ:(r)] [taɪm] [ɔ:(r)] ['eniθɪŋ] [els] .
I've lost all sense of distance or time or anything else .
我已经丢失的全部 感觉 的 距离 或者 时间 或者 任何事物 别的 .

我完全失去了距离感、时间感以及其他任何概念。

" [ben] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] - .
" **Ben looked at the radiodometer .**
" 本 看起来 在 这 - .

本看了看收音机。

" [wɪr] [dʒʌst] [ə'baʊt] [djuː] [saʊθ] [ɒv; əv] [ˌɪndɪə'næpəlɪs] .
" **We're just about due south of Indianapolis .**
" 是 只是 关于 到期的 南 的 印第安纳波利斯 .

“我们现在正好在印第安纳波利斯的正南方。”

[haʊ] [wʊd] [ðæt] [biː; bi] ? "
How would that be ? "
如何 会 那 是 ? "

那会是什么样的呢?

" [əʊ] , [ðæts] [faɪn] , " ['hævərˌstrɔː] [rɪ'plaɪd] .
" Oh , that's fine , " Haverstraw replied .
" 哦 , 那就是 美好的 , " 哈弗斯特劳 回复 .

“哦，那没关系，”哈弗斯特劳回答道。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [bæk] [naʊ] , ['mɪstə(r)] . ['hævərˌstrɔː] , " ['kelɪ] [kɔːld] [aʊt] .
" You can come back now , Mr . Haverstraw , " Kelly called out .
" 你 能 来 后退 现在 , 先生 . 哈弗斯特劳 , " 凯莉 称为 出去 .

“哈弗斯特劳先生，您可以回来了。”凯利喊道。

['hævərˌstrɔː] [dʒʌmpt] [ʌp] .
Haverstraw jumped up .
哈弗斯特劳 跳了起来 向上 .

哈弗斯特劳跳了起来。

[kleɪ] [gɒt] [ʌp] [wɪð] [hɪm] .
Clay got up with him .
黏土 得到 向上 和 他 .

克莱和他一起起床了。

" [kʌm] [ɒn] , [pə'pɑː] , " [hiː; hi] [grɪnd] , " [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [weɪ] .
" Come on , papa , " he grinned , " I'll show you the way .
" 来 在 , 爸爸 , " 他 咧嘴一笑 , " 患病的 展示 你 这 方式 .

“来吧，爸爸，”他咧嘴一笑，“我带你走。”

" [ben] [smaɪld] [ænd; ənd] [ðen] [kɔːld] ['ɪntuː] [ˌɪndɪə'næpəlɪs] [kən'trəʊl][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['æmbjələns] .
" Ben smiled and then called into Indianapolis Control for an ambulance .
" 本 微笑 和 然后 称为 进入 印第安纳波利斯 控制 为了 一个 救护车 .

“本笑了笑，然后打电话给印第安纳波利斯控制中心叫了一辆救护车。”

" ['æmbjələns] [ɒn][ðə; ði] [weɪ] , " [kən'trəʊl] [rɪ'plaɪd] .
" Ambulance on the way , " Control replied .
" 救护车 在 这 方式 , " 控制 回复 .

“救护车正在赶来的路上，”调度中心回复道。

" [dəʊnt][juː; jʊ] [niːd] [ə; eɪ] ['rekə(r)] , [tuː] , [faɪv] [sɪks] ?
" Don't you need a wrecker , too , Five Six ?
" 不 你 需要 一个 拖车 , 也 , 五 六 ?

“五六，你们难道不需要一辆拖车吗？”

" [ben] [grɪnd] .
" Ben grinned .
" 本 咧嘴一笑 .

本咧嘴一笑。

" [nɒt] [ðɪs] [taɪm] .
" Not this time .
" 不是 这 时间 .

这次不会了。

[wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [luːz] [wʌn] .
We didn't lose one .
我们 没有 失去 一 .

我们一个也没丢。

[wiː; wi] [geɪnd] [wʌn] .

We	gained	one	.
我们	获得	一	.

我们赢了一场。

" [hiː; hi] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] ['haːmən] [pɪəs] ['hævərˌstrɔː] ,

"	He	got	up	and	went	back	to	have	a	look	at	Harmon	Pierce	Haverstraw	,
"	他	得到	向上	和	去	后退	到	有	一个	看	在	哈蒙	刺穿	哈弗斯特劳	,

他起身回去看了看哈蒙·皮尔斯·哈弗斯特劳，

[eɪdʒ] [faɪv] ['mɪnɪts] , ['temprəri] [ə'dres] , [nɔːθ] [ə'merɪkən] [ˌkɒntɪ'nent(ə)l] ['θruːweɪ] - - [west] , [maɪl] ['mɑːkə(r)] - .

age	five	minutes	,	temporary	address	,	North	American	Continental	Thruway	26	-	West	,	Mile	Marker	632	.
年龄	五	分钟	,	暂时的	地址	,	北	美国人	大陆	高速公路	-	-	西方	,	英里	标记	-	.

年龄五分钟，临时地址，北美大陆高速公路 26 号西段，里程碑 632。

[ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] , ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['beɪbi] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['æmbjələns] ['hedɪŋ] [nɔːθ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɒspɪt(ə)l] .

Fifteen	minutes	later	,	mother	and	baby	were	in	the	ambulance	heading	north	to	the	hospital	.
十五	分钟	之后	,	母亲	和	婴儿	是	在	这	救护车	标题	北	到	这	医院	.

十五分钟后，母亲和婴儿坐上了救护车，向北开往医院。

['hævərˌstrɔː] , [kɑːm, kɑːlm] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] ['sedətɪv] [əd'mɪnɪstəd] [baɪ] ['kelɪ] ,

Haverstraw	,	calmed	down	with	a	sedative	administered	by	Kelly	,
哈弗斯特劳	,	平静下来	向下	和	一个	镇静剂	管理	经过	凯莉	,

哈弗斯特劳在凯利给他注射镇静剂后平静了下来。

[hæd; həd] ['nɪəli] [rʌŋ] [ðeə(r)] [hændz] [ɒf] [ɪn] ['grætɪtjuːd] [æz; əz] [hiː; hi] [sed] [gʊd] - [baɪ] .

had	nearly	wrung	their	hands	off	in	gratitude	as	he	said	good	-	by	.
有	几乎	拧干	他们的	双手	离开	在	感激	作为	他	说	好的	-	经过	.

当他道别时，他们几乎感激得把手都拧断了。

" [aɪl] [meɪl] [juː; jʊ] [ɔːl] [sɪg'ɑːz] [wen] [ai] [get] [həʊm] ,

"	I'll	mail	you	all	cigars	when	I	get	home	,
"	患病的	邮件	你	全部	雪茄	什么时候	我	得到	家	,

“我回家后会把雪茄都寄给你们。”

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [weɪvd] [ænd; ənd] [klaɪmd] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [kɑː(r)] .

"	he	shouted	as	he	waved	and	climbed	into	his	car	.
"	他	喊叫	作为	他	挥手	和	攀登	进入	他的	车	.

他一边挥手一边喊着，然后钻进了自己的车里。

[bjuːləz] ['triːəʊ] [wɒtʃt] [ðə; ði] [njuː] ['fɑːðə(r)] [iːz] ['keəfəli] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['træfɪk] [æz; əz] [ðə; ði] ['æmbjələns] ['hedɪd] [daʊn] [ðə; ði] [pə'liːs] - [wei] .

Beulah's	trio	watched	the	new	father	ease	carefully	into	the	traffic	as	the	ambulance	headed	down	the	police	-	way	.
比尤拉的	三人组	观看	这	新的	父亲	舒适	小心	进入	这	交通	作为	这	救护车	标题	向下	这	警察	-	方式	.

比尤拉一家三口看着这位新晋父亲小心翼翼地驶入车流，救护车则沿着警用车道驶去。

['hævərˌstrɔː] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [kʌt] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [nekst] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] [ðen] [gəʊ] [nɔːθ] [tuː; tə] [ˌɪndɪə'næpəlɪs] .

Haverstraw	would	have	to	cut	over	to	the	next	exchange	and	then	go	north	to	Indianapolis	.
哈弗斯特劳	会	有	到	切	超过	到	这	下一个	交换	和	然后	去	北	到	印第安纳波利斯	.

哈弗斯特劳必须换乘到下一个换乘站，然后向北前往印第安纳波利斯。

[id] [əˈraɪv] [ˈleɪtə(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz][ˈfæməli] .

He'd	arrive	later	than	his	family	.
他会	到达	之后	比	他的	家庭	.

他比家人晚到。

[ðɪs] [taɪm] ,

This	time	,
这	时间	,

这次，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈveri] [ˈpɪktʃə(r)][ɒv; əv][ˈkeəf(ə)l] [ˈdraɪvɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkɔːʃ(ə)n] [æz; əz][hiː; hi] [ˈθredɪd]

he	was	the	very	picture	of	careful	driving	and	caution	as	he	threaded
他	曾是	这	非常	图片	的	小心	驾驶	和	警告	作为	他	螺纹

[hɪz; ɪz] [weɪ] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [griːn] .

his	way	across	the	green	.
他的	方式	穿过	这	绿色的	.

他小心翼翼地驾驶着，谨慎地穿过绿地，堪称谨慎驾驶的典范。

" [aɪ][ˈwʌndə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [nəʊz] [wɒt] [brænd][ɒv; əv][sɪgˈɑːz][aɪ] [smәʊk] ?

"	I	wonder	if	he	knows	what	brand	of	cigars	I	smoke	?
"	我	想知道	如果	他	知道	什么	品牌	的	雪茄	我	抽烟	?

“我想知道他是否知道我抽的是什么牌子的雪茄？”

" [ˈkelɪ] [mjuːzd] .

"	Kelly	mused	.
"	凯莉	沉思	.

凯莉沉思道。

[ðə; ði] [ˈkrɒnəʊ] [klɪkt] [ʌp][tuː; tə] - [æz; əz][kɑː(r)] - [riˈzjuːmd] [pəˈtrəʊl] .

The	chrono	clicked	up	to	2335	as	Car	56	resumed	patrol	.
这	计时器	点击	向上	到	-	作为	车	-	恢复	巡逻	.

计时器显示时间 23:35，56 号巡逻车恢复巡逻。

[ˈkelɪ] [plʌmp] [daʊn] [ˈɒntə][ðə; ði][dʒʌmp] [siːt] [bɪˈsaɪd] [ben] .

Kelly	plumped	down	onto	the	jump	seat	beside	Ben	.
凯莉	丰满的	向下	到	这	跳	座位	旁	本	.

凯莉一屁股坐在本旁边的折叠座椅上。

[kleɪ] [wɒz; wəz] [ˈfɪdlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈgæli] .

Clay	was	fiddling	in	the	galley	.
黏土	曾是	拉琴	在	这	厨房	.

克莱在船舱里拉琴。

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [sæk] ?

"	Why	don't	you	go	back	to	the	sack	?
"	为什么	不	你	去	后退	到	这	解雇	?

你为什么不回到你的麻袋里去呢?

" [ben] [kɔːld] .

"	Ben	called	.
"	本	称为	.

本打来了电话。

" [wɒt] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈlaʊzi] [ˈtwenti] - [faɪv] [ˈmɪnɪts] , " [kleɪ] [rɪˈplaɪd] .

"	What	,	for	a	lousy	twenty	-	five	minutes	,	"	Clay	replied	.
"	什么	,	为了	一个	糟糕	二十	-	五	分钟	,	"	黏土	回复	.

“什么？就区区二十五分钟？”克莱回答道。

" [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [næp] [bɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ] [tɜːnd] [ðə; ði] [ˈbɜːrnər] [ʌp][tuː; tə] [haɪ] .

"	I	had	a	good	nap	before	you	turned	the	burners	up	to	high	.
"	我	有	一个	好的	午睡	前	你	转向	这	燃烧器	向上	到	高的	.

“在你把炉灶调到最高档之前，我好好睡了一觉。”

[bɪ'saɪdz] , [aɪm] ['hʌŋgri] .
Besides , I'm hungry .
除了 , 我是 饥饿的 .

此外，我饿了。

['eniwʌn] [els] [wɒnt] [ə; eɪ] [snæk] ?
Anyone else want a snack ?
任何人 别的 想 一个 小吃 ?

还有谁想吃点零食吗?

" [ben] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Ben shook his head .
" 本 摇晃 他的 头 .

本摇了摇头。

" [nəʊ] , [θæŋks] , " ['kelɪ] [sed] .
" No , thanks , " Kelly said .
" 不 , 谢谢 , " 凯莉 说 .

“不用了，谢谢。”凯莉说。

['fɜːgəsən] ['fɪnɪʃt] ['slæpɪŋ] [tə'geðə(r)] [ə; eɪ] ['sænwɪtʃ] .
Ferguson finished slapping together a sandwich .
弗格森 完成的 拍打 一起 一个 三明治 .

弗格森匆匆忙忙地做了个三明治。

[mʌntʃ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] ['hedɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['endʒɪn] [ruːm] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [tʃek] .
Munching on it , he headed into the engine room to make the midnight check .
咀嚼 在 它 , 他 标题 进入 这 引擎 房间 到 制作 这 午夜 查看 .

他一边嚼着零食，一边走进机舱进行午夜巡查。

[kɑː(r)] - [hæd; həd] [naʊ] [biːn] [ɒn][pə'trəʊl] [eɪt] ['aʊəz] .
Car 56 had now been on patrol eight hours .
车 - 有 现在 到过 在 巡逻 八 小时 .

56号巡逻车已经巡逻了八个小时。

['əʊnli] [tuː] ['hʌndrəd] ['θɜːti] - [tuː] ['aʊəz] [ænd; ənd] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [tuː; tə][gəʊ] .
Only two hundred thirty - two hours and two thousand miles to go .
仅有的 二 百 三十 - 二 小时 和 二 千 英里 到 去 .

只剩下232小时和2000英里了。

['kelɪ] [lʊkt] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'pɑːtɪŋ] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgə] ['truːpə(r)] .
Kelly looked around at the departing back of the younger trooper .
凯莉 看起来 大约 在 这 离开 后退 的 这 年轻 骑警 .

凯利回头望了一眼年轻士兵离去的背影。

" [aɪl] [bet] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli][kɑː(r)][ɪn] [nɔrkən] [ðæt] [hæz; həz][tuː; tə] [stɒk] ['twenti] [deɪz] [ɒv; əv]
" I'll bet this is the only car in NorCon that has to stock twenty days of
" 患病的 赌注 这 是 这 仅有的 车 在 诺康 那 有 到 库存 二十 天 的
['grəʊsəriz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ten] - [deɪ] [pə'trəʊl] ,
groceries for a ten - day patrol ,
杂货 为了 一个 十 - 天 巡逻 ,

我敢打赌，这绝对是诺康警局唯一一辆需要为十天巡逻任务储备二十天食品杂货的警车。

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" she said .
" 她 说 .

她说。

[ben] ['tʃʌkl] .
Ben chuckled .
本 轻笑 .

本轻笑了一声。

" [hiːz] [stɪl] [ə; eɪ] ['grəʊɪŋ] [bɔɪ] . "
" He's still a growing boy . "
" 他是 仍然 一个 生长 男生 . "

“他还是个正在长身体的孩子。”

" [wel] , [ɪf] [hiː; hi][ɪz] , [ɪts] [ɔːl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ɪəz] , " [ðə; ði][gɜːl] [rɪ'plaɪd] .
" Well , if he is , it's all between the ears , " the girl replied .
" 出色地 , 如果 他 是 , 它是 全部 之间 这 耳朵 , " 这 女孩 回复 .

“嗯，如果他真是那样，那一切都只是他自己的想法而已。”女孩回答道。

" [jʊd] [θɪŋk] [ðæt] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [jɪə(r)] [ai] [wʊd] [hæv; həv] ['riːəlaɪzd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] ['penətreɪt]
" You'd think that after a year I would have realized that nothing could penetrate
" 你会 思考 那 后 一个 年 我 会 有 已实现 那 没有什么 可以 穿透
[ðæt] [θɪk] - [skʌl] .
that thick Canuck's skull .
那 厚的 - 颅骨 .

“你可能会认为，一年之后我应该意识到，没有什么能穿透那个加拿大人的厚脸皮。”

[hiː; hi] [gets] [ˌem 'iː][səʊ][mæd] ['sʌmtaɪmz] [ðæt] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [fə'get] [aɪm][ə; eɪ]['leɪdi] .
He gets me so mad sometimes that I want to forget I'm a lady .
他 获得 我 所以 疯狂的 有时 那 我 想 到 忘记 我是 一个 女士 .

他有时真的让我很生气，我都想忘记自己是个女人。

" [ʃiː; ʃi] [pɔːzd] ['θɔːtfəli] .
" She paused thoughtfully .
" 她 暂停 深思熟虑 .

她若有所思地停顿了一下。

" [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
" Come to think of it .
" 来 到 思考 的 它 .

“仔细想想。”

[nəʊ][wʌn]['evə(r)] [ə'kjuːzd] [ˌem 'iː][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['leɪdi][ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] . "
No one ever accused me of being a lady in the first place . "
不 一 曾经 被告 我 的 存在 一个 女士 在 这 第一的 地方 . "

从来没有人说过我是个淑女。

" [saʊndz] [laɪk] [lʌv] , " [ben] [smaɪld] .
" Sounds like love , " Ben smiled .
" 声音 喜欢 爱 , " 本 微笑 .

“听起来像爱情，”本笑着说。

[hʌntʃt] ['əʊvə(r)][ɒn][ðə; ði][dʒʌmp] [siːt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['elbəʊz] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [niːz] [ænd; ənd]
Hunched over on the jump seat with her elbows on her knees and
弓着背 超过 在 这 跳 座位 和 她 肘部 在 她 膝盖 和
[hɜː(r); hə(r)] [tʃɪn] ['kʌpt] [ɪn][bəuθ][hændz] ,
her chin cupped in both hands ,
她 下巴 杯状 在 两个都 双手 ,

她弓着身子坐在折叠座椅上，手肘撑在膝盖上，双手托着下巴。

['kelɪ] [geɪv] [ðə; ði]['siːniə(r)]['ɒfɪsə(r)][ə; eɪ] ['kwɪzɪkl] ['saɪdweɪz] [lʊk] .
Kelly gave the senior officer a quizzical sideways look .
凯莉 给予 这 高级的 官 一个 疑惑的 侧身 看 .

凯利疑惑地侧过头看了这位高级警官一眼。

[ben] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mɑːnɪtərz] [ænd; ənd] [mɪst] [ðə; ði] [glɑːns] .
Ben was watching his monitors and missed the glance .
本 曾是 观看 他的 显示器 和 错过 这 瞥一眼 .

本当时正盯着监视器，没注意到那一眼。

['kelɪ] [saɪd] [ænd; ənd] [stɛərd] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [laɪt] [strɪkt] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θruːweɪ] .

Kelly	sighed	and	stared	out	into	the	light	streaked	night	of	the	thruway	.
凯莉	叹了口气	和	凝视	出去	进入	这	光	条纹	夜晚	的	这	高速公路	.

凯莉叹了口气，凝视着高速公路上灯光闪烁的夜景。

[ðə; ði] ['hevi] [sɜːdʒ] [ɒv; əv] ['fʊtbɔːl] ['træfɪk] [hæd; həd][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] [ɪt'self] ['ɪntuː][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]

The	heavy	surge	of	football	traffic	had	distributed	itself	into	the	general
这	重的	涌	的	足球	交通	有	分布式	本身	进入	这	一般的

[fləʊ] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] [ænd; ənd] [waɪl] [ɔːl] [leɪnz] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] ,

flow	on	the	road	and	while	all	lanes	were	busy	,
流动	在	这	路	和	尽管	全部	车道	是	忙碌的	,

足球比赛带来的大量车流已经融入到道路的正常车流中，虽然所有车道都很拥挤，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [ˌɪndə'keʃənz] [ɒv; əv] ['eni] [ˌəʊvə'kraʊdɪŋ] [ɔː(r)][dʒæm] - [ˌjuː piː 'es] .

there	were	no	indications	of	any	overcrowding	or	jam	-	ups	.
那里	是	不	症状	的	任何	过度拥挤	或者	果酱	-	UPS	.

没有出现任何拥挤或堵塞的迹象。

[mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæt(ə)n] [wɒz; wəz] ['ʃɪftɪŋ] [frɒm; frəm]['pæsɪndʒə(r)][tuː; tə]['kɑːgəʊ] ['viːəkl] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

Much	of	the	pattern	was	shifting	from	passenger	to	cargo	vehicle	as	it
很多	的	这	图案	曾是	转变	从	乘客	到	货物	车辆	作为	它

[nɪə] ['mɪdnaɪt] .

neared	midnight	.
接近	午夜	.

随着午夜临近，车辆模式逐渐从客运车辆转向货运车辆。

[ðə; ði] ['fʊtbɔːl] [kraʊdz] [wɜː(r); wə(r)] ['fɪltərɪŋ] [ɒf] [æt; ət] [iːtʃ] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ænd; ənd]['eksɪt][ænd; ənd][ðə; ði]

The	football	crowds	were	filtering	off	at	each	exchange	and	exit	and	the
这	足球	人群	是	过滤	离开	在	每个	交换	和	出口	和	这

[ˌkælə'fɔːniə][fænz][hæd; həd] [wɜːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [bluː] [ænd; ənd] ['jeləʊ] — ['məʊstli][ðə; ði] ['jeləʊ] —

California	fans	had	worked	into	the	blue	and	yellow	—	mostly	the	yellow	—
加利福尼亚州	粉丝	有	工作	进入	这	蓝色的	和	黄色的	—	大多	这	黄色的	—

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒŋ] [trɪp] [həʊm] .

for	the	long	trip	home	.
为了	这	长的	旅行	家	.

足球比赛的观众们在每次换场和离场时陆续散去，加州球迷们则穿上了蓝黄相间的球衣——主要是黄色——准备踏上漫长的回家之旅。

[ðə; ði]['fjuːə(r)]['pæsɪndʒə(r)] [kɑːz] [ɒn][ðə; ði] ['θruːweɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɪn]['kɑːgəʊ] ['kærɪəz] [geɪv]

The	fewer	passenger	cars	on	the	thruway	and	the	increase	in	cargo	carriers	gave
这	更少	乘客	汽车	在	这	高速公路	和	这	增加	在	货物	承运人	给予

[ðə; ði] ['truːpə] [ə; eɪ] ['briːðɪŋ] [spel] .

the	troopers	a	breathing	spell	.
这	骑警	一个	呼吸	拼写	.

高速公路上的客车减少，货车增多，这让巡警们得以喘息片刻。

[ðə; ði] [men] [ɪn][ðə; ði][kən'trəʊl] ['bʌkit] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][fɔː(r)] ['hʌndrəd] - [tʌn]

The	men	in	the	control	buckets	of	the	three	hundred	and	four	hundred	-	ton
这	男人	在	这	控制	水桶	的	这	三	百	和	四	百	-	吨

['kɑːgəʊ]['viːək(ə)lz][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['riːəl] [prɑːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θruːweɪ] ;

cargo	vehicles	were	the	real	pro's	of	the	thruways	;
货物	车辆	是	这	真实的	专业人士	的	这	高速公路	;

驾驶三百吨和四百吨货车的驾驶员才是高速公路上的真正高手；

['keəf(ə)l] , ['kɜːtiəs] [ænd; ənd][fɑːst] .

careful	,	courteous	and	fast	.
小心	,	有礼貌	和	快速地	.

细心、礼貌、高效。

[ðə; ði] [nɔrkən] [pə'trəʊl] [kɑ:z] [kʊd; kəd] ['set(ə)l] [daʊn] [tu:; tə] [wɒtʃ] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] [nʌts]

The	NorCon	patrol	cars	could	settle	down	to	watch	out	for	the	occasional	nuts
这	诺康	巡逻	汽车	可以	定居	向下	到	手表	出去	为了	这	偶然	坚果

[ænd; ənd] ['drʌŋks] [ðæt] [mait] [brɪŋ] [dɪ'zɑ:stə(r)] .

and	drunks	that	might	bring	disaster	.
和	醉汉	那	可能	带来	灾难	.

NorCon巡逻车可以驻守在附近，警惕偶尔出现的疯子和醉汉，以免他们带来灾难。

[wʌns] [ə'gen] ,

Once	again	,
一次	再次	,

再次，

['mɑ:tɪn] [hæd; həd] [ðə; ði] [pə'trəʊl] [kɑ:(r)] [ɒn] ['ɔ:təʊ] [draɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'li:s] [leɪn]

Martin	had	the	patrol	car	on	auto	drive	in	the	center	of	the	police	lane
马丁	有	这	巡逻	车	在	汽车	驾驶	在	这	中心	的	这	警察	车道

[ænd; ənd] [hi:; hi] [sti:l] [bæk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [si:t] .

and	he	steeled	back	in	his	seat	.
和	他	钢铁般的意志	后退	在	他的	座位	.

马丁把巡逻车设置成自动驾驶模式，停在警用车道的中央，然后他挺直腰板靠在座位上。

[bɪ'saɪd] [hɪm] , ['kelɪ] [stɛərd] ['mu:dɪli] ['ɪntu:] [ðə; ði] [naɪt] .

Beside	him	,	Kelly	stared	moodily	into	the	night	.
旁	他	,	凯莉	凝视	情绪低落地	进入	这	夜晚	.

在他身旁，凯利忧郁地凝视着夜空。

" [haʊ] [kʌm] [ju:v] ['nevə(r)] ['mærid] , [ben] ? " [ʃi:; ʃi] [ɑ:skt] .

"	How	come	you've	never	married	,	Ben	?	"	she	asked	.
"	如何	来	你已经	绝不	已婚	,	本	?	"	她	问	.

“本，你为什么还没结婚呢？”她问道。

[ðə; ði] ['si:niə(r)] ['tru:pə(r)] [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)] [ə; eɪ] ['stɑ:tld] [lʊk] .

The	senior	trooper	gave	her	a	startled	look	.
这	高级的	骑警	给予	她	一个	惊慌	看	.

资深警员惊愕地看了她一眼。

" [waɪ] , [ai] [ges] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪm] ['ri:z(ə)n] [jʊr; jər] [stɪl] [ə; eɪ] ['meɪdn] , " [hi:; hi] ['ɑ:nsə(r)d] .

"	Why	,	I	guess	for	the	same	reason	you're	still	a	maiden	,	"	he	answered	.
"	为什么	,	我	猜测	为了	这	相同的	原因	你是	仍然	一个	少女	,	"	他	回答	.

“我想原因跟你还是个处女一样吧，”他回答道。

" [ðɪs] [dʒʌst] ['dʌznt] [si:m] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dʒɒb] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['mærid]

"	This	just	doesn't	seem	to	be	the	right	kind	of	a	job	for	a	married
"	这	只是	不	似乎	到	是	这	正确的	种类	的	一个	工作	为了	一个	已婚

[mæn] .

man	.
男人	.

“对于一个已婚男人来说，这似乎并不是一份合适的工作。”

" ['kelɪ] [ʃʊk] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] .

"	Kelly	shook	her	head	.
"	凯莉	摇晃	她	头	.

凯莉摇了摇头。

" [nəʊ] , [ɪts] [nɒt] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [wɪð] [ˌem 'i:] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .

"	No	,	it's	not	the	same	thing	with	me	,	"	she	said	.
"	不	,	它是	不是	这	相同的	事物	和	我	,	"	她	说	.

“不，对我来说情况不一样，”她说。

" [æt; ət] [li:st] , [nɒt] [ɪn'taɪəli] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

"	At	least	,	not	entirely	the	same	thing	.
"	在	至少	,	不是	完全	这	相同的	事物	.

“至少，它们并不完全一样。”

[ɪf] [aɪ] [gɒt] ['mærɪd] , [aɪ'd][hæv; həv][tuː; tə][kwɪt][ðə; ði][pə'trəʊl][ænd; ənd][juː; jʊ] [ˌwʊdnt] .

If	I	got	married	,	I'd	have	to	quit	the	Patrol	and	you	wouldn't	.
如果	我	得到	已婚	,	ID	有	到	辞职	这	巡逻	和	你	不会	.

如果我结婚了，我就得辞掉巡逻队的工作，而你不用。

[ænd; ənd] ['sekəndli] , [ɪf] [juː; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] [ðə; ði] [truːθ] , [aɪv] ['nevə(r)] [biːn] [ɑːskt] .

And	secondly	,	if	you	must	know	the	truth	,	I've	never	been	asked	.
和	第二	,	如果	你	必须	知道	这	真相	,	我已经	绝不	到过	问	.

其次，如果你非要知道真相，那我可以告诉你，从来没有人问过我这个问题。

" [ben] [lʊkt] ['θɔːtfəli] [æt; ət][ðə; ði]['kɒpə(r)] - [heəd] ['aɪrɪʃ] - ['ɪndiən] [gɜːl] .

"	Ben	looked	thoughtfully	at	the	copper	-	haired	Irish	-	Indian	girl	.
"	本	看起来	深思熟虑	在	这	铜	-	头发	爱尔兰	-	印度	女孩	.

本若有所思地看着那位有着铜色头发的爱尔兰裔印度女孩。

[ɔːl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

All	of	a	sudden	she	seemed	to	have	changed	in	his	eyes	.
全部	的	一个	突然	她	似乎	到	有	已更改	在	他的	眼睛	.

突然间，她在他眼中似乎变了一个人。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [tɜːnd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [rəʊd] ['mɑːnɪtərz] .

He	shook	his	head	and	turned	back	to	the	road	monitors	.
他	摇晃	他的	头	和	转向	后退	到	这	路	显示器	.

他摇了摇头，转身继续看向路边监控员。

" [aɪ][dʒʌst][doʊnt] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ][pə'trəʊl]['truːpə(r)][hæz; həz] ['eni] ['bɪznəs] ['getɪŋ] ['mærɪd] [ænd; ənd]

"	I	just	don't	think	that	a	patrol	trooper	has	any	business	getting	married	and
"	我	只是	不	思考	那	一个	巡逻	骑警	有	任何	商业	获得	已婚	和

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] ['mærɪdʒ] ['hæpi] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['fæməli] ['θɜːti]

trying	to	keep	a	marriage	happy	and	make	a	home	for	a	family	thirty
尝试	到	保持	一个	婚姻	快乐的	和	制作	一个	家	为了	一个	家庭	三十

[deɪz] [aʊt] [ɒv; əv] ['evri] [θriː] ['hʌndrəd] ['sɪksti] ,

days	out	of	every	three	hundred	sixty	,
天	出去	的	每一个	三	百	六十	,

“我就是觉得，巡逻警员不应该在一年360天里有30天的时间结婚、努力维持婚姻幸福、组建家庭。”

[wɪð] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [ˌwiːk'end; 'wiːkend] [həʊm] [ɪf] [jʊr; jər] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [drɔː] [jɔː(r); jə(r)]

with	an	occasional	weekend	home	if	you're	lucky	enough	to	draw	your
和	一个	偶然	周末	家	如果	你是	幸运的	足够的	到	画	你的

['həʊmtaʊn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['tɜːmɪn(ə)l] [pɔɪnt] .

hometown	for	a	terminal	point	.
家乡	为了	一个	终端	观点	.

如果你足够幸运，抽到家乡作为终点站，那么你还可以偶尔在周末回家。

[ðɪs] [maɪt] [help] [ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [reɪt] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ʃʊə(r)] ['dʌznt] [duː; də] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

This	might	help	the	population	rate	but	it	sure	doesn't	do	anything	for	the
这	可能	帮助	这	人口	速度	但	它	当然	不	做	任何事物	为了	这

[ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] ['mætrɪməni] . "

institution	of	matrimony	.	"
机构	的	婚姻	.	"

这或许有助于提高人口增长率，但对婚姻制度肯定没有任何帮助。

" [aɪ] [nəʊ] [sʌm; səm] ['truːpə] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['mærɪd] , " ['kelɪ] [sed] .

"	I	know	some	troopers	that	are	married	,	"	Kelly	said	.
"	我	知道	一些	骑警	那	是	已婚	,	"	凯莉	说	.

“我知道有些警员已经结婚了，”凯利说。

" [bʌt; bət][ðeə(r)] [ɑːrnt] ['veri] ['meni] , " [ben] [英 ['kaʊntə(r)] 美 ['kaʊntɚ]] .

"	But	there	aren't	very	many	,	"	Ben	countered	.
"	但	那里	不是	非常	许多	,	"	本	反驳	.

“但这样的人并不多，”本反驳道。

" ['kɒmz] [ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [pʊl] [ˌem 'iː] [ɒf] [ðə; ði] [kɑːz] [ænd; ənd] [stɪk] [ˌem 'iː] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [desk]
" Comes the time they pull me off the cars and stick me behind a desk
" 来 这 时间 他们 拉 我 离开 这 汽车 和 戳 我 在后面 一个 桌子
['sʌmweə(r)] ,
somewhere ,
某处 ,

“总有一天，他们会把我从汽车驾驶岗位上调下来，把我安排到某个办公桌后面。”

[ðen] [aɪl] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "
then I'll think about it . "
然后 患病的 思考 关于 它 . "

那我再考虑一下。

" [juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi] [tuː] [əʊld] [baɪ] [ðen] , " ['kelɪ] [mˈɜːməd] .
" You might be too old by then , " Kelly murmured .
" 你 可能 是 也 老的 经过 然后 , " 凯莉 低声说道 .

“到那时你可能年纪太大了，”凯利低声说道。

[ben] [grɪnd] .
Ben grinned .
本 咧嘴一笑 .

本咧嘴一笑。

" [juː; jʊ] [saʊnd] [æz; əz] [ðəʊ] [jʊr; jər] ['wʌrid] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] .
" You sound as though you're worried about it , " he said .
" 你 声音 作为 尽管 你是 担心 关于 它 , " 他 说 .

“听起来你好像很担心这件事，”他说。

" [nəʊ] , " ['kelɪ] [rɪ'plaɪd] ['sɒftlɪ] , " [nəʊ] , [aɪm] [nɒt] ['wʌrid] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
" No , " Kelly replied softly , " no , I'm not worried about it .
" 不 , " 凯莉 回复 轻轻 , " 不 , 我是 不是 担心 关于 它 .

“不，”凯莉轻声回答，“不，我不担心。”

[dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] .
Just thinking .
只是 思维 .

只是在想事情。

" [ʃiː; ʃi] [ə'vɜːtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [naɪt] [ə'gen] .
" She averted her eyes and looked out into the night again .
" 她 避免了 她 眼睛 和 看起来 出去 进入 这 夜晚 再次 .

她移开视线，再次望向夜空。

" [aɪ] ['wʌndə(r)] [wɒt] [nɔrkən] [wʊd] [duː; də] [wɪð] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] - [waɪf] [tiːm] ? " [ʃiː; ʃi] [mˈɜːməd] ,
" I wonder what NorCon would do with a husband - wife team ? " she murmured ,
" 我 想知道 什么 诺康 会 做 和 一个 丈夫 - 妻子 团队 ? " 她 低声说道 ,
['ɔːlməʊst] [tuː; tə] [hɜː'self] .
almost to herself .
几乎 到 她自己 .

“我很好奇，如果 NorCon 启用夫妻档团队会怎么做？”她喃喃自语，几乎是自言自语。

[ben] [lʊkt] ['ʃɑːpli] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [fraʊnd] .
Ben looked sharply at her and frowned .
本 看起来 尖锐地 在 她 和 皱眉 .

本猛地看了她一眼，皱起了眉头。

" [waɪ] , [ðeid] ['prɒbəbli] [splɪt] [ðem; ðəm] [ʌp] , " [hiː; hi] [sed] .
" Why , they'd probably split them up , " he said .
" 为什么 , 他们会 大概 分裂 他们 向上 , " 他 说 .

“他们很可能会把他们分开，”他说。

" [splɪt] [wɒt] [ʌp] ?
" Split what up ?
" 分裂 什么 向上 ?

“分开什么？”

" [kleɪ] [in'kwaiə] , ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði][kæb] .
" Clay inquired , standing in the door of the cab .
" 黏土 询问 , 常设 在 这 门 的 这 出租车 .

克莱站在出租车门口问道。

" [splɪt] [ʌp] [ɔ:l] ['tru:pə] [nemd] [kleɪ] ['fɜ:gəsən] , " ['kelɪ] [sed] [dɪs'gʌstɪdli] ,
" Split up all troopers named Clay Ferguson , " Kelly said disgustedly ,
" 分裂 向上 全部 骑警 命名 黏土 弗格森 , " 凯莉 说 厌恶地 ,

“把所有名叫克莱·弗格森的警员都分开，”凯利厌恶地说。

" [ænd; ənd][ju:z][ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)] ['faɪəwʊd] — [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [hedz] .
" and use them for firewood — especially the heads .
" 和 使用 他们 为了 柴 — 尤其 这 头部 .

“并将它们用作柴火——尤其是头部。”

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] ['hɑ:dwʊd] [bɜ:nz] [lɒŋ] [ænd; ənd] [li:vz] [ə; eɪ] [faɪn] [æʃ] .
They say that hardwood burns long and leaves a fine ash .
他们 说 那 硬木 烧伤 长的 和 树叶 一个 美好的 灰 .

他们说硬木燃烧时间长，留下的灰烬很细。

[ænd; ənd] [ðæts] [wɒt] [ju:v] [bi:n] [fɔ:(r); fə(r)] [j'iəz] .
And that's what you've been for years .
和 那就是 什么 你已经 到过 为了 年 .

而你多年来一直都是这样。

" [ʃi:; ʃi][sæt] [ɪ'rekt] [ɪn][ðə; ði][dʒʌmp] [si:t] [ænd; ənd] [lʊkt] ['saʊəli] [æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ] ['tru:pə(r)] .
" She sat erect in the jump seat and looked sourly at the young trooper .
" 她 卫星 直立 在 这 跳 座位 和 看起来 酸涩地 在 这 年轻的 骑警 .

她笔直地坐在跳座上，阴沉地看着年轻的骑警。

[kleɪ] ['ʃʌdə] [æt; ət][ðə; ði] [pʌn] [ænd; ənd] [skwi:zd] [baɪ][ðə; ði][gɜ:l][tu:; tə][get][tu:; tə][hɪz; ɪz] [si:t] .
Clay shuddered at the pun and squeezed by the girl to get to his seat .
黏土 颤抖 在 这 双关语 和 挤压 经过 这 女孩 到 得到 到 他的 座位 .

克莱被这个双关语吓了一跳，被女孩挤到座位上。

" [aɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] [naʊ] , [pɒp] , " [hi:; hi] [sed] .
" I'll take it now , pop , " he said .
" 患病的 拿 它 现在 , 流行音乐 , " 他 说 .

“我现在就拿去，老爸，”他说。

" [gəʊ] [get] [jɔ:(r); jə(r)][ˌdʒeri'ætrɪks] ['tri:tmənt] .
" Go get your geriatrics treatment .
" 去 得到 你的 老年医学 治疗 .

去接受老年病治疗吧。

" [ben] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [si:t] [wɪð] [ə; eɪ] [snɔ:t] .
" Ben got out of his seat with a snort .
" 本 得到 出去 的 他的 座位 和 一个 哼哼 .

本哼了一声，从座位上站了起来。

" [aɪl] - [pɒp] - [ju:; jʊ] , ['skɪnhed] , " [hi:; hi] [snæpt] .
" I'll ' pop ' you , skinhead , " he snapped .
" 患病的 - 流行音乐 - 你 , 光头党 , " 他 啪啪 .

“我要揍扁你，光头党！”他厉声说道。

" [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [eɪt] [j'iəz] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən][ai][ˌeɪ 'em][bʌt; bət][juː; jʊ]['əʊnli][hæv; həv][wʌn] [θɜːd]

"	You	may	be	eight	years	younger	than	I	am	but	you	only	have	one	third
"	你	可能	是	八	年	年轻	比	我	是	但	你	仅有的	有	一	第三

[ðə; ði][və'rɪləti][ænd; ənd][wʌn] [tenθ] [ðə; ði] [breɪnz] .

the	virility	and	one	tenth	the	brains	.
这	男性活力	和	一	第十	这	大脑	.

“你可能比我小八岁，但你的精力只有我的三分之一，智力只有我的十分之一。”

[ænd; ənd] [eɪt] [j'iəz] [frɒm; frəm] [naʊ] [jʊl] [stɪl] [biː; bi][ɪn]['defɪsɪt] ['spendɪŋ] [ɒn][bəuθ] [kaʊnts] . "

And	eight	years	from	now	you'll	still	be	in	deficit	spending	on	both	counts	.	"
和	八	年	从	现在	你会	仍然	是	在	赤字	开支	在	两个都	计数	.	"

八年后，你们在这两方面仍然会面临赤字支出。

" ['keəf(ə)l] , ['venərəb(ə)l] [lɔːd] [ɒv; əv][maɪ] ['destəni] , " [kleɪ] [əd'mɔnɪʃ] [wɪð] [ə; eɪ][grɪn] ,

"	Careful	,	venerable	lord	of	my	destiny	,	"	Clay	admonished	with	a	grin	,
"	小心	,	可敬	主	的	我的	命运	,	"	黏土	告诫	和	一个	咧嘴笑	,

“我命运的尊贵主人，请您谨慎行事，”克莱咧嘴一笑，告诫道。

" [rɪ'membə(r)] [haʊ] [ai] [spent] [maɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'membə(r)] [haʊ] [juː; jʊ] [spent] [jɔːz] [bɪ'fɔː(r)]

"	remember	how	I	spent	my	vacation	and	remember	how	you	spent	yours	before
"	记住	如何	我	花费	我的	假期	和	记住	如何	你	花费	你的	前

[juː; jʊ][gəʊ] ['meɪkɪŋ] [ˌʌnsəb'stænʃieɪtɪd] ['steɪtmənts] [ə'baʊt] [maɪ][və'rɪləti] .

you	go	making	unsubstantiated	statements	about	my	virility	.
你	去	制作	未经证实	声明	关于	我的	男性活力	.

“在你对我性能力妄加评论之前，先想想我是如何度过假期的，也想想你是如何度过你的假期的。”

" ['kelɪ] [stʊd] [ʌp] .

"	Kelly	stood	up	.
"	凯莉	站立	向上	.

凯莉站了起来。

" [ɪf] [juː; jʊ] [tuː] [wɪl] [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] ,

"	If	you	two	will	excuse	me	,
"	如果	你	二	将要	原谅	我	,

“如果你们两位不介意的话，

[aɪl] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'spensəri] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒəʊlt][ɒv; əv] [meɪl] ['hɔːməun]

I'll	go	back	to	the	dispensary	and	take	a	good	jolt	of	male	hormones
患病的	去	后退	到	这	药房	和	拿	一个	好的	颠簸	的	男性	激素

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [ðɪs] [mæn] - [tuː; tə] - [mæn][tɔːk] [ɪn] [gʊd]

and	then	we	can	come	back	and	finish	this	man	-	to	-	man	talk	in	good
和	然后	我们	能	来	后退	和	结束	这	男人	-	到	-	男人	讲话	在	好的

['lɒkə(r)] [ruːm] ['kʌmpəni] . "

locker	room	company	.	"
储物柜	房间	公司	.	"

我得回药房去，好好补充点男性荷尔蒙，然后我们就可以回来，在更衣室里，在大家的陪伴下，继续我们男人之间的谈话了。

" [doʊnt][juː; jʊ][deə(r)] , " [ben] [kraɪd] , " [ai] [ˌwʊdnt] [let][juː; jʊ]['tæmpə(r)] [wɪð] [wʌn]['sɪŋg(ə)l] ,

"	Don't	you	dare	,	"	Ben	cried	,	"	I	wouldn't	let	you	tamper	with	one	single	,
"	不	你	敢	,	"	本	哭	,	"	我	不会	让	你	篡改	和	一	单身的	,

“你敢！”本喊道，“我绝不会让你动哪怕一个……”

['taɪni][wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['femənɪn] [treɪts] , [ˌprɪn'ses] .

tiny	one	of	your	feminine	traits	,	princess	.
微小的	一	的	你的	女性	特征	,	公主	.

公主，你身上最微小的女性特质之一。

[ai] [laɪk] [juː; jʊ][dʒʌst][ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .

I	like	you	just	the	way	you	are	.
我	喜欢	你	只是	这	方式	你	是	.

我喜欢你现在的样子。

" ['kelɪ] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪd] - [aɪd] , [tʃə'ru:bɪk] [smaɪl] .
" Kelly looked at him with a wide - eyed , cherubic smile .
" 凯莉 看起来 在 他 和 一个 宽的 - 眼睛 , 天使般的 微笑 .

凯莉睁大眼睛，带着天使般的笑容看着他。

" [ju:; jʊ] ['ri:əli] [mi:n] [ðæt] , [ben] ?
" You really mean that , Ben ?
" 你 真的 意思是 那 , 本 ?

“你真这么想吗，本？”

" [ðə; ði] ['əʊldə] ['tru:pə(r)] [flʌʃt] ['bri:fli] [ænd; ənd] [ðen] [tɜ:nd] ['kwɪkli] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['gæli] .
" The older trooper flushed briefly and then turned quickly into the galley .
" 这 老 骑警 酡 简要地 和 然后 转向 迅速地 进入 这 厨房 .

“那名年长的骑兵脸红了一下，然后迅速转身走进厨房。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [traɪ] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [ʃʌt] - [aɪ] .
" I'm going to try for some shut - eye .
" 我是 去 到 尝试 为了 一些 关闭 - 眼睛 .

“我打算小睡一会儿。”

[weɪk] [ˌem 'iː] [æt; ət] [tuː] , [kleɪ] , [ɪf] ['nʌθɪŋ] [els] [breɪks] .
Wake me at two , Clay , if nothing else breaks .
唤醒 我 在 二 , 黏土 , 如果 没有什么 别的 休息 .

克莱，如果其他东西都没坏的话，两点叫醒我。

" [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] ['kelɪ] [huː] [stɪl] [wɒz; wəz] ['smaɪlɪŋ] [æt; ət] [hɪm] .
" He turned to Kelly who still was smiling at him .
" 他 转向 到 凯莉 WHO 仍然 曾是 微笑 在 他 .

他转向凯莉，凯莉仍然对他微笑。

" [ænd; ənd] [wɒtʃ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [lə'sɪviəs] [jʌŋ] [gəʊt] . "
" And watch out for that lascivious young goat . "
" 和 手表 出去 为了 那 好色的 年轻的 山羊 . "

“还有，小心那只好色的小山羊。”

" [ɪts] [ɔːl] [dʒʌst] [tɔːk] , [tɔːk] , [tɔːk] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['skɔːnf(ə)l] .
" It's all just talk , talk , talk , " she said scornful .
" 它是 全部 只是 讲话 , 讲话 , 讲话 , " 她 说 轻蔑的 .

“全是空谈，空谈，空谈，”她轻蔑地说。

" [juː; jʊ] [gəʊ] [tuː; tə] [bed] [ben] .
" You go to bed Ben .
" 你 去 到 床 本 .

“本，你去睡觉吧。”

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [traɪ] ['sʌmθɪŋ] [njuː] [ɪn] [ˌsaɪki'ætrɪk] ['æn(ə)lz] .
I'm going to try something new in psychiatric annals .
我是 去 到 尝试 某物 新的 在 精神病学 志 .

我打算在精神病学史册上尝试一些新的东西。

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [traɪ] [ænd; ənd] [ˌsaɪkəʊ'ænəlaɪz] [ə; eɪ] ['dʌmi] .
I'm going to try and psychoanalyze a dummy .
我是 去 到 尝试 和 精神分析 一个 假的 .

我打算尝试对一个木偶进行心理分析。

" [ʃiː; ʃi] [sæt] [bæk] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [dʒʌmp] [siːt] .
" She sat back down on the jump seat .
" 她 卫星 后退 向下 在 这 跳 座位 .

她重新坐回了折叠座椅上。

[æt; ət] - ['aʊəz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [vɪn'senz] [tʃek] [wɪð] [ðə; ði] ['densəti] [rɪ'pɔːts] , [ɔːl] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːst] ['aʊə(r)] .
At 2400 hours it was Vincennes Check with the density reports , all down in the past hour .
在 - 小时 它 曾是 文森斯 查看 和 这 密度 报告 , 全部 向下 在 这 过去的 小时 .

2400 时，文森斯核查密度报告，过去一小时内全部下降。

[ðə; ði] [pə'trəʊl] [wɒz; wəz] ['set(ə)lɪŋ] ['ɪntuː] [wɒt] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['kwaɪət] [naɪt] [ruː'tiːn] .
The patrol was settling into what looked like a quiet night routine .
这 巡逻 曾是 安顿 进入 什么 看起来 喜欢 一个 安静的 夜晚 常规 .

巡逻队似乎正进入一种平静的夜间例行工作状态。

['kelɪ] ['tʃætɪd] [wɪð] ['fɜːgəsən] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [hɑːf]['aʊə(r)][ænd; ənd] [ðen] [rəʊz] [ə'gen] .

Kelly	**chatted**	**with**	**Ferguson**	**for**	**another**	**half**	**hour**	**and**	**then**	**rose**	**again**	**.**
凯莉	聊天	和	弗格森	为了	其他	一半	小时	和	然后	玫瑰	再次	.

凯利和弗格森又聊了半个小时，然后再次起身。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [traɪ][tuː; tə][get][sʌm; səm] [sliːp] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	**I**	**think**	**I'll**	**try**	**to**	**get**	**some**	**sleep**	**,**	**"**	**she**	**said**	**.**
"	我	思考	患病的	尝试	到	得到	一些	睡觉	,	"	她	说	.

“我想我还是试着睡一会儿吧。”她说。

" [aɪl] [pʊt] [ɒn][ə; eɪ] [freʃ] [pɒt][ɒv; əv] ['kɒfi] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [tuː] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [tɜːn] [ɪn] .

"	**I'll**	**put**	**on**	**a**	**fresh**	**pot**	**of**	**coffee**	**for**	**you**	**two**	**before**	**I**	**turn**	**in**	**.**
"	患病的	放	在	一个	新鲜的	锅	的	咖啡	为了	你	二	前	我	转动	在	.

“我睡前会给你们俩煮一壶新鲜的咖啡。”

" [ʃiː; ʃi] ['rætld] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['gæli] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] .

"	**She**	**rattled**	**around**	**in**	**the**	**galley**	**for**	**some**	**time**	**.**
"	她	摇晃	大约	在	这	厨房	为了	一些	时间	.

“她在厨房里晃荡了好一会儿。”

" ['hwɒttʃə] ['kʊkɪŋ] ?

"	**Whatcha**	**cooking**	**?**
"	你什么	烹饪	?

你在做什么菜?

" [kleɪ] [kɔːld] [aʊt] .

"	**Clay**	**called**	**out**	**.**
"	黏土	称为	出去	.

克莱喊道。

" ['meɪkɪŋ] ['kɒfi] , " ['kelɪ] [rɪ'plaɪd] .

"	**Making**	**coffee**	**,**	**"**	**Kelly**	**replied**	**.**
"	制作	咖啡	,	"	凯莉	回复	.

“我在煮咖啡，”凯莉回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [teɪk] [ɔːl] [ðæt] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] ['kɒfi] ?

"	**It**	**take**	**all**	**that**	**time**	**to**	**make**	**coffee**	**?**
"	它	拿	全部	那	时间	到	制作	咖啡	?

做一杯咖啡要花那么多时间吗?

" [kleɪ] ['kwɪrrɪd] .

"	**Clay**	**queried**	**.**
"	黏土	查询	.

克莱问道。

" [nəʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	**No**	**,**	**"**	**she**	**said**	**.**
"	不	,	"	她	说	.

“不，”她说。

" [aɪm]['ɔːlsəʊ] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] ['redi] [səʊ][wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ][fɑːst] ['brekfəst] [ɪn]

"	**I'm**	**also**	**getting**	**a**	**few**	**things**	**ready**	**so**	**we**	**can**	**have**	**a**	**fast**	**breakfast**	**in**
"	我是	还	获得	一个	很少	事物	准备好	所以	我们	能	有	一个	快速地	早餐	在

[keɪs] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [iːt] [ɒn][ðə; ði] [rʌn] .

case	**we**	**have**	**to**	**eat**	**on**	**the**	**run**	**.**
案件	我们	有	到	吃	在	这	跑步	.

“我还准备了一些东西，以防我们需要边走边吃早餐，这样我们就可以快速吃顿早餐了。”

[aɪm][dʒʌst] [ə'baʊt] [θruː] [naʊ] .

I'm	**just**	**about**	**through**	**now**	**.**
我是	只是	关于	通过	现在	.

我差不多完成了。

" [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][ʃi:; ʃi] [stʌk] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] ['ɪntu:][ðə; ði][kæb] .

"	A	couple	of	minutes	later	she	stuck	her	head	into	the	cab	.
"	一个	夫妻	的	分钟	之后	她	卡住	她	头	进入	这	出租车	.

几分钟后，她把头探进驾驶室。

" ['kɔ:fiz] [dʌn] .

"	Coffee's	done	.
"	咖啡的	完毕	.

咖啡泡好了。

[wɒnt] [sʌm; səm] ?

Want	some	?
想	一些	?

想要一些吗?

" [kleɪ] [n'ɒdɪd] .

"	Clay	nodded	.
"	黏土	点头	.

克莱点了点头。

" [pli:z] , [ˌprɪn'ses] .

"	Please	,	princess	.
"	请	,	公主	.

“求求您了，公主殿下。”

" [ʃi:; ʃi] [pɔ:] [hɪm][ə; eɪ][kʌp][ænd; ənd][set][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [ræk] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] [si:t] .

"	She	poured	him	a	cup	and	set	it	in	the	rack	beside	his	seat	.
"	她	倾倒	他	一个	杯子	和	放	它	在	这	架子	旁	他的	座位	.

她给他倒了一杯水，放在他座位旁的架子上。

" [θæŋks] , " [kleɪ] [sed] .

"	Thanks	,	"	Clay	said	.
"	谢谢	,	"	黏土	说	.

“谢谢，”克莱说道。

" [gʊd] [naɪt] , [ˌhaɪə'wɒθə] . "

"	Good	night	,	Hiawatha	.	"
"	好的	夜晚	,	海华沙	.	"

“晚安，海华沙。”

" [gʊd] [naɪt] , [beɪb] , " [ʃi:; ʃi] [rɪ'plaɪd] .

"	Good	night	,	Babe	,	"	she	replied	.
"	好的	夜晚	,	宝贝	,	"	她	回复	.

“晚安，宝贝。”她回答道。

" [ju:; jʊ] [mi:n] - [pɔ:l] ['bʌnjən] , - [doʊnt][ju:; jʊ] ?

"	You	mean	'	Paul	Bunyon	,	'	don't	you	?
"	你	意思是	-	保罗	班扬	,	-	不	你	?

你是说“保罗·班扬”吧?

" [kleɪ] [ɑ:skt] .

"	Clay	asked	.
"	黏土	问	.

克莱问道。

" - [beɪb] - [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [blu:] [ɒks] . "

"	'	Babe	'	was	his	blue	ox	.	"
"	-	宝贝	-	曾是	他的	蓝色的	牛	.	"

“‘宝贝’是他的蓝牛。”

" [ai] [nəʊ] [wɒt] [ai] [sed] , " ['kelɪ] [ri'tɔ:t] [ænd; ənd] [strəul] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'spensəri] .

"	I	know	what	I	said	,	"	Kelly	retorted	and	strolled	back	to	the	dispensary	.
"	我	知道	什么	我	说	,	"	凯莉	反驳	和	漫步	后退	到	这	药房	.

“我知道我说了什么，”凯利反驳道，然后踱步走回药房。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] [kruː] ['kʌbi] ,

As	she	passed	through	the	crew	cubby	,
作为	她	通过了	通过	这	全体人员	小隔间	,

当她穿过船员休息室时，

[ʃiː; ʃi][glɑːns, glænsˌ][æt; ət][ben] ['sliːpɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [bʌŋk] ['riːs(ə)ntli][və'keɪtɪd; veɪ'keɪtɪd][baɪ] ['fɜːgəsən] .

she	glanced	at	Ben	sleeping	on	the	bunk	recently	vacated	by	Ferguson	.
她	瞥了一眼	在	本	睡眠	在	这	假寐	最近	空置	经过	弗格森	.

她瞥了一眼睡在弗格森刚刚空出来的铺位上的本。

[ʃiː; ʃi] [pɔːzd] [ænd; ənd] ['keəfəli] [ænd; ənd]['dʒentli] ['pʊld] [ə; eɪ] ['blæŋkit] [ʌp]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['sliːpɪŋ]

She	paused	and	carefully	and	gently	pulled	a	blanket	up	over	his	sleeping
她	暂停	和	小心	和	轻轻地	拉	一个	毯子	向上	超过	他的	睡眠

[fɔːm] .

form	.
形式	.

她停顿了一下，小心翼翼地将毯子轻轻地盖在他熟睡的身上。

[ʃiː; ʃi] [smaɪld] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]['truːpə(r)][ænd; ənd] [ðen] [went] ['sɒftli] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [kəm'pɑːtmənt] .

She	smiled	down	at	the	trooper	and	then	went	softly	to	her	compartment	.
她	微笑	向下	在	这	骑警	和	然后	去	轻轻	到	她	隔间	.

她低头对着士兵微笑，然后轻手轻脚地走向自己的车厢。

[ɪn][ðə; ði][kæb] , [kleɪ] [sip] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['kɒfi] [ænd; ənd] [kept] ['wɒtʃfl] [aɪz] [ɒn][ðə; ði]['vɪdiəʊ]

In	the	cab	,	Clay	sipped	at	his	coffee	and	kept	watchful	eyes	on	the	video
在	这	出租车	,	黏土	啜饮	在	他的	咖啡	和	保留	警惕	眼睛	在	这	视频

['mɑːnɪtərz] .

monitors	.
显示器	.

在驾驶室里，克莱一边啜饮着咖啡，一边密切关注着视频监视器。

['bjuːlə] [wɒz; wəz] [bæk] [ɒn]['ɔːtəʊ] [draɪv] [ænd; ənd] [kleɪ] [hæd; həd] [drɒpt] [hɜː(r); hə(r)] [spiːd] [tuː; tə][ə; eɪ]

Beulah	was	back	on	auto	drive	and	Clay	had	dropped	her	speed	to	a
比尤拉	曾是	后退	在	汽车	驾驶	和	黏土	有	掉落	她	速度	到	一个

[sləʊ] ['fɪfti] [æz; əz][ðə; ði] ['træfɪk] [θɪnd] .

slow	fifty	as	the	traffic	thinned	.
慢的	五十	作为	这	交通	变薄	.

比尤拉又恢复了自动驾驶模式，随着交通变得稀疏，克莱把车速降到了缓慢的五十英里/小时。

[æt; ət] - ['aʊəz] [hiː; hi] [left] [ðə; ði][kæb] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [ʃeɪk] [ben] [ə'weɪk]

At	0200	hours	he	left	the	cab	long	enough	to	go	back	and	shake	Ben	awake
在	-	小时	他	左边	这	出租车	长的	足够的	到	去	后退	和	摇	本	醒

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [hɪm'self] [ˌɑːr 'iː] - [ə'weɪkənd] [æt; ət] - [tuː; tə] [teɪk] [bæk] [kən'trəʊl] .

and	was	himself	re	-	awakened	at	0400	to	take	back	control	.
和	曾是	他自己	关于	-	觉醒	在	-	到	拿	后退	控制	.

凌晨 2 点，他离开驾驶室，回去摇醒了本，自己则在凌晨 4 点被叫醒，重新掌控了驾驶室。

[hiː; hi][let] [ben] [sliːp] [æn; ən]['ekstrə]['aʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['ruːtɪŋ] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʌŋk] [ə'gen] [æt; ət]

He	let	Ben	sleep	an	extra	hour	before	routing	him	out	of	the	bunk	again	at
他	让	本	睡觉	一个	额外的	小时	前	路由	他	出去	的	这	假寐	再次	在

- .

0700	.
-	.

他让本多睡了一个小时，然后在早上 7 点再次把他从床上赶了起来。

[ðə; ði] [θɪn] ,

The	thin	,
这	薄的	,

薄的，

[greɪ] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɪntə(r)] ['mɔːnɪŋ] [wɒz; wəz][dʒʌst] ['teɪkɪŋ] [həʊld] [wen] [ben] [keɪm] [bæk] ['ɪntuː]
gray **light** **of** **the** **winter** **morning** **was** **just** **taking** **hold** **when** **Ben** **came** **back** **into**
灰色的 光 的 这 冬天 早晨 曾是 只是 采取 抓住 什么时候 本 来了 后退 进入
[ðə; ði][kæb] .
the **cab** **.**
这 出租车 .

冬日清晨的灰蒙蒙的光线刚刚照耀大地，本就回到了驾驶室。

[kleɪ] [hæd; həd] ['pʊld] ['bjuːlə] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [strɪp] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [stɒpt] [waɪl] [hiː; hi]
Clay **had** **pulled** **Beulah** **off** **to** **the** **service** **strip** **and** **was** **stopped** **while** **he**
黏土 有 拉 比尤拉 离开 到 这 服务 条 和 曾是 停止 尽管 他
['fɪnɪʃt] [træn'skraɪbɪŋ] [hɪz; ɪz] ['skrɪbld] [nəʊts] [frɒm; frəm][ðə; ði] - ['wɒʃɪŋtən] ['krɪmɪn(ə)l][kən'trəʊl]
finished **transcribing** **his** **scribbled** **notes** **from** **the** **0700** **Washington** **Criminal** **Control**
完成的 转录 他的 潦草的 笔记 从 这 - 华盛顿 刑事 控制
['brɔːdkɑːst] .
broadcast **.**
播送 .

克莱把比尤拉拉开到服务区，然后停下来，因为他正在整理他从 0700 华盛顿刑事控制广播中潦草记下的笔记。

[ben] [ræn][hɪz; ɪz][hænd] ['sliːpɪli] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [kləʊz] - [krɒpt] [hed] .
Ben **ran** **his** **hand** **sleepily** **over** **his** **close** **-** **cropped** **head** **.**
本 跑 他的 手 昏昏欲睡地 超过 他的 关闭 - 裁剪 头 .

本睡眼惺忪地用手抚摸着他那寸头。

" ['eniθɪŋ] [ɪk'saɪtɪŋ] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] [wɪð] [ə; eɪ] [jɔːn] .
" **Anything** **exciting** **?** **"** **he** **asked** **with** **a** **yawn** **.**
" 任何事物 激动人心 ? " 他 问 和 一个 打哈欠 .

“有什么令人兴奋的事吗？”他打着哈欠问道。

[kleɪ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Clay **shook** **his** **head** **.**
黏土 摇晃 他的 头 .

克莱摇了摇头。

" [seɪm] [əʊld] [θɪŋ] .
" **Same** **old** **thing** **.**
" 相同的 老的 事物 .

老样子。

- [ɔːl] [kɑːz] ['eksəsaɪz] ['speʃ(ə)l] ['vɪdʒɪləns] ['əʊvə(r)][ɪ'liːg(ə)l] [kɹ'ɒsəʊvəz] .
' **All** **cars** **exercise** **special** **vigilance** **over** **illegal** **crossovers** **.**
- 全部 汽车 锻炼 特别的 警觉 超过 非法的 跨界车 .

所有车辆都会对非法越境行为保持高度警惕。

[kiːp] [ɔːl] [leɪnz] [wɪ'ðɪn] ['liːg(ə)l] [spiːd] ['lɪmɪts] . -
Keep **all** **lanes** **within** **legal** **speed** **limits** **.** **'**
保持 全部 车道 之内 合法的 速度 限制 . -

所有车道均应保持在法定限速范围内。

[seɪm] [əʊld] [nɔɪz] . "
Same **old** **noise** **.** **"**
相同的 老的 噪音 . "

老一套。

" ['eniθɪŋ] [njuː] [ɒn]['aʊə(r)][hɪt] - ['rʌnə(r)] ? "
" **Anything** **new** **on** **our** **hit** **-** **runner** **?** **"**
" 任何事物 新的 在 我们的 打 - 跑步者 ? "

“关于我们的头号通缉犯，有什么新进展吗？”

" [nəʊp] . "
" **Nope** **.** **"**
" 没有 . "

“没有。”

" [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , [naɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊpən][rəʊd] , " ['kelɪ] [sed] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['gæli] [dɔː(r)] .
" Good morning , knights of the open road , " Kelly said from the galley door .
" 好的 早晨 , 骑士 的 这 打开 路 , " 凯莉 说 从 这 厨房 门 .

“早上好，各位驰骋公路的骑士们，”凯利从厨房门口说道。

" ['ɒbviəsli] [juː; jʊ][bəuθ] [went] [tuː; tə] [sliːp] ['ɑːftə(r)][ai] [left] [ænd; ənd] [ə'laʊd] ['aʊə(r)] ['helpləs] ['sɪtəznz]
" Obviously you both went to sleep after I left and allowed our helpless citizens
" 明显地 你 两个都 去 到 睡觉 后 我 左边 和 允许 我们的 无助 公民
[tuː; tə] ['slɔːtə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] . "
to slaughter each other . "
到 屠宰 每个 其他 . "

“很显然，我离开后你们俩都睡着了，任由我们手无寸铁的市民自相残杀。”

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] ['fɪgə(r)] [ðæt] [wʌn] ?
" How do you figure that one ?
" 如何 做 你 数字 那 一 ?

“你是怎么算出这个问题的？”

" [ben] [lɑːft] .
" Ben laughed .
" 本 笑了 .

本笑了。

" [əʊ] , [ɪts] ['veri] ['sɪmp(ə)l] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .
" Oh , it's very simple , " she replied .
" 哦 , 它是 非常 简单的 , " 她 回复 .

“哦，这很简单，”她回答说。

" [ai] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ɪn][ə; eɪ] [fʊl] ['sev(ə)n] ['aʊəz] [ɒv; əv] [sliːp] .
" I managed to get in a full seven hours of sleep .
" 我 管理 到 得到 在 一个 满的 七 小时 的 睡觉 .

我睡足了七个小时。

[wen] [juː; jʊ] [sliːp] , [ai] [sliːp] .
When you sleep , I sleep .
什么时候 你 睡觉 , 我 睡觉 .

你睡觉的时候，我也睡觉。

[ai] [slept] .
I slept .
我 睡着了 .

我睡了。

['ɜːgəʊ] , [juː; jʊ][dɪd] ['laɪkwaɪz] . "
Ergo , you did likewise . "
因此 , 你 做过 同样地 . "

因此，你也照做了。

" [nəʊp] , " [kleɪ] [sed] , " [fɔː(r); fə(r)] [wʌns] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['riːəli] ['kwaɪət] [naɪt] .
" Nope , " Clay said , " for once we had a really quiet night .
" 没有 , " 黏土 说 , " 为了 一次 我们 有 一个 真的 安静的 夜晚 .

“不，”克莱说，“我们难得度过了一个安静的夜晚。”

[lets] [həʊp] [ðə; ði] [deɪ] [ɪz][ɒv; əv] [laɪk] [ˌdɪspə'zɪʃn] .
Let's hope the day is of like disposition .
我们来吧 希望 这 天 是 的 喜欢 处置 .

希望今天也能如此。

" ['kelɪ] [bɪ'gæn] ['leɪɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['brekfəst] [θɪŋz] .
" Kelly began laying out the breakfast things .
" 凯莉 开始 躺下 出去 这 早餐 事物 .

凯莉开始摆放早餐用品。

" [juː; jʊ] [gaɪz] [wɒnt] [egz] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ? "
" You guys want eggs this morning ? "
" 你 伙计们 想 鸡蛋 这 早晨 ? "

“你们今天早上想吃鸡蛋吗？”

" [juː; jʊ] ['gənə] [kʊk] [ə'gen] [tə'deɪ] ?
" You gonna cook again today ?
" 你 将会 厨师 再次 今天 ?

你今天还要做饭吗?

" [kleɪ] [in'kwaiə] .
" Clay inquired .
" 黏土 询问 .

克莱问道。

" ['əʊnli] ['brekfəst] , " ['kelɪ] [sed] .
" Only breakfast , " Kelly said .
" 仅有的 早餐 , " 凯莉 说 .

“只有早餐，”凯利说。

" [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['ɑːnərz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
" You have the honors for the rest of the day .
" 你 有 这 荣誉 为了 这 休息 的 这 天 .

“今天剩下的时间里，荣誉都属于你。”

[ðə; ði]['daɪnə(r)][ɪz] [naʊ] ['əʊpən][ænd; ənd] [wɪr] ['teɪkɪŋ] ['ɔːdərs] . "
The diner is now open and we're taking orders . "
这 餐馆 是 现在 打开 和 是 采取 订单 . "

餐厅现在已经开门营业，开始接受点餐了。

" [aɪl] [hæv; həv] [maɪn] ['əʊvə(r)] ['iːzi] , " [ben] [sed] .
" I'll have mine over easy , " Ben said .
" 患病的 有 矿 超过 简单的 , " 本 说 .

“我要一份煎蛋，”本说。

" [meɪk] [maɪn] ['sʌni] - [ʌp] , " [kleɪ] [kɔːld] .
" Make mine sunny - up , " Clay called .
" 制作 矿 阳光明媚 - 向上 , " 黏土 称为 .

“给我来杯阳光啤酒，”克莱喊道。

['kelɪ] [bɪ'gæn] ['breɪkɪŋ] [egz] ['ɪntuː][ðə; ði][pæn] , ['mʌtərɪŋ] [tuː; tə] [hɜː'self] .
Kelly began breaking eggs into the pan , muttering to herself .
凯莉 开始 打破 鸡蛋 进入 这 平底锅 , 喃喃自语 到 她自己 .

凯莉一边往平底锅里打鸡蛋，一边自言自语。

" ['əʊvə(r)] ['iːzi] , ['sʌni] - [ʌp] , [aɪ] [laɪk] - [ɪm] ['skræmb(ə)ld] .
" Over easy , sunny - up , I like ' em scrambled .
" 超过 简单的 , 阳光明媚 - 向上 , 我 喜欢 - 呃 打乱 .

“煎蛋、炒蛋，我喜欢炒蛋。”

[nekst][tʊə(r)][aɪ] [teɪk] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][ɒn][ə; eɪ] [tiːm] [weə(r)] ['evriwʌn] [laɪks]['skræmb(ə)ld] [egz] .
Next tour I take I'm going to get on a team where everyone likes scrambled eggs .
下一个 旅游 我 拿 我是 去 到 得到 在 一个 团队 在哪里 每个人 点赞 打乱 鸡蛋 .

下次巡演我一定要加入一个大家都喜欢吃炒鸡蛋的队伍。

" [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] , [bjuːləz] [kruː] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] ['brekfəst] .
" A few minutes later , Beulah's crew sat down to breakfast .
" 一个 很少 分钟 之后 , 比尤拉的 全体人员 卫星 向下 到 早餐 .

几分钟后，比尤拉号的船员们坐下来吃早餐。

[ben] [hæd; həd][dʒʌst] [dip] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [eg] [jəʊk] [wen] [ðə; ði]['reɪdiəʊ] [blɛə] .
Ben had just dipped into his egg yolk when the radio blared .
本 有 只是 浸入 进入 他的 蛋 蛋黄 什么时候 这 收音机 刺耳地 .

本刚把蛋黄蘸进嘴里，收音机就突然响了起来。

" [ə'tenʃ(ə)n] [ɔ:l] [kɑ:z] .
" **Attention all cars .**
" 注意力 全部 汽车 .

所有车辆请注意。

['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [kɑ:z] - , - [ænd; ənd] - . "
Special attention Cars 207 , 56 and 82 . "
特别的 注意力 汽车 - , - 和 - . "

请特别注意第207、56和82号车辆。

" [dʒʌst] [wʌns] , " [ben] [sed] , " [dʒʌst] [wʌns] ,
" Just once , " Ben said , " just once ,
" 只是 一次 , " 本 说 , " 只是 一次 ,

“就一次，”本说，“就一次。”

[ai] [wɒnt] [tu:; tə] [sɪt] [daʊn] [tu:; tə] [ə; eɪ] [mi:l] [ænd; ənd] [get] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l] [daʊn] [maɪ] ['gʌlɪt] [bɪ'fɔ:(r)] [ðæt]
I want to sit down to a meal and get it all down my gullet before that
我 想 到 坐 向下 到 一个 一顿饭 和 得到 它 全部 向下 我的 食道 前 那
['reɪdiəʊ] [gɪvz] [ˌem 'i:] [ˌɪndɪ'dʒestʃən] .
radio gives me indigestion .
收音机 给予 我 消化不良 .

我想坐下来好好吃顿饭，把东西都咽下去，免得收音机让我消化不良。

" [hi:; hi] [leɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [fɔ:k] [ænd; ənd] [ri:tʃt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [pæd] .
" He laid down his fork and reached for the message pad .
" 他 铺设 向下 他的 叉 和 达到 为了 这 信息 软垫 .

他放下叉子，伸手去拿留言板。

[ðə; ði] ['reɪdiəʊ] ['brɔ:dkɑ:st] [kən'tɪnju:d] .
The radio broadcast continued .
这 收音机 播送 持续 .

广播继续进行。

" [ə; eɪ] [leɪt] ['mɒd(ə)l] , [waɪt] ['əʊvə(r)] [gri:n] - ,
" A late model , white over green Travelaire ,
" 一个 晚的 模型 , 白色的 超过 绿色的 - ,

“一辆较新的白色车身绿色涂装的Travelaire，

[kən'teɪnɪŋ] [tu:] [men] [ænd; ənd] [bɪ'li:vd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkts] ['wɒntɪd] [ɪn] ['ɜ:lɪə(r)] ['brɔ:dkɑ:st]
containing two men and believed to be the subjects wanted in earlier broadcast
包含 二 男人 和 相信 到 是 这 主题 通缉 在 早些时候 播送
[ɒn] ['mɜ:də(r)] ,
on murder ,
在 谋杀 ,

车内有两名男子，据信是此前广播中通缉的谋杀案嫌疑人。

['rɒbəri] [ænd; ənd] [hɪt] - [rʌn] ['mɜ:də(r)] , [wɒz; wəz] [ɪn'vɒlvd] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜ:vɪs] ['steɪʃ(ə)n] ['rɒbəri] [ænd; ənd]
robbery and hit - run murder , was involved in a service station robbery and
抢劫 和 打 - 跑步 谋杀 , 曾是 涉及 在 一个 服务 车站 抢劫 和
['mɜ:də(r)] [æt; ət] [væn'deɪlɪə] ,
murder at Vandalia ,
谋杀 在 范达利亚 ,

抢劫和肇事逃逸谋杀案，他参与了范达利亚一家加油站的抢劫和谋杀案。

[ˌɪlə'nɔɪz] , [æt; ət] [ə'prɒksɪmətli] - [ðɪs] [deɪt] .
Illinois , at approximately 0710 this date .
伊利诺伊州 , 在 大约 - 这 日期 .

伊利诺伊州，大约在今天早上 7 点 10 分。

[nɔrkən] ['krɪmɪn(ə)l] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [bɪ'li:vz] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] [kɑ:(r)] [ɪ'skeɪpt] ['fɪltə(r)] [tʃek] [ænd; ənd] [left] [næt] -

NorCon	Criminal	Division	believes	this	subject	car	escaped	filter	check	and	left	NAT	26
诺康	刑事	分配	相信	这	主题	车	逃脱	筛选	查看	和	左边	NAT	-

- [west] ['sʌmtaɪm] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] .

-	West	sometime	during	the	night	.
-	西方	有时	期间	这	夜晚	.

NorCon刑事部门认为，这辆涉案车辆逃过了过滤器检查，并在夜间某个时间离开了NAT 26-West公路。

" ['əʊnə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['stəʊlən] ['vi:əkl] [steɪts] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd]['əʊnli][hɑ:f][tæŋks][ɒv; əv]['fju:əl][æt; ət][ðə; ði]

"	Owner	of	this	stolen	vehicle	states	it	had	only	half	tanks	of	fuel	at	the
"	所有者	的	这	被盗	车辆	各州	它	有	仅有的	一半	坦克	的	燃料	在	这

[taɪm] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['teɪkən] .

time	it	was	taken	.
时间	它	曾是	已采取	.

“被盗车辆的车主表示，车辆被盗时油箱里只有一半的油。”

[ðɪs] [wʊd] ['ɪndɪkeɪt] ['wɒntɪd] ['sʌbdʒɪkts] [stɒpt] [fɔ:(r); fə(r)]['fju:əl] .

This	would	indicate	wanted	subjects	stopped	for	fuel	.
这	会	表明	通缉	主题	停止	为了	燃料	.

这表明被通缉人员被拦下是为了加油。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['fɜ:ðə(r)] [bɪ'li:vd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['rekəg'naɪzd] [baɪ][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [ə'tendənt] [frɒm; frəm]['vɪdiəʊ]

It	is	further	believed	they	were	recognized	by	the	station	attendant	from	video
它	是	更远	相信	他们	是	认可	经过	这	车站	服务员	从	视频

['bulitinz] [sent] [aʊt] [baɪ] [ðɪs] [dɪ'pɑ:tmənt] [lɑ:st] [deɪt] [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ʃɒt] [ænd; ənd]

bulletins	sent	out	by	this	department	last	date	and	that	he	was	shot	and
公告	发送	出去	经过	这	部门	最后的	日期	和	那	他	曾是	射击	和

[kɪld] [tu:; tə] [prɪ'vent] ['gɪvɪŋ] [ə'lɑ:m] .

killed	to	prevent	giving	alarm	.
被杀	到	防止	给予	警报	.

据信，车站工作人员从该部门上一次发布的视频公告中认出了他们，为了防止引起恐慌，他被枪杀。

" [ðə; ði] [ʃɒts] [ə'lə:t] ['rezɪdənts] [ɒv; əv][ðə; ði]['eərɪə][ænd; ənd][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][kɑ:(r)][wɒz; wəz][lɑ:st] [si:n]

"	The	shots	alerted	residents	of	the	area	and	the	subject	car	was	last	seen
"	这	镜头	已发出警报	居民	的	这	区域	和	这	主题	车	曾是	最后的	已见

['hedɪd] [saʊθ] .

headed	south	.
标题	南	.

“枪声惊动了附近的居民，嫌疑车辆最后一次被人看到是向南行驶。”

[ðɪs] ['vi:əkl] [meɪ] [ə'tempt] [tu:; tə] [rɪ'geɪn] ['ækses] [tu:; tə] [næt] - - - [west] [ɔ:(r)][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [teɪk]

This	vehicle	may	attempt	to	regain	access	to	NAT	-	26	-	West	or	it	may	take
这	车辆	可能	试图	到	恢复	使用权	到	NAT	-	-	-	西方	或者	它	可能	拿

[ə'nʌðə(r)] ['θru:weɪ] .

another	thruway	.
其他	高速公路	.

该车辆可能会尝试重新进入 NAT-26-West，或者可能会走另一条高速公路。

[ɔ:l] ['ju:nɪts][ɑ:(r); ə(r)] [wɔ:nd] [wʌns] [ə'gen] [tu:; tə] [ə'prəʊtʃ] [ðɪs] ['vi:əkl] [wɪð] [ɪk'stri:m] ['kɔ:ʃ(ə)n]

All	units	are	warned	once	again	to	approach	this	vehicle	with	extreme	caution
全部	单位	是	警告	一次	再次	到	方法	这	车辆	和	极端	警告

[ænd; ənd]['əʊnli] [wɪð] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ['ju:nɪt] [weə(r)] ['pɒsəb(ə)l] .

and	only	with	the	assistance	of	another	unit	where	possible	.
和	仅有的	和	这	协助	的	其他	单元	在哪里	可能的	.

再次警告所有单位，接近该车辆时务必格外小心，并尽可能在其他单位的协助下进行。

[ək'nɒlɪdʒ] .

Acknowledge	.
承认	.

承认。

['wɒʃɪŋtən] ['krɪmɪn(ə)l][kən'trəʊl] [aʊt] .
Washington Criminal Control out .
华盛顿 刑事 控制 出去 .

华盛顿刑事管制部门已解散。

" [ben] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['krɒnəʊ] .
" Ben looked at the chrono .
" 本 看起来 在 这 计时器 .

本看了看计时器。

" [ðeɪ] [hɪt][væn'deɪliə][æt; ət] - , [eɪ] .
" They hit Vandalia at 0710 , eh .
" 他们 打 范达利亚 在 - , 嗯 .

“他们早上 7 点 10 分袭击了范达利亚，是吗？”

['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['jeləʊ] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [get] [ðɪs] [fɑ:(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [hɑ:f]['aʊə(r)] .
Even in the yellow they couldn't get this far for another half hour .
甚至 在 这 黄色的 他们 不能 得到 这 远的 为了 其他 一半 小时 .

即使身穿黄色球衣，他们也再过半个小时才走到这一步。

[lets] ['fɪnɪʃ] ['brekfəst] .
Let's finish breakfast .
我们来吧 结束 早餐 .

我们吃完早餐吧。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ʌn'tɪl] [lʌntʃ] .
It may be a long time until lunch .
它 可能 是 一个 长的 时间 直到 午餐 .

离午饭时间可能还有很长时间。

" [ðə; ði] [kru:] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ðeə(r)] [mi:l] .
" The crew returned to their meal .
" 这 全体人员 返回 到 他们的 一顿饭 .

船员们继续用餐。

[waɪl] ['kelɪ] [wɒz; wəz] ['kli:nɪŋ] [ʌp]['ɑ:ftə(r)] ['brekfəst] , [kleɪ] [ræn][ðə; ði] [kwɪk] ['mɔ:nɪŋ] ['endʒɪn] [ru:m] [tʃek] .
While Kelly was cleaning up after breakfast , Clay ran the quick morning engine room check .
尽管 凯莉 曾是 打扫 向上 后 早餐 , 黏土 跑 这 快的 早晨 引擎 房间 查看 .

凯利在早餐后收拾东西的时候，克莱快速地进行了早晨的机舱检查。

[ɪn][ðə; ði][kæb] , [ben] ['əʊpənd][ðə; ði][ɑ:mz] [ræk] [ænd; ənd] [brɔ:t] [aʊt] [tu:] [mə'ʃi:n] ['pistlz] [ænd; ənd] [belts] .
In the cab , Ben opened the arms rack and brought out two machine pistols and belts .
在 这 出租车 , 本 打开 这 武器 架子 和 带来 出去 二 机器 手枪 和 腰带 .

在驾驶室里，本打开武器架，拿出两把冲锋枪和弹链。

[hi:; hi] [tʃekt] [ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)] [ləʊdz] [ænd; ənd] [leɪd] [wʌn] [ɒn] [kleɪz] [kən'trəʊl] [si:t] .
He checked them for loads and laid one on Clay's control seat .
他 已检查 他们 为了 负载 和 铺设 一 在 粘土的 控制 座位 .

他检查了它们的载荷，然后把其中一个放在克莱的驾驶座上。

[hi:; hi] [stræpt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] .
He strapped the other around his waist .
他 绑带 这 其他 大约 他的 腰部 .

他把另一条绳子系在腰间。

[ðen] [hiː; hi] [flɪpt] [ʌp] [ə; eɪ] ['kʌvə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] ['pæn(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kæb] .

Then	**he**	**flipped**	**up**	**a**	**cover**	**in**	**the**	**front**	**panel**	**of**	**the**	**cab**	**.**
然后	他	翻转	向上	一个	覆盖	在	这	正面	控制板	的	这	出租车	.

然后他掀开了驾驶室前面板上的一个盖子。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪk'spəʊzd] [ðə; ði] [briːtʃ] ['mekənɪzəmz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [twɪn] - ['maʊntɪd] - [əm əm] ['ɔːtəʊ] -

It	**exposed**	**the**	**breech**	**mechanisms**	**of**	**a**	**pair**	**of**	**twin**	**-**	**mounted**	**25**	**mm**	**auto**	**-**
它	裸露	这	臀	机制	的	一个	一对	的	双	-	安装	-	毫米	汽车	-

['kænən] .

cannon	**.**
大炮	.

它暴露了一对双联装 25 毫米自动炮的炮闩机构。

[ðə; ði] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ləʊdz] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] .

The	**ammunition**	**loads**	**were**	**full**	**.**
这	弹药	负载	是	满的	.

弹药箱已装满。

['sætɪsfaɪd] , [ben] [ʃʌt] [ðə; ði] [ɪn'spekʃ(ə)n] [pɔːt] [ænd; ənd] [klaɪmd] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [siːt] .

Satisfied	**,**	**Ben**	**shut**	**the**	**inspection**	**port**	**and**	**climbed**	**into**	**his**	**seat**	**.**
使满意	,	本	关闭	这	检查	港口	和	攀登	进入	他的	座位	.

本满意地关上检查口，爬回座位上。

[kleɪ] [keɪm] ['fɔːwəd] , [sɔː] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] ['pɪst(ə)l] [ɒn] [hɪz; ɪz] [siːt] [ænd; ənd] [stræpt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] .

Clay	**came**	**forward**	**,**	**saw**	**the**	**machine**	**pistol**	**on**	**his**	**seat**	**and**	**strapped**	**it**	**on**	**without**	**a**	**word**	**.**
黏土	来了	向前	,	锯	这	机器	手枪	在	他的	座位	和	绑带	它	在	没有	一个	单词	.

克莱走上前去，看到座位上的冲锋枪，一言不发地把它背在了身上。

[hiː; hi] ['set(ə)ld] [hɪm'self] [ɪn] [hɪz; ɪz] [siːt] .

He	**settled**	**himself**	**in**	**his**	**seat**	**.**
他	定居	他自己	在	他的	座位	.

他坐了下来。

" ['endʒɪn] [ruːm] [tʃek] [ɪz] [ɔːl] [griːn] .

"	**Engine**	**room**	**check**	**is**	**all**	**green**	**.**
"	引擎	房间	查看	是	全部	绿色的	.

“机舱检查一切正常。”

[lets] [gəʊ] ['ræbɪt] ['hʌntɪŋ] .

Let's	**go**	**rabbit**	**hunting**	**.**
我们来吧	去	兔子	打猎	.

我们去打兔子吧。

" [kɑː(r)] - [muːvd] ['sləʊli] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pə'liːs] [leɪn] .

"	**Car**	**56**	**moved**	**slowly**	**out**	**into**	**the**	**police**	**lane**	**.**
"	车	-	已搬	缓慢地	出去	进入	这	警察	车道	.

“56号警车缓缓驶入警用车道。”

[bəuθ] ['truːpə] [hæd; həd] [ðeə(r)] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [sets] [ɒv; əv] ['vɪdiəʊ] ['mɑːnɪtərz] [ɒn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [siːts] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn'tentli] .

Both	**troopers**	**had**	**their**	**individual**	**sets**	**of**	**video**	**monitors**	**on**	**in**	**front**	**of**	**their**	**seats**	**and**	**were**	**watching**	**them**	**intently**	**.**
两个都	骑警	有	他们的	个人	套	的	视频	显示器	在	在	正面	的	他们的	座位	和	是	观看	他们	专注地	.

两名警员各自打开了座位前的视频监视器，全神贯注地注视着他们。

[ɪn][ðə; ði] ['grəʊɪŋ] [laɪt] [ɒv; əv] [deɪ] , [ə; eɪ] [waɪt] - [t'ɒpt] [kɑː(r)][wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['iːzi]

In	the	growing	light	of	day	,	a	white	-	topped	car	was	going	to	be	easy
在	这	生长	光	的	天	,	一个	白色的	-	顶峰	车	曾是	去	到	是	简单的

[tuː; tə] [spɒt] .

to	spot	.
到	点	.

随着天色渐亮，一辆白色车顶的汽车很容易被发现。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] ['ɪəˌmɑːks] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə'nʌðə(r)] ['wɪntri] , [ˌəʊvə'kɑːst] [deɪ] .

It	had	all	the	earmarks	of	being	another	wintery	,	overcast	day	.
它	有	全部	这	专项拨款	的	存在	其他	冬天	,	灰蒙蒙	天	.

一切迹象都表明，这又是一个阴沉沉的冬日。

[ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ['temprətʃə(r)] [æt; ət] - [wɒz; wəz] [raɪt] [ɒn][ðə; ði] ['twenti] - [naɪn] - [dɪ'griː] [mɑːk]

The	outside	temperature	at	0800	was	right	on	the	twenty	-	nine	-	degree	mark
这	外部	温度	在	-	曾是	正确的	在	这	二十	-	九	-	程度	标记

[ænd; ənd][ðə; ði] [θret] [ɒv; əv][mɔː(r)] [snəʊ] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

and	the	threat	of	more	snow	remained	in	the	air	.
和	这	威胁	的	更多的	雪	剩余	在	这	空气	.

早上 8 点，室外温度正好是 29 度，而且空气中仍然弥漫着降雪的威胁。

[ðə; ði] - ['densəti] [rɪ'pɔːts] [frɒm; frəm][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] [kən'trəʊl][wɜː(r); wə(r)] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] - ,

The	0800	density	reports	from	St	.	Louis	Control	were	below	the	14	,
这	-	密度	报告	从	英石	.	路易斯	控制	是	以下	这	-	,

圣路易斯控制中心 0800 的密度报告低于 14，

- [mɑːk] [ɪn][ɔːl] [leɪnz] [ɪn][ðə; ði][wʌn] - ['hʌndrəd] - [maɪl] [blɒk] [west] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

000	mark	in	all	lanes	in	the	one	-	hundred	-	mile	block	west	of	the	city	.
-	标记	在	全部	车道	在	这	一	-	百	-	英里	堵塞	西方	的	这	城市	.

城市以西一百英里范围内的所有车道均显示 000 标记。

[ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] .

That	was	to	be	expected	.
那	曾是	到	是	预期的	.

这在意料之中。

[ðeɪ] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːstbaʊnd] ['densəti] ['piːkɪŋ] [æt; ət] ['twenti] - [sɪks] ['θaʊz(ə)nd] ['viːək(ə)lz] [ɪn]

They	listened	to	the	eastbound	densities	peaking	at	twenty	-	six	thousand	vehicles	in
他们	听着	到	这	东行	密度	巅峰	在	二十	-	六	千	车辆	在

[ðə; ði] [seɪm] [blɒk] ,

the	same	block	,
这	相同的	堵塞	,

他们听到东向车道的交通密度峰值在同一街区达到了2.6万辆车。

[ɔːl] ['hedɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [mə'trɒpəlɪs] [ænd; ənd][ðeə(r)][d'ʒɒbz] .

all	heading	into	the	metropolis	and	their	jobs	.
全部	标题	进入	这	都会	和	他们的	工作	.

他们都涌向大都市，寻找自己的工作。

[ðə; ði] - ,

The	0800	,
这	-	,

0800，

- [ænd; ənd] - ['aʊəz] ['densəti] [rɪ'pɔːts] ['ɔːlsəʊ] ['kærid] [ðə; ði] ['weðə(r)] ['fɔː-kɑːsts] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

1200	and	1600	hours	density	reports	also	carried	the	weather	forecasts	for	a
-	和	-	小时	密度	报告	还	携带	这	天气	预测	为了	一个

[faɪv] - ['hʌndrəd] - [maɪl] ['reɪdiəs][frɒm; frəm][ðə; ði] ['brɔːdkɑːstɪŋ] [kən'trəʊl] [pɔɪnt] .

five	-	hundred	-	mile	radius	from	the	broadcasting	control	point	.
五	-	百	-	英里	半径	从	这	广播	控制	观点	.

1200 和 1600 时密度报告还包含广播控制点周围 500 英里半径内的天气预报。

[dɪ'kriːsɪŋ] ['temprətʃər] [wɪð] [laɪt] [tuː; tə] ['mɒdərət] [snəʊ] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [wɜːks] [fɔː(r); fə(r)]

Decreasing	temperatures	with	light	to	moderate	snow	was	in	the	works	for
递减	温度	和	光	到	缓和	雪	曾是	在	这	作品	为了

[kɑː(r)] - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['hʌndrəd] [maɪlz] [west] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] ,

Car	56	for	the	first	couple	of	hundred	miles	west	of	St	.	Louis	,
车	-	为了	这	第一的	夫妻	的	百	英里	西方	的	英石	.	路易斯	,

在圣路易斯以西的最初几百英里路程中，56号车厢将面临气温下降和小到中雪的天气。

['tɜːnɪŋ] [tuː; tə]['ɔːlməʊst] ['blɪzəd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn] ['sentrəl] ['kænzəs] .

turning	to	almost	blizzard	conditions	in	central	Kansas	.
转弯	到	几乎	暴风雪	状况	在	中央	堪萨斯州	.

堪萨斯州中部地区即将迎来近乎暴风雪的天气。

['ekstrə]['juːnɪts][hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [pʊt]['ɪntuː] ['sɜːvɪs] [ɒn][ɔːl] ['θruːweɪ] [θruː] [ðə; ði] [ˌmɪd'west]

Extra	units	had	already	been	put	into	service	on	all	thruways	through	the	midwest
额外的	单位	有	已经	到过	放	进入	服务	在	全部	高速公路	通过	这	中西部

[ænd; ənd] [snəʊ] - ['bɜːrnər] [wɜː(r); wə(r)]['weɪdʒɪŋ][ə; eɪ] ['luːzɪŋ] ['bæt(ə)l][frɒm; frəm] ['wɪtʃɪtɔː] [west] [tuː; tə]

and	snow	-	burners	were	waging	a	losing	battle	from	Wichita	west	to
和	雪	-	燃烧器	是	工资	一个	输	战斗	从	威奇托	西方	到

[ðə; ði] ['rɒkiz] [ə'raʊnd] [ˌælə'moʊsə] ,

the	Rockies	around	Alamosa	,
这	落基山脉	大约	阿拉莫萨	,

中西部所有高速公路都已投入使用额外的除雪设备，从威奇托向西到阿拉莫萨附近的落基山脉，除雪车都在进行着一场注定失败的战斗。

[ˌkɒlə'rɑːdəʊ] .

Colorado	.
科罗拉多州	.

科罗拉多州。

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [wɒz; wəz] [bɪ'ləʊ] ['friːzɪŋ] ; [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][pə'trəʊl][kɑː(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]

Outside	the	temperature	was	below	freezing	;	inside	the	patrol	car	it	was	a
外部	这	温度	曾是	以下	冷冻	;	里面	这	巡逻	车	它	曾是	一个

['kʌmftəb(ə)l] ['sɪksti] - [eɪt] [dɪ'griːz] .

comfortable	sixty	-	eight	degrees	.
舒服的	六十	-	八	学位	.

室外温度低于冰点；巡逻车内温度舒适宜人，为68华氏度。

['kelɪ] [hæd; həd] [klɪəd] [ðə; ði] ['gæli] [ænd; ənd]['teɪkən][hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði][dʒʌmp] [siːt] [bɪ'twiːn]

Kelly	had	cleared	the	galley	and	taken	her	place	on	the	jump	seat	between
凯莉	有	已清除	这	厨房	和	已采取	她	地方	在	这	跳	座位	之间

[ðə; ði] [tuː] ['truːpə] .

the	two	troopers	.
这	二	骑警	.

凯莉收拾好厨房，坐在两名骑兵之间的折叠座位上。

[wɪð] [ɔːl] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][kæb] ,

With	all	three	of	them	in	the	cab	,
和	全部	三	的	他们	在	这	出租车	,

他们三个都在驾驶室里，

[ben] [kʌt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪntəkɒm] [tuː; tə] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['brɔːdkɑːst] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ]

Ben	cut	from	the	intercom	to	commercial	broadcast	to	catch	the	early	morning
本	切	从	这	对讲机	到	商业的	播送	到	抓住	这	早期的	早晨

['njuːzkɑːst] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['plez(ə)nt] ['mjuːzɪk] .

newscasts	and	some	pleasant	music	.
新闻播报	和	一些	令人愉快的	音乐	.

本从对讲机切换到商业广播，想听听早间新闻和一些悦耳的音乐。

[ðə; ði][pə'trəʊl] ['viːəkl] [glaidid] [ə'lɒŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['leʒəli] ['sɪksti] [maɪlz] [æn; ən]['aʊə(r)] .

The	patrol	vehicle	glided	along	at	a	leisurely	sixty	miles	an	hour	.
这	巡逻	车辆	滑翔	沿着	在	一个	悠闲	六十	英里	一个	小时	.

巡逻车以悠闲的每小时六十英里的速度缓缓行驶。

[æn; ən]['aʊə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] ,

An	hour	out	of	St	.	Louis	,
一个	小时	出去	的	英石	.	路易斯	,

距离圣路易斯一小时车程，

[ə; eɪ][bɪg]['lɪkwɪd]['kɑːgəʊ]['kæriə(r)][wɒz; wəz] [stɒpt] [ɒn][ðə; ði]['ɪnə(r)] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːn] [leɪn]

a	big	liquid	cargo	carrier	was	stopped	on	the	inner	edge	of	the	green	lane
一个	大的	液体	货物	载体	曾是	停止	在	这	内	边缘	的	这	绿色的	车道

[ə'genst] [ðə; ði][dɪ'vaɪdə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] [leɪn] .

against	the	divider	to	the	police	lane	.
反对	这	分隔线	到	这	警察	车道	.

一辆大型液体货物运输车停在了绿色车道的内侧边缘，紧贴着通往警用车道的隔离带。

[ðə; ði] ['trʌkə(r)] [hæd; həd] [drɒpt] [bəuθ] ['wɔːnɪŋ] ['bæriəz] [ænd; ənd] [laɪts] [ə; eɪ][hɑːf] [maɪl] [bæk] .

The	trucker	had	dropped	both	warning	barriers	and	lights	a	half	mile	back	.
这	卡车司机	有	掉落	两个都	警告	障碍	和	灯	一个	一半	英里	后退	.

卡车司机在半英里外就把警示栏杆和警示灯都弄丢了。

[ben] [brɔːt] ['bjuːlə] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] [ə'krɒs] [ðə; ði][dɪ'vaɪdə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [stɒpt] ['kæriə(r)] .

Ben	brought	Beulah	to	a	halt	across	the	divider	from	the	stopped	carrier	.
本	带来	比尤拉	到	一个	停止	穿过	这	分隔线	从	这	停止	载体	.

本让比尤拉在隔离带对面停着的货车旁停了下来。

" [drɒpt] [ə; eɪ] [træk] [pɪn] , " [ðə; ði]['draɪvə(r)] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] .

"	Dropped	a	track	pin	,	"	the	driver	called	out	to	the	officers	.
"	掉落	一个	追踪	别针	,	"	这	司机	称为	出去	到	这	警官	.

“履带销掉了，”司机向警官们喊道。

[ben] [bækt] ['bjuːlə] [ə'krɒs] [ðə; ði][dɪ'vaɪdə(r)][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [stɔːld] ['kæriə(r)][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm]

Ben	backed	Beulah	across	the	divider	behind	the	stalled	carrier	to	give	them
本	支持的	比尤拉	穿过	这	分隔线	在后面	这	停滞	载体	到	给	他们

[prə'tekʃ(ə)n] [waɪl] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði] [stɔːld] ['viːəkl] .

protection	while	they	tried	to	assist	the	stalled	vehicle	.
保护	尽管	他们	尝试	到	协助	这	停滞	车辆	.

本让比尤拉倒退着越过抛锚货车后面的隔离带，以便在他们试图帮助抛锚车辆时提供保护。

['dɑːnɪŋ] [wɜːk] ['helmits] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] ['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði][pə'trəʊl][kɑː(r)] , [ænd; ənd][ɪts] [rɪ'məʊt]

Donning	work	helmets	to	maintain	contact	with	the	patrol	car	,	and	its	remote
穿戴	工作	头盔	到	维持	接触	和	这	巡逻	车	,	和	它是	偏僻的

['reɪdiəʊ] ['sɪstəm] ,

radio	system	,
收音机	系统	,

戴上工作头盔，以便与巡逻车及其远程无线电系统保持联系。

[ðə; ði] [tuː] ['truːpə] [ˌdis'maunt] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [siː] [wɒt] ['niːdɪd] ['fɪksɪŋ] .

the	two	troopers	dismounted	and	went	to	see	what	needed	fixing	.
这	二	骑警	下马	和	去	到	看	什么	需要	定影	.

两名骑警下马，去查看需要修理的地方。

['kelɪ] ['drɪftɪd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'spensəri] [ænd; ənd] [stretʃt] [aʊt] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l]

Kelly	drifted	back	to	the	dispensary	and	stretched	out	on	one	of	the	hospital
凯莉	漂移	后退	到	这	药房	和	拉伸	出去	在	一	的	这	医院

[bʌŋks] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [njuː] ['nɒv(ə)l] .

bunks	and	picked	up	a	new	novel	.
上下铺	和	挑选	向上	一个	新的	小说	.

凯莉回到药房，躺在医院的一张床铺上，拿起一本新小说。

[bjuːləz] [wel] - [ɪ'kwɪpt] [mə'ʃiːn] [ʃɒp] [stɒk] [ruːm] [prə'djuːst] [ə; eɪ] ['mætʃɪŋ] [pɪn][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]
Beulah's **well** **-** **equipped** **machine** **shop** **stock** **room** **produced** **a** **matching** **pin** **and** **it**
比尤拉的 出色地 - 配备 机器 店铺 库存 房间 生产 一个 匹配 别针 和 它
[wɒz; wəz] ['mɪəli] [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] ['lɪftɪŋ] [ðə; ðɪ] [stɔːld] ['kæriə(r)][ænd; ənd] ['draɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [pleɪs]
was **merely** **a** **matter** **of** **lifting** **the** **stalled** **carrier** **and** **driving** **it** **into** **place**
曾是 仅仅 一个 事情 的 举重 这 停滞 载体 和 驾驶 它 进入 地方
[ɪn][ðə; ðɪ] [træk] [ə'sembli] .
in **the** **track** **assembly** **.**
在 这 追踪 集会 .

Beulah 设备齐全的机械车间仓库里找到了一个匹配的销钉，剩下的工作就是将卡住的托架抬起来，然后将其敲入履带组件中的相应位置。

[ben] [brɔːt] [ðə; ðɪ][pə'trəʊl][kɑː(r)] [əˌlɒŋ'saɪd] [ðə; ðɪ]['kæriə(r)][ænd; ənd] [ʌn'ʃɪpt] [ðə; ðɪ] [kreɪn] .
Ben **brought** **the** **patrol** **car** **alongside** **the** **carrier** **and** **unshipped** **the** **crane** **.**
本 带来 这 巡逻 车 旁边 这 载体 和 未发货 这 起重机 .

本将巡逻车开到运输船旁边，卸下了起重机。

['twenti] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] ,
Twenty **minutes** **later** **,**
二十 分钟 之后 ,

二十分钟后，

[kleɪ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['kæriə(r)]['draɪvə(r)][hæd; həd][ðə; ðɪ] [njuː] [pɑːt] [ɪn'stɔːld] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['tæŋkə(r)]
Clay **and** **the** **carrier** **driver** **had** **the** **new** **part** **installed** **and** **the** **tanker**
黏土 和 这 载体 司机 有 这 新的 部分 已安装 和 这 油船
[wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [wʌns] [ə'gen] .
was **on** **his** **way** **once** **again** **.**
曾是 在 他的 方式 一次 再次 .

克莱和运输司机安装好了新零件，油罐车又重新上路了。

[kleɪ] [klaɪmd] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][kæb][ænd; ənd] ['sɜrˌveɪd] [hɪz; ɪz] [griːs] - [steɪnd] ['juːnɪfɔːm] ['kʌvərɔːlz]
Clay **climbed** **into** **the** **cab** **and** **surveyed** **his** **grease** **-** **stained** **uniform** **coveralls**
黏土 攀登 进入 这 出租车 和 调查 他的 润滑脂 - 染色 制服 连体工作服
[ænd; ənd] ['fɪlθi] [hændz] .
and **filthy** **hands** **.**
和 污秽 双手 .

克莱爬进驾驶室，环顾四周，只见他身上沾满了油污的制服连体衣和肮脏的双手。

" [jɔː(r); jə(r)] [nəʊz] [ɪz] [smʌdʒd] , [tuː] , ['dɪəri] , " ['mɑːtɪn] [əb'zɜːvd] .
" **Your** **nose** **is** **smudged** **,** **too** **,** **dearie** **,** **"** **Martin** **observed** **.**
" 你的 鼻子 是 模糊的 , 也 , 亲爱的 , " 马丁 观察到 .

“亲爱的，你的鼻子也脏了，”马丁说道。

[kleɪ] [grɪnd] , " [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['ʃaʊə(r)] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [kləʊðz] .
Clay **grinned** **,** **"** **I'm** **going** **to** **shower** **and** **change** **clothes** **.**
黏土 咧嘴一笑 , " 我是 去 到 淋浴 和 改变 衣服 .

克莱咧嘴一笑，“我要去洗个澡，换身衣服。”

[traɪ][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [draɪv] [ðɪs] [θɪŋ] [ʌn'tɪl] [ai][get] [bæk] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ðɪ]
Try **and** **see** **if** **you** **can** **drive** **this** **thing** **until** **I** **get** **back** **without** **increasing** **the**
尝试 和 看 如果 你 能 驾驶 这 事物 直到 我 得到 后退 没有 增加 这
[pə'destriən] [fə'tæləti] [reɪt] .
pedestrian **fatality** **rate** **.**
行人 死亡 速度 .

试试看你能不能在我回来之前开着这辆车，同时不增加行人死亡率。

" [hiː; hi] [dʌk] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [kruː] ['kʌbi] [ænd; ənd] [strɪpt] [hɪz; ɪz] ['kʌvərɔːlz] .
" **He** **ducked** **back** **into** **the** **crew** **cubby** **and** **stripped** **his** **coveralls** **.**
" 他 躲闪 后退 进入 这 全体人员 小隔间 和 脱衣舞 他的 连体工作服 .

他躲回船员舱，脱掉了工作服。

[bɔːd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [bʊk] , ['kelɪ] ['wɔndə] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kæb][ænd; ənd] [tʊk] [kleɪz] ['veɪkənt]

Bored	with	her	book	,	Kelly	wandered	back	to	the	cab	and	took	Clay's	vacant
无聊的	和	她	书	,	凯莉	漫步	后退	到	这	出租车	和	采取	粘土的	空缺

[kən'trəʊl] [siːt] .

control	seat	.
控制	座位	.

凯莉看书看得不耐烦了，便走回驾驶室，坐到了克莱空着的驾驶座上。

[ðə; ði] [snəʊ] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] ['fɔːlɪŋ] [ə'gen] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][mɪd] - ['mɔːnɪŋ] [laɪt] [ˌaɪ 'tiː] [tend]

The	snow	had	started	falling	again	and	in	the	mid	-	morning	light	it	tended
这	雪	有	开始	坠落	再次	和	在	这	中	-	早晨	光	它	倾向于

[tuː; tə] ['sɒfn] [ðə; ði] [hɑːʃ] ,

to	soften	the	harsh	,
到	软化	这	残酷的	,

雪又开始下了，在上午的阳光下，雪渐渐柔和了刺眼的寒意。

[ˌjuːtɪlɪ'teərɪən] ['lændskeɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɔːd] ['θruːweɪ] ['stretʃɪŋ] [ə'hed] [tuː; tə] [ɪn'fɪnəti] [ænd; ənd]

utilitarian	landscape	of	the	broad	thruway	stretching	ahead	to	infinity	and
功利主义	景观	的	这	广阔	高速公路	伸展	前方	到	无穷大	和

['spredɪŋ] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [maɪl] [ɒv; əv] ['spiːdɪŋ] ['træfɪk] [ɒn] ['aɪðə(r)][hænd] .

spreading	out	in	a	mile	of	speeding	traffic	on	either	hand	.
传播	出去	在	一个	英里	的	超速	交通	在	任何一个	手	.

宽阔的高速公路向前延伸至无限远，两侧绵延一英里，车流飞驰而过，构成了一幅实用主义的景观。

" [ə'tenʃ(ə)n] [ɔːl] [kɑːz] [ɒn] [næt] - - [west] [ænd; ənd] [iːst] , " ['wɒʃɪŋtən] ['krɪmɪn(ə)l][kən'trəʊl]['reɪdiəʊ]

"	Attention	all	cars	on	NAT	26	-	West	and	east	,	"	Washington	Criminal	Control	radio
"	注意力	全部	汽车	在	NAT	-	-	西方	和	东方	,	"	华盛顿	刑事	控制	收音机

[blɛə] .

blared	.
刺耳地	.

“注意 NAT 26 西行和东行的所有车辆，”华盛顿刑事控制中心的无线电广播响起。

" ['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [kɑːz] - [ænd; ənd] - .

"	Special	attention	Cars	56	and	82	.
"	特别的	注意力	汽车	-	和	-	.

特别注意 56 号和 82 号车。

[sə'spekt] ['viːəkl] , [waɪt] ['əʊvə(r)] [griːn] - [rɪ'pɔːtɪd] [ˌɑːr 'iː] - ['entəd] [næt] - - [west] [ɒn]

Suspect	vehicle	,	white	over	green	Travelaire	reported	re	-	entered	NAT	26	-	West	on
怀疑	车辆	,	白色的	超过	绿色的	-	据报道	关于	-	进入	NAT	-	-	西方	在

[ˌes 'tiː] . ['luːɪs] ['ɪntətʃeɪndʒ] - .

St	.	Louis	interchange	179	.
英石	.	路易斯	交汇处	-	.

嫌疑车辆，白色车身配绿色内饰的Travelaire，被报告重新驶入圣路易斯179号立交桥上的NAT 26-West高速公路。

[ˌes 'tiː] . ['luːɪs] [kən'trəʊl] [rɪ'pɔːts] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [dɪ'leɪd] [rɪ'pɔːt] .

St	.	Louis	Control	reports	communications	difficulty	in	delayed	report	.
英石	.	路易斯	控制	报告	通讯	困难	在	延迟	报告	.

圣路易斯控制中心报告称，由于通讯困难，报告有所延迟。

['viːəkl] [naʊ] [bɪ'liːvd] . . . . "

Vehicle	now	believed	.	.	.	.	"
车辆	现在	相信	.	.	.	.	"

车辆目前被认为……”

" [kɑː(r)] - , [kɑː(r)] - , " [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] [kən'trəʊl] [brəʊk] [ɪn] .

"	Car	56	,	Car	56	,	"	St	.	Louis	Control	broke	in	.
"	车	-	,	车	-	,	"	英石	.	路易斯	控制	打破	在	.

“56号车，56号车，”圣路易斯控制中心传来电话。

" ['aʊə(r)] ['pɪdʒɪn] [ɪz][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [zəʊn] .
" Our pigeon is in your zone .
" 我们的 鸽子 是 在 你的 区 .

“我们的鸽子已经进入您的区域了。”

[kə'mɜːʃ(ə)l] ['kæriə(r)] [rɪ'pɔːts] [nɪə(r)] [mɪs] ['saɪdswaɪp] [θriː] ['mɪnɪts] [ə'gəʊ][ɪn] [bluː] [leɪn]
Commercial carrier reports near miss sideswipe three minutes ago in blue lane
商业的 载体 报告 靠近 错过 侧滑 三 分钟 前 在 蓝色的 车道
[ə'prɒksɪmətli] [θriː] [maɪlz] [west] [ɒv; əv] [maɪl] ['mɑːkə(r)] - .
approximately three miles west of mile Marker 957 .
大约 三 英里 西方 的 英里 标记 - .

商业运输公司报告称，三分钟前在蓝道上，957 英里路标以西约三英里处，发生了一起险些发生的侧撞事故。

" [rɪ'piːtɪŋ] .
" Repeating .
" 重复 .

重复。

[kɑː(r)] - , [sə'spekt] [kɑː(r)] . . . .
Car 56 , suspect car . . . .
车 - , 怀疑 车 . . . .

56号车，嫌疑车辆.....

" [ben] [glɑːns, glæns][æt; ət][ðə; ði] - .
" Ben glanced at the radiodometer .
" 本 瞥了一眼 在 这 - .

本瞥了一眼收音机。

[ˌaɪ 'tiː] [riːd] - , [ðen] [klɪkt] [tuː; tə] - .
It read 969 , then clicked to 970 .
它 读 - , 然后 点击 到 - .

它显示 969，然后点击变成了 970。

" [ðɪs] [ɪz] [faɪv] [sɪks] , [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] , " [hiː; hi] [brəʊk] [ɪn] , " [ək'nɒlɪdʒd] .
" This is Five Six , St . Louis , " he broke in , " acknowledged .
" 这 是 五 六 , 英石 . 路易斯 , " 他 打破 在 , " 已确认 .

“这里是圣路易斯的五六区，”他插话道，“承认道。”

['aʊə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] [maɪl] ['mɑːkə(r)] - . . . .
Our position is mile marker 970 . . . .
我们的 位置 是 英里 标记 - . . . .

我们的位置在970英里路标处.....

" ['kelɪ] [hæd; həd] [biːn] [gluːd] [tuː; tə][ðə; ði]['vɪdiəʊ] ['mɑːnɪtərz] [sɪns] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʊlətɪn] .
" Kelly had been glued to the video monitors since the first of the bulletin .
" 凯莉 有 到过 胶合 到 这 视频 显示器 自从 这 第一的 的 这 公告 .

“从第一条新闻发布以来，凯利就一直盯着视频监视器。”

['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [skriːmd] [ænd; ənd] [b'æŋgd] [ben] [ɒn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] .
Suddenly she screamed and banged Ben on the shoulder .
突然 她 尖叫 和 砰的一声 本 在 这 肩膀 .

她突然尖叫一声，捶了本的肩膀。

" [ðeə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .
" There they are .
" 那里 他们 是 .

“他们就在那里。”

[ðeə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , ['pɔɪntɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bluː] [leɪn] ['mɒnɪtə(r)] .
There they are , " she cried , pointing at the blue lane monitor .
那里 他们 是 , " 她 哭 , 指向 在 这 蓝色的 车道 监视器 .

“它们在那儿！”她指着蓝色的车道监视器喊道。

['mɑːtɪn] [tʊk] [wʌn] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [waɪt] - [tˈɒpt] [kɑː(r)] ['kʌtɪŋ] [θruː] ['træfɪk] [ɪn][ðə; ði] [bluː]

Martin	took	one	look	at	the	white	-	topped	car	cutting	through	traffic	in	the	blue
马丁	采取	一	看	在	这	白色的	-	顶峰	车	切割	通过	交通	在	这	蓝色的

[leɪn] [ænd; ənd] [slæmd] ['bjuːlə] ['ɪntuː] [haɪ] .

lane	and	slammed	Beulah	into	high	.
车道	和	猛烈抨击	比尤拉	进入	高的	.

马丁只看了一眼那辆在蓝色车道上穿梭的白色车顶汽车，就猛地把比尤拉开到了高速。

[ðə; ði] ['seɪfti] [kə'kuːnz] [slæmd] [ʃʌt] ['ɔːlməʊst][ɒn][ðə; ði][fɜːst] [nəʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊl] [hɔːn] .

The	safety	cocoons	slammed	shut	almost	on	the	first	notes	of	the	bull	horn	.
这	安全	茧	猛烈抨击	关闭	几乎	在	这	第一的	笔记	的	这	公牛	喇叭	.

就在喇叭声响起的第一声的同时，安全舱门砰地一声关上了。

[træpt] [ɪn][ðə; ði] ['ʃaʊə(r)] ,

Trapped	in	the	shower	,
被困	在	这	淋浴	,

被困在淋浴间里

[kleɪ] [wɒz; wəz] [lɒkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [stɔːl] ['drɪpɪŋ] [wet] [æz; əz][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ˌɔːtə'mætɪkli] [ʃʌt] [ɒf]

Clay	was	locked	into	the	stall	dripping	wet	as	the	water	automatically	shut	off
黏土	曾是	已锁定	进入	这	摊位	滴落	湿的	作为	这	水	自动地	关闭	离开

[wɪð] [ðə; ði] ['muːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'kuːn] .

with	the	movement	of	the	cocoon	.
和	这	移动	的	这	茧	.

黏土被困在隔间里，浑身湿透，因为随着茧的移动，水自动停止了流动。

" [aɪ][hæv; həv][ðem; ðəm][ɪn] [saɪt] , " [ben] [rɪ'pɔːtɪd] ,

"	I	have	them	in	sight	,	"	Ben	reported	,
"	我	有	他们	在	视线	,	"	本	据报道	,

“我看到他们了，”本报告说。

[æz; əz][ðə; ði][pə'trəʊl][kɑː(r)] ['lɪftɪd] [ɒn] [ɪts][eə(r)][pæd][ænd; ənd] [liːpt] ['fɔːwəd] .

as	the	patrol	car	lifted	on	its	air	pad	and	leaped	forward	.
作为	这	巡逻	车	抬起	在	它是	空气	软垫	和	跳跃	向前	.

巡逻车在气垫上腾空而起，向前跃出。

" ['ðer] [ɪn][ðə; ði] [bluː] [faɪv] [maɪlz] [ə'hed] [ɒv; əv][ˌem 'iː][ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['jeləʊ] .

"	They're	in	the	blue	five	miles	ahead	of	me	and	cutting	over	to	the	yellow	.
"	它们是	在	这	蓝色的	五	英里	前方	的	我	和	切割	超过	到	这	黄色的	.

“他们在我前方五英里处，正穿过蓝色区域，然后切换到黄色区域。”

[aɪ]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ðeə(r)] [spiːd] [æt; ət] [tuː] ['twenti] - [faɪv] .

I	estimate	their	speed	at	two	twenty	-	five	.
我	估计	他们的	速度	在	二	二十	-	五	.

我估计他们的速度是2.25。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] [pə'sjuːt] .

I	am	in	pursuit	.
我	是	在	追逐	.

我正在追查。

" ['træfɪk] [geɪv] [weɪ] [æz; əz][kɑː(r)] - ['həːtl] [ðə; ði][dɪ'vaɪdə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [bluː] .

"	Traffic	gave	way	as	Car	56	hurtled	the	divider	into	the	blue	.
"	交通	给予	方式	作为	车	-	猛烈撞击	这	分隔线	进入	这	蓝色的	.

“56号车冲过隔离带，撞入蓝色区域，交通顿时瘫痪。”

[ðə; ði]['reɪdiəʊ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][snæp] ['ɔːdərs] .

The	radio	continued	to	snap	orders	.
这	收音机	持续	到	折断	订单	.

无线电里不断传来指令声。

" [kɑːz] - , - , - [ænd; ənd] - [ɪ'stæblɪʃ] ['rəʊdˌblɔks] [æt; ət] [maɪl] ['mɑːkə(r)]['krɒsəʊvə(r)] - .
" Cars 112 , 206 , 76 and 93 establish roadblocks at mile marker crossover 1032 .
" 汽车 - , - , - 和 - 建立 路障 在 英里 标记 跨界车 - .

“112号、206号、76号和93号汽车在1032英里路标交叉口设置路障。

[kɑː(r)] - [daɪ'vɜːt][ɔːl] [bluː] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [tuː; tə] [griːn] [ænd; ənd] [waɪt] .
Car 82 divert all blue and yellow to green and white .
车 - 转移 全部蓝色的 和 黄色的 到 绿色的 和 白色的 .

82号车将所有蓝色和黄色部件改为绿色和白色部件。

" [eɪt] [tuː] [wɒz; wəz][wʌn] ['hʌndrəd] ['fɪfti] [maɪlz] [ə'hed] [bʌt; bət][æt; ət] [θriː] - ['hʌndrəd] - [maɪl] -
" Eight Two was one hundred fifty miles ahead but at three - hundred - mile -
" 八 二 曾是 一 百 五十 英里 前方 但 在 三 - 百 - 英里 -
[æn; ən] - ['aʊə(r)] [spiːdz] ,
an - hour speeds ,
一个 - 小时 速度 ,

“82号车领先150英里，但速度是每小时300英里。”

- [tiːm] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .
82's team was very much a part of the operation .
- 团队 曾是 非常 很多 一个 部分 的 这 手术 .

82号团队是这次行动的重要组成部分。

[ðɪs] [wʊd] [klɪə(r)][ðə; ði] [tuː] [haɪ] - [spiːd] [leɪnz] [ɪf] [ðə; ði] [sə'spekt] [kɑː(r)] ['hædnt] [biːn] [kɔːt]
This would clear the two high - speed lanes if the suspect car hadn't been caught
这 会 清除 这 二 高的 - 速度 车道 如果 这 怀疑 车 之前没有 到过 捕捉
['suːnə(r)] .
sooner .
很快 .

如果嫌疑车辆没有更早被抓获，这两条高速车道就会被清空。

" [kɑːz] - , - [ænd; ənd] - [ɪn] [næt] - - - [iːst] ,
" Cars 414 , 227 and 290 in NAT - 26 - East ,
" 汽车 - , - 和 - 在 NAT - - - 东方 ,

“NAT-26-East 中的 414、227 和 290 号车厢，

[muːv] ['ɪntuː][ðə; ði] ['jeləʊ] [tuː; tə]['kʌvə(r)][ɪn] [keɪs] ['aʊə(r)] ['pɪdʒɪn] [di'said] [tuː; tə][flai][ðə; ði] ['miːdiən] .
move into the yellow to cover in case our pigeon decides to fly the median .
移动 进入 这 黄色的 到 覆盖 在 案件 我们的 鸽子 决定 到 飞 这 中位数 .

进入黄色区域进行掩护，以防我们的鸽子决定飞越中间区域。

" [ðə; ði][kən'trəʊlə(r)] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [muːv] [kɑːz] ['ɪntuː] ['kʌvərɪŋ] [pə'zɪʃnz] [ɪn][ðə; ði]['eəriə][ɒn] [ɔːl]
" The controller continued to move cars into covering positions in the area on all
" 这 控制器 持续 到 移动 汽车 进入 覆盖 职位 在 这 区域 在 全部
[kɹ'ɒsəʊvəz] [ænd; ənd]['təːnɔf, -ɔːf] .
crossovers and turnoffs .
跨界车 和 转弯处 .

“调度员继续调动车辆到该区域所有交叉路口和转弯处的掩护位置。

[ðə; ði] ['swetɪŋ] [dɪ'spætʃə(r)] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['laɪtɪd] [mæp] [bɔːd] [ænd; ənd] ['mentəli] [kɜːst; 'kɜːsɪd]
The sweating dispatcher looked at his lighted map board and mentally cursed
这 出汗 调度员 看起来 在 他的 照明 地图 木板 和 精神上 被诅咒的
[ðə; ði] [læk] [ɒv; əv] [ɪ'nʌf] ['juːnɪts][tuː; tə]['kʌvə(r)] ['evri] ['eksɪt] .
the lack of enough units to cover every exit .
这 缺少 的 足够的 单位 到 覆盖 每一个 出口 .

汗流浃背的调度员看着他那亮着灯的地图板，在心里咒骂着警力不足，无法覆盖所有出口。

[steɪt] [ænd; ənd]['ləʊk(ə)l] [ɔː'θɒrətiz] [ɔːl'redi] [hæd; həd] [biːn] ['nəutifaid][ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv]
State **and** **local** **authorities** **already** **had** **been** **notified** **in** **the** **event** **the** **fugitives**
状态 和 当地的 当局 已经 有 到过 已通知 在 这 事件 这 逃犯
[left] [ðə; ði] ['θruːweɪ] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ɒn][ə; eɪ] [steɪt] ['friːweɪ] .
left **the** **thruways** **and** **tried** **to** **escape** **on** **a** **state** **freeway** **.**
左边 这 高速公路 和 尝试 到 逃脱 在 一个 状态 高速公路 .

州和地方当局已接到通知，以防逃犯离开高速公路并试图从州际公路逃跑。

[ɪn] [kɑː(r)] - ,
In **Car** **56** **,**
在 车 - ,

在56号车厢里，

[ben] [kept] [ðə; ði][pə'trəʊl][kɑː(r)] ['rɔːrɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [bluː] [leɪn] [θruː] [ðə; ði] ['spiːdɪŋ] ['westbaʊnd]
Ben **kept** **the** **patrol** **car** **roaring** **down** **the** **blue** **lane** **through** **the** **speeding** **westbound**
本 保留 这 巡逻 车 咆哮 向下 这 蓝色的 车道 通过 这 超速 西行
['træfɪk] .
traffic **.**
交通 .

本驾驶着巡逻车，沿着蓝色车道在疾驰的西行车流中飞驰。

[ðə; ði] ['stændəd] [ɪ'mɜːdʒənsi] ['sɪgnəl] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] ['pɑːʃ(ə)l] [dʒɒb][ɒv; əv] ['klɪərɪŋ] [ðə; ði] [pɑːθ] ,
The **standard** **emergency** **signal** **was** **doing** **a** **partial** **job** **of** **clearing** **the** **path** **,**
这 标准 紧急情况 信号 曾是 正在做 一个 部分的 工作 的 清理 这 小路 ,

标准的紧急信号只能起到部分清路作用。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðəʊz] [spiːdz] , ['draɪvə(r)] [ri'ækʃn] [taɪmz] [wɜːrnt] ['ɔːlweɪz] [fɑːst] [ɪ'nʌf] .
but **at** **those** **speeds** **,** **driver** **reaction** **times** **weren't** **always** **fast** **enough** **.**
但 在 那些 速度 , 司机 反应 时代 不是 总是 快速地 足够的 .

但以这样的速度，驾驶员的反应时间并不总是足够快。

[ə'hed] , [ðə; ði] ['fliːɪŋ] [sə'spekt] [kɑː(r)] [brʌʃt] [ə'genst] [ə; eɪ] [laɪt] [sɪ'dæn] ,
Ahead **,** **the** **fleeing** **suspect** **car** **brushed** **against** **a** **light** **sedan** **,**
前方 , 这 逃离 怀疑 车 刷过 反对 一个 光 轿车 ,

前方，逃逸的嫌疑车辆与一辆小型轿车发生剐蹭。

['sendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [kə'riːnɪŋ] [ænd; ənd] ['rɒkɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [leɪn] .
sending **it** **careening** **and** **rocking** **across** **the** **lane** **.**
发送 它 倾斜 和 摇滚 穿过 这 车道 .

让它横冲直撞，摇摇晃晃地穿过车道。

[ðə; ði]['draɪvə(r)] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)][kən'trəʊl][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [swəːv] [ænd; ənd] [skriːtʃt] [ɒn][ɪts] ['tɪltɪŋ]
The **driver** **fought** **for** **control** **as** **it** **swerved** **and** **screeched** **on** **its** **tilting**
这 司机 战斗 为了 控制 作为 它 急转弯 和 尖叫 在 它是 倾斜
[freɪm] .
frame **.**
框架 .

司机奋力控制着摇摇晃晃、倾斜着的车身，车身发出刺耳的摩擦声。

[hiː; hi] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt][ə'mɪd][ə; eɪ] [heɪz] [ɒv; əv] [bluː] [sməʊk] [frɒm; frəm] ['bɜːnɪŋ] [breɪks]
He **brought** **it** **to** **a** **halt** **amid** **a** **haze** **of** **blue** **smoke** **from** **burning** **brakes**
他 带来 它 到 一个 停止 之中 一个 阴霾 的 蓝色的 抽烟 从 燃烧 刹车
[ænd; ənd] [bent] ['met(ə)l] .
and **bent** **metal** **.**
和 弯曲 金属 .

在燃烧的刹车片和弯曲的金属产生的蓝色烟雾中，他把车停了下来。

[ðə; ði] [waɪt] ['əʊvə(r)] [griːn] - ['nevə(r)] [sləu] ,
The **white** **over** **green** **Travelaire** **never** **slowed** **,**
这 白色的 超过 绿色的 - 绝不 减速 ,

那辆白底绿字的Travelaire巴士从未减速，

['faɪtɪŋ] [ɪts] [weɪ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bluː] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['ʌltrə] - [haɪ] ['jeləʊ] [ænd; ənd] ['laɪtə(r)] ['træfɪk] .

fighting	its	way	out	of	the	blue	into	the	ultra	-	high	yellow	and	lighter	traffic	.
斗争	它是	方式	出去	的	这	蓝色的	进入	这	极端主义者	-	高的	黄色的	和	打火机	交通	.

它奋力从蓝色中挣脱出来，进入了超亮黄色和较浅的交通区域。

[ben] [kept] ['bjuːlə] [ɪn] ['bʊldɒg] [pə'sjuːt] .

Ben	kept	Beulah	in	bulldog	pursuit	.
本	保留	比尤拉	在	斗牛犬	追逐	.

本让比尤拉像斗牛犬一样追赶着他。

[ðə; ðɪ] ['saɪdswaɪp] [ə'hed] [hæd; həd] [sent] ['ʌðə(r)] [kɑːz] ['vɪərɪŋ] [ɪn]['pænɪk][ænd; ənd][ə; eɪ]['klʌstə(r)]

The	sideswipe	ahead	had	sent	other	cars	veering	in	panic	and	a	cluster
这	侧滑	前方	有	发送	其他	汽车	转向	在	恐慌	和	一个	簇

[ˌɪnəd'vɜːt(ə)ntli] [bʌntʃt] [ʌp] [ɪn][ðə; ðɪ] [pɑːθ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['rɔːrɪŋ] [pə'trəʊl][kɑː(r)] .

inadvertently	bunched	up	in	the	path	of	the	roaring	patrol	car	.
无意中	成束的	向上	在	这	小路	的	这	咆哮	巡逻	车	.

前方发生的侧撞导致其他车辆惊慌失措地转向，一群车辆无意中挤到了呼啸而过的巡逻车的行进路线上。

[laɪk] [ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv] [hɔːk] - ['fraɪt(ə)nd] ['tʃɪkɪnz] ,

Like	a	flock	of	hawk	-	frightened	chickens	,
喜欢	一个	群	的	鹰	-	害怕	鸡	,

就像一群被鹰吓坏的鸡，

[ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə]['skætə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ænd; ənd] [hɜːd] [ðə; ðɪ] ['mæsɪv] [pə'liːs] ['viːəkl] ['beərɪŋ]

they	tried	to	scatter	as	they	saw	and	heard	the	massive	police	vehicle	bearing
他们	尝试	到	分散	作为	他们	锯	和	听到	这	大量的	警察	车辆	轴承

[daʊn] [ɒn][ðem; ðəm] .

down	on	them	.
向下	在	他们	.

当他们看到并听到巨大的警车朝他们驶来时，他们试图四散逃窜。

[bʌt; bət] [laɪk] ['tʃɪkɪnz] , [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [dɪ'saɪd] [wɪtʃ] [weɪ] [tuː; tə] [rʌn] .

But	like	chickens	,	they	couldn't	decide	which	way	to	run	.
但	喜欢	鸡	,	他们	不能	决定	哪个	方式	到	跑步	.

但他们就像小鸡一样，不知道该往哪个方向跑。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [faɪv] [ɔː(r)][sɪks]['sekəndz; sɪ'kɒndz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] ['pɑːtɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

It	was	a	matter	of	five	or	six	seconds	before	they	parted	enough	to
它	曾是	一个	事情	的	五	或者	六	秒	前	他们	分手了	足够的	到

[let] [ðə; ðɪ][pə'trəʊl][kɑː(r)] [θruː] .

let	the	patrol	car	through	.
让	这	巡逻	车	通过	.

仅仅过了五六秒钟，他们就分开了一段距离，让巡逻车通过。

[ben] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kʌt] [ðə; ðɪ] ['θrɒtl] [ænd; ənd] [pʌntʃ] [wʌns] [ɒn][ðə; ðɪ]

Ben	had	no	choice	but	to	cut	the	throttle	and	punch	once	on	the	retrojets
本	有	不	选择	但	到	切	这	风门	和	冲床	一次	在	这	反推

[tuː; tə] [breɪk] [ðə; ðɪ] ['hɜːtlɪŋ] [pə'trəʊl][kɑː(r)] .

to	brake	the	hurtling	patrol	car	.
到	制动	这	疾驰	巡逻	车	.

本别无选择，只能猛踩油门，然后猛推反推装置，来制动这辆疾驰的巡逻车。

[ðə; ðɪ]['məʊmənt(ə)ri] [drɒps] [ɪn] [spiːd] [ˌʌn'lɒkt] [ðə; ðɪ] ['seɪfti] [kə'kuːnz] [ænd; ənd][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ,

The	momentary	drops	in	speed	unlocked	the	safety	cocoons	and	in	an	instant	,
这	瞬间	滴	在	速度	已解锁	这	安全	茧	和	在	一个	立即的	,

速度的瞬间下降解开了安全屏障，就在一瞬间，

[kleɪ] [hæd; həd] [liːpt] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['ʃaʊə(r)] [stɔːl] [ænd; ənd] [sped] [tuː; tə][ðə; ðɪ][kæb] .

Clay	had	leaped	from	the	shower	stall	and	sped	to	the	cab	.
黏土	有	跳跃	从	这	淋浴	摊位	和	加速	到	这	出租车	.

克莱从淋浴间跳出来，飞快地跑向出租车。

['hɪərɪŋ] , ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz]['pɑːtnə(r)] , ['mɑːtɪn] [snæpt] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] , "

Hearing	,	rather	than	seeing	his	partner	,	Martin	snapped	over	his	shoulder	,	"
听力	,	相当	比	看到	他的	伙伴	,	马丁	啪啪	超过	他的	肩膀	,	"

[ʌn'ræk] [ðə; ði]['raɪflz] .

Unrack	the	rifles	.
卸架	这	步枪	.

马丁听到的不是他的同伴，而是他的回头厉声说道："把步枪卸下来。"

[ðæts] [ðə; ði][kɑː(r)] .

That's	the	car	.
那就是	这	车	.

就是那辆车。

" [kleɪ] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʌn] [ræk] [æt; ət][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][kæb] .

"	Clay	reached	for	the	gun	rack	at	the	rear	of	the	cab	.
"	黏土	达到	为了	这	枪	架子	在	这	后部	的	这	出租车	.

克莱伸手去拿驾驶室后部的枪架。

['kelɪ] [tʊk] [wʌn] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ] ['truːpə(r)][ænd; ənd] [dʒʌmpt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dɔːweɪ] [tuː; tə]

Kelly	took	one	look	at	the	young	trooper	and	jumped	for	the	doorway	to
凯莉	采取	一	看	在	这	年轻的	骑警	和	跳了起来	为了	这	门口	到

[ðə; ði] ['gæli] .

the	galley	.
这	厨房	.

凯利只看了一眼那个年轻的骑兵，就跳向了厨房的门口。

[ə; eɪ] ['sekənd] ['leɪtə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [bæk] .

A	second	later	she	was	back	.
一个	第二	之后	她	曾是	后退	.

一秒钟后她又回来了。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] , [ʃiː; ʃi] ['hændɪd] [ðə; ði] [njuːd] ['fɜːgəsən] [ə; eɪ]['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ][peə(r)][ɒv; əv]

Without	a	word	,	she	handed	the	nude	Ferguson	a	dangling	pair	of
没有	一个	单词	,	她	递交	这	裸体	弗格森	一个	悬挂	一对	的

['juːnɪfɔːm] ['kʌvərɔːlz] .

uniform	coveralls	.
制服	连体工作服	.

她一言不发，递给赤身裸体的弗格森一件松松垮垮的制服连体服。

[kleɪ] [gɑːspt] ,

Clay	gasped	,
黏土	倒吸一口气	,

克莱倒吸了一口气，

[drɒpt] [ðə; ði] ['raɪflz] [ænd; ənd] [græbd] [ðə; ði] ['kʌvərɔːlz] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][hænd][ænd; ənd]

dropped	the	rifles	and	grabbed	the	coveralls	from	her	hand	and
掉落	这	步枪	和	抓住	这	连体工作服	从	她	手	和

[klʌtʃt] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɪgə(r)] .

clutched	them	to	his	figure	.
紧握	他们	到	他的	数字	.

他扔掉步枪，从她手中抢过工作服，紧紧地裹在身上。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [biːt] - [red] .

His	face	was	beet	-	red	.
他的	脸	曾是	甜菜	-	红色的	.

他脸涨得通红。

[stɪl] [wɪ'ðaʊt] ['spiːkɪŋ] ,

Still	without	speaking	,
仍然	没有	请讲	,

依然一言不发。

['kelɪ] [tɜːnd] [ænd; ənd][ræn] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [dɪ'spensəri] [tuː; tə][biː; bi] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

Kelly	turned	and	ran	back	to	her	dispensary	to	be	ready	for	the
凯莉	转向	和	跑	后退	到	她	药房	到	是	准备好	为了	这

[nekst] [əkˌselə'reɪʃ(ə)n] .

next	acceleration	.
下一个	加速度	.

凯莉转身跑回她的药房，准备迎接下一波加速。

[kleɪ] [wɒz; wəz]['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌvərɔːlz] [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [siːt] ['ɔːlməʊst][æt; ət][ðə; ði] ['ɪnstənt] ['mɑːtɪn]

Clay	was	into	the	coveralls	and	in	his	seat	almost	at	the	instant	Martin
黏土	曾是	进入	这	连体工作服	和	在	他的	座位	几乎	在	这	立即的	马丁

[wɪpt] [ðə; ði][pə'trəʊl][kɑː(r)] [θruː] [ðə; ði][həʊl] [ɪn][ðə; ði] [bluː] ['træfɪk] [ænd; ənd] [ʃʌvd] [hɜː(r); hə(r)]

whipped	the	patrol	car	through	the	hole	in	the	blue	traffic	and	shoved	her
鞭打	这	巡逻	车	通过	这	洞	在	这	蓝色的	交通	和	推搡	她

['ɪntuː] [haɪ] [wʌns] [mɔː(r)] .

into	high	once	more	.
进入	高的	一次	更多的	.

就在马丁驾驶巡逻车冲过蓝色车流中的空隙，再次将车速提升到最高的同时，克莱也穿上了工作服，坐进了座位。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['kwestʃən] [ə'baʊt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔkjuːpənts] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːdʒətɪv][kɑː(r)]

There	was	no	question	about	the	fact	that	the	occupants	of	the	fugitive	car
那里	曾是	不	问题	关于	这	事实	那	这	居住者	的	这	逃犯	车

[njuː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [pə'sjuːd] .

knew	they	were	being	pursued	.
知道	他们	是	存在	追击	.

毫无疑问，逃犯车辆上的乘客知道自己正在被追捕。

[ðeɪ] [ʃɒt] [θruː] [ðə; ði]['krɒsəʊvə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['jeləʊ] [leɪn] [ænd; ənd] [naʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['hɜːtlɪŋ]

They	shot	through	the	crossover	into	the	yellow	lane	and	now	were	hurtling
他们	射击	通过	这	跨界车	进入	这	黄色的	车道	和	现在	是	疾驰

[daʊn] [ðə; ði] ['θruːweɪ] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði][fɔː(r)] - ['hʌndrəd] - [maɪl] - [æn; ən] - ['aʊə(r)] [mɑːk] .

down	the	thruway	close	to	the	four	-	hundred	-	mile	-	an	-	hour	mark	.
向下	这	高速公路	关闭	到	这	四	-	百	-	英里	-	一个	-	小时	标记	.

他们冲过交叉路口进入黄色车道，现在正以接近每小时 400 英里的速度在高速公路上飞驰。

['mɑːtɪn] [hæd; həd] ['bjuːlə] ['raɪdɪŋ] [dʒʌst]['ʌndə(r)] [θriː] ['hʌndrəd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['krɒsəʊvə(r)] ,

Martin	had	Beulah	riding	just	under	three	hundred	to	make	the	crossover	,
马丁	有	比尤拉	骑术	只是	在下面	三	百	到	制作	这	跨界车	,

马丁让比尤拉以略低于300米的速度越过横渡线，

[stɪl] [ten] [maɪlz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [sə'spekt] [kɑː(r)][ænd; ənd] ['fɒləʊɪŋ] [ɒn]['vɪdiəʊ]['mɒnɪtə(r)] .

still	ten	miles	behind	the	suspect	car	and	following	on	video	monitor	.
仍然	十	英里	在后面	这	怀疑	车	和	下列的	在	视频	监视器	.

仍然落后嫌疑车辆十英里，并通过视频监控器跟踪。

[ðə; ði][eə(r)] [stɪl] ['kræk(ə)ld] [wɪð] [kə'mændz] [æz; əz][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] [ænd; ənd] ['wɒʃɪŋtən] [kən'trəʊl]

The	air	still	crackled	with	commands	as	St	.	Louis	and	Washington	Control
这	空气	仍然	噼啪作响	和	命令	作为	英石	.	路易斯	和	华盛顿	控制

[mə'nuːvə] ['ʌðə(r)] [kɑːz] ['ɪntuː] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði] [pə'sjuːt] [went] ['westwəd] [pɑːst]['ʌðə(r)] ['juːnɪts]

maneuvered	other	cars	into	position	as	the	pursuit	went	westward	past	other	units
操纵	其他	汽车	进入	位置	作为	这	追逐	去	向西	过去的	其他	单位

['blɒkɪŋ] ['eksɪt] [ruːts] .

blocking	exit	routes	.
阻塞	出口	路线	.

随着追击行动向西进行，圣路易斯和华盛顿指挥中心调动其他车辆就位，空中仍然回荡着指令声，追击队伍越过其他封锁出口路线的单位。

[kleɪ] [riːd] [əˈlaʊd] [ðə; ði] - [ˈnjʊmərəl] [æz; əz] [ðeɪ] [klɪkt] [ɒf] [ə; eɪ] [maɪl] [ˈevri] [naɪn]

Clay	read	aloud	the	radiodometer	numerals	as	they	clicked	off	a	mile	every	nine
黏土	读	大声	这	-	数字	作为	他们	点击	离开	一个	英里	每一个	九

[ˈsekəndz; sɪˈkɒndz] .

seconds	.
秒	.

克莱大声读出无线电表上的数字，每九秒钟就走完一英里。

[kɑː(r)] - [rɔːd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈjeləʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪnstənt] [ben] [hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː] [ˈstreɪt(ə)nd] [aʊt] ,

Car	56	roared	into	the	yellow	and	the	instant	Ben	had	it	straightened	out	,
车	-	咆哮	进入	这	黄色的	和	这	立即的	本	有	它	拉直	出去	,

56号赛车轰鸣着冲进了黄旗区，本刚把车扶正，

[hiː; hi] [slæmd] [ɔːl][ˈfɪŋgə(r)] [ˈθrɔtlz] [tuː; tə] [fʊl] [ˈpaʊə(r)] .

he	slammed	all	finger	throttles	to	full	power	.
他	猛烈抨击	全部	手指	油门	到	满的	力量	.

他猛地将所有油门旋钮都拧到了最大功率。

[ˈbjuːlə] [snæpt] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][æt; ət] [θriː] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [æn; ən][ˈaʊə(r)] ,

Beulah	snapped	forward	and	even	at	three	hundred	miles	an	hour	,
比尤拉	啪啪	向前	和	甚至	在	三	百	英里	一个	小时	,

比尤拉猛地向前冲去，即使时速达到300英里，

[ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [əkˌseləˈreɪʃ(ə)n] [ˈpeɪstɪd] [ðə; ði] [kɑːrz] [kruː] [əˈgenst] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈkʊʃ(ə)nd]

the	sudden	acceleration	pasted	the	car's	crew	against	the	back	of	their	cushioned
这	突然	加速度	粘贴	这	汽车的	全体人员	反对	这	后退	的	他们的	缓冲

[siːts] .

seats	.
座位	.

突然的加速让车上的乘员们猛地撞到软垫座椅的靠背上。

[ðə; ði][pəˈtrəʊl][kɑː(r)] [ʃɒt] [ˈfɔːwəd] [æt; ət][mɔː(r)][ðæn; ðən][faɪv] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [æn; ən][ˈaʊə(r)] .

The	patrol	car	shot	forward	at	more	than	five	hundred	miles	an	hour	.
这	巡逻	车	射击	向前	在	更多的	比	五	百	英里	一个	小时	.

巡逻车以超过五百英里的时速向前疾驰。

[ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] - [gruː] [ɒn][ðə; ði][ˈvɪdiəʊ][ˈmɒnɪtə(r)][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [tuː]

The	image	of	the	Travelaire	grew	on	the	video	monitor	and	then	the	two
这	图像	的	这	-	生长	在	这	视频	监视器	和	然后	这	二

[ˈtruːpə] [hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ˈæktʃuəl] [saɪt] ,

troopers	had	it	in	actual	sight	,
骑警	有	它	在	实际的	视线	,

Travelaire 的图像在视频监视器上逐渐清晰，然后两名骑警就真正看到了它。

[ə; eɪ] [waɪt] , [ˈreɪsɪŋ] [dɒt] [ɒn][ðə; ði] [brɔːd] [ˈævənjuː][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈθruːweɪ] [sɪks] [maɪlz] [əˈhed] .

a	white	,	racing	dot	on	the	broad	avenue	of	the	thruway	six	miles	ahead	.
一个	白色的	,	赛车	点	在	这	广阔	大街	的	这	高速公路	六	英里	前方	.

前方六英里处，宽阔的高速公路上，一个白色的、疾驰的小点。

[kleɪ] [ˈtrɪgəd] [ðə; ði][kənˈtrəʊlz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈfɔːwəd] [baʊ; bəʊ] [ˈkænən] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈpæn(ə)l][bɒks]

Clay	triggered	the	controls	for	the	forward	bow	cannon	and	a	panel	box
黏土	触发	这	控制	为了	这	向前	弓	大炮	和	一个	控制板	盒子

[flæʃt] [tuː; tə] " [ˈredi] [ˈfaɪə(r)] " [ˈsɪgnəl] .

flashed	to	"	ready	fire	"	signal	.
闪光灯	到	"	准备好	火	"	信号	.

克莱启动了前弓炮的控制装置，控制面板闪烁出“准备开火”信号。

" [ˈnegətɪv] , " [ˈmɑːtɪn] [ˈɔːdəd] .

"	Negative	,	"	Martin	ordered	.
"	消极的	,	"	马丁	订购	.

“否定，”马丁命令道。

" [wɪr] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] ['rəʊdblɒk] .
" **We're coming up on the roadblock .**
" 是 未来 向上 在 这 路障 .

我们遇到了障碍。

[juː; jʊ] [maɪt] [mɪs] [ænd; ənd] [hɪt] [wʌn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [kɑːz] . "
You might miss and hit one of our cars . "
你 可能 错过 和 打 一 的 我们的 汽车 . "

你可能会失控撞到我们的车。

" [kɑː(r)] - [tuː; tə] [kən'trəʊl] , " [ðə; ði] ['siːniə(r)] ['truːpə(r)] [kɔːld] .
" **Car 56 to Control , " the senior trooper called .**
" 车 - 到 控制 , " 这 高级的 骑警 称为 .

“56号车呼叫指挥中心，”高级警员喊道。

" [wɒtʃ] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] ['rəʊdblɒk] .
" **Watch out at the roadblock .**
" 手表 出去 在 这 路障 .

“小心路障。”

[hiːz] ['duːɪŋ] [æt; ət] [liːst] [faɪv] ['hʌndrəd] [ɪn] [ðə; ði] ['jeləʊ] [ænd; ənd] [hiːl] ['nevə(r)] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [stɒp]
He's doing at least five hundred in the yellow and he'll never be able to stop
他是 正在做 在 至少 五 百 在 这 黄色的 和 地狱 绝不 是 有能力的 到 停止
.
:
.

他以至少五百公里的时速在黄旗下行驶，而且他根本停不下来。

" [tuː] ['hʌndrəd] [maɪlz] [iːst] , [ðə; ði] [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] [kən'trəʊlə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] [snæp] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
" **Two hundred miles east , the St . Louis controller made a snap decision .**
" 二 百 英里 东方 , 这 英石 . 路易斯 控制器 制成 一个 折断 决定 .

“在东边两百英里处，圣路易斯的财务主管做出了一个仓促的决定。”

" [ə'bændən] ['rəʊdblɒk] .
" **Abandon roadblock .**
" 放弃 路障 .

放弃路障。

['rəʊdblɒk] [kɑːz] [stɑːt] [west] .
Roadblock cars start west .
路障 汽车 开始 西方 .

路障车辆从西边开始。

[meɪn'teɪn] [tuː] ['hʌndrəd] [ʌn'tɪl] ['sʌbdʒɪkt] ['kɒmz] ['ɪntuː] ['mɒnɪtə(r)] [vjuː] .
Maintain two hundred until subject comes into monitor view .
维持 二 百 直到 主题 来 进入 监视器 看法 .

保持两百秒，直到目标进入监视器视野。

[kɑː(r)] - , [kən'tɪnjuː] [spiːd] ['estɪmeɪts] [ɒv; əv] ['sʌbdʒɪkt] [kɑː(r)] .
Car 56 , continue speed estimates of subject car .
车 - , 继续 速度 估算 的 主题 车 .

56号车，继续估算目标车辆的速度。

['meɪbi] [wiː; wi] [kæn; kən] [bɒks] [hɪm] [ɪn] .
Maybe we can box him in .
或许 我们 能 盒子 他 在 .

或许我们可以把他困住。

" [æt; ət][ðə; ði] ['rəʊdblɒk] ['fɔːti] - [faɪv] [maɪlz] [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spiːdɪŋ] ['fjʊdʒətɪv] [ænd; ənd][ðeə(r)]

"	At	the	roadblock	forty	-	five	miles	ahead	of	the	speeding	fugitives	and	their
"	在	这	路障	四十	-	五	英里	前方	的	这	超速	逃犯	和	他们的

[rɪ'lentləs] [pə'sjuːə(r)] ,

relentless	pursuer	,
狠	追击者	,

“在距离疾驰的逃犯和他们穷追不舍的追捕者45英里的路障处，

[ðə; ði][fɔː(r)][pə'trəʊl][kɑːz] ['pɪvətid] [ænd; ənd] [spred] [aʊt] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['rəʊdweɪ] [sʌm; səm] [faɪv] ['hʌndrəd]

the	four	patrol	cars	pivoted	and	spread	out	across	the	roadway	some	five	hundred
这	四	巡逻	汽车	枢轴	和	传播	出去	穿过	这	道路	一些	五	百

[fiːt] [ə'pɑːt] .

feet	apart	.
脚	除	.

四辆巡逻车调转方向，分散在道路上，彼此间隔约五百英尺。

[ðeɪ] [lʌndʒd] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ʌp] [tuː; tə][eə(r)] - ['kʊʃ(ə)n] [dʒet] [draɪv] [æt; ət][dʒʌst]['əʊvə(r)] [tuː]

They	lunged	forward	and	lifted	up	to	air	-	cushion	jet	drive	at	just	over	two
他们	猛扑	向前	和	抬起	向上	到	空气	-	软垫	喷射	驾驶	在	只是	超过	二

['hʌndrəd] [maɪlz] [æn; ən]['aʊə(r)] .

hundred	miles	an	hour	.
百	英里	一个	小时	.

它们向前猛冲，然后升空，以超过每小时 200 英里的速度进行气垫喷气式推进。

[eɪt] [peəz] [ɒv; əv] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪkst] [ɒn]['vɪdiəʊ]['mɑːnɪtərz] [set][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ten] - [maɪl] [blɒk]

Eight	pairs	of	eyes	were	fixed	on	video	monitors	set	for	the	ten	-	mile	block
八	对	的	眼睛	是	固定的	在	视频	显示器	放	为了	这	十	-	英里	堵塞

[tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] ['viːək(ə)lz] .

to	the	rear	of	the	four	vehicles	.
到	这	后部	的	这	四	车辆	.

八双眼睛紧盯着视频监视器，监视器对准了四辆车后方十英里的路段。

[bjuːləz] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [graʊnd] [spiːd] [naʊ] [edʒd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [faɪv] ['hʌndrəd] ['fɪfti] [mɑːk] ,

Beulah's	indicated	ground	speed	now	edged	towards	the	five	hundred	fifty	mark	,
比尤拉的	表明的	地面	速度	现在	边缘	向	这	五	百	五十	标记	,

比尤拉的指示地速现在接近550英里/小时。

[kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['mæksɪməm] [spiːdz] [ðə; ði] ['viːək(ə)lz] [kʊd; kəd] [ə'teɪn] .

close	to	the	maximum	speeds	the	vehicles	could	attain	.
关闭	到	这	最大限度	速度	这	车辆	可以	达到	.

接近车辆所能达到的最高速度。

[ðə; ði][gæp] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [kləʊz] , [bʌt; bət][mɔː(r)] ['sləʊli] .

The	gap	continued	to	close	,	but	more	slowly	.
这	差距	持续	到	关闭	,	但	更多的	缓慢地	.

差距继续缩小，但速度放缓。

" [hiːz] ['faɪərɪŋ] [hɔtə] , " [ben] [kɔːld] [aʊt] .

"	He's	firing	hotter	,	"	Ben	called	out	.
"	他是	射击	更热	,	"	本	称为	出去	.

“他火力更猛了！”本喊道。

" ['estɪmeɪtɪŋ] [faɪv] ['θɜːti] [ɒn]['sʌbdʒɪkt] ['viːəkl] .

"	Estimating	five	thirty	on	subject	vehicle	.
"	估算	五	三十	在	主题	车辆	.

“估计该车辆有五分三十岁。”

" [naʊ] [kɑː(r)] - [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] [ə'stɜːn] [ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði][gæp] [kləʊzd] .

"	Now	Car	56	was	about	three	miles	astern	and	still	the	gap	closed	.
"	现在	车	-	曾是	关于	三	英里	倒车	和	仍然	这	差距	关闭	.

“现在 56 号车在后面大约三英里处，差距仍在缩小。”

[ðə; ði]['fju:dʒətɪv][kɑ:(r)] [flæʃt] [pɑ:st][ðə; ði][saɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bændənd] ['rəʊdblɒk] [ænd; ənd] [ˌfɪf'ti:n]

The	fugitive	car	flashed	past	the	site	of	the	abandoned	roadblock	and	fifteen
这	逃犯	车	闪光灯	过去的	这	地点	的	这	弃	路障	和	十五

['sekəndz; sɪ'kɒndz]['leɪtə(r)][ɔ:l][fɔ:(r)][pə'trəʊl][kɑ:z] ['reɪsɪŋ] [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ði] - [brəʊk] ['ɪntu:]

seconds	later	all	four	patrol	cars	racing	ahead	of	the	Travelaire	broke	into
秒	之后	全部	四	巡逻	汽车	赛车	前方	的	这	-	打破	进入

['ɔ:lməʊst] [ˌsɪm(ə)l'teɪnɪəs] [rɪ'pɔ:ts] [ɒv; əv] " [hɪə(r)][hi:; hi] ['kɒmz] .

almost	simultaneous	reports	of	"	Here	he	comes	.
几乎	同时	报告	的	"	这里	他	来	.

逃犯的汽车飞驰而过废弃的路障，15 秒后，在 Travelaire 前面疾驰的四辆巡逻车几乎同时报告说：“他来了。”

" [ə; eɪ]['sekənd]['leɪtə(r)] , [kleɪ] ['fɜ:gəsən] [jeld] [aʊt] , " [ðeə(r)][hi:; hi][gəʊz] .

"	A	second	later	,	Clay	Ferguson	yelled	out	,	"	There	he	goes	.
"	一个	第二	之后	,	黏土	弗格森	大喊	出去	,	"	那里	他	去	.

一秒钟后，克莱·弗格森喊道：“他走了。”

[hi:z] [bu:ndɑ:kɪŋ] , [hi:z] [bu:ndɑ:kɪŋ] . "

He's	boondocking	,	he's	boondocking	.	"
他是	野外露营	,	他是	野外露营	.	"

他正在野外露营，他正在野外露营。

" [hi:; hi][hæz; həz][ju:; jʊ] ['spɒtɪd] , " ['mɑ:tɪn] [brəʊk] [ɪn] .

"	He	has	you	spotted	,	"	Martin	broke	in	.
"	他	有	你	斑	,	"	马丁	打破	在	.

“他已经发现你了，”马丁插嘴道。

" [hi:z] ['hedɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['mi:diən] .

"	He's	heading	for	the	median	.
"	他是	标题	为了	这	中位数	.

他正朝着中间隔离带走去。

[kʌt] , [kʌt] , [kʌt] .

Cut	,	cut	,	cut	.
切	,	切	,	切	.

切，切，切。

[get] [aʊt] [ɪn] [ðeə(r)] [ə'hed] [ɒv; əv] [hɪm] .

Get	out	in	there	ahead	of	him	.
得到	出去	在	那里	前方	的	他	.

抢在他前面进去。

" [ðə; ði]['draɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['fju:dʒətɪv][kɑ:(r)][hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] [bʌlk] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔ:(r)][bɪg][pə'trəʊl]

"	The	driver	of	the	fugitive	car	had	seen	the	bulk	of	the	four	big	patrol
"	这	司机	的	这	逃犯	车	有	已见	这	大部分	的	这	四	大的	巡逻

['krʊzər] ['aʊtlaɪnd] [ə'genst] [ðə; ði] [slaɪt] [raɪz][ɪn][ðə; ði] ['θru:weɪ] ['ɔ:lməʊst][æt; ət][ðə; ði] ['ɪnstənt] [hi:; hi]

cruisers	outlined	against	the	slight	rise	in	the	thruway	almost	at	the	instant	he
巡洋舰	概述	反对	这	轻微	上升	在	这	高速公路	几乎	在	这	立即的	他

[flæʃt] ['ɒntə][ðeə(r)] [skri:nz] [ten] [maɪlz] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

flashed	onto	their	screens	ten	miles	behind	them	.
闪光灯	到	他们的	屏幕	十	英里	在后面	他们	.

“逃犯车辆的司机几乎在他出现在四辆大型巡逻车的屏幕上的瞬间，就看到了它们在高速公路略微隆起的路面上的轮廓，当时他距离他们还有十英里远。”

[hi:; hi] [brəʊk] [spi:d] , [rɔkt] ['waɪldli][frɒm; frəm][saɪd][tu:; tə][saɪd] ,

He	broke	speed	,	rocked	wildly	from	side	to	side	,
他	打破	速度	,	摇滚	疯狂地	从	边	到	边	,

他减速了，车身剧烈地左右摇晃，

['faɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][kən'trəʊl][ænd; ənd] [ðen] [kʌt] [daɪ'ægənəli] [tu:; tə][ðə; ði] [left] ,

fighting	for	control	and	then	cut	diagonally	to	the	left	,
斗争	为了	控制	和	然后	切	对角线	到	这	左边	,

争夺控制权，然后向左斜切，

['hedɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['aʊtə(r)] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θruːweɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌn'peɪvd] ,

heading	for	the	outer	edge	of	the	thruway	and	the	unpaved	,
标题	为了	这	外	边缘	的	这	高速公路	和	这	未铺设路面	,

朝着高速公路外缘和未铺设路面的方向前进，

[hɑːf] - [maɪl] - [waɪd] [strɪp] [ɒv; əv] ['lændskeɪpt] [ɜːθ] [ðæt] ['sepəreɪtɪd] [ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] ['westbaʊnd]

half	-	mile	-	wide	strip	of	landscaped	earth	that	separated	the	east	and	westbound
一半	-	英里	-	宽的	条	的	景观设计	地球	那	分开	这	东方	和	西行

['segmənts; seg'ments][ɒv; əv][næt] - - .

segments	of	NAT	-	26	.
片段	的	NAT	-	-	.

半英里宽的景观绿地，将 NAT-26 公路的东行路段和西行路段分隔开来。

[ðə; ði] [waɪt] [ænd; ənd] [griːn] [kɑː(r)][wɒz; wəz] [stɪl] ['raɪdɪŋ] [ɒn] [ɪts] - [wen] [ˌaɪ 'tiː][hɪt][ðə; ði] [ləʊ] ,

The	white	and	green	car	was	still	riding	on	its	airpad	when	it	hit	the	low	,
这	白色的	和	绿色的	车	曾是	仍然	骑术	在	它是	-	什么时候	它	打	这	低的	,

那辆白绿相间的赛车在撞上低空时，还停留在气垫上。

['raʊndɪd] ['kɜːbɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θruːweɪ] .

rounded	curbing	at	the	edge	of	the	thruway	.
圆润	路缘	在	这	边缘	的	这	高速公路	.

高速公路边缘的圆弧形路缘石。

[ˌaɪ 'tiː] ['həːtl] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] [seɪld] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'krɒs] [ðə; ði]['dʒentli] -

It	hurtled	into	the	air	and	sailed	for	a	hundred	feet	across	the	gently	-
它	猛烈撞击	进入	这	空气	和	航行	为了	一个	百	脚	穿过	这	轻轻地	-

['sləʊpɪŋ] [snəʊ] - ['kʌvəd] [grɑːs] ,

sloping	snow	-	covered	grass	,
倾斜的	雪	-	涵盖	草	,

它腾空而起，在缓坡积雪覆盖的草地上滑行了百尺。

[keɪm] ['smæʃɪŋ] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [θɪk] ['hedʒrəʊ] [ɒv; əv] [bʊʃɪz] — [ænd; ənd] [kept] ['gəʊɪŋ] .

came	smashing	down	in	a	thick	hedgerow	of	bushes	—	and	kept	going	.
来了	粉碎	向下	在	一个	厚的	树篱	的	灌木丛	—	和	保留	去	.

它猛地撞进茂密的灌木丛中——而且还继续往前冲。

[kɑː(r)] - [sləu] [ænd; ənd] ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɜːbɪŋ] .

Car	56	slowed	and	headed	for	the	curbing	.
车	-	减速	和	标题	为了	这	路缘	.

56号车减速并向路沿驶去。

" [wɒtʃ] [ˌaɪ 'tiː] , [kidz] , " [ben] [snæpt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ɪntəkɒm] ,

"	Watch	it	,	kids	,	"	Ben	snapped	over	the	intercom	,
"	手表	它	,	孩子们	,	"	本	啪啪	超过	这	对讲机	,

“孩子们，注意点！”本通过对讲机厉声说道。

" [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] ['baɪɪŋ] [ə; eɪ] [plɒt] [ɪn][ə; eɪ] ['sekənd] .

"	we	may	be	buying	a	plot	in	a	second	.
"	我们	可能	是	购买	一个	阴谋	在	一个	第二	.

“我们可能马上就要买一块地了。”

" [stɪl] ['træv(ə)lɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [faɪv] ['hʌndrəd] [maɪlz] [æn; ən]['aʊə(r)] ,

"	Still	traveling	more	than	five	hundred	miles	an	hour	,
"	仍然	旅行	更多的	比	五	百	英里	一个	小时	,

“仍然以超过五百英里的时速行驶，

[ðə; ði][hjuːdʒ][pə'trəʊl][kɑː(r)][hɪt][ðə; ði] ['kɜːbɪŋ] [ænd; ənd] [baʊnst] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)][laɪk][ə; eɪ] ['rɒkɪt]

the	huge	patrol	car	hit	the	curbing	and	bounced	into	the	air	like	a	rocket
这	巨大的	巡逻	车	打	这	路缘	和	弹跳	进入	这	空气	喜欢	一个	火箭

['buːstɪd] ['elɪfənt] .

boosted	elephant	.
增强	大象	.

那辆巨大的巡逻车撞上路沿石，像一头被火箭助推的大象一样弹向空中。

[ˌaɪ 'tiː] ['tɪltɪd] [ænd; ənd] [smæʃt] [ɪts] [nəʊz] [ɪn][ə; eɪ] ['slɑːntɪŋ] [bləʊ] ['ɪntuː][ðə; ði] [snəʊ] - ['kʌvəd] [graʊnd]

It	tilted	and	smashed	its	nose	in	a	slanting	blow	into	the	snow	-	covered	ground
它	斜	和	粉碎	它是	鼻子	在	一个	斜	吹	进入	这	雪	-	涵盖	地面

.

:

.

它倾斜身体，用鼻子斜着猛击积雪覆盖的地面。

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['smæʃɪŋ] [ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] [ɪ'kwɪpmənt] ['mɪŋgld] [wɪð] [ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

The	sound	of	smashing	and	breaking	equipment	mingled	with	the	roar	of	the
这	声音	的	粉碎	和	打破	设备	混合	和	这	吼	的	这

['θʌnd(ə)rɪŋ] [dʒets] ,

thundering	jets	,
雷鸣	喷气式飞机	,

设备破碎和损坏的声音与喷气式飞机的轰鸣声混杂在一起。

[træks] [ænd; ənd][eə(r)] [draɪvz] [æz; əz][ðə; ði][kɑː(r)] [fɔːt] [ɪts] [weɪ] [bæk] [tuː; tə]['lev(ə)l]['trævə(ə)l] .

tracks	and	air	drives	as	the	car	fought	its	way	back	to	level	travel	.
轨道	和	空气	驱动	作为	这	车	战斗	它是	方式	后退	到	等级	旅行	.

汽车在履带和空气驱动装置的作用下，艰难地恢复了水平行驶。

[ˌaɪ 'tiː] [sɜːrdʒd] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [smæʃt] [θruː] [ðə; ði] ['hedʒrəʊ] [ænd; ənd] [plʌndʒd] [daʊn] [ðə; ði]

It	surged	forward	and	smashed	through	the	hedgerow	and	plunged	down	the
它	激增	向前	和	粉碎	通过	这	树篱	和	暴跌	向下	这

['sləʊpɪŋ] ['snəʊˌbæŋk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['fliːɪŋ] [kɑː(r)] .

sloping	snowbank	after	the	fleeing	car	.
倾斜的	雪堆	后	这	逃离	车	.

它猛地向前冲去，撞破树篱，然后沿着倾斜的雪堆追赶逃逸的汽车。

" [kleɪ] , " [ben] [kɔːld] [ɪn][ə; eɪ] [streɪnd] [vɔɪs] , " [teɪk] - [ɜː(r)] .

"	Clay	,	"	Ben	called	in	a	strained	voice	,	"	take	'	er	.
"	黏土	,	"	本	称为	在	一个	紧张	嗓音	,	"	拿	-	呃	.

“克莱，”本用沙哑的声音喊道，“带她走。”

" ['fɜːrgəsənz] ['fɪŋgəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] .

"	Ferguson's	fingers	were	already	in	position	.
"	弗格森的	手指	是	已经	在	位置	.

“弗格森的手指已经摆好了位置。”

" [juː; jʊ][ɔːl] [raɪt] , [ben] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] ['æŋkʃəsli] .

"	You	all	right	,	Ben	?	"	he	asked	anxiously	.
"	你	全部	正确的	,	本	?	"	他	问	焦虑地	.

“本，你没事吧？”他焦急地问道。

" [θɪŋk] [aɪ] ['dɪsləkeɪtɪd] [ə; eɪ] [nek] ['vɜːtɪbrə] , " [ben] [rɪ'plaɪd] .

"	Think	I	dislocated	a	neck	vertebra	,	"	Ben	replied	.
"	思考	我	脱臼	一个	脖子	椎骨	,	"	本	回复	.

“我想我的颈椎脱臼了，”本回答说。

" [aɪ] [kænt] [muːv] [maɪ] [hed] .

"	I	can't	move	my	head	.
"	我	不能	移动	我的	头	.

“我的头动不了。”

[gəʊ] [get] - [ɪm] , [kɪd] . "

Go	get	'	em	,	kid	.	"
去	得到	-	呃	,	孩子	.	"

去吧，小子。

" [traɪ] [nɒt] [tuː; tə] [muːv] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [æt; ət] [ɔːl] , [ben] ,

"	Try	not	to	move	your	head	at	all	,	Ben	,
"	尝试	不是	到	移动	你的	头	在	全部	,	本	,

“本，尽量不要动头。”

" ['kelɪ] [kɔːld] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [kə'kuːn] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'spensəri] .

"	Kelly	called	from	her	cocoon	in	the	dispensary	.
"	凯莉	称为	从	她	茧	在	这	药房	.

凯莉从她在药房的茧里打来电话。

" [aɪl] [biː; bi][ðeə(r)][ðə; ði] ['mɪnɪt] [wiː; wi] [sləʊ] [daʊn] .

"	I'll	be	there	the	minute	we	slow	down	.
"	患病的	是	那里	这	分钟	我们	慢的	向下	.

“我们一减速我就到。”

" [ə; eɪ][hɑːf] [maɪl] [ə'hed] ,

"	A	half	mile	ahead	,
"	一个	一半	英里	前方	,

前方半英里处，

[ðə; ði]['fjuːdʒətɪv][kɑː(r)] [plaʊ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒent(ə)l] [drɔː] [ɪn][ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv]

the	fugitive	car	plowed	along	the	bottom	of	the	gentle	draw	in	a	cloud	of
这	逃犯	车	犁过的	沿着	这	底部	的	这	温和的	画	在	一个	云	的

[snəʊ] ,

snow	,
雪	,

逃逸的汽车在漫天飞雪中沿着缓坡底部疾驰而过。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] [ɪts] [weɪ] [ʌp][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [sləʊp] [ænd; ənd]['ɒntə][ðə; ði] ['iːstbaʊnd] ['θruːweɪ] .

trying	to	fight	its	way	up	the	opposite	slope	and	onto	the	eastbound	thruway	.
尝试	到	斗争	它是	方式	向上	这	对面的	坡	和	到	这	东行	高速公路	.

它试图奋力爬上对面的山坡，驶入向东行驶的高速公路。

[bʌt; bət][ðə; ði] - [wɒz; wəz]['nevə(r)] [dɪ'zaɪnd] [fɔː(r); fə(r)] ['draɪvɪŋ] [ɒn] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]

But	the	Travelaire	was	never	designed	for	driving	on	anything	but	a
但	这	-	曾是	绝不	设计	为了	驾驶	在	任何事物	但	一个

['mɒd(ə)n][ˌsuːpə'haɪweɪ; ˌsjuːpə'haɪweɪ] .

modern	superhighway	.
现代的	高速公路	.

但Travelaire的设计初衷并非用于在现代高速公路以外的任何路面上行驶。

[kɑː(r)] - [slæmd] [θruː] [ðə; ði] [snəʊ] [ænd; ənd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [drɔː] .

Car	56	slammed	through	the	snow	and	down	to	the	bottom	of	the	draw	.
车	-	猛烈抨击	通过	这	雪	和	向下	到	这	底部	的	这	画	.

56号车猛地冲过积雪，坠入山谷底部。

[ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] ,

A	quarter	of	a	mile	ahead	of	the	fugitives	,
一个	四分之一	的	一个	英里	前方	的	这	逃犯	,

领先逃犯四分之一英里，

[ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] ['rəʊdblɒk] ['juːnɪts] [keɪm] ['plaʊɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][raɪz] .

the	first	of	the	four	roadblock	units	came	plowing	over	the	rise	.
这	第一的	的	这	四	路障	单位	来了	耕作	超过	这	上升	.

四个路障小组中的第一个翻过山坡驶来。

[ðə; ði][kɑː(r)] [spiːd] [drɒpt] ['kwɪkli] [tuː; tə]['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'kuːnz] [wɜː(r); wə(r)]

The	car	speed	dropped	quickly	to	under	a	hundred	and	the	cocoons	were
这	车	速度	掉落	迅速地	到	在下面	一个	百	和	这	茧	是

[ə'gen] [rɪ'træktɪd] .

again	retracted	.
再次	撤回	.

汽车速度迅速降至一百以下，茧再次缩了回去。

[ben] [slʌmpt] ['fɔːwəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [siːt] [ænd; ənd] [kɔːt] [hɪm'self] .

Ben	slumped	forward	in	his	seat	and	caught	himself	.
本	瘫倒	向前	在	他的	座位	和	捕捉	他自己	.

本向前倾倒在座位上，然后稳住了身子。

[hiː; hi] [iːzd] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ][gɑːsp][ɒv; əv][peɪn] , [hɪz; ɪz] [hed] [held]['rɪdʒɪdli] [streɪt] .

He	eased	back	with	a	gasp	of	pain	,	his	head	held	rigidly	straight	.
他	缓解	后退	和	一个	喘气	的	疼痛	,	他的	头	握住	严格地	直的	.

他痛苦地倒吸一口凉气，向后仰去，头却笔直地保持着笔直的状态。

['ɔːlməʊst][ðə; ði] ['ɪnstənt] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] ['streɪtn] [ʌp] , ['kelɪ] [flʌŋ] [hɜː'self] [θruː] [ðə; ði][kæb]

Almost	the	instant	he	started	to	straighten	up	,	Kelly	flung	herself	through	the	cab
几乎	这	立即的	他	开始	到	拉直	向上	,	凯莉	扔	她自己	通过	这	出租车

[dɔː(r)] .

door	.
门	.

他刚要直起身子，凯莉就猛地冲出了出租车门。

[ʃiː; ʃi][klɑːsp, klæsp][hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd][ænd; ənd][held][hɪz; ɪz] [hed] [ə'genst] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]

She	clasped	his	forehead	and	held	his	head	against	the	back	of	the
她	紧握	他的	前额	和	握住	他的	头	反对	这	后退	的	这

[kən'trəʊl] [siːt] .

control	seat	.
控制	座位	.

她抓住他的额头，把他的头按在驾驶座的靠背上。

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði]['fjuːdʒətɪv][kɑː(r)] [spʌn] ['saɪdweɪz] , [bɒgd] [ɪn][ðə; ði] [wet] [snəʊ] [ænd; ənd] ['mʌdi]

Suddenly	,	the	fugitive	car	spun	sideways	,	bogged	in	the	wet	snow	and	muddy
突然	,	这	逃犯	车	旋转	侧身	,	陷入泥潭	在	这	湿的	雪	和	浑

[graʊnd] [bɪ'niːθ] [ænd; ənd] [stɒpt] .

ground	beneath	and	stopped	.
地面	下面	和	停止	.

突然，逃犯的汽车侧滑，陷在湿雪和泥泞的地面里，停了下来。

[kleɪ] [bɔː(r)] [daʊn] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][wɒz; wəz][ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [ə'weɪ] [wen] [ðə; ði]['kænəpi]

Clay	bore	down	on	it	and	was	about	two	hundred	yards	away	when	the	canopy
黏土	钻孔	向下	在	它	和	曾是	关于	二	百	码	离开	什么时候	这	树冠

[ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['viːəkl] [pɒpt] ['əʊpən][ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv] [ˌɔːtə'mætɪk] ['wepənz] ['faɪə(r)]

of	the	other	vehicle	popped	open	and	a	sheet	of	automatic	weapons	fire
的	这	其他	车辆	爆裂	打开	和	一个	床单	的	自动的	武器	火

[reɪkt] [ðə; ði][pə'trəʊl][kɑː(r)] .

raked	the	patrol	car	.
耙过的	这	巡逻	车	.

克莱向它逼近，距离它大约两百码时，另一辆车的车厢盖突然打开，一阵自动武器的火力扫射着巡逻车。

['əʊnli][ðə; ði] [ləʊ] ['æŋg(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][sɪ'dæn][ænd; ənd][ðə; ði] ['nɪənəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌlki] [pə'trəʊl][kɑː(r)]

Only	the	low	angle	of	the	sedan	and	the	nearness	of	the	bulky	patrol	car
仅有的	这	低的	角度	的	这	轿车	和	这	接近	的	这	笨重	巡逻	车

[seɪvd] [ðə; ði] ['truːpə] .

saved	the	troopers	.
已保存	这	骑警	.

只有轿车的低角度和庞大的巡逻车的近距离才救了这些巡警。

[ɪk'spləʊsɪv] ['bʊlɪt] [smæʃt] ['ɪntuː][ðə; ði][pə'trəʊl][kɑː(r)] ['kænəpi] [ænd; ənd] [sent] [ʃɑːdz] [ɒv; əv]

Explosive	bullets	smashed	into	the	patrol	car	canopy	and	sent	shards	of	plastiglass
爆炸物	子弹	粉碎	进入	这	巡逻	车	树冠	和	发送	碎片	的	塑料玻璃

['ʃaʊəɪŋ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði]['triːəʊ] .

showering	down	on	the	trio	.
淋浴	向下	在	这	三人组	.

爆炸性的子弹击穿了巡逻车的车顶，飞溅的塑料玻璃碎片像雨点般落在三人身上。

[æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtə(r)] , [ðə; ði][baʊ; bəʊ] ['kænən] [ɒn][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ðə; ði][kʌt] - [ɒf] [pə'trəʊl]['juːnɪts]

An	instant	later	,	the	bow	cannon	on	the	first	of	the	cut	-	off	patrol	units
一个	立即的	之后	,	这	弓	大炮	在	这	第一的	的	这	切	-	离开	巡逻	单位

['əʊpənd] ['faɪə(r)] .

opened	fire	.
打开	火	.

片刻之后，第一艘截击巡逻艇上的舰艏炮开火了。

[æn; ən] ['ʌgli] ,

An	ugly	,
一个	丑陋的	,

丑陋的，

['jeləʊ] - [red] ['blɒsəm] [ɒv; əv] [smәʊk] [ænd; ənd]['faɪə(r)] [ɪ'rʌptɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]

yellow	-	red	blossom	of	smoke	and	fire	erupted	from	the	front	of	the
黄色的	-	红色的	开花	的	抽烟	和	火	爆发	从	这	正面	的	这

- [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bɜːst] ['ɪntuː] [fleɪmz] .

Travelaire	and	it	burst	into	flames	.
-	和	它	爆裂	进入	火焰	.

一团黄红色的烟雾和火焰从旅行车的车头喷涌而出，随即燃起熊熊大火。

[ə; eɪ] ['sekənd] ['leɪtə(r)] , [ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] ['stægəd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [kɑː(r)] ,

A	second	later	,	the	figure	of	a	man	staggered	out	of	the	burning	car	,
一个	第二	之后	,	这	数字	的	一个	男人	交错	出去	的	这	燃烧	车	,

一秒钟后，一个男人的身影踉跄着从燃烧的汽车里走了出来。

[kləʊðz] [ænd; ənd][heə(r)] [ə'fleɪm] .

clothes	and	hair	aflame	.
衣服	和	头发	燃烧	.

衣服和头发都着火了。

[hiː; hi] [tʊk] [fɔː(r)] ['plʌndʒɪŋ] [steps] [ænd; ənd] [ðen] [fel] [feɪs] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] .

He	took	four	plunging	steps	and	then	fell	face	down	in	the	snow	.
他	采取	四	骤降	步骤	和	然后	跌倒	脸	向下	在	这	雪	.

他向前迈了四步，然后脸朝下摔倒在雪地里。

[ðə; ði][kɑː(r)] ['bɜːnɪŋ] [ænd; ənd]['kræk(ə)ld][ænd; ənd][ə; eɪ] [θɪk] [fju'nɪəriəl]['paɪə(r)][ɒv; əv] ['ɔɪli] ,

The	car	burning	and	crackled	and	a	thick	funereal	pyre	of	oily	,
这	车	燃烧	和	噼啪作响	和	一个	厚的	葬礼	火葬堆	的	油腻的	,

汽车燃烧着，发出噼啪声，形成一层厚厚的油腻的火堆，宛如一座葬礼柴堆。

[blæk] [smәʊk] ['bɪləʊd] ['ɪntuː][ðə; ði] [greɪ] [skaɪ] .

black	smoke	billowed	into	the	gray	sky	.
黑色的	抽烟	波涛汹涌	进入	这	灰色的	天空	.

黑烟滚滚升腾到灰蒙蒙的天空。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [snəʊɪŋ] ['hevɪli] [naʊ] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['truːpə] [kʊd; kəd] [dɪs'maʊnt] [ænd; ənd]

It	was	snowing	heavily	now	,	and	before	the	troopers	could	dismount	and
它	曾是	下雪了	重度	现在	,	和	前	这	骑警	可以	下马	和

[plaʊ] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːlən] [mæn] ,

plow	to	the	fallen	man	,
犁	到	这	倒下	男人	,

雪下得很大，骑警们还没来得及下马铲雪车到倒地者身边，

[ə; eɪ] [θɪn] ['leɪə(r)][ɒv; əv] [snəʊ] ['kʌvəd] [hɪz; ɪz] [bɜːnd] ['bɒdi] .

a	thin	layer	of	snow	covered	his	burned	body	.
一个	薄的	层	的	雪	涵盖	他的	烧伤	身体	.

他烧伤的身体上覆盖着一层薄薄的雪。

[æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)] , [kɑː(r)] - [wɒz; wəz] [ə'gen] [ɒn] [næt] - - [west] ,

An	hour	later	,	Car	56	was	again	on	NAT	26	-	West	,
一个	小时	之后	,	车	-	曾是	再次	在	NAT	-	-	西方	,

一小时后，56号车再次出现在NAT 26西线上。

[ðɪs] [taɪm] ['hedɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪtʃɪtɔː] ['bærəks] [ænd; ənd] ['niːdɪd] [rɪ'peəz] .

this	time	heading	for	Wichita	barracks	and	needed	repairs	.
这	时间	标题	为了	威奇托	兵营	和	需要	维修	.

这次的目的地是威奇托兵营，需要进行维修。

[ɪn][ðə; ði] [dɪ'spensəri] ,

In	the	dispensary	,
在	这	药房	,

在药房里，

[ben] ['mɑːtɪn] [wɒz; wəz] [stretʃt] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ]['hɒspɪt(ə)l] [bʌŋk] [wɪð] [ə; eɪ] ['trækʃn] [breɪs] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz]

Ben	Martin	was	stretched	out	on	a	hospital	bunk	with	a	traction	brace	around	his
本	马丁	曾是	拉伸	出去	在	一个	医院	假寐	和	一个	牵引力	支撑	大约	他的

[nek] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɒpə(r)] - [heəd] ['medɪk(ə)l] - ['sɜːdʒɪkl] [pə'trəʊlwʊmən] ['fʌsɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪm] .

neck	and	a	copper	-	haired	medical	-	surgical	patrolwoman	fussing	over	him	.
脖子	和	一个	铜	-	头发	医疗的	-	外科	女巡警	唠叨	超过	他	.

本·马丁躺在医院的床上，脖子上戴着牵引支架，一位铜色头发的医疗外科女巡警正在照看他。

[ɪn][ðə; ði][kæb] ,

In	the	cab	,
在	这	出租车	,

在驾驶室里，

[kleɪ] [piə] [θruː] [ðə; ði] [naʊ] ['ɔːlməʊst] - ['blaɪndɪŋ] ['blɪzəd] [ðæt] [wɜːl] [ænd; ənd][skəːl, skiəl]

Clay	peered	through	the	now	almost	-	blinding	blizzard	that	whirled	and	skirled
黏土	窥视	通过	这	现在	几乎	-	失明	暴风雪	那	旋转	和	滑落

[θɪk] [snəʊ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['θruːweɪ] .

thick	snow	across	the	thruway	.
厚的	雪	穿过	这	高速公路	.

克莱透过几乎遮蔽视线的暴风雪向外望去，暴风雪裹挟着厚厚的积雪在高速公路上肆虐。

['træfɪk] ['densəti] [wɜː(r); wə(r)] ['vɜːtʃuəli] ['zɪərəʊ] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['drægənˌlaɪk] [snəʊ] -

Traffic	densities	were	virtually	zero	despite	the	efforts	of	the	dragonlike	snow	-
交通	密度	是	几乎	零	尽管	这	努力	的	这	龙状	雪	-

['bɜːrnər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['rəudwei] [klɪə(r)] .

burners	trying	to	keep	the	roadways	clear	.
燃烧器	尝试	到	保持	这	道路	清除	.

尽管像巨龙一样的除雪机努力清理道路，但交通密度几乎为零。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['truːpə(r)] ['ʃivə] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['hevi] ['dʒækɪt]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['kʌvərɔːlz] .

The	young	trooper	shivered	despite	the	heavy	jacket	over	his	coveralls	.
这	年轻的	骑警	瑟瑟发抖	尽管	这	重的	夹克	超过	他的	连体工作服	.

尽管穿着厚重的外套，这位年轻的士兵在工作服外面仍然瑟瑟发抖。

[wɪnd] ['hwisl] [θruː] [ðə; ði] [ʃel] [həʊlz] [ɪn] [bjuːləz] ['kænəpi] [ænd; ənd] [snəʊ] ['sɪftɪd] [ænd; ənd]

Wind	whistled	through	the	shell	holes	in	Beulah's	canopy	and	snow	sifted	and
风	吹口哨	通过	这	壳	孔	在	比尤拉的	树冠	和	雪	筛过的	和

['drɪftɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [bæk] ['bʌlkhed] .

drifted	against	the	back	bulkhead	.
漂移	反对	这	后退	舱壁	.

风呼啸着穿过比尤拉号机舱顶篷上的弹孔，雪花飘落，撞击着后舱壁。

[ðə; ði][kæb] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] ['sɪstəm] [hæd; həd] [biːn] [smæʃt] [baɪ][ðə; ði]['gʌnfaɪə(r)][ænd; ənd] [kleɪ]

The	cab	communications	system	had	been	smashed	by	the	gunfire	and	Clay
这	出租车	通讯	系统	有	到过	粉碎	经过	这	炮火	和	黏土

[wɔː(r)][hɪz; ɪz] [wɜːk] ['helmɪt] [bəuθ][fɔː(r); fə(r)] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [wɔːmθ] .

wore	his	work	helmet	both	for	communications	and	warmth	.
穿着	他的	工作	头盔	两个都	为了	通讯	和	温暖	.

驾驶室通讯系统被枪火摧毁，克莱戴着工作头盔，既是为了通讯，也是为了保暖。

[ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['gæli] [krækt] ['əʊpən][ænd; ənd] ['kelɪ] [stʌk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ɪn] .

The	door	to	the	galley	cracked	open	and	Kelly	stuck	her	head	in	.
这	门	到	这	厨房	裂纹	打开	和	凯莉	卡住	她	头	在	.

厨房的门开了一条缝，凯莉把头探了进去。

" [haʊ] [mʌtʃ] ['fɑːðə(r)] , [kleɪ] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

"	How	much	farther	,	Clay	?	"	she	asked	.
"	如何	很多	更远	,	黏土	?	"	她	问	.

“还有多远，克莱？”她问。

" [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] ['bærəks] [ɪn] [ə'baʊt] ['twenti] ['mɪnɪts] , " [ðə; ði] ['ʃɪvərɪŋ] ['truːpə(r)] [rɪ'plaɪd] .

"	We	should	be	in	the	barracks	in	about	twenty	minutes	,	"	the	shivering	trooper	replied	.
"	我们	应该	是	在	这	兵营	在	关于	二十	分钟	,	"	这	瑟瑟发抖	骑警	回复	.

“我们大概二十分钟后就能到营房了，”瑟瑟发抖的士兵回答道。

" [aɪl] [fɪks] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [hɒt] ['kɒfi] , " ['kelɪ] [sed] .

"	I'll	fix	you	a	cup	of	hot	coffee	,	"	Kelly	said	.
"	患病的使固定		你	一个	杯子	的	热的	咖啡	,	"	凯莉	说	.

“我给你泡杯热咖啡吧，”凯利说。

" [juː; jʊ] [lʊk] [laɪk] [juː; jʊ] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] .

"	You	look	like	you	need	it	.
"	你	看	喜欢	你	需要	它	.

你看上去很需要它。

" ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['helmɪt] ['ɪntəkɒm] [kleɪ] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃʌvɪŋ] [θɪŋz] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['gæli] .

"	Over	the	helmet	intercom	Clay	heard	her	shoving	things	around	in	the	galley	.
"	超过	这	头盔	对讲机	黏土	听到	她	推搡	事物	大约	在	这	厨房	.

“克莱通过头盔对讲机听到她在厨房里推来推去。

" [maɪ] ['hevənz] , [bʌt; bət] [ðɪs] [pleɪs] [ɪz][ə; eɪ] [mes] , " [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .

"	My	heavens	,	but	this	place	is	a	mess	,	"	she	exclaimed	.
"	我的	天	,	但	这	地方	是	一个	混乱	,	"	她	惊呼	.

“我的天哪，这里简直一团糟！”她惊呼道。

" [aɪ] [kænt] ['iːv(ə)n] [faɪnd] [ðə; ði] ['kɒfi] [bɪn] .

"	I	can't	even	find	the	coffee	bin	.
"	我	不能	甚至	寻找	这	咖啡	垃圾桶	.

我连咖啡桶都找不到。

[ðæt] ['stiːpltʃeɪs] ['draɪvɪŋ] [hæz; həz] [gɒt] [tuː; tə] [stɒp] .

That	steeplechase	driving	has	got	to	stop	.
那	障碍赛	驾驶	有	得到	到	停止	.

那种障碍赛驾驶必须停止。

" [ʃiː; ʃi] [pɔːzd] .

"	She	paused	.
"	她	暂停	.

她停顿了一下。

" [kleɪ] , " [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [aʊt] , " [hæv; həv] [juː; jʊ] [biːn] ['drɪŋkɪŋ] [ɪn] [hɪə(r)] ?

"	Clay	,	"	she	called	out	,	"	Have	you	been	drinking	in	here	?
"	黏土	,	"	她	称为	出去	,	"	有	你	到过	喝	在	这里	?

“克莱，”她喊道，“你是不是在这里喝酒了？”

[ˌaɪ 'tiː] [smelz] [laɪk] [ə; eɪ] ['bruːəri] .

It	smells	like	a	brewery	.
它	气味	喜欢	一个	啤酒厂	.

这里闻起来像酿酒厂。

" [kleɪ] [reɪzd] [ˈmɔːnf(ə)l] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʃætəd] [ˈkænəpi] [əˈbʌv] [hɪm] .

"	**Clay**	**raised**	**mournful**	**eyes**	**to**	**the**	**shattered**	**canopy**	**above**	**him**	**.**
"	黏土	提高	悲哀	眼睛	到	这	破碎	树冠	多于	他	.

克莱悲伤地抬起头，望着头顶破碎的树冠。

" [maɪ] [ˈkʊkɪŋ] [waɪn] " [hiː; hi] [saɪd] .

"	**My**	**cooking**	**wine**	**"**	**he**	**sighed**	**.**
"	我的	烹饪	葡萄酒	"	他	叹了口气	.

“我的料酒……”他叹了口气。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神